ENAP
GRUPO DE EMPRESAS

Memoria Anual Corporativa 2001

Corporate Annual Report 2001





Energía / Energy

] Fuerza y vigor capaz de transformarse en trabajo y acción. [
Facultad que posee un cuerpo o sistema para realizar un trabajo.
Potencia activa para impulsar el movimiento.

] Power and strength capable of transforming itself in work and action. [
Ability of a body or system to perform a job.
Active power to drive movement.

Identificación de la Empresa / Corporate Identification 4
Síntesis Histórica / History 5
Constitución Legal / Legal Organization 6
La Empresa / The Company 6
Bancos con que Operó ENAP en 2001 / Banks ENAP Worked with in 2001 9

Carta del Presidente del Directorio / Letter from the Chairman of the Board 10

Carta del Gerente General / Letter from the Chief Executive Officer 16

Directorio / Board of Directors 22

Organigrama Grupo de Empresas ENAP / Organization Chart of ENAP 24
Participación de ENAP en Otras Sociedades / ENAP Shareholding in Other Companies 25

Hitos del Año 2001 / Main events of 2001 27

Síntesis de la Gestión Corporativa / Corporate Management 35
Evolución del Precio del Petróleo / Oil Prices 35
Mercado de Productos / Markets 38
Evolución del Consumo en Chile / Chilean Market 40
Lineamientos Estratégicos / Strategic Outline 43
Metas Estratégicas / Strategic Goals 44
Inversiones / Investments 46
Seguridad Industrial / Industrial Safety 49
Factores de Riesgo / Risk Factors 50
Resultados / Performance 51
Resultado Operacional / Operating Profit 52
Resultado No Operacional / Non-operating Profit 53
Activos / Assets 53
Pasivos / Liabilities 54
Patrimonio / Net Worth 55
Tipo de Cambio / Rate of Exchange 56
Política de Dividendos / Dividend Policy 58
Utilidades Distribuible / Distributed Profits 59
Remuneraciones de la Administración / Board and Executive Compensation 60
Contratos con Proveedores / Supplier Contracts 61
Contratos con Clientes / Costumer Contracts 61
Seguros / Insurance 62
Propiedades y Equipos / Property and Equipment 62

Recursos Humanos / Human Resources 69
Concurso de Ideas Innovadoras / Innovative Idea Contest 69
Cultura de Innovación y Liderazgo / Innovation and Leadership Culture 72
Programas de Desarrollo / Development Programs 73
Capacitación / Training 74



75 Gestión Participativa / Participative Management
75 Plan de Retiros en Magallanes / Magallanes Layoff Plan
76 Dotación / Staff
77 Prevención de Riesgos y Salud Ocupacional / Risk Prevention and Occupational Health
79 Negociaciones Colectivas / Collective Bargaining

81 Gestión Ambiental / Environmental Management
83 Calidad de Combustibles / Fuel Quality
85 Resumen de Estados Financieros Casa Matriz / Summary of Financial Statements Casa Matriz
86 Resumen de Estados Financieros Consolidado / Summary of Financial Statements Consolidado
87 Resumen de Estados Financieros Petro Servicio Corp S.A. /
Summary of Financial Statements Petro Servicio Corp S.A.

89 Línea de Negocios de Exploración y Producción / Exploration and Production Division
89 Visión Estratégica / Strategic View
91 Exploración y Producción Nacional / Domestic Exploration and Production
92 Contratos Especiales de Operación Petrolera / Oil Operation Special Contracts
93 Producción 2001 / 2001 Production
94 Exploración y Producción en el Extranjero / Foreign Exploration and Production
96 Desarrollo de la Geotermia / Development of the Geotherm
99 Sociedad Internacional Petrolera Sipetrol S.A. / Sociedad Internacional Petrolera Sipetrol S.A.
108 Presencia Internacional de ENAP / ENAP International Presence

111 Línea de Negocios de Refinación, Logística y Comercialización /
Refining, Logistics, and Marketing Division
111 Objetivos Estratégicos / Strategic Objectives
114 Síntesis de la Gestión / Summary of Activities
115 Ventas / Sales
117 Inversiones / Investments
121 Refinación y Logística en Magallanes / Refining and Logistics in Magallanes
122 Gas Licuado / Liquefied Gas
122 Embarques / Shipments
123 Mitigación de Riesgos / Risk Mitigation
125 Refinería de Petróleo Concón S.A. / Refinería de Petróleo Concón S.A.
139 Petrox S.A. Refinería de Petróleo / Petrox S.A. Refinería de Petróleo
153 Empresa Almacenadora de Combustibles S.A. / Empresa Almacenadora de Combustibles S.A.
162 Productos de ENAP y sus Principales Derivados / ENAP Products and by-Products

165 Gerencia de ENAP en Magallanes / ENAP Magallanes Division
166 Integración / Integration
166 Operación y Mantenimiento / Operation and Maintenance
167 Servicios a Líneas de Negocios / Services for Divisions
169 Medio Ambiente y Calidad Integral / Environment and Integral Quality
169 Auditoría Preventiva / Preventive Auditing
170 Empresa y Comunidad / Company and Community
170 Proyectos / Projects

Identificación de la Empresa

Razón Social	Empresa Nacional del Petróleo - ENAP
Domicilio	Avenida Vitacura 2736, Santiago de Chile
RUT	92.604.000-6
Propiedad	Estatal
Teléfono	(56-2) 280 3000
Fax	(56-2) 280 3179
Casilla	3556, Santiago
Website	www.enap.cl
Auditores Externos	Deloitte & Touche

Síntesis Histórica

History

La Empresa Nacional del Petróleo ENAP fue fundada el 19 de junio de 1950, mediante la Ley N° 9.618. Este hecho ocurrió cinco años después de que fuera descubierto el primer yacimiento de petróleo del país, en el sector de Springhill, en Magallanes, el 29 de diciembre de 1945. A raíz de este hallazgo, el equipo de exploradores, encabezados por el ingeniero Eduardo Simián, realizó nuevas prospecciones y profundizó los estudios de factibilidad económica, recomendando luego a la Corporación de Fomento de la Producción (Corfo) la creación de ENAP, para explotar comercialmente los yacimientos descubiertos en Magallanes.

Una de las primeras metas que se propuso la naciente empresa fue levantar una refinería de petróleo en el país, tarea que culminó en 1954, con la puesta en marcha de la Refinería de Petróleo de Concón. Luego, en 1959, se construyeron las primeras instalaciones logísticas para el almacenamiento y distribución de los combustibles refinados en Maipú y, al año siguiente, la terminal marítima de Gregorio, en Magallanes.

En 1962 entra en operación la Planta de Gasolina de Cullen (Magallanes), para continuar en 1966 con la inauguración de la segunda refinería del país, en Talcahuano (hoy Petrox) y la construcción del poliducto de Talcahuano a San Fernando.

Desde 1981 ENAP está organizada como un Grupo de Empresas actualmente está integrado por sus filiales, las refinerías RPC S.A. y Petrox S.A., la Empresa Almacenadora de Combustibles (Emalco S.A.), y la Sociedad Internacional Petrolera (Sipetrol S.A.). En el área de Magallanes ENAP explota los únicos yacimientos de hidrocarburos del país y proporciona servicios logísticos y portuarios a importantes clientes que operan en el rubro energético.

Empresa Nacional del Petróleo, ENAP, was founded on June 19, 1950 by Law No. 9,618. This event took place five years after the first oil deposit was discovered in Chile, in the Springhill sector of Magallanes, on December 29, 1945. As a result of this discovery, the team of explorers, led by engineer Eduardo Simian, persevered with new prospecting and perfected the economic feasibility studies. They subsequently recommended that the Production Development Corporation (Corfo) create ENAP to commercially exploit the deposits discovered in Magallanes.

One of the first goals the new company set for itself was to build an oil refinery in Chile, which they did in 1954 when the Refinería de Petróleo de Concón was put into operation. In 1959 they built the first logistical facilities for storage and distribution of refined fuels in Maipú, followed in 1960 by the Gregorio maritime terminal in Magallanes.

In 1962 the Cullen Gasoline plant (Magallanes) was brought into operation. The second refinery in Chile was inaugurated in Talcahuano (Petrox today) in 1966, and construction was started on the Talcahuano –San Fernando multipurpose pipeline.

Since 1981 ENAP has been organized as a Corporate Group composed of its subsidiaries, RPC S.A. and Petrox S.A. refineries, Empresa Almacenadora de Combustibles (Emalco S.A.), and Sociedad Internacional Petrolera (Sipetrol S.A.). In the Magallanes area ENAP exploits the only hydrocarbon deposits in the country and provides logistics and port services to important customers that operate in the energy field.

ENAP aporta alrededor del 87% de los combustibles líquidos y gaseosos que se consumen en Chile y representa cerca del 40% del total de la energía que mueve a la economía nacional.

Actualmente, el Grupo de Empresas ENAP despliega sus operaciones alrededor del mundo, a través de su filial Sipetrol S.A., con actividades productivas en Argentina, Brasil, Colombia, Ecuador, Venezuela, Irán y Egipto y oficinas de representación en Londres y Houston.

Constitución Legal

A partir de la promulgación de la Ley N° 9.618, del 19 de junio de 1950 la Empresa Nacional del Petróleo redactó sus estatutos, los que fueron aprobados por Decreto N° 1.208, dictado el 10 de octubre de 1950, por el Ministerio de Economía.

ENAP es una empresa pública, de propiedad y control del Estado de Chile. Su Directorio está compuesto por ocho miembros, encabezado por el Ministro de Minería, quien ocupa la Presidencia. La Vicepresidencia es ejercida por el Vicepresidente Ejecutivo de Corfo y actúan como Directores otros tres representantes de esta entidad estatal, más un representante designado por el Instituto de Ingenieros de Minas de Chile y otro por la Sociedad de Fomento Fabril.

La Empresa

ENAP opera como un Grupo de Empresas, a través de dos líneas de negocios: Exploración y Producción (upstream) y Refinación, Logística y Comercialización (downstream). Tal como su nombre lo indica, la Línea de Negocios de Explora-

ENAP contributes about 87% of the liquid and gaseous fuels consumed in Chile and represents about 40% of the total energy that drives the domestic economy.

The ENAP Corporate Group currently operates around the world through its subsidiary, Sipetrol S.A., with productive activities in Argentina, Brazil, Colombia, Ecuador, Venezuela, Iran, and Egypt, and representation offices in London and Houston.

Legal Organization

After Law No. 9,618 was enacted, Empresa Nacional del Petróleo drafted its bylaws, which were approved by Decree No. 1,208, issued on October 10, 1950, by the Ministry of Economy.

ENAP is a public company, owned and controlled by the State of Chile. Its Board of Directors is composed of eight members, headed by the Minister of Mining, who is the Chairman. The Vice-Chairmanship is exercised by the Executive Vice-President of Corfo. Three other representatives of that state-owned entity act as Directors, plus one representative who is appointed by the Institute of Mining Engineers of Chile, and another one by the Manufacturers Association.

The Company

ENAP operates as a Corporate Group with two Divisions: Exploration and Production (downstream), and Refining, Logistics, and Marketing (upstream). The first Division is dedicated to the exploration of hydrocarbon deposits and their production, in Chile and abroad, through

ción y Producción se dedica a la exploración de yacimientos de hidrocarburos, y a la explotación de éstos, tanto en Chile como en el exterior, en este último caso a través de la filial Sociedad Internacional Petrolera S.A. (Sipetrol S.A.). Dentro del país las actividades de esta Línea de Negocios se concentran en el área de Magallanes y durante el ejercicio 2001 asumió la responsabilidad de iniciar estudios y la planificación para desarrollar actividades en el campo de la geotermia.

La Línea de Negocios de Refinación, Logística y Comercialización se encarga de procesar (refinar) el petróleo crudo para producir los diversos combustibles y venderlos a los distribuidores y consumidores industriales. Esta tarea implica la habilitación y administración de la infraestructura logística propia del negocio, como oleoductos y poliductos, plantas de almacenamiento de combustibles líquidos y gaseosos, servicios portuarios y marítimos para la recepción y/o despacho de crudo y productos y transporte de combustibles en general. Además, esta Línea de Negocios desarrolla actividades en la industria petroquímica, ya sea con recursos propios o en asociación con terceros.

Pertenecen a la Línea de Refinación, Logística y Comercialización las siguientes filiales de ENAP: Refinería de Petróleo Concón S.A. (RPC S.A.), Petrox S.A. Refinería de Petróleo y la Empresa Almacenadora de Combustibles S.A. (Emalco S.A.). Además, forma parte de esta Línea la Refinería Gregorio, ubicada en Magallanes.

La experiencia lograda en poco más de medio siglo convierte a ENAP en la principal empresa petrolera que produce, refina y comercializa hidrocarburos en Chile.

its international subsidiary Sipetrol S.A. In Chile the activities of this Division are concentrated in the Magallanes area, and in 2001 the company initiated studies and planning to develop activities in the geothermal field.

The Refining, Logistics, and Marketing Division refines crude oil to produce different kinds of fuel and delivers it to distributors and consumers. This task implies the provision and administration of the logistical infrastructure such as oil pipelines and multipurpose pipelines, storage plants for liquid and gas fuels, port and maritime services for the reception and/or dispatch of crude and products, and transportation of fuels in general. This Division also carries out activities in the petrochemical industry, with its own resources or in partnership with third parties.

Refinería de Petróleo Concón S.A., Petrox S.A. Oil Refinery, and the Empresa Almacenadora de Combustibles S.A. (Emalco) are ENAP subsidiaries that belong to the Refining, Logistics, and Marketing Division. The Refineriá Gregorio in Magallanes is also part of this Division.

The experience acquired over more than half a century makes ENAP the leading oil company that produces, refines, and markets hydrocarbons in Chile. It is also the first Chilean company of its kind to internationalize, developing oil exploration and production activities in Argentina, Brazil, Colombia, Ecuador, Venezuela, Egypt, and Iran through its international subsidiary, Sipetrol S.A.

Distribution companies operating in Chile purchase fuels produced at ENAP refineries because the prices are more attractive, and they meet the quality specifica-

ENAP ha sido la primera empresa chilena de su tipo en lograr su internacionalización, desarrollando actividades de exploración y producción petrolera en Argentina, Brasil, Colombia, Ecuador, Venezuela, Egipto e Irán, a través de su filial internacional Sipetrol S.A..

Las compañías distribuidoras que operan en el país compran los combustibles que producen las refinerías de ENAP, tanto porque les resulta más ventajoso en precios, como porque responden plenamente a las especificaciones de calidad exigidos por las autoridades y normas ambientales, por los fabricantes de vehículos motorizados y por los consumidores.

En su estrategia de negocios ENAP se define como una empresa integrada, porque se propone tener una adecuada presencia en todos los eslabones de la cadena de valor del sector hidrocarburos, mejorando el equilibrio entre las reservas y producción de crudo, la capacidad de refinación, la infraestructura logística y la proximidad con el consumidor.

También se define como una empresa diversificada, porque considera el desarrollo de nuevos negocios como parte de su giro principal, ampliando sus actividades a áreas energéticas diversas, pero complementarias entre sí: exploración y producción de petróleo y gas natural; refinación de crudo y producción de combustibles líquidos y gaseosos; petroquímica; transporte, almacenamiento y distribución de combustibles; y venta servicios de ingeniería y logística petrolera.

En el mismo sentido de diversificación, ENAP considera que las alianzas estratégicas y asociaciones con terceros son herramientas claves para su crecimiento.

tions required by authorities and environmental standards, motor vehicle manufacturers, and consumers.

In its business strategy ENAP defines itself as an integrated company, because it intends to maintain an appropriate presence in all the links on the value chain in the hydrocarbon sector, improving the balance between crude reserves, refining capacity, logistic infrastructure, and proximity to the consumer.

ENAP also defines itself as a diversified company, because it considers new business development to be part of its main line of business, expanding its activities into different areas of energy that complement one another: exploration and production of oil and natural gas; refining of crude and production of liquid and gas fuels; petrochemicals; fuel transportation, storage, and distribution; and sale of oil engineering and logistic services.

With regard to diversification, ENAP considers strategic alliances and partnerships with third parties are key tools to growth.

Bancos con que operó ENAP en 2001
Banks ENAP worked with in 2001

Nacionales / Local

ABN Amro Bank
American Express Bank Ltda.
Banco BICE
Banco de A. Edwards
Banco de Chile
Banco Crédito e Inversiones
Banco del Desarrollo
Banco Internacional
Banco Santander
Banco Santiago
Banco Security
Banco Sudameris
BancoEstado
Bank of America
Bank Boston
BBVA – Banco BHIF
BNP Paribas
Citibank N.A.
Corpbanca
JP Morgan Chase Bank
Sccotiabank
The Bank of Tokyo-Mitsubishi, Ltd.

Internacionales / International

ABN Amro Bank
American Express Bank
ANZ Investment Bank
Banca Nazionale del Lavoro S.p.A.
Banco Bilbao Viscaya Argentaria S.A.
Banco Santander Central Hispano S.A.
BANESTO (Banco Español de Crédito S.A.)
Bank of America
Barclays Bank
BNP Paribas
Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Madrid
Citibank N.A.
JP Morgan Chase Bank
Kreditanstalt für Wiederaufbau
Merrill Lynch & Co.
Royal Bank of Canada
Salomon Smith Barney Inc.
San Paolo IMI S.p.A.
Standard Chartered Bank
The Bank of Tokyo-Mitsubishi, Ltd.
The Dai-Ichi Kangyo Bank, Ltd.
Westdeutsche Landesbank



Jorge Rodríguez Grossi
Ministro de Economía, Minería y Energía
Presidente Directorio de ENAP

Minister of Economy. Mining and Energy
Chairman of ENAP Board of Directors

Carta del Presidente del Directorio

Letter from the Chairman of the Board

La trayectoria y experiencia lograda en poco más de medio siglo por ENAP la han convertido en la principal empresa energética del país, que explora y produce petróleo y gas natural, tanto en Chile como en el exterior, y que refina y comercializa combustibles para el mercado nacional e internacional. Junto con ello, ha mantenido su liderazgo como la mayor proveedora para la industria petroquímica nacional, destacando sus entregas de gas natural a la compañía Methanex, la mayor productora de metanol del mundo, y de etileno y propileno a la industria coligada Petroquim, la única que fabrica polipropileno (materia prima para producir plásticos de alta densidad) en el país.

ENAP por sí sola representa el 40% de la matriz energética nacional, dato que ratifica su importancia y estatura en el mercado local y su gran aporte a la economía chilena. En el ejercicio 2001 esta empresa entregó al Estado un total US$ 133,6 millones, de los cuales US$ 90 millones corresponden a utilidades netas. En los últimos cinco años ENAP ha transferido al Fisco US$ 727,4 millones dinero que ha sido de gran utilidad para enfrentar la diversidad de gastos que tiene comprometido el Estado en el plano social.

ENAP ha sido la primera empresa chilena de su tipo en lograr su internacionalización, desarrollando actividades de exploración y producción petrolera en Argentina, Brasil, Colombia, Ecuador, Venezuela y Egipto, a través de su filial internacional Sipetrol S.A..

The prestigious history and experience ENAP has acquired over half a century have made it the leading energy company in the country, which explores and produces oil and natural gas in Chile and abroad, and refines and markets fuels for domestic and international markets. It has maintained its leadership as the largest supplier of the domestic petrochemical industry, with deliveries of natural gas to Methanex, the biggest producer of methanol in the world, and ethylene and propylene to its affiliate, Petroquim, the only company that manufactures polypropylene (raw material to produce high-density plastics) in the country.

ENAP alone represents 40% of the domestic energy matrix, which ratifies its importance and stature in the domestic market and its significant contribution to the Chilean economy. In 2001 the company turned over a total of US$ 133,6 millions to the State, of which US$ 90 are net profits. In the last five years ENAP has transferred US$ 727,4 to the State, which has been extremely useful in confronting the various expenses the State has committed to social needs.

ENAP is the first Chilean company of its kind to internationalize, developing oil exploration and production activities in Argentina, Brazil, Colombia, Ecuador, Venezuela, and Egypt through its international subsidiary, Sipetrol S.A.

En 2001 produjo más del 87% de las necesidades de combustibles del país, totalizando 13,2 millones de metros cúbicos, cifra superior en 4,3% a la producida el año precedente. En su mayor parte estos combustibles fueron vendidos a las compañías distribuidoras que operan en el país, las cuales optan por esta alternativa tanto porque les resulta más ventajoso en precios, como porque tales productos responden plenamente a las especificaciones de calidad exigidos por las normas ambientales, por los fabricantes de vehículos motorizados y por los consumidores.

Desde el punto de vista de la calidad, los combustibles de ENAP se comparan favorablemente con similares producidos en países de mayor desarrollo relativo que Chile, los cuales responden a los más elevados estándares internacionales. Así ocurre, por ejemplo, con el Diesel Ciudad, lanzado en abril de 2001 por nuestra empresa al mercado de la Región Metropolitana, y que se caracteriza por tener un reducido índice de azufre, inferior a 300 partes por millón, nivel comparable con los exigidos por países europeos y por las autoridades de California, Estados Unidos.

En este mismo plano, es oportuno destacar la decisión de ENAP de reemplazar el plomo por otros aditivos para mejorar el octanaje de la gasolina corriente, lo cual ha implicado un importante aporte a la reducción de las emisiones contaminantes en nuestras ciudades.

In 2001, ENAP produced more than 87% of the country's fuel needs, totaling 13.2 million cubic meters, 4.3% more than the previous year.Those fuels were sold largely to distribution companies that operate in the country, which choose this alternative because the prices are more attractive and the products respond fully to quality specifications required by environmental standards, manufacturers of motor vehicles, and consumers.

In quality, ENAP fuels compare favorably with similar fuels produced in more developed countries than Chile, which meet the highest international standards. One example is City Diesel, launched in April 2001 by our company in the Metropolitan Region, which has a low sulfur index, less than 300 parts per million, that is comparable to the levels required by European countries and authorities in the state of California in the U.S. ENAP's decision to replace lead with other additives to improve the octane number of regular gasoline was very important in contributing to the reduction of contaminating emissions in our cities.

The latter measure was possible because of the progress ENAP has made in formulating higher quality gasoline, whose manufacturing process does not need lead to obtain the standards required by environmental regulations, automobile manufacturers, and consumers.

Esta última medida fue posible gracias a los avances logrados por ENAP en la formulación de gasolinas de mayor calidad, cuyos procesos de elaboración no requieren del plomo para obtener los estándares exigidos por la normativa ambiental, por los fabricantes de automóviles y por los propios consumidores.

Como parte del proceso de mejoramiento paulatino de la calidad de los combustibles y de la expansión de la capacidad productiva, en 2001 ENAP invirtió US$ 55 millones en sus refinerías y tiene una cartera de proyectos en esta área por un valor de US$ 100 millones para el ejercicio 2002.

En conjunto con inversionistas privados y una sociedad formada por trabajadores de la Refinería RPC, en mayo de 2001 ENAP emprendió la construcción de la primera planta productora de DIPE (Di iso propil éter) del país. Este es un compuesto oxigenado que reemplaza el uso de sustancias aromáticas en la gasolina y, por cierto, del plomo.

El proyecto consulta una inversión de US$ 35 millones e implicará que a partir de 2003 la empresa estará en condiciones de autoabastecerse de este elemento que sirve para elevar el octanaje de las gasolinas. Desde el punto de vista medioambiental, la característica más importante del DIPE es su reducido nivel de sustancias precursoras de contaminación.

As part of the gradual process of improving fuel quality and expanding productive capacity, ENAP invested US$ 55 million in its refineries in 2001, and it has a project portfolio of US$ 100 million in this area for 2002.

In conjunction with private investors and a company organized by workers at the RPC refinery, in May 2001 ENAP started to build the first DIPE (Di-isopropylether) production plant in the country. This is an oxygenated compound that replaces the use of aromatic substances in gasoline and, especially, the use of lead. The project includes a US$ 35 million investment and will mean that, as of 2003, the company will be self-sufficient regarding supply of this element that is used to raise the octane number of gasoline. From an environmental point of view, the most important characteristic of DIPE is its low level of substances that are precursors of contamination.

El potencial productivo de ENAP es enorme, y en su estrategia de negocios se define como una empresa integrada porque se propone tener una adecuada presencia en todos los eslabones de la cadena de valor del sector hidrocarburos, mejorando el balance entre las reservas y producción de crudo, la capacidad de refinación, la infraestructura logística y la proximidad con el consumidor. De hecho, en 2001 aumentó su nivel de integración productiva en forma significativa, llegando al 18% de producción de crudo propio para sus refinerías, gracias al incremento de la producción de Sipetrol en el exterior, que llegó a 1,4 millón de metros cúbicos de petróleo, volumen superior en 85,7% al obtenido en 2000.

Junto con lo anterior, ENAP se define como una empresa diversificada, porque considera el desarrollo de nuevos negocios como parte de su giro principal, ampliando sus actividades a áreas energéticas diversas, pero complementarias entre sí: exploración y producción de petróleo y gas natural; refinación de crudo y producción de combustibles líquidos y gaseosos; petroquímica; transporte, almacenamiento y distribución de combustibles; y venta de servicios de ingeniería y logística petrolera, todo lo cual implica el aprovechamiento integral de los recursos humanos y materiales de que dispone.

Basada precisamente en el objetivo de diversificación, es que ENAP considera que las alianzas estratégicas y las asociaciones con terceros son herramientas claves para su crecimiento.

The productive potential of ENAP is enormous, and it defines itself in its business strategy as an integrated company, because it proposes being present in all the links of the value chain in the hydrocarbon sector, improving the balance between crude reserves and production, refining capacity, logistic infrastructure, and proximity to the consumer. In fact, in 2001 it increased its productive integration level significantly, reaching 18% of its own crude production for its refineries, as a result of an increase in Sipetrol production abroad, which was 1.4 million cubic meters of oil, 85.7% higher than 2000.

ENAP also defines itself as a diversified company, because it considers the development of new business to be part of its main activity, expanding its horizons into diverse energy areas that complement one another: oil and natural gas exploration and production; crude refining and liquid and gaseous fuel production; petrochemicals, transportation, fuel storage and distribution; and sale of oil engineering and logistics services, all of which imply making full use of its human and material resources.

Based on the objective of diversification, ENAP considers strategic alliances and partnerships with third parties to be key tools to its further growth.

La renovada visión del negocio de ENAP la ha llevado a cumplir con creces el mandato que le ha dado su dueño, el Estado de Chile, cual es maximizar su valor económico en el largo plazo, optimizando la operación y los resultados de sus inversiones; acrecentando su integración y diversificación productivas, y mejorando la calidad de sus productos. Por este motivo nos sentimos satisfechos por los logros alcanzados en el ejercicio 2001 y estamos convencidos de que en los próximos años ENAP seguirá ocupando un lugar de privilegio en el ranking de las empresas más importantes del país.

The new business view of ENAP has enabled it to fulfill the mandate from its owner, the State of Chile, which is to maximize its economic value in the long term, optimizing the operation and performance of its investments; augmenting integration and productive diversification; and improving the quality of its products. We feel satisfied, therefore, with the company's achievements in 2001, and we are convinced that in the next few years ENAP will continue to occupy a privileged place among the most important companies in the country.



Jorge Rodríguez Grossi

Ministro de Economía, Minería y Energía
Presidente Directorio de ENAP

Minister of Economy. Mining and Energy
Chairman of the Board of Director ENAP



Daniel Fernández Koprich
Gerente General / Chief Excecutive Officer

Carta del Gerente General

Letter from the Chief Excecutive Officer

Las turbulencias internacionales vividas durante el año 2001, que condujeron al estancamiento en la demanda interna por combustibles y, por tanto, a un nuevo ciclo de austeridad para el negocio, no impidieron que la Empresa Nacional del Petróleo siguiera avanzando con renovados bríos hacia la consolidación de los objetivos estratégicos, definidos durante el ejercicio anterior. Estos se resumen en la meta del crecimiento sistemático de la empresa, tanto con recursos propios como en asociación con terceros, en proyectos complementarios al giro principal. Esto es, la exploración y producción de hidrocarburos, tanto en Chile como en el exterior, y la refinación y comercialización de éstos.

En el ejercicio 2001 ENAP dio importantes pasos hacia el objetivo de la internacionalización de sus actividades, fase natural de su crecimiento en medio de la fuerte y, a estas alturas, incontrarrestable tendencia a la globalización de los mercados. En este plano destacan los avances logrados por nuestra filial internacional, Sipetrol S.A., en lugares tan remotos, como Egipto, y cercanos, como Argentina, en este último caso con la compra del yacimiento Pampa del Castillo-La Guitarra.

Gracias a esta sistemática campaña de expansión en el extranjero, ENAP está consiguiendo sortear con éxito la declinación de los yacimientos en el país, lo que en el período se tradujo en un incremento del 55,7% en la producción de petróleo crudo y gasolina natural, respecto del año 2000, totalizando 1.790.126 metros cúbicos. Esta cifra se descompone en 1.404.676 metros cúbicos extraídos de los yacimientos que explota Sipetrol fuera del país, y en 385.450 metros cúbicos aportados por los pozos nacionales, ubi-

The international turbulence experienced in 2001, which led to the stagnation of internal fuel demand and, therefore, to a new cycle of austerity for the business, did not prevent the Empresa Nacional de Petróleo from advancing with renewed energy towards the consolidation of strategic objectives defined the previous year. They are summarized in the goal of systematic growth of the company, with its own resources and in partnership with third parties, in projects that complement the main line of business, which is exploration and production of hydrocarbons in Chile and abroad, their refining and marketing.

In 2001 ENAP took important steps toward the internationalization of its activities, a natural phase of its growth in the midst of the strong, and at this point, unstoppable trend toward market globalization. The progress exhibited by our international subsidiary, Sipetrol S.A., in such remote places as Egypt, and neighboring places like Argentina, with the purchase of the Pampa del Castillo-La Guitarra deposit, are illustrations of this new direction.

As a result of the systematic expansion campaign abroad, ENAP is dealing successfully with the decline in its deposits in Chile; this led to an increase of 55,7% in production of crude oil and natural gasoline, compared to 2000, totaling 1,790,126 cubic meters. The total figure breaks down into 1,404,676 cubic meters extracted from the deposits Sipetrol exploits outside the country, and 385,450 cubic meters from domestic wells located in Magallanes. In the first case there was an increase of 85.7% in production, and in the second there was a decrease of 2% compared to 2000.

cados en Magallanes. En el primer caso se consiguió un incremento en la producción del 85,7%, y en el segundo, se registró un descenso de 2%, respecto del año 2000.

El incremento en la producción total significó elevar la proporción de las necesidades de crudo de nuestras refinerías, cubiertas por producción propia: de alrededor de 10% en 2000 a 18% en 2001, con la expectativa de seguir aumentando este nivel de integración en los próximos años, a medida que fructifiquen los proyectos que se encuentran en marcha en el exterior.

A su vez, en el período la producción de nuestras refinerías, RPC, Petrox y Gregorio, subió en 4,3%, llegando a 13.163.274 metros cúbicos de combustibles y otros productos industriales.

Debido en parte a la disminución del consumo en el país, pero en gran medida al objetivo de diversificación de mercados que nos hemos propuesto, en el año 2001 ENAP siguió abriéndose paso con fuerza a las exportaciones de combustibles, aumentando éstas en 52,2%, para totalizar 1,7 millón de metros cúbicos, con un valor total de US$ 250 millones. Los mercados naturales para estas exportaciones han sido los países vecinos, pero dada las ventajas comparativas que ofrecen nuestros productos, tanto en precio como en calidad, la meta es aumentar los embarques hacia mercados más exigentes y competitivos.

El resultado final del ejercicio, después de enterados los impuestos habituales para las empresas del país (15% de primera categoría) alcanzó a US$ 90 millones, cifra inferior a la del ejercicio anterior, lo que se explica principalmente por el impacto del alza del tipo de cambio en la corrección monetaria y la baja en los precios de los productos, especialmente en el cuarto trimestre del año.

The increase in total production meant raising the proportion of crude needs in our refineries by five percentage points; from about 10% in 2000 to 18% in 2001, with the expectation that this level of integration will continue over the next few years, as projects that are underway abroad become productive.

Production at our refineries, RPC, Petrox, and Gregorio, rose 4.3% during this period, reaching 13,163,274 cubic meters of fuel and other industrial products.

Due partly to the reduction of consumption in Chile, but largely to our objective of diversifying markets, ENAP continued to move vigorously into fuel exports in 2001, with a 52,2% increase, totaling 1.7 million of cubic meters, with a total value of $ 250 million. The natural markets for these exports have been neighboring countries, but in view of the comparative advantages of our products in terms of price and quality, the current goal is to increase shipments to more demanding, competitive markets.

The bottom line for the fiscal year, after-paying the regular corporate tax (First Category tax of 15%), was US$ 90 million, which is lower from the prior year mainly because of the impact of the increase in the exchange rate on currency devaluation adjustment and the drop in the prices of products, especially in the fourth quarter of the year.

The ENAP Group invested US$ 232 million in 2001, US$ 55 million of which were allocated to the Refining, Logistics, and Marketing Division; US$ 167 to the Exploration and Production Division; US$ 3 million to the ENAP Division in Magallanes; and US$ 7 million to projects in partnership with third parties.

Las inversiones del Grupo ENAP en el año 2001 alcanzaron a US$ 232 millones, de los cuales US$ 55 millones se destinaron a la Línea de Negocios de Refinación, Logística y Comercialización; US$ 167 millones a la Línea de Negocios de Exploración y Producción; US$ 3 millones a la Gerencia de ENAP en Magallanes; y US$ 7 millones a proyectos en asociación con terceros.

Los principales focos que han permitido el avance hacia los objetivos estratégicos del Grupo de Empresas ENAP son la integración y la diversificación productivas. En el primer caso para optimizar la cadena de valor del negocio, desde la exploración y producción, hasta la refinación de combustibles, incluyendo los servicios logísticos. Y en el segundo, para aprovechar las sinergias del capital humano y del rico potencial tecnológico e industrial que ha logrado acumular ENAP a lo largo de medio siglo de existencia.

Esta visión estratégica nos ha permitido aumentar la competitividad, con la incorporación de actividades complementarias en los campos de la petroquímica, el gas natural, los servicios de ingeniería y logísticos y, a partir del presente ejercicio, la geotermia. En este esfuerzo destacan también las mejorías permanentes en la eficiencia de los procesos productivos y en las especificaciones de los productos para hacer frente a la creciente competencia que se da en el mercado energético local y regional, a medida que avanza el proceso de apertura de las economías.

En el período, la empresa dio importantes pasos hacia la racionalización de sus actividades, destacando la disminución de costos, la reducción de brechas improductivas y el mejoramiento del margen de refinación. En el caso particular de ENAP

The main focuses that have made it possible to advance towards the strategic objectives of the ENAP Corporate Group are integration and productive diversification. Integration, to optimize the business's chain of value, from exploration and production to refining fuels, including logistic services. And diversification, to take advantage of the synergies in human capital and the rich technological and industrial potential ENAP has acquired throughout its half century of existence.

This strategic view has enabled us to increase competitiveness, with the incorporation of complementary activities in the fields of petrochemicals, natural gas, engineering and logistics services and, as of this year, geothermal energy. This effort also includes permanent improvements in the efficiency of productive processes and in product specifications, to meet growing competition in the local and regional energy market as economies open up.

The company took important steps to rationalize its activities this year, especially in cost reduction, unproductive gap reduction, and improvement of the refining margin. In ENAP Magallanes there was a very important development involving the objective of productive reconversion based on an agreement with the unions about the early retirement of 300 people. ENAP Magallanes also made progress in optimizing management processes and reducing costs to improve competitiveness in this important productive center.

en Magallanes, se dio un giro trascendental en el objetivo de la reconversión productiva, a partir del logro de un acuerdo con los sindicatos para proceder a la desvinculación de 300 personas, en su mayoría en edad cercana a la jubilación. Simultáneamente la Gerencia de Magallanes avanzó en la optimización de los procesos de gestión y en las metas de reducción de costos, con el fin de mejorar la competitividad en este importante centro productivo de ENAP.

En el plano ambiental, uno de los hechos más relevantes en el año 2001 fue el lanzamiento del Diesel Ciudad, combustible de avanzada formulación que constituyó una nueva contribución de la empresa a la descontaminación ambiental en la Región Metropolitana. El lanzamiento de este producto significó que la empresa se adelantara en un año a la entrada en vigencia de la nueva norma de la Comisión Nacional de Medio Ambiente (Conama), prevista para abril de 2002, de reducir el contenido de azufre de 0,1% a 0,05%. Pero es más, ENAP superó esta meta, entregando al mercado un diesel con un nivel máximo de sólo 0,03% (300 partes por millón), convirtiéndose en uno de los mejores del mundo en su tipo.

Otro hecho relevante en el plano ambiental fue el término de la producción de gasolina con plomo, paso que estuvo en condiciones de dar ENAP en atención a los avances logrados en la formulación de gasolinas que prescinden de este elemento para lograr los niveles de octanaje que el mercado exige en la actualidad.

El mejoramiento de la calidad de los combustibles es un objetivo permanente de la empresa, hecho que explica las inversiones materializadas en el ejercicio 2001 en las refinerías, dentro de las cuales desta-

One of the most relevant events in 2001 in the environmental area was the launching of City Diesel, an advanced formula fuel that marked a new contribution by the company to environmental decontamination in the Metropolitan Region. The launching of this product meant the company was one year ahead of the entry into effect of the new standard of the National Environmental Commission (Conama), which is slated for April 2002 and will reduce sulfur content from 0.1% to 0.05%. ENAP surpassed that goal, providing the market with Diesel with a maximum of only 0.03% (300 parts per million), making it one of the best fuels in the world of its kind.

Another relevant event in the environmental area was the termination of leaded gasoline production. ENAP was able to take this step because of the progress made in the formulation of gasolines that do not need this element to reach the octane number levels required by the market at the present time.

Improvement of fuel quality is one of the company's permanent objectives, which explains the investments made in the refineries in 2001, including the construction of two plants (Splitter and Isomerization) and the expansion of a third plant (Light Recovery Unit) at the Petrox Refinery, to increase production of high-quality gasoline. In partnership with other investors, ENAP undertook construction of the first DIPE plant at RPC. DIPE is an oxygenated compound that replaces the incorporation of aromatic substances in gasoline.

can la construcción de dos plantas (Splitter e Isomerización) y la ampliación de una tercera (Unidad de Recuperación de Livianos) en la Refinería de Petrox, destinadas a aumentar la producción de gasolina de alta calidad. Junto con ello, en asociación con otros inversionistas, ENAP emprendió la construcción de la primera planta de DIPE (Di iso propil éter), en RPC, un compuesto oxigenado que reemplaza la incorporación de sustancias aromáticas en las gasolinas.

Estos y otros avances nos permiten mirar con optimismo el futuro y refuerzan nuestra convicción en torno a los objetivos que nos hemos propuesto para afianzar el sólido liderazgo de ENAP en el mercado. Estamos convencidos que el camino que nos hemos trazado para lograr las metas es el correcto, en tanto nos ha permitido obtener saludables resultados, en medio de un panorama de turbulencias, y por cuanto se ha transformado en el principal punto de convergencia para que nuestros trabajadores, profesionales y ejecutivos, ratifiquen su compromiso para seguir construyendo el futuro de nuestra empresa.

These advances, and others, allow us to look to the future with optimism, and they strengthen our conviction about the objectives we have established to guarantee ENAP's sound leadership of the market. We are convinced the path we have laid out to reach those goals is the right one, because it has enabled us to make sound profits, in troubled times, and it has become the focal point where our workers, professionals, and executives ratify their commitment to continue building the future of our company.



Daniel Fernández Koprich

Gerente General ENAP / Chief Executive Officer

Directorio de ENAP

Board of Directors



Eduardo Jara Miranda. Director

María Isabel González Rodríguez. Director

Jorge Matute Matute. Director

Jaime Tohá González.. Director

Jorge Rodríguez Grossi. Presidente del Directorio

Gonzalo Rivas Gómez. Vicepresidente del Directorio

Roberto Salinas Morán. Director

Radovan Razmilic Tomicic. Director

Directorio ENAP
Board of Directors

Presidente
Chairman

Jorge Rodríguez Grossi
Ingeniero Comercial,
Master en Economía, Universidad de Boston.
Ministro de Economía, Minería y Energía
Business Administrator, Master of Economics, University of Boston
Minister of Economy, Mining, and Energy

Vicepresidente
Vice Chairman

Gonzalo Rivas Gómez
Ingeniero Comercial,
Vicepresidente Ejecutivo de la Corporación
de Fomento de la Producción (Corfo)
Business Administrator Executive Vice-Chairman
of Production Development Corporation (Corfo)

Directores
Directors

Eduardo Jara Miranda
Abogado,
Corporación de Fomento de la Producción (Corfo)
Attorney / Production Development Corporation (Corfo)

María Isabel González Rodríguez
Ingeniero en Minas,
Instituto de Ingenieros de Minas de Chile
Mining Engineer / Institute of Mining Engineers of Chile

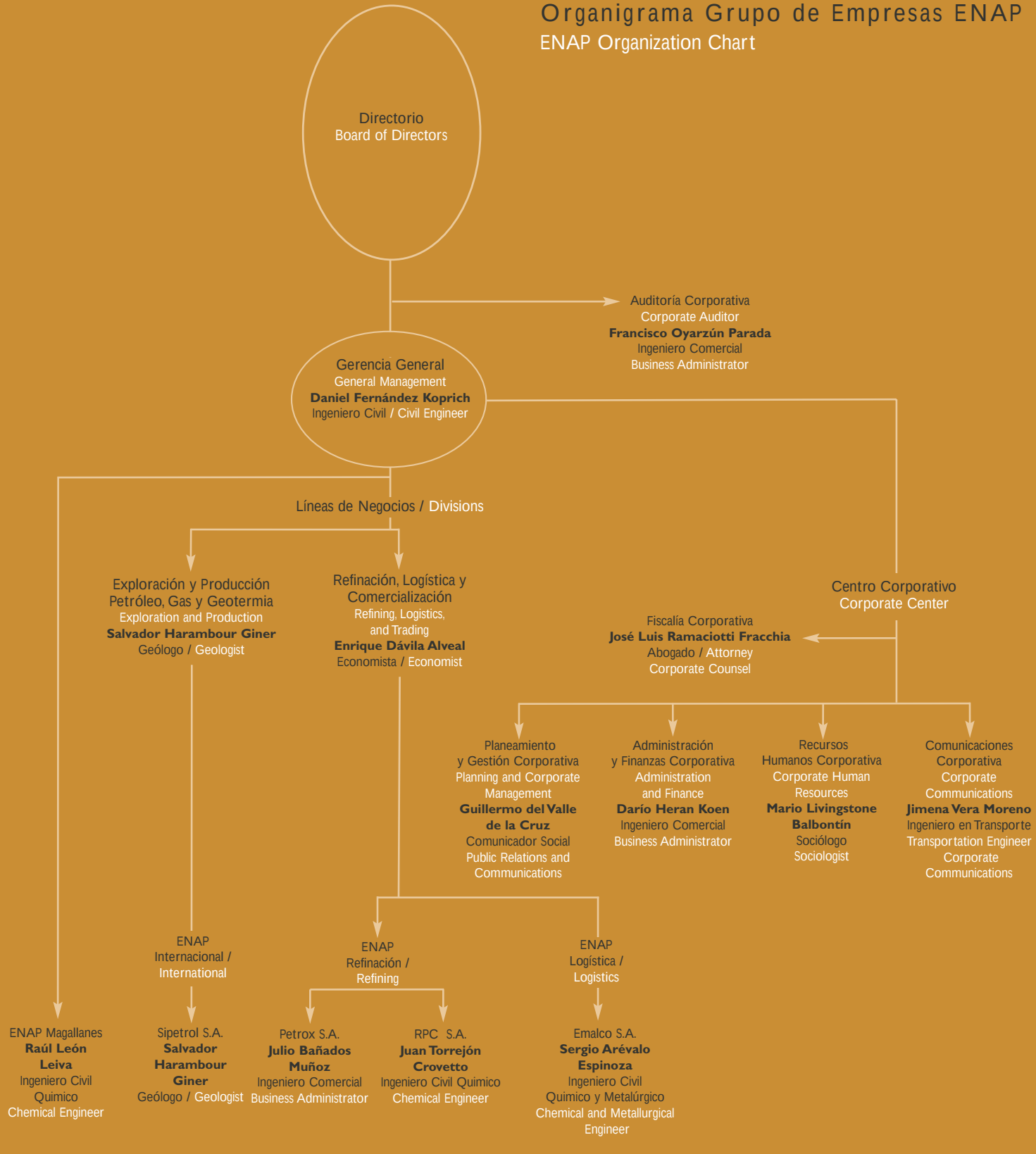
Jaime Tohá González
Ingeniero Forestal,
Corporación de Fomento de la Producción (Corfo)
Forestry Engineer / Production Development Corporation (Corfo)

Jorge Matute Matute
Presidente Federación Nacional de Trabajadores del Petróleo
Corporación de Fomento de la Producción (Corfo)
President National Federation of Oil Workers
Production Development Corporation (Corfo)

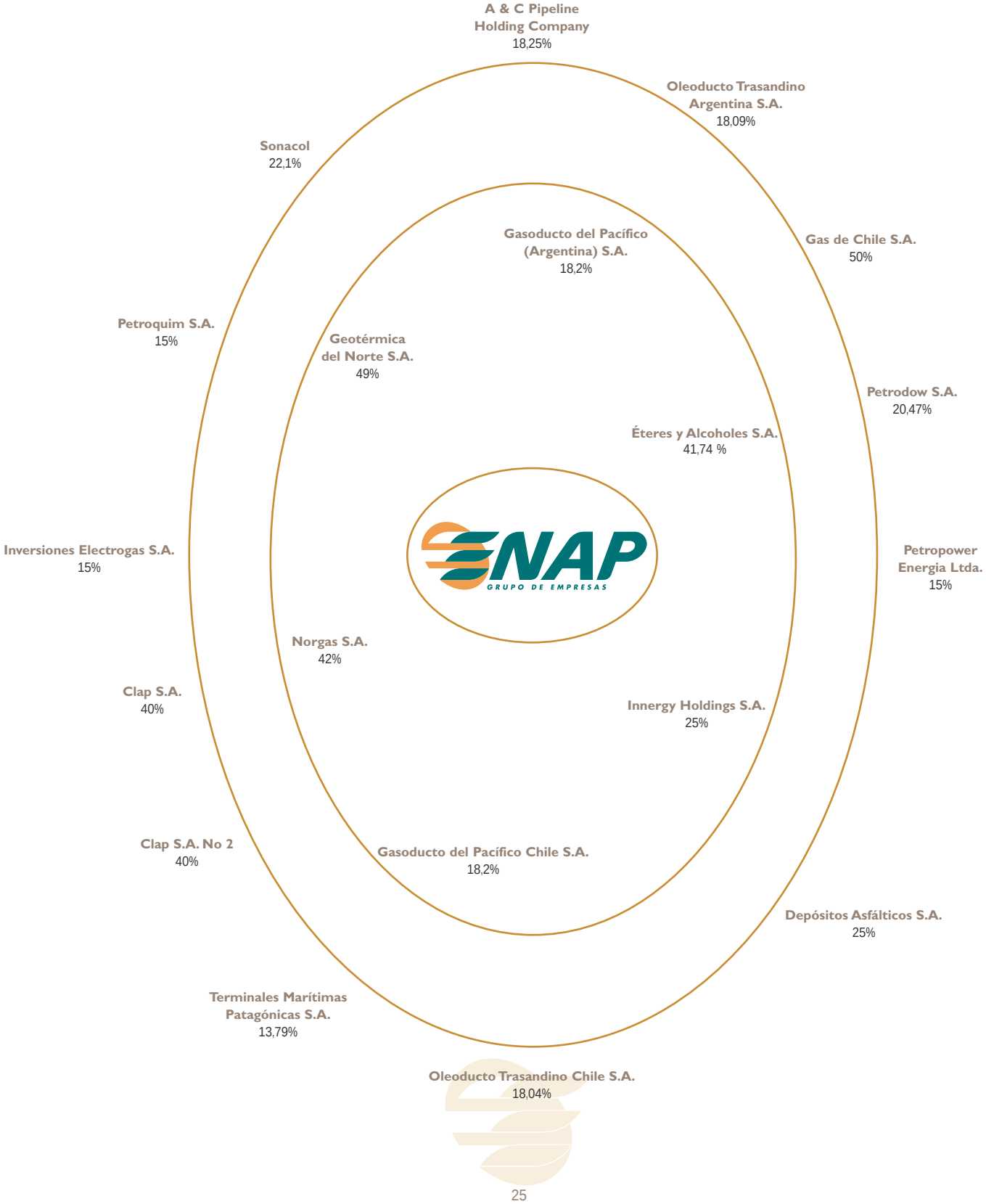
Roberto Salinas Morán
Ingeniero Comercial,
Sociedad Nacional de Minería (Sonami)
Business Administrator / National Mining Corporation (Sonami)

Radovan Razmilic Tomicic
Ingeniero Civil,
Sociedad de Fomento Fabril (Sofofa)
Civil Engineer / Manufacturers Association (Sofofa)

Organigrama Grupo de Empresas ENAP
ENAP Organization Chart



Participación de ENAP en Otras Sociedades
ENAP Shareholding in Other Companies





Resultados / Results

] Efecto o consecuencia esperada, a partir de un plan que una persona o empresa pone en práctica. [

Basada en el riguroso cumplimiento de su Plan Anual de Gestión, la Empresa Nacional del Petróleo obtuvo excelentes resultados en el ejercicio 2001, factor que la destaca entre las empresas más exitosas del país, tanto en utilidades como en rentabilidad.

] Expected effect or consequence, based on a plan that a person or company puts into practice. [

Through strict compliance with its Annual Management Plan, ENAP achieved excellent results in the 2001 business year, making it one of the most successful companies in the country, in profits and performance.

Hitos del Año 2001

Main Events of 2001

Enero

Miércoles 3 / Luego de culminar con éxito en diciembre de 2000 el proceso de suscripción respectivo con un sindicato de bancos internacionales, ENAP anunció la obtención de un crédito por US$ 150 millones, destinado a la reestructuración de pasivos de corto plazo. La operación fue liderada por Citibank/Salomon Smith Barney y el Royal Bank of Canada. Concurrieron con fondos otras ocho instituciones financieras internacionales, entre las cuales, como "arrangers", participaron Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, Banco Santander y Bank of Tokyo Mitsubishi. Los otros participantes fueron Caja de Madrid, The Dai-Ichi Kangyo Bank, Banca Nazionale del Lavoro, Standard Chartered Bank y San Paolo IMI Bank.

Viernes 5 / ENAP y Codelco Chile formaron la empresa Geotérmica del Norte S.A., destinada a explorar y explotar comercialmente los recursos geotermales existentes en las regiones Primera, Segunda y Tercera. En la sociedad Geotérmica del Norte S.A. Codelco participa con el 51% y ENAP con el 49% restante. La Ley 19.657, promulgada en enero de 2000, regula la explotación de este recurso energético, mediante el otorgamiento de concesiones por parte del Estado.

Martes 9 / ENAP y la Compagnie Française pour le Developement de la Géothermie et des Énergies Nouvelles (CFG), firmaron un acuerdo de negocios para explorar las potencialidades de utilización de la energía geotérmica en las regiones Sexta, Séptima, Octava y Novena.

Martes 23 / Adelantándose a la normativa vigente, ENAP anunció que a contar del 1 abril de 2001 lanzará el Diesel Ciudad, para el transporte de carga y de pasajeros en la Región Metropolitana. Este combustible contiene un bajo nivel de azufre, de



En 2001 ENAP emprendió actividades para el desarrollo de la energía geotérmica.

In 2001 ENAP began activities for the development of geothermal energy.

January

Wednesday, 3rd: After successfully completing the respective subscription with a syndicate of international banks in December 2000, ENAP announced it had obtained a US$ 150 million credit to restructure short-term liabilities. The operation was led by Citibank/Salomon Smith Barney and the Royal Bank of Canada. Eight other international financial institutions participated, including Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, Banco Santander and Bank of Tokyo Mitsubishi as arrangers. The other participants were Caja de Madrid, The Dai-Ichi Kangyo Bank, Banca Nazionale del Lavoro, Standard Chartered Bank, and San Paolo IMI Bank.

Friday, 5th: ENAP and Codelco Chile formed Geotérmica del Norte S.A., a company organized to explore and commercially develop existing geothermal resources in the First, Second, and Third regions. Codelco has a 51% interest in Geotérmica del Norte S.A., and ENAP has the other 49%. Law 19,657, enacted in January 2002, regulates the development of this energy resource, granting State concessions.

Tuesday, 9th: ENAP and Compagnie Française pour le Development de la Géothermie et des Énergies Nouvelles (CFG) signed a business agreement to explore the potential use of geothermal energy in the Sixth, Seventh, Eighth, and Ninth Regions.

Tuesday, 23rd: In advance of the current law, ENAP announced it will launch City Diesel as of April 1, 2001 for freight and passenger transportation in the Metropolitan Region. This fuel has a low sulfur level, only 0.03%, which is lower than the level established by environmental authorities that is to take effect in April 2002, which is 0.05%.



Vías Para el Desarrollo
Roads for Development

La mayor parte de las carreteras chilenas son construidas con bases de asfaltos producidas por ENAP.

Most Chilean highways are built with asphalt foundations produced by ENAP.



Lanzamiento del Diesel Ciudad.

Launching of Diesel Ciudad.

Marzo

sólo 0,03%, cifra inferior al nivel establecido por la autoridad ambiental para abril de 2002, de 0,05%.

Jueves 1 / Dado el éxito obtenido en las condiciones del crédito sindicado suscrito en diciembre de 2001, por US$ 150 millones, ENAP decidió realizar una nueva operación de este tipo, bajo idénticas condiciones tanto en tasa de interés, plazo y forma de pago. De esta forma anunció la obtención de un nuevo crédito sindicado por US$ 25 millones, otorgado por cinco bancos internacionales: Salomon Smith Barney (Citibank), Royal Bank of Canada, Banco Santander Central Hispano S.A., The Bank of Tokyo-Mitsubishi y BBVA Securities, con US$ 5 millones cada uno, actuando como Administrative Agent el Citibank y como Syndication Agent, el Royal Bank of Canada. La tasa conseguida para el nuevo crédito fue de Libor más 0,5 %, pagadero a tres años bajo la modalidad bullet, es decir con un solo pago del capital al vencimiento. Estos recursos la empresa los destinó al plan de inversiones 2001, que alcanza a US$ 247,4 millones.

Lunes 19 / ENAP y la empresa colombiana Ecopetrol suscribieron una alianza estratégica para evaluar actividades de exploración petrolera en América Latina, particularmente en Colombia y en Chile. Junto con ello acordaron realizar estudios de factibilidad para eventuales negocios conjuntos en las áreas de refinación y comercialización de combustibles, incluyendo la petroquímica.

Martes 27 / ENAP anunció la eliminación de la gasolina con plomo del mercado nacional, a partir de abril de 2001. Ello debido a las nuevas medidas destinadas a avanzar en el Plan de Prevención y Descontaminación Atmosférica de la Región Metropolitana (PPDA).



En 2001 ENAP dio importantes pasos para mejorar la calidad de sus productos.

In 2001 ENAP took important steps to integrate the quality of its products.

March

Thursday, 1st: In view of the successful conditions obtained for the syndicated credit subscribed in December 2000, of US$ 150 million, ENAP decided to carry out another operation of the same kind, with the same conditions of interest rate, term, and form of payment. It announced it had obtained a new syndicated credit of US$ 25 million, granted by five international banks: Salomon Smith Barney (Citibank), Royal Bank of Canada, Banco Santander Central Hispano S.A., The Bank of Tokyo-Mitsubishi, and BBVA Securities, with US$ 5 million each. Citibank acted as Administrative Agent, and the Royal Bank of Canada was the Syndication Agent. The rate for the new credit was Libor plus 0.5% payable in three years under the bullet modality, in other words, with one sole capital payment on expiration. The company will use these resources for the 2001 investment plan, which will require US$ 247.4 million.

Monday, 19th: ENAP and the Colombian company Ecopetrol signed a strategic alliance to evaluate oil exploration in Latin America, particularly in Colombia and Chile. They also agreed to carry out feasibility studies for possible joint businesses in refining and marketing of fuels, including petrochemicals.

Tuesday, 27th: ENAP announced the elimination of leaded gasoline in the domestic market, as of April 2001. This decision was made in conformance with new measures contained in the Atmospheric Decontamination and Prevention Plan for the Metropolitan Region (PPDA).



Construcción de la Planta de DIPE, en Concón.

Construction of DIPE plant in Concón.



Nueva monoboya en Quintero.

New single buoy in Quintero.

Abril Lunes 2 / ENAP inicia la distribución a mayoristas en la Región Metropolitana del nuevo Diesel Ciudad. La ceremonia respectiva realizada en la Planta de Emalco en Maipú fue encabezada por el Presidente de la República, Ricardo Lagos.

Mayo Jueves 10 / Parte la construcción de planta de DIPE, en Concón, obra que demandará una inversión de US$ 35 millones y será abordada por la sociedad ETAL S.A. (Éteres y Alcoholes S.A.), donde participan la compañía alemana Ferrostaal AG, con el 44%; ENAP con el 22%; RPC, con otro 22%; y la Sociedad de Inversiones Concón, integrada por trabajadores de la refinería, con el 12% restante. Este es el primer proyecto de asociación con terceros de RPC, destinado a producir el compuesto oxigenado que sirve para mejorar la calidad de la gasolina.

Viernes 11 / ENAP y la compañía sueco-suiza ABB suscriben acuerdo para avanzar en el megaproyecto petroquímico de etileno-polietileno en Magallanes. Se estima que éste producirá cerca de 300.000 toneladas anuales de polietileno de alta densidad, en los diversos grados que requiera el mercado.

Junio Martes 19 / Con actos simultáneos en las filiales y el Centro Corporativo, ENAP celebra los 51 años de su fundación.

Martes 29 / Con una inversión de US$ 3,2 millones, culmina el reemplazo de la monoboya de RPC, para la carga y descarga de crudo y productos en la bahía de Quintero.

Julio Viernes 6 / Después de un largo proceso de diálogo, ENAP y los sindicatos de trabajadores y profesionales de Magallanes acordaron un proceso de adecuación gradual de su personal por medio de un Programa de Retiro Anticipado con incen-

April Monday, 2nd: ENAP started distributing new City Diesel to wholesalers in the Metropolitan Region. The ceremony, held at the Emalco plant in Maipú, was led by the President of Chile, Ricardo Lagos.

May Thursday, 10th: Construction started on the Di-isopropylether (DIPE) plant in Concón, which will require a US$ 35 investment. The work will be undertaken by ETAL S.A. (Éteres y Alcoholes S.A.), owned 44% by the German company Ferrostaal AG; 22% by ENAP; 22% by RPC; and 12% by Sociedad de Inversiones Concón, made up of workers at the refinery. This is RPC's first partnership project with third parties, aimed at producing the oxygenated compound that improves gasoline quality.

Friday, 11th: ENAP and the Swedish-Swiss company, ABB, signed an agreement to go ahead with the ethylene-polyethylene petrochemical mega-project in Magallanes. This is estimated to produce about 300,000 tons per year of high-density polyethylene in the different grades required by the market.

June Tuesday, 19th: With simultaneous acts at the subsidiaries and the Corporate Center, ENAP celebrated the 51st anniversary of its founding.

Tuesday, 29th: With a US$ 3.2 million investment, replacement of the single buoy at RPC was completed, for loading and unloading crude and products in Quintero bay.

July Friday, 6th: After a long period of dialogue, ENAP and the labor and professional unions at Magallanes agreed on a gradual adjustment of personnel according to an Early Retirement Program, with associated incentives, which will immediately involve 170 people, who will retire in



Manuscritos
de Don Manuel de Salas.

Manuscripts
of Manuel de Salas.

tivos asociados, que en lo inmediato involucró a 170 personas, las cuales se retiraron en octubre de 2001. El acuerdo contempló también el retiro anticipado de otras 130 personas, que se realizará en dos etapas, en julio de 2002 y en marzo de 2003. El programa de retiro anticipado fue acordado en razón del proceso de reconversión productiva que vive ENAP en Magallanes y que tiene su origen en la disminución significativa de su actividad de exploración y producción de petróleo crudo.

Septiembre

Jueves 20 / En una ceremonia realizada en el Salón Montt-Varas del Palacio de la Moneda, ENAP y su filial RPC hicieron entrega oficial al Presidente de la República, Ricardo Lagos, las cartas inéditas de don Manuel de Salas, donándolas al Estado de Chile. Estas cartas permanecían en poder de la Sociedad de Estudios Científicos y Arqueológicos de Draguignan (Francia), como parte del legado del naturalista Claudio Gay.

Octubre

Martes 2 / Firma de carta de intención de ENAP con las empresas internacionales Pérez Companc (Argentina), Petrobras (Brasil), Ferrostaal (Alemania), Alberta Energy (Canadá) y Foster Wheeler (Estados Unidos), para desarrollar los estudios de factibilidad del proyecto de planta de Coquización Retardada en RPC. Inicialmente se estima que ésta transformará unos 20.000 barriles/día de crudos pesados en gasolina y diesel.

Martes 2 / A través de su filial internacional Sipetrol S.A., ENAP compra a la compañía Pérez Companc el 100% de los derechos de explotación del Área (bloque) Pampa del Castillo-La Guitarra, ubicada en la Cuenca del Golfo de San Jorge, Provincia de Chubut, Argentina. La operación fue



Acuerdo con Pérez Companc,
suscrito en Buenos Aires.

Agreement with Pérez Companc,
signed in Buenos Aires.

October 2001. The agreement also includes the early retirement of 130 others, which will be done in two stages in July 2002 and March 2003. The early retirement program was agreed in view of the productive reconversion process underway at ENAP in Magallanes, caused by the significant reduction of its crude oil exploration and production activities.

September

Thursday, 20th: At a ceremony held in the Montt-Varas Room at the Moneda Palace, ENAP and its subsidiary RPC officially delivered to the President of the Republic, Ricardo Lagos, a donation to the State of Chile consisting of the unpublished letters of Manuel de Salas. The letters had been in the possession of the Society of Scientific and Archeological Studies in Draguignan (France), as part of the legacy of naturalist Claudio Gay.

October

Tuesday, 2nd: Signing of ENAP letter of intent with the international companies, Pérez Companc (Argentina), Petrobras (Brazil), Ferrostaal (Germany), Alberta Energy (Canada), and Foster Wheeler (United States) to develop feasibility studies for the projected Delayed Coking plant at RPC. Initial estimates indicate it will transform 20,000 barrels/day of heavy crudes into gasoline and diesel.

Tuesday, 2nd: Through its international subsidiary, Sipetrol S.A., ENAP bought 100% of the operating rights in the Pampa del Castillo-La Guitarra area, located in the Basin of the Gulf of San Jorge, Chubut Province, Argentina, from Pérez Companc. The operation was valued at US$ 105 million, and it includes 13.8% of the ownership in Terminales Marítimas Petroleras S.A. (Termap).



En noviembre, PETROX inauguró dos plantas para mejorar la calidad de las gasolinas.

PETROX inaugurated two plants in november to improve gasoline quality.



RPC obtuvo recertificación de calidad en 2001.

RPC obtained quality recertification in 2001.

valorizada en US$ 105 millones e incluye el 13,8% de la propiedad de la empresa Terminales Marítimas Petroleras S.A. (Termap).

Jueves 4 / ENAP y la compañía argentina Pecom Energía (del grupo Pérez Compac) firmaron un acuerdo para estudiar el desarrollo de negocios conjuntos en Chile, Argentina y Ecuador.

En una primera etapa trabajarán en la venta de crudos a ENAP desde los yacimientos de Pecom Energía en Argentina y Ecuador; en proyectos conjuntos de exploración y producción en la región; y en el proyecto de planta de etileno-polietileno de Magallanes.

Viernes 19 / Profesionales y ejecutivos del Grupo de Empresas ENAP participaron en el Segundo Encuentro de Gestión de la Calidad, realizado en el Campo Deportivo de la Refinería de Petróleo Concón. Una de las principales conclusiones obtenidas fue considerar la gestión de calidad como un factor estratégico para lograr la excelencia laboral y productiva.

Sábado 27 / Finaliza la cuarta versión del Programa de Desarrollo Profesional (PDP), organizado por ENAP y que contó con el respaldo académico del Departamento de Ingeniería Industrial de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile. En esta versión del PDP participaron 31 ejecutivos y profesionales pertenecientes a las distintas empresas del Grupo ENAP.

Noviembre

Viernes 9 / Creación de un Comité de Auditoría de ENAP, el que quedó integrado por los Directores Eduardo Jara Miranda (Presidente), Jaime Tohá González y Radovan Razmilic Tomicic. En tanto, el auditor corporativo de ENAP, Francisco Oyarzún Parada, fue designado secretario.

Thursday, 4th: ENAP and the Argentine company, Pecom Energía (Pérez Compac group,) signed an agreement to study the develop of joint businesses in Chile, Argentina, and Ecuador. In the first stage they will work on the sale of crudes to ENAP from Pecom Energía's deposits in Argentina and Ecuador, on joint exploration and production projects in the region, and on the projected ethylene-polyethylene plant in Magallanes.

Friday, 19th: Professionals and executives from the ENAP Corporate Group participated in the Second Quality Management Meeting held in the Sports Center at the Refinería de Petróleo Concón. One of the main conclusions of the activity was that quality management should be considered a strategic factor in achieving excellence in labor and production.

Saturday, 27th: The fourth version of the Professional Development Program (PDP) was completed; it was organized by ENAP with the academic support of the Department of Industrial Engineering of the School of Physical Sciences and Mathematics of the University of Chile. Thirty-one executives and professionals from different companies in the ENAP Group participated in this version of the PDP.

November

Friday, 9th: An ENAP Auditing Committee was created, composed of Directors Eduardo Jara Miranda (Chairman), Jaime Tohá González, and Radovan Razmilic Tomicic. ENAP corporate auditor Francisco Oyarzún was appointed secretary.

Monday, 12th: Refinería de Petróleo Concón S.A. (RPC) celebrated its 47th anniversary, announcing it had obtained quality recertification under the new



Curso de Desarrollo Profesional 2001.

2001 Proffesional Development Course.

Lunes 12 / La Refinería de Petróleo Concón S.A. (RPC) cumplió 47 años de vida, oportunidad en que anunció que obtuvo la recertificación de calidad bajo la nueva versión de la norma internacional ISO 9001. Tal reconocimiento significa que RPC cumple con las exigencias que establece el sistema de gestión de la calidad ISO 9001: 2000, lo cual ha sido certificado por la firma Bureau Veritas Quality International (BVQI).

Jueves 22 / Petrox S.A. inaugura dos nuevas plantas y culmina la ampliación de otra, con el fin de optimizar los procesos de refinación y mejorar la calidad de la gasolina. Estos proyectos demandaron una inversión directa de US$ 20 millones.

Jueves 29 / ENAP, Ferrostaal A.G. (Alemania) y las sociedades de Inversiones Lenga e Inversiones Concón (ambas de trabajadores de las refinerías Petrox y RPC, respectivamente), suscribieron contratos para la construcción de dos nuevas plantas de recuperación de azufre en las refinerías RPC y Petrox. En el proyecto, ENAP participará con un máximo del 27%, Ferrostaal con el 44,6% y el saldo será cubierto por sociedades de inversión. Ambas plantas demandarán una inversión total de US$ 27 milllones, los cuales serán financiados por el banco alemán Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW), a través de un crédito de largo plazo.

Diciembre

Viernes 28 / El Grupo de Empresas ENAP conmemora los 56 años del descubrimiento del petróleo en Chile.

version of the international standard, ISO 9001. This recognition signifies that RPC meets the requirements of the ISO 9001:2000 quality management system, and this has been certified by the firm Bureau Veritas Quality International (BVQI).

Thursday, 22nd: Petrox S.A. inaugurated two new plants and completed the expansion of another one, in an effort to optimize refining processes and improve gasoline quality. These projects required direct investment of US$ 20 million.

Thursday, 29th: ENAP, Ferrostaal A.G. (Germany), and the companies Inversiones Lenga and Inversiones Concón (both of which belong to workers at the Petrox and RPC refineries, respectively) signed contracts for construction of two new sulfur-recovery plants at the RPC and Petrox refineries. ENAP will participate in the project with a maximum of 27%, Ferrostaal with 44,6%, and the balance will be covered by the investment companies. The two plants will require a total investment of US$ 27 million, which will be financed by the German bank, Kreditanstalt fur Wiederaufbau (KfW) through a long-term credit.

December

Friday, 28th: ENAP Corporate Group commemorated the 56th anniversary of the discovery of oil in Chile.



Eficiencia / Efficiency

] Capacidad para producir resultados con la mejor utilización de los recursos. [

Durante 2001 ENAP y sus filiales lograron sortear con éxito los naturales obstáculos que deben enfrentar las empresas para competir en mercados abiertos y obtener utilidades.

] Capacity to produce results with the best use of resources. [

During 2001, ENAP and its subsidiaries successfully overcame the natural obstacles faced by companies that strive to compete in open markets and make profits.

Síntesis de la Gestión Corporativa
Corporate Management



Evolución del Precio del Petróleo

Durante el ejercicio 2001 predominó una tendencia descendente en el precio del petróleo en el mercado internacional. Así, mientras en enero el precio del crudo marcador West Texas Intermediate (WTI) registró un promedio de US$/barril 29,5 en diciembre fue de US$/barril 19,3.

La tendencia a la baja fue suave y con algunas oscilaciones entre enero y septiembre, mes en que alcanzó un precio de US$/barril 26. Luego, en el último trimestre del año, el precio cayó abruptamente, a consecuencia de la contracción de la actividad económica mundial y las expectativas pesimistas sobre la economía que resultaron de los atentados terroristas del 11 de septiembre en Estados Unidos. El precio del crudo WTI bajó a US$/barril 22 en octubre, y a US$/barril 19,5 en noviembre y a US$/barril 19,3 diciembre

La tendencia descendente moderada entre enero y septiembre se debió principalmente a los siguientes factores:

El consumo en Estados Unidos empezó a disminuir a partir de marzo a consecuencia de la recesión en ese país.

El abastecimiento de petróleo de la OPEP continuó constante en alrededor de 31 millones de barriles por día (Bpd) hasta mayo y como consecuencia del rezago entre la producción OPEP, muy concentrada en el Golfo Pérsico, y su entrega a los principales centros consumidores, los inventarios de crudo en EE.UU. crecieron fuertemente en el segundo trimestre del año, debilitando los precios del crudo.

Oil Prices

There was a prominent downward trend in the price of oil in the international market during 2001. Whereas the West Texas Intermediate (WTI) crude marker price was US$ 29.5 per barrel on the average in January, it was US$19.3 per barrel in December.

The downward trend was moderate, with some variations between January and September, when it reached a price of US$ 26 per barrel. In the last quarter of the year, the price dropped sharply as a result of the contraction in economic activity throughout the world and pessimistic economic expectations after the terrorist attacks of September 11 in the United States. The WTI crude price dropped to US$ 22 per barrel in October to US$ 19.5 per barrel in November and to US$ 19.3 in December.

The moderate downward trend between January and September was mainly due to the following factors:

Consumption in the United States started to drop in March as a result of the recession in that country.

The OPEC oil supply remained steady at around 31 million barrels per day (Bpd) until May as a result of the lag in OPEC production, highly concentrated in the Persian Gulf, and its delivery to the major consumption centers. Crude inventories in the U.S. grew strongly in the second quarter of the year, weakening crude prices.



Aviación Comercial
Commercial Aviation

Tal como ocurre con el transporte terrestre, los combustibles que usa la aviación comercial que opera en Chile son proporcionados principalmente por las refinerías de ENAP.

Fuel used by comercial aviation operating in Chile is provided largely by ENAP, as it is for overland transportation.

A partir de junio, la producción de la OPEP se reduce en aproximadamente un millón de barriles/dia, y los inventarios en Estados Unidos comienzan a bajar, pero la desaceleración económica y la consiguiente disminución de la demanda impiden una recuperación del precio.

Luego, los atentados terroristas en Estados Unidos, ocurridos el 11 de septiembre provocaron una baja adicional de la demanda debido a:

La fuerte contracción de la demanda en el sector de la aeronavegación comercial, la que representa alrededor de 11% del consumo en Estados Unidos.

Los despidos masivos en el sector del transporte aéreo y en la industria aeroespacial norteamericanas (100.000 personas en menos de dos meses).

El pesimismo generado en las expectativas económicas con la consiguiente disminución del gasto en consumo.

En síntesis, la disminución de la demanda por petróleo, con una producción de la OPEP prácticamente constante, provocó el colapso de los precios en el último trimestre del año . De este modo, el precio promedio para el 2001 fue US$/barril 25,9, bajando en 15%, con respecto a los US$/barril 30,4 del año anterior.

As of June, OPEC production dropped by approximately one million Bpd, and inventories in the United States started to fall, but economic deceleration and the resulting reduction in demand kept the price from recovering.

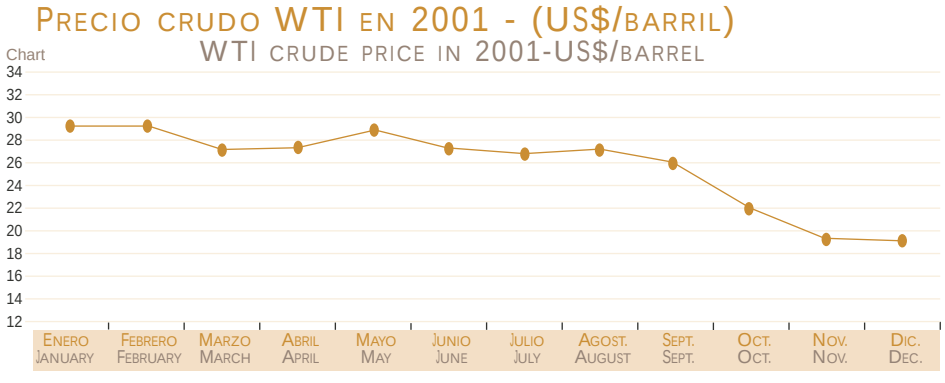
Terrorist attacks in the United States on September 11 caused an additional drop in demand due to:

Strong contraction in demand in the commercial aviation industry, which represents about 11% of consumption in the United States.

Massive layoffs in the North American air transportation industry and aerospace industry (100,000 people in less than two months).

The pessimism generated by economic expectations, with the resulting reduction in spending on consumption.

In summary, reduction in the demand for oil, with almost steady OPEC production, caused a collapse in prices in the last quarter of the year. The average price for 2001 was US$ 25.9 per barrel, a 15% drop compared to US$ 30.4 per barrel the previous year.



Mercado de productos

Durante la mayor parte de 2001 los precios de los productos refinados en el mercado internacional se ubicaron en niveles altos. Esta situación se mantuvo hasta el inicio del tercer trimestre del año, para caer en forma brusca al término de éste, a raíz de los atentados terroristas del 11 de septiembre en Estados Unidos. Este hito vino a confirmar el ciclo recesivo de la economía mundial, que hasta esa fecha mostraba signos de desaceleración.

A lo largo del período de precios altos (enero-agosto), la industria de refinación gozó de buenos márgenes, los que fueron generados principalmente por el precio de la gasolina, el que alcanzó un máximo histórico, al promediar en abril US$ 1,0 el galón para transacciones mayoristas, lo que convirtió a este combustible en el producto mejor cotizado en 2001.

Los elevados precios de la gasolina en 2001 se debieron a la conjugación de bajos niveles de inventarios del combustible en Estados Unidos, al inicio de la temporada de alto consumo en el hemisferio norte (abril), y a detenciones inesperadas en la producción de este combustible, debido a fallas en refinerías claves del sistema productor de combustibles del país del norte.

Markets

During most of 2001 the prices of refined products in the international market were high. This situation continued until the beginning of the third quarter of the year, when prices fell sharply at the end of the quarter because of terrorist attacks in the United States on September 11. This event confirmed the recessive cycle in the world economy, which had been showing signs of deceleration up to that time.

Throughout the period of high prices (January – August), the refining industry enjoyed good margins, mainly generated by the price of gasoline, which reached a historical high, averaging US$ 1.00 per gallon in April for wholesale transactions, which made it the product with the best price in 2001.

High gasoline prices in 2001 were due to a combination of low fuel inventories in the United States, the beginning of the high consumption season in the Northern Hemisphere (April), and unexpected breakdowns in fuel production due to failures at key refineries in the U.S. fuel production system.



A su vez, los bajos inventarios de gasolina con que los refinadores de Estados Unidos enfrentaron la temporada de alto consumo de gasolina en 2001 en ese país, fueron el resultado de la insuficiente producción interna del combustible del automóvil a comienzos del año, período en que la industria refinadora del país del norte estuvo orientada principalmente a satisfacer la alta demanda por diesel de calefacción que generó el invierno boreal, más frío que lo habitual, que afectó al Hemisferio Norte en 2001.

Una medida de la magnitud del alza de precio de la gasolina en 2001 es la diferencia del precio de ésta respecto del crudo, el cual en abril y mayo alcanzó valores de US$ 13 y US$ 10 por barril, respectivamente, en circunstancias que, típicamente, un valor alto para esta brecha es de US$ 5 por barril.

Incluso, el descontento que provocó el alto precio de la gasolina de comienzos del 2001 en Estados Unidos motivó la intervención de las autoridades de ese país, las cuales presionaron a los refinadores locales para solucionar el problema y autorizaron la venta temporal de gasolinas de calidad normal en las regiones con normas más restrictivas. La situación de precios de la gasolina se normalizó relativamente en junio y, aunque en agosto las cotizaciones de este combustible volvieron a subir, no se alcanzaron los máximos de principios de año.

Low gasoline inventories at U.S. refineries as they headed into the high season for gasoline consumption in 2001 were the result of insufficient internal production of automobile fuel at the beginning of the year, when the country's refining industry was mainly oriented toward satisfying the high demand for heating diesel generated by the colder than usual winter that affected the Northern Hemisphere that year.

One measurement of the magnitude of the price hike in gasoline in 2001 is the difference between the price of gasoline and the price of crude. The price gap in April and May was 13 and 10 dollars per barrel respectively, whereas a high value for this price difference is typically US$ 5.0 per barrel.

The discontent caused by high gasoline prices in early 2001 in the United States caused a certain degree of intervention on the part of the country's authorities, which pressured local refiners to solve the problem and authorize the temporary sale of normal quality gasolines in regions with more restrictive standards. Gasoline prices normalized relatively in June, and although fuel prices started to rise again in August, they did not reach the highs seen at the beginning of the year.



Evolución del Consumo en Chile

En el ejercicio 2001 el consumo de productos refinados del petróleo en Chile alcanzó a 13 millones de metros cúbicos, cifra inferior en 1,2 % con respecto a la registrada en el año precedente. Esta baja se explica por la menor actividad económica que enfrentó el país, como consecuencia de la desaceleración del crecimiento de la economía internacional, fenómeno que fue agravado el 11 de septiembre por el atentado terrorista en Estados Unidos, que convulsionó los mercados.

Otro factor que influyó en el estancamiento del consumo interno fue el aumento de los precios de los combustibles, en gran medida provocado por el ascenso del tipo del cambio (dólar observado promedio), que se incrementó en 18% con respecto al promedio de 2000 (pasó de $ 539 a $ 635 por dólar). A esto se sumó el aumento del impuesto específico a la gasolina, de 5,2 a 6 UTM por metro cúbico, lo que implicó un alza del precio -por una vez- de aproximadamente $ 20 por litro.

El consumo de gasolina fue el que más bajó, (163.000 metros cúbicos). Cabe consignar que en el período el precio de este combustible se vio incrementado en 23% respecto de 2000, variación que incluye el alza del impuesto específico y del tipo de cambio.

Chilean Market

Consumption of refined oil products in Chile during 2001 was 13 million cubic meters, 1.2% less than the previous year. This decrease is due to the lower level of economic activity in the country that resulted from the deceleration of growth of the international economy, which was aggravated by the terrorist attack on the United States on September 11, which upset the markets.

Another factor that influenced the stagnation in internal consumption was the increase in fuel prices, largely caused by the increase in the exchange rate (observed dollar rate) which rose 18% compared to the average in 2000 (it rose from 539 pesos to 635 pesos per dollar). In addition, the increase in the specific gasoline tax, from 5.2 to 6.0 UTM per cubic meter, which implied a one-time increase of approximately 20 pesos per liter, should also be mentioned.

Gasoline consumption suffered the most significant drop, decreasing by 163,000 cubic meters. The price of this fuel increased 23% in 2001 compared to 2000, and the variation included the increase in the specific tax and the exchange rate.

Sin embargo, algunos productos aumentaron su consumo. Fue el caso del petróleo diesel, que subió en 1,3%, en gran medida por el mayor uso en calefacción durante el invierno. Asimismo, por segundo año consecutivo se registró un crecimiento del consumo de olefinas (propileno y etileno), en 28.000 metros cúbicos, consolidando el consumo de propileno por parte de la compañía Petroquim, coligada de ENAP, que produce polipropileno.

Consumption of some products increased, however. This was true of diesel oil, which rose 1.3%, largely because they were used more for heating during the winter. For the second year in a row, there was also growth in the consumption of olefins (propylene and ethylene), 28,000 cubic meters, consolidating the consumption of propylene by Petroquim, an ENAP affiliate, which produces polypropylene.

Consumo nacional 2000 y 2001
2000 and 2001 Domestic Consumption

Miles de metros cúbicos (Thousands of cubic meters)	2001	2000	Var. %
Gas licuado / Gas	1.728,3	1.806,0	-4,3 %
Gasolinas / Gasoline	3.049,3	3.211,5	-5,1 %
Kerosenes / Kerosene	993,4	978,8	1,5 %
Diesel / Diesel	4.916,7	4.855,6	1,3 %
Petróleos combustibles / Oil	1.606,1	1.752,5	-8,4 %
Productos Industriales / Products	253,0	300,0	-15,6 %
Olefinas* / Olefins*	350,0	322,0	8,7 %
Solventes / Solvents	63,7	68,6	-7,1 %
TOTAL	12.960,5	13.295,0	-2,5 %

*Etileno y propileno
* Ethylene and Propylene.



En la Industria
On the Industry

ENAP desempeña un rol fundamental en la industria chilena porque proporciona los combustibles para mover los vehiculos.

Enap performs a fundamental role in Chilean industry, because it provides the fuel that moves vehicles.



Lineamientos Estratégicos

Durante 2001 ENAP trabajó en la consolidación de los objetivos de mediano plazo, que se habían establecido el año anterior. Los fundamentos de estos objetivos se pueden resumir en los siguientes lineamientos:

Integración productiva del Grupo de Empresas ENAP para optimizar la cadena de valor del negocio, desde la exploración y producción, hasta la refinación de combustibles, incluyendo los servicios logísticos.

Desarrollo de nuevos negocios en asociación con terceros, tanto en Chile como en el exterior.

Impulso a la diversificación energética e industrial, particularmente en las áreas de la petroquímica, el gas natural y la geotermia.

Mejora permanente en la eficiencia de los procesos productivos para hacer frente a la creciente competencia que se da en el mercado energético local y regional, a medida que avanza el proceso de apertura de las economías.

La empresa avanzó en el desarrollo de acciones orientadas a mejorar su competitividad, destacando la disminución de costos, el mejoramiento del margen de refinación y el aumento de producción de crudo como iniciativas que persiguen ese objetivo.

Como continuación de la reestructuración de pasivos de la empresa, hacia fines de febrero se obtuvo un crédito por US$ 25 millones, bajo las mismas condiciones obtenidas para el crédito cursado en diciembre del 2000, por US$ 150 millones.

Strategic Outline

During 2001 ENAP worked on the consolidation of medium-term goals, which had been established the previous year. The foundations of these goals can be summarized in the following principal points:

Productive integration of the ENAP Corporate Group to optimize the business's chain of value from exploration and production to refining fuels, including logistical services.

Develop new businesses in partnership with third parties, in Chile and abroad.

Promote energy and industrial diversification, particularly in areas of petrochemicals, natural gas, and geothermal activity.

Permanent improvement in the efficiency of productive processes in order to deal with growing competition in the local and regional energy market as economies open up.

The company made progress in taking action to improve its competitiveness, especially in cost reduction, improvement of the refining margin, and increasing crude production.

Continuing with the restructuring of the company's liabilities, a credit was obtained at the end of February for US$ 25 million under the same conditions as the credit obtained in December 2000 for US$ 150 million.



Metas Estratégicas

Para el logro de los objetivos de mediano y largo plazos, la empresa se propuso el cumplimiento de metas específicas para cumplir durante el ejercicio 2001.

En ese sentido, se trabajó en iniciativas que posibilitaran cumplir con la meta de integración propuesta para la Línea de Negocios de Exploración y Producción. En ese contexto se enmarca la adquisición del yacimiento Pampa del Castillo-La Guitarra en Argentina, que elevó la producción de crudo en 9.300 barriles/día, alcanzando un índice de integración (porcentaje de refinación cubierta por la producción propia de crudo) de 18%.

Por otro lado, se profundizaron los análisis de los negocios de gas natural y geotermia. Así por ejemplo, en relación con el gas natural, se desarrollaron estudios sobre la factibilidad y los impactos del proyecto de procesamiento y transporte de gas natural de Bolivia a la Costa Pacífico de Estados Unidos.

En el caso de la geotermia, ENAP junto con Codelco constituyeron la Sociedad Geotérmica del Norte S.A. (49 y 51%, respectivamente), destinada a explorar y explotar yacimientos geotermales en las regiones Primera, Segunda y Tercera del país, en virtud de la Ley de Concesiones de Geotermia, N° 19.657. Por otra parte, ENAP suscribió un acuerdo con la Compagnie Française pour le Developement de la Géothermie et des Energies Nouvelles (CFG), con el objetivo de realizar estudios de factibilidad para negocios de geotermia en las regiones Sexta, Séptima, Octava, Novena y Metropolitana.

Strategic Goals

To achieve its medium and long-term goals, the company set specific goals to be met in 2001.

The company worked on initiatives to meet the integration goal proposed for the Exploration and Production Division. The acquisition of the Pampa del Castillo – La Guitarra deposit in Argentina, which increased crude production by 9,300 barrels/day, reaching an integration index (index of refining covered by own crude production) of 18%, was framed in this context.

Analyses of natural gas and geothermal businesses were looked at in greater depth. In natural gas, studies were conducted of the feasibility and impacts of a project to process and transport natural gas from Bolivia to the Pacific Coast of the United States.

In the geothermal area, ENAP, together with Codelco, formed Sociedad Geotérmica del Norte S.A. (49% and 51%, respectively) to explore and develop geothermal deposits in the First, Second, and Third regions of Chile, under the Geothermal Concession Law, No. 19,657. ENAP signed an agreement with Compagnie Française pour le Development de la Géothermie et des Energies Nouvelles (CFG), to conduct feasibility studies for geothermal businesses in the Sixth, Seventh, Eighth, Ninth, and Metropolitan regions.



Presidente Ricardo Lagos durante el lanzamiento del Diesel Ciudad.

President Ricardo Lagos during the launching of City Diesel.

Durante el período, se continuó con el desarrollo del mejoramiento de los combustibles vehiculares, como contribución a la descontaminación ambiental. De esta manera, en abril ENAP inició la entrega en la Región Metropolitana del Diesel Ciudad, adelantándose a la entrada en vigencia de las nuevas disposiciones de la norma de la Comisión Nacional de Medio Ambiente (Conama) en un año. Este hecho implicó bajar el contenido de azufre de este combustible de 0,1% a 0,03% (1000 partes por millón a 300 ppm), superando el nivel oficial de 0,05% (500 ppm.). Además, a partir de ese mes la empresa dejó de producir y vender gasolina con plomo en todo el país.

En la Gerencia de ENAP en Magallanes, se trabajó en la optimización de sus procesos y en metas de reducción de costos, con el fin de mejorar su nivel de competitividad. En ese marco de desarrollo, se acordó con los sindicatos de trabajadores y profesionales un plan de desvinculación anticipada que, en forma gradual, involucra a 300 personas (20% de la dotación) a ejecutarse en el período 2001-2003. De esa cifra 170 se retiraron en el transcurso de 2001.

En Magallanes se continuó con la política de reconversión productiva, iniciada durante el 2000, con el fin de alcanzar el pleno aprovechamiento de las potencialidades que ofrece el gas natural, incluyendo el impulso a la industria petroquímica y el desarrollo de los servicios de ingeniería, logísticos y portuarios. Por otro lado, se llevó adelante el proyecto de Control de Riesgo Operacional, el que permitió iniciar programas de mitigación de los riesgos identificados.

During this period the company continued to work on improving fuels for motor vehicles, as a contribution to environmental decontamination. In April ENAP started delivering City Diesel in the Metropolitan Region, one year before the new standard of the National Environmental Commission (Conama) is due to enter into effect. This action implied reducing the sulfur content of the fuel from 0.1% to 0.03% (1000 parts per million at 300 ppm), surpassing the official level of 0.05% (500 ppm). The company stopped producing and selling leaded gas in Chile that same month.

The ENAP Magallanes Division worked on optimizing its processes and on cost-reduction goals to improve its level of competitiveness. In that framework, agreement was reached with the unions of workers and professionals on a early retirement plan that gradually will involve 300 people (20% of the staff) and will be carried out between 2001 and 2003. Of the total, one hundred and seventy people retired in 2001.

The policy of productive reconversion continued at Magallanes. It was introduced in 2000 to make full use of the potential of natural gas, including promotion of the petrochemical industry and development of engineering, logistics, and port services. The Operational Risk Control project was carried out, which made it possible to start programs to mitigate identified risks.



Es importante destacar que hacia fines de 2001 se dio inicio a dos procesos fundamentales para el futuro de la empresa: la definición de un nuevo Plan Estratégico Corporativo (PEC) para el próximo quinquenio, y un nuevo Proyecto Común de Empresa (PCE), que constituye un compromiso entre la administración, los trabajadores y el dueño (el Estado de Chile), que busca aunar esfuerzos para el desarrollo de ENAP.

Inversiones

Durante 2001 ENAP continuó avanzando en su propósito de satisfacer la demanda de combustibles con productos de calidad creciente. Las inversiones alcanzaron a US$ 232 millones, de los cuales US$ 55 millones se destinaron a la Línea de Negocios, Refinación, Logística y Comercialización; US$ 167 a la Línea de Negocios de Exploración y Producción; US$ 3 millones a la Gerencia de Enap en Magallanes; y US$ 7 millones a proyectos en asociación con terceros.

En el período se terminaron proyectos por US$ 20 millones en Petrox, con la finalidad de optimizar los procesos de refinación y mejorar la calidad de la gasolina. Los proyectos concluidos son: la ampliación de la Unidad de Recuperación de Livianos (URL) y las nuevas plantas de Splitter de Gasolina y de Isomerización. Estas permiten, entre otras cosas, reducir el contenido de azufre y de benceno y aumentar el octanaje de este combustible.

Con una inversión de US$ 3,4 millones, en RPC se concluyó el reemplazo de la antigua monoboya ubicada en la bahía de Quintero, que opera en la carga y descarga de crudo y productos, logrando con ello una mayor seguridad y confiabilidad en las operaciones.

At the end of 2001, two fundamental processes for the future of the company were initiated: the definition of a new Corporate Strategic Plan (PEC) for the next five-year period, and a new Common Corporate Project (PCE), which is a commitment by management and workers that seeks to join forces for the development of ENAP.

Investments

During 2001 ENAP continued to progress toward its goal of satisfying the demand for fuels with higher quality products. Investments amounted to US$ 232 million, US$ 55 million of which were allocated for the Business, Refining, Logistics, and Marketing Business Line; US$ 167 for the Exploration and Production Line; US$ 3 million for the Magallanes Division; and US$ 7 million for projects in partnership with third parties.

Projects in the amount of US$ 20 million were completed at Petrox to optimize refining processes and improve gasoline quality. The completed projects include: expansion of the Light Product Recovery Unit (URL) and the new Gasoline Splitter and Isomerization Plants. They will make it possible, among other things, to reduce sulfur and benzene content and increase the octane number of this fuel.

A US$ 3.4 million investment was made at RPC to replace the old single buoy in Quintero bay, which is used to load and unload crude and products. The new buoy will make operations safer and more reliable.



En RPC también partió la construcción de la primera planta productora de DIPE del país, en asociación con la compañía alemana Ferrostaal AG (Alemania), la Fundación Empresarial Chile-Unión Europea, y con un grupo de trabajadores y ejecutivos, los cuales decidieron participar en este proyecto formando la Sociedad de Inversiones Concón S.A. Esta planta entrará en producción a fines de 2002, de modo que ENAP estará en condiciones de cumplir cabalmente y a tiempo con las nuevas especificaciones de calidad para las gasolinas que tiene programadas la autoridad ambiental para el 2003.

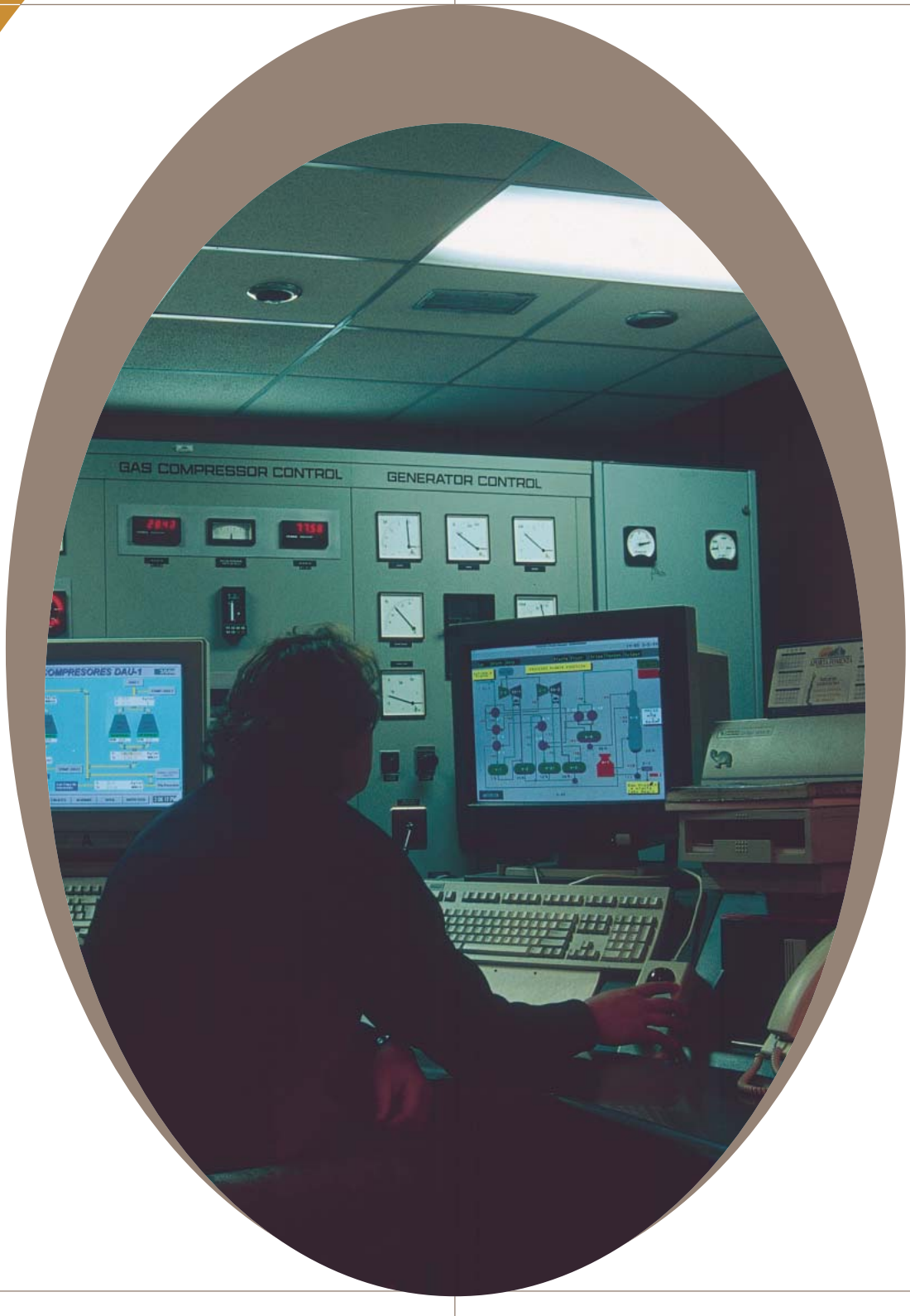
Otro importante proyecto anunciado por ENAP en 2001 fue la construcción de dos plantas de recuperación de azufre en las refinerías RPC (Concón) y Petrox (Talcahuano). ENAP junto con Ferrostaal y las sociedades de Inversiones Lenga e Inversiones Concón (ambas de trabajadores de las refinerías), suscribieron los contratos a fines de noviembre. Ambas plantas demandarán una inversión de US$ 27 millones y tendrán una capacidad para remover 45 toneladas diarias de azufre desde los gases ácidos producidos en el proceso de refinación, permitiendo así tanto la producción de combustibles más limpios (menor contenido de azufre) como la reducción de las emisiones en ambas refinerías.

En el ámbito de la producción de petróleo, en 2001 surgió una importante oportunidad de compra de reservas orientada al objetivo de aumentar la razón de integración (producción propia/refinación) de la empresa. Con una inversión de US$ 105 millones, la compra a la compañía argentina Pérez Companc del yacimiento Pampa del Castillo-La Guitarra, representó un aporte superior al 30% en la producción de crudo de ENAP. Ubicado en la cuenca

Construction was initiated at RPC on the first DIPE production plant in Chile, in partnership with the German company, Ferrostaal AG, and the Chile-European Union Entrepreneurial Foundation, and with a group of workers and executives that decided to participate in this project by forming Sociedad de Inversiones Concón S.A. The plant will enter into production at the end of 2002 so ENAP will be able to meet, fully and promptly, the new quality specifications for gasoline scheduled by the environmental authorities for 2003.

Another important project announced by ENAP in 2001 was the construction of two sulfur recovery plants at the RPC (Concón) and Petrox (Talcahuano) refineries. ENAP, together with Ferrostaal and Inversiones Lenga and Inversiones Concón (both belonging to workers at the refineries), signed contracts at the end of November. The two plants will require a US$ 27 million investment, and they will have the capacity to remove 45 tons of sulfur per day from the acid gases produced in the refining process, thereby permitting the production of cleaner fuels (lower sulfur content) and the reduction of emissions at the two refineries.

In oil production, an important opportunity to buy reserves arose in 2001, aimed at increasing the company's integration ratio (refining/own production). With a US$ 105 million investment, the purchase from the Argentine company, Pérez Companc, of the Pampa del Castillo-La Guitarra deposit, represented a contribution of more than 30% to ENAP's crude production. Located in the basin of the San Jorge Gulf (Argentina), this deposit has attractive crude for Chilean refineries, especially because of its low sulfur level.



Capacidad Tecnológica
Technological Capacity

ENAP y filiales han mostrado una especial preocupación por incorporar tecnología de punta en sus procesos industriales.

ENAP and its subsidiaries have shown a special interest in incorporating state-of-the-art technology in their industrial processes.

del golfo de San Jorge (Argentina), este yacimiento posee un crudo atractivo para las refinerías chilenas, destacando su bajo nivel de azufre.

Seguridad Industrial

En su constante preocupación por la seguridad de sus instalaciones, ENAP impulsó un programa de control de riesgo operacional en sus instalaciones de Magallanes. Durante el 2001 se completaron las inspecciones y análisis de riesgos a todas las instalaciones programadas. Se elaboró un informe sobre la criticidad de las instalaciones en operación en ENAP Magallanes, comenzando la transferencia de las funciones de mitigación a cada una de las Líneas de Negocios.

En este mismo sentido, la empresa organizó un seminario-taller sobre Gestión de Crisis, en que participaron ejecutivos y profesionales de todas las áreas operativas y de comunicación del Grupo de Empresas. Este seminario se realizó en dos jornadas mensuales, en todas las filiales, ENAP Magallanes y el Centro Corporativo y fue dictado por expertos de la empresa consultara Sfere, de Francia. Como resultado de esta actividad de capacitación los alumnos elaboraron los manuales de manejo de crisis para cada filial, incluyendo uno de carácter corporativo.

Industrial Safety

In the framework of its constant concern for the safety of its facilities, ENAP introduced an operational risk control program at its facilities in Magallanes. Inspections and risk analysis of all scheduled facilities were completed in 2001. A report was drafted on the critical nature of the facilities operating at ENAP Magallanes, and the transfer of mitigation functions was started to each one of the Divisions.

The company organized a seminar-workshop on Crisis Management, which executives and professionals from all of the operating and communication areas in the Corporate Group participated in. The seminar was held two days a month, at all of the subsidiaries, ENAP Magallanes, and the Corporate Center, and it was given by experts from the French consulting company, Sfere. As a result of this training activity, students prepared manuals on crisis management for each subsidiary, including a corporate one.



Factores de Riesgo de Mercado

ENAP participa en la exploración y producción de hidrocarburos y en las siguientes etapas de la cadena productiva: Refinación, transporte, almacenamiento y comercialización de los productos derivados del petróleo. De estas actividades una parte sustancial de las operaciones corresponde a la refinación y comercialización de sus productos en Chile, liderando el abastecimiento del mercado nacional con una participación mayor al 85%, abriéndose paso, en los últimos años, a la exportación de estos productos, principalmente a países de América Latina.

El abastecimiento del petróleo crudo para sus refinerías lo obtiene mayoritariamente desde Argentina (poco más del 50%), siendo sus principales proveedores Repsol-YPF y Chevron-San Jorge. No obstante lo anterior, ENAP está en condiciones de acceder a mercados alternativos de suministro de petróleo crudo y productos, situación que le permite asegurar el abastecimiento y los compromisos comerciales adquiridos convenientemente.

El riesgo relevante para el negocio está esencialmente en el margen de refinación, enfrentando la empresa las fluctuaciones de precio en los mercados internacionales del crudo y los productos. Para minimizar y/o estabilizar este riesgo, durante 2001 se efectuaron avances importantes en el ámbito de compras centralizadas en la Casa Matriz y ventas de productos, por medio de contratos de mediano plazo. Junto con ello, sus refinerías han ajustado sus estructuras de costos a la competitividad de esta industria, obteniendo significativos estándares de eficiencia, medidos a través de ejercicios de benchmarking internacional.

Market Risk Factors

ENAP participates in the exploration and production of hydrocarbons in the following phases of the productive chain: Refining, transportation, storage, and marketing of oil byproducts. A substantial part of the company's operations corresponds to refining and marketing of its products in Chile, where it leads supply of the domestic market with a share that is over 85%. In the last few years ENAP has expanded its sales to foreign markets, mainly to countries in Latin America.

Crude oil supply for ENAP refineries comes mainly from Argentina (slightly more than 50%), and the main suppliers are Repsol-YPF and Chevron-San Jorge. Despite that fact, ENAP has access to alternative markets for supply of crude oil and products, which enables it to assure supply and fulfill its commercial obligations.

The relevant risk for the business is essentially in the refining margin, where the company confronts price fluctuations in the international markets of crude and products. To minimize and/or stabilize this risk, important progress was made in 2001 in centralized purchasing at the Head Office and in sales of products through medium-term contracts. With that, our refineries have adjusted its structures of competitive costs, obtaining important standards of eficiency, measured through the excercise of international benchmarking.

Although ENAP has made investments in oil exploration and production in countries with a higher country-risk than Chile, which can affect a foreign subsidiary on an individual basis, the diversification of investments abroad has made it possible



Si bien la ENAP ha efectuado inversiones en exploración y producción de petróleo en países con mayor grado de riesgo-país que el chileno, lo que puede afectar individualmente a alguna filial extranjera, se están realizando las acciones para incrementar la diversificación de las inversiones en el exterior con el objetivo de reducir el riesgo global de ENAP.

La exposición a las variaciones en el tipo de cambio, por tener parte importante de los ingresos en pesos chilenos y sus pasivos en dólares, se ha visto significativamente disminuida por la política de precios para sus productos, basada en la paridad de importación, indexada en dólares, situación que se analiza en forma periódica, para mantener una posición competitiva considerando la libertad de precios y de importación que existe en Chile.

El endeudamiento de la empresa se financia con tasas de interés flotantes, considerando la evolución en el mercado internacional, sobre la base de la tasa Libor.

La empresa no participa de operaciones de futuros ni de otros mercados de cobertura financiera para los riesgos anteriormente mencionados.

Resultados

Durante el ejercicio 2001 ENAP tuvo una utilidad final de $ 40.792 millones (US$ 62,3 millones), inferior en 22,5% a la del año 2000 ($ 52.615 millones). Aunque el resultado operacional de $ 174.509 millones, fue un 6,9% superior al del año 2000 ($ 163.188 millones), éste se vio fuertemente contrarrestado por un resultado

The company is exposed to variations in the exchange rate, because an important part of its earnings are in Chilean pesos and its liabilities are in dollars. This situation has been significantly reduced by a product pricing policy based on import parity indexed in dollars, which is analyzed periodically to maintain a competitive position, considering the freedom of prices and import existing in Chile.

Corporate debt is financed with floating interest rates, considering the trend in the international market, based on the Libor rate.

The company does not participate in futures operations or in other hedge markets for the risks mentioned previously.

Results

During the 2001 fiscal year ENAP had a final profit of Ch$ 40,792 million (US$ 62.3 million), 30% less than in 2000 (Ch$ 11,823 million). Although the operating profit of Ch$ 174,509 million was 6.9% higher than 2000 (Ch$ 163,188 million), it was significantly outweighed by a non-operating loss of Ch$ 101,778 million, which was 68,6% higher than 2000.

ENAP is subject to a special additional tax of 40% (Decree Law 2,398); therefore profit measured only by deducting the First Category Income Tax (15%) was Ch$ 58,775 million. Profit for the year 2000 thus measured rose to Ch$ 81,865 million (US$ 125 million).

no operacional negativo de $ 101.778 millones, pérdida que es superior en 68,6% que el registrado el año 2000.

ENAP está afecta a un impuesto especial adicional de 40% (Decreto Ley 2.398), por lo tanto, la utilidad medida descontando sólo el Impuesto a la Renta de Primera Categoría (15%) fue de $ 58.775 millones. La utilidad así medida para el año 2000 ascendió a $ 81.865 millones.

Resultado Operacional

A pesar de la baja en los precios de crudos y productos en el último trimestre del año, que logró revertir en parte la buena tendencia que llevaba el margen de explotación hasta septiembre, éste tuvo un leve incremento, pasando de $ 211.093 millones en 2000 a $ 221.163 millones en el presente ejercicio, lo que representa un alza de 4,8%, que sumado a la reducción de 2,6% en los gastos de administración y ventas llevaron al aumento de 6,9% en el resultado operacional.

En el período mejoró considerablemente el resultado operacional de la filial Sipetrol S.A., debido al incremento en la producción de crudo en 85.7%, lo que provocó un aumento del resultado de explotación en $ 10.730 millones respecto al año 2000.

Las refinerías, sin embargo, tuvieron resultados disímiles. Por una parte, la Refinería de Petróleo Concón S.A., tuvo menores resultados de explotación por $ 3.421 millones (10,5%), bajando de $ 32.449 millones en 2000 a $ 29.028 millones en 2001, lo anterior, a pesar de los menores gastos de administración y ventas que cayeron en 19,1%. Por otro lado, Petrox

Operating Profit

Despite the drop in the prices of crude and products during the last quarter of the year, which partially reverted the upward trend in the operating margin until September, the margin increased slightly from Ch$ 211,093 million in 2000 to Ch$ 221,163 million in 2001. This represents a 4.8% increase which, in addition to a 2.6% reduction in administration and sales expenses, increased the operating profit by 6.9%.

The operating profit of the subsidiary Sipetrol S.A. improved considerably because of an 85.7% increase in crude production. This increased the operating profit by Ch$ 10,730 million compared to 2000.

The refineries, however, showed different results. The operating results of Refinería de Petróleo Concón S.A., dropped by Ch$ 3,421 million (10.5%), from Ch$ 32,449 million in 2000 to Ch$ 29,028 million in 2001, despite lower administration and sales expenses which decreased 19.1%. On the other hand, the operating profit of Petrox Refinería de Petróleo S.A. was Ch$ 61,128 million, which compares favorably with the Ch$ 55,854 million earned in 2000. In this case, besides the 10.1% reduction in administration and sales costs, the operating margin rose 7.0%. In this regard, it should be noted the refineries are managed by the Refining, Logistics, and Trading Division, which is responsible for optimizing the whole operation.

The operating profit of Emalco S.A. was Ch$ 3,785 million, which is Ch$ 696 million lower than 2000.



Refinería de Petróleo S.A. reflejó un resultado de explotación de $ 61.128 millones, que se compara positivamente con los $ 55.854 millones del año 2000. En este caso, además de la reducción en costos de administración y ventas de 10,1%, su margen de explotación aumentó en 7,0%. Respecto de este punto, cabe destacar que las refinerías están administradas a través de la Gerencia de la Línea de Negocios de Refinación, Logística y Comercialización, unidad que debe velar por la optimización del conjunto.

La filial Emalco S.A., por su parte, tuvo un resultado operacional menor en $ 696 millones respecto al año 2000, alcanzando a los $ 3.785 millones.

Resultado no operacional

El considerable aumento en el resultado no operacional negativo de ENAP, alcanzando a $ 101.778 millones, cifra que es $41.414 millones superior a la del año 2000, se explica principalmente por dos conceptos. Por una parte, los factores Corrección Monetaria y Diferencia de Cambio, que, en conjunto implicaron un aumento del resultado negativo por $28.911 millones y por otra, los Otros Egresos Fuera de Explotación, donde está reflejado el plan de desvinculación realizado en ENAP Magallanes, que implicó un monto de $ 13.820 millones, rubro que tuvo un aumento de $ 12.509 millones de perdidas.

Activos

Al 31 de diciembre de 2001 ENAP tenía activos por $ 1.273.435 millones, que representan una baja respecto al año

Non-operating Profit

The considerable increase in ENAP's non-operating loss, to Ch$ 101,778 million, which is Ch$ 41,414 million more than in 2000, can be explained by two main reasons. On one hand, there are the factors of Adjustment for Currency Devaluation and Exchange Rate Difference, which together implied an increase in the loss of Ch$ 28,911 million and on the other hand, Other Non-operating Expenditures, which reflect the early retirement plan carried out by ENAP Magallanes that implied an increase of Ch$12,509 million.

Asset

As of December 31st, 2001 ENAP had assets of Ch$ 1,273,435 million, which is a decrease of Ch$ 40,195 million compared to the year 2000. This reduction is shown chiefly in the items Debtors from Sales (Ch$ 79,588 million), Stock (Ch$ 45,977 million), and Current Assets which were partially offset by the increase of Ch$ 79,340 million in fixed assets.

The increase in fixed assets occurred mainly in the subsidiary Sipetrol, because of the purchase of Pampa del Castillo – La Guitarra, a deposit under development in Argentina.

The reduction in the current asset accounts mentioned above was mainly due to the drop in the prices of crude and products during the last quarter of 2001, compared to 2000. This drop mainly affected the values of the "stock" item.



2000 de $ 40.195 millones. Dicha disminución se presenta principalmente en los ítemes Deudores por Ventas, por $ 79.588 millones y Existencias, por $ 45.977 millones, del Activo Circulante, que fueron parcialmente compensadas por el aumento de $ 79.340 millones en el activo fijo.

Este aumento en el activo fijo se produjo principalmente en la filial Sipetrol, con la compra del yacimiento en desarrollo Pampa del Castillo–La Guitarra, en Argentina.

La reducción en las cuentas mencionadas del activo circulante se debió principalmente a la baja en los precios del crudo y productos en el último trimestre del año 2001, respecto a los existentes en el 2000. Este menor precio impactó principalmente los valores en el rubro Existencias.

Pasivos

El total de pasivos exigibles en pesos, al 31 de diciembre de 2001, se redujo en 5,4%, lo que representa un total de $ 47.297 millones, pasando de $ 879.366 millones en diciembre de 2000 a $ 832.069 millones a igual fecha de 2001.

Los pasivos de ENAP son, casi en su totalidad, en dólares, por lo que es relevante su análisis desde este punto de vista. De este modo, la reducción antes mencionada es aún más pronunciada si se mide en dólares, pues el total de pasivos exigibles en esa moneda, alcanzó a US$ 1.271 millones, cifra que es US$ 216 millones (14,5%) inferior a los US$ 1.487 de diciembre de 2000.

Liabilities

Total current liabilities in pesos as of December 31st, 2001 fell from Ch$ 879,366 million in December 2000 to Ch$ 832,069 million on the same date in 2001; in other words, they dropped a total of Ch$ 47,297 million or 5.4%.

ENAP's liabilities are almost all expressed in U.S. dollars, therefore it is relevant to analyze them in that currency. The reduction mentioned above is even sharper when measured in U.S. dollars, because total current assets in U.S. dollars fell to US$ 1,271 million, which is US$ 216 million (14.5%) lower than the US$ 1,487 million recorded in December 2000.

The liability structure was modified because part of the long-term obligations with banks and financial institutions were converted into current liabilities, since a loan for US$ 150 million (Ch$ 98,219 million) with the Banco Bilbao Vizcaya Argentina will come due in 2002. However, a loan of US$ 170 million was obtained from a group of 5 financial institutions in 2001, which was made available to the company in January 2002. This amount will be used to restructure short-term liabilities. With this restructuring, ENAP's liability structure will return to a ratio of about 50% in current liabilities and 50% in long-term liabilities.

La estructura de pasivos se modificó pues una parte de las obligaciones con bancos e instituciones financieras de largo plazo, pasó al circulante, debido a que el año 2002 vence un crédito por US$ 150 millones ($ 98.219 millones) con el Banco Bilbao Vizcaya Argentaria. Sin embargo, durante 2001 se obtuvo un crédito con un grupo de 5 instituciones financieras por US$ 170 millones, que ingresó en enero de 2002, monto que se utilizará para reestructuración de pasivos de corto plazo. De esta forma, la estructura de pasivos de ENAP volverá a una relación cercana al 50% en pasivo circulante y 50% en pasivo de largo plazo.

Patrimonio

El patrimonio contable de ENAP al 31 de diciembre de 2001 fue de $ 441.264 millones, que representa un aumento de 1,6% respecto a los $ 434.153 millones del año 2000.

Este incremento se logra a pesar de la menor utilidad del ejercicio y refleja principalmente un aumento en las otras reservas por ajustes de conversión de inversiones en el extranjero, mayores utilidades acumuladas y menores dividendos provisionales.

Net Worth

The net worth of ENAP as of December 31st, 2001 was Ch $ 441,264 million, which is a 1.6% increase compared to Ch$ 434,153 million in 2000.

This increase was achieved despite lower fiscal year profits, and it mainly reflects an increase in other reserves for adjustments in conversion of investments abroad, higher accumulated profits, and lower interim dividends.

Balance ENAP

(MM$ diciembre 2001)
(MM$ December 2001)

	2001	2000	Diferencia
Total Activos Total assent	1.273.436	1.313.631	-40.195
Total Pasivo Exigible Total current libabilities	832.069	879.366	-47.297
Interés minoritario Minority share	103	111	-9
Patrimonio Equity	441.264	434.153	7.111



Tipo de Cambio

La tendencia del tipo de cambio, expresado en pesos por dólar estadounidense, fue creciente durante todo el año, llegando a su máximo en octubre, tras los atentados terroristas en Estados Unidos, el 11 de septiembre de 2001.

Este incremento se revirtió parcialmente en los meses de noviembre y diciembre, cerrando el año. Sin embargo, a un nivel de $654,79 por dólar, cifra que es $81,14 mayor que la de cierre de 2000, lo que representa una depreciación nominal del peso chileno de 12,4%. El efecto de esta depreciación del peso se reflejó en forma importante en los resultados de ENAP, a través de un fuerte aumento en los rubros de corrección monetaria y diferencia de cambio.

Rate of the Exchange

The trend of the rate of exchange, expressed in Chilean pesos per U.S. dollar, rose steadily during the year reaching a peak in October after the terrorist attacks of September 11th, 2001 in the United States.

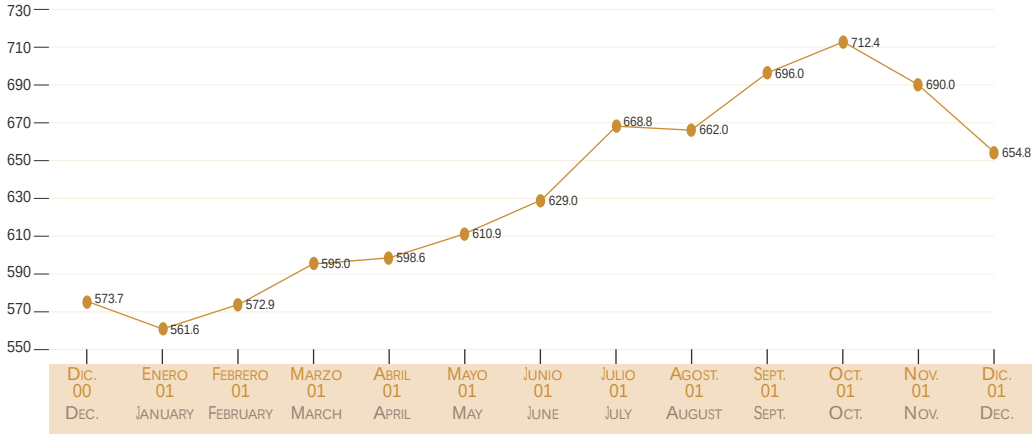
This trend showed a temporary downturn in November and December, closing the year at Ch$ 654.79 per U.S. dollar, Ch$ 81.14 higher than the closing price in 2000. This represents a nominal depreciation of the Chilean peso of 12.4%. The effect of the peso depreciation was significantly reflected in ENAP's results, through a sharp increase in the following items: adjustment for currency devaluation and exchange rate difference.

Evolución del Precio del Dólar
Evolution of the Price of the US Dollar

	2001	2000	1999
Dólar observado (cierre) Observed Dollar (closing)	654,79	573,65	530,07
Variación % nominal Variation in nominal %	12,4 %	7,6	10,9 %
Variación en pesos Variation in pesos	81,1	43,6	57,7

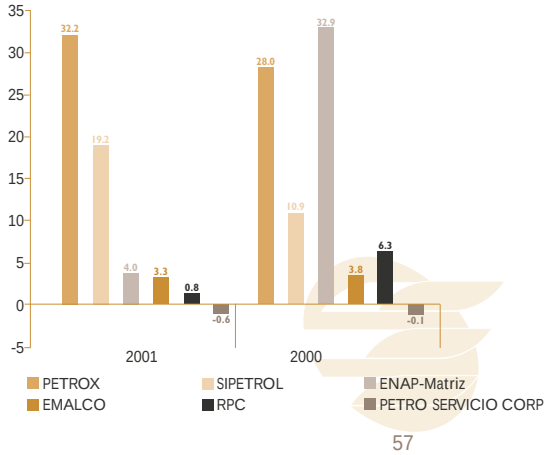
Cotización Dolar Observado
(Cierre Mensual)

Observed Dollar Price
(Monthly Closure)



Estados de Resultados Enap
ENAP Income Statement
(MM$ diciembre 2001)
(MM$ December 2001)

	2001	2000
Resultado de Explotación Operating results	174.509	163.188
Resultado fuera de la Explotación Non-operating results	-101.778	-60.365
Impuestos y Otros Taxes and others	-31.939	-50.208
Utilidad del Ejercicio Fiscal year profit	40.792	52.615



Política de Dividendos

El Fisco de Chile, a través del Ministerio de Hacienda, puede ordenar el traspaso a rentas generales de la Nación anticipos y/o utilidades generadas por ENAP, de acuerdo con lo establecido en el Artículo 29 del Decreto Ley 1.263/75. Conforme a lo anterior, la política de dividendos para las utilidades generadas el año 2001 quedó determinada por el Oficio N° 39, de 22 de enero de 2002, que hizo extensible el oficio circular N° 9, de 25 de mayo de 1999, ambos del Ministerio de Hacienda.

El mencionado Oficio Circular N° 9, de 25 de mayo de 1999, estableció lo siguiente: "ENAP debe traspasar un monto mínimo de recursos, ya sea como impuestos y/o como anticipo de utilidades, que será el resultante de aplicar el siguiente mecanismo:

Si la utilidad② es inferior al 14% de la rentabilidad del patrimonio③ = 100%

Si la utilidad② se sitúa entre el 14% y 16% de rentabilidad:

Por el monto que no excede el 14% =100%
Por el monto que excede al 14% = 50%

Si la utilidad② es superior al 16% de rentabilidad:

Por el monto que no excede el 14% =100%
Por el monto comprendido entre el 14% y 16% = 50%
Por el monto que excede el 16% = 65%

Los montos que no corresponda traspasar al Fisco, conforme la aplicación del procedimiento expuesto, podrán ser destinados por ENAP exclusivamente al financiamiento de proyectos de inversión.

Dividend Policy

The State of Chile, through the Ministry of Finance, can order advances and/or profits generated by ENAP be transferred to general revenues of the Nation, as established in Article 29 of Statutory Law 1,263/75. According to the foregoing, dividend policy for 2001 was determined by Official Letter No. 39, dated January 22, 2001, which extended official circular No. 9, dated May 25, 1999, both from the Ministry of Finance.

Official Circular No. 9 referred to above, dated May 25, 1999, established the following: "ENAP shall transfer a minimum amount of resources either as taxes and/or as advance on profits, which shall result from applying the following mechanism

If profit② is less than 14% of the return on capital③ 100%

If profit② is between 14% and 16% of return

For the amount that does not exceed 14% 100%
For the amount that exceeds 14% 50%

If the profit② is higher than 16% of return

For the amount that does not exceed 14% 100%
For the amount between 14% and 16% 50%
For the amount that exceeds 16% 65%

Amounts that shall not be transferred to the State, according to the application of the procedure set forth above, may be allocated by ENAP exclusively to financing investment projects.



Los pagos son fijados por decreto, en función de la utilidad estimada para cada año, considerando además el monto a traspasar por impuesto por concepto de DL N° 2.398, realizándose el ajuste final en el primer trimestre del año siguiente, una vez auditados los estados financieros respectivos."

De acuerdo con esta disposición, en el ejercicio 2001 se traspasarán al Fisco el 100% del resultado generado el período, monto que alcanza a M$ 40.792.322.

① Monto devengado como impuesto a la renta según DL N° 2.398, al 31 de diciembre de 2000 (2001) y pago el 30 de abril de 2001 (2002).

② Es la utilidad después del derecho de explotación; impuestos en el exterior; del impuesto a la renta del 15% (200:16%) y antes del 40% del DL N° 2.398.

③ Es el total del Patrimonio al 31 de diciembre de cada año, obtenido de los estados financieros consolidados y auditados.

Utilidad Distribuible

Durante 2001 se traspasaron como dividendos provisionales (anticipos), M$ 39.150.800, según lo requerido por el Fisco, mediante Decreto Supremo del Ministerio de Hacienda N° 642, del 29 de junio de 2001, el saldo resultante se traspasará en 2002.

En el año 2000 se traspasaron como dividendos provisionales (anticipos), M$ 36.856.052. El saldo traspasado al año siguiente, correspondiente al ejercicio 2000, fue de M$ 406.800.

Payments are fixed by decree, based on the estimated profit for each year, also considering the amount to be transferred as tax under DL No. 2,398, and the final adjustment shall be made in the first quarter of the following year, after the respective financial statements have been audited."

According to this provision, in 2001 100% of the profit made in the period was transferred to the State, totaling the amount of Ch$ 40,792,322,000.

① To DL No. 2,398, as of December 31, 2000 (2001) and payment on April 30, 2001 (2002).

② Profit after operating right; taxes abroad; income-tax of 15% (200: 16%) and before the 40% of DL No. 2,398.

③ Total Net Worth as of December 31 of each year, obtained from the consolidated and audited financial statements.

Distributed Profits

During 2001, interim dividends (advances) of Ch$ 39,150,800,000 were transferred, as required by the State, by Statutory Decree No. 642 of the Ministry of Finance, dated June 29, 2001, and the remaining balance shall be transferred in 2002.

In 2000, Ch$ 36,856,052,000 was transferred as interim dividends (advances). The balance transferred to the following year, corresponding to the 2000 fiscal year, was Ch$ 406,800,000.

Dividendos Pagados al Fisco (*)
Dividends Paid To The State (*)

	Utilidad definitiva traspasada del ejercicio anterior (millones de pesos) Final profit of previous fiscal year (millions of pesos)	Anticipo de utilidad del ejercicio (millones de pesos) Advance on profit of the fiscal year (millions of pesos)	Total traspasos de utilidades (millones de pesos) Total tranfers of profit (millions of pesos)
2001	407	39.151	39.558
2000	10.812	36.856	47.668
1999	356	35.512	35.868

* En moneda al 31 de diciembre de 2001
* In December 31, 2001 currency

Remuneraciones de la Administración

El total de remuneraciones pagadas en 2001 a la plana ejecutiva superior de ENAP, cuyos cargos corresponden al Centro Corporativo, ascendió a $3.490,6 millones. El año 2000 la cifra alcanzó a 3.971,6 millones

Los cargos considerados en esta suma corresponden a 35 ejecutivos:

Gerente General
Gerentes Líneas de Negocios
Gerentes Centro Corporativo
Gerentes de ENAP en Magallanes
Gerentes de PETROX
Gerentes de RPC
Gerentes de EMALCO
Gerentes de SIPETROL

Executive Compensation

Total compensation paid in 2001 to senior ENAP executives, whose positions correspond to the Corporate Center, was Ch$ 3,490,593,313. The amount paid in 2000 was Ch$ 3,971,355,557.

The positions included in this amount correspond to 35 executives

Chief Executive Officer
Division Managers
Corporate Center Managers
ENAP Managers in Magallanes
Petrox Managers
RPC Managers
Emalco Managers
Sipetrol Managers

Contratos con Proveedores

Los requerimientos de petróleo crudo de las refinerías de ENAP son satisfechos principalmente a partir de contratos de abastecimiento con compañías internacionales. Los principales proveedores de crudo son Repsol YPF, Chevron-San Jorge, Vintage, la filial internacional Sipetrol y Petróleos de Venezuela, (PDVSA).

Los contratos con las mencionadas empresas representaron alrededor del 72% del total de crudo refinado por ENAP en 2001. El porcentaje restante fue provisto por la producción nacional (4,5% del total de crudo refinado) y por compras en el mercado spot u ocasionales, provenientes de Perú, Brasil, Ecuador, Africa Occidental y Medio Oriente.



Contratos con Clientes

ENAP vende su producción de combustibles a través de contratos suscritos con las compañías distribuidoras del país, Copec, Esso, Shell, Texaco, Repsol YPF y otras menores. También mantiene contratos con algunos consumidores directos del sector industrial y minero. Los contratos de abastecimientos están clasificados por zonas: Norte, Centro y Sur del país. Dentro de éstos figuran los volúmenes de importación que las compañías distribuidoras adquieren fuera del país.

Supplier Contracts

Crude oil requirements of ENAP refineries are mainly satisfied by supply contracts with international companies. The main crude suppliers are Repsol YPF, Chevron San Jorge, Vintage, the international subsidiary, Sipetrol, and Petróleos de Venezuela, PDVSA.

Contracts with the companies mentioned above represented about 72% of the total crude refined by ENAP in 2001. The remaining percentage was supplied by domestic production (4.5% of total crude refined) and by purchases in the spot market or occasional purchases from Peru, Brazil, Ecuador, West Africa, and the Middle East.

Customer Contracts

ENAP sells its fuel production through contracts signed with the distribution companies in the country, which include Copec, Esso, Shell, Texaco, Repsol YPF, and other smaller ones. It also has contracts with some direct consumers in the industrial and mining sectors. Supply contracts are classified by zones: North, Center and South of the country. Import volumes acquired by distribution companies outside of Chile appear in those contracts.



Seguros

ENAP y sus filiales tienen asegurado sus bienes del activo, existencias, pérdidas por paralización, transporte marítimo y los riesgos por responsabilidad civil.

Todos estos seguros están con una adecuada cobertura, cuantitativa y cualitativa, a través de la empresa multinacional Marsh S.A.

Propiedades y Equipos

Santiago

La Empresa Nacional del Petróleo posee los siguientes bienes en Santiago:

Edificio Vitacura N° 2736, pisos del 7° al 14°: Adquirido bajo la modalidad de leasing en 1999. En estas oficinas funciona el Centro Corporativo de la empresa y las Gerencias de sus filiales.

Ahumada 341, pisos 7 al 9: Oficinas en proceso de venta.

Terminal Antofagasta: ENAP es dueña de una planta de almacenamiento de combustibles, ubicada en Camino a Cerro Moreno S/N° de esta ciudad. Está constituida por los terrenos en los cuales se encuentra construida, además de estanques para almacenamiento de gas licuado, un terminal marítimo para descargas de buque, un gasoducto y una sección de envasado de balones, oficinas y talleres. Actualmente, este terminal es arrendado a la empresa Norgas Ltda.

Insurance

ENAP and its subsidiaries carry insurance on their property, stock, and maritime transportation, as well as insurance against shutdown losses and civil liability.

Coverage of all insurance is adequate, quantitatively and qualitatively, and it is provided by the multinational company, Marsh S.A.

Property and Equipment

Santiago

Empresa Nacional del Petróleo owns the following property in Santiago:

Edificio Vitacura No. 2736, 7th to 14th floors: Acquired under leasing in 1999. The Corporate Center of the company and management of the subsidiaries operate in these offices.

Ahumada 341, 7th to 9th floors: Offices currently being sold.

Antofagasta Terminal: ENAP owns the fuel storage plant located on Camino a Cerro Moreno n/n in this city. It consists of the land the plant is built on and liquefied gas storage tanks, a maritime terminal for unloading ships, a gas pipeline, and a section for filling liquefied gas tanks, offices, and workshops. The terminal is currently leased to Norgas Ltda.

Predios en Concón: ENAP es dueña de varios predios alrededor de RPC y su objetivo es dar seguridad a la refinería.

Magallanes

En Magallanes cuenta con yacimientos de extracción de petróleo y gas natural, los cuales se encuentran distribuidos geográficamente en tres áreas: Isla Tierra del Fuego, Continente y Costa Afuera

ENAP cuenta con una red de 2.576 kilómetros de oleoductos, gasoductos y poliductos en la Región de Magallanes, los cuales transportan energéticos desde las áreas de producción hasta los terminales de procesamiento y distribución. Posee también plantas de procesamiento de gas en las localidades de Posesión, Cullen y Gregorio, instalaciones industriales en Cabo Negro y Laredo y un edificio de oficinas en el centro de Punta Arenas.

RPC

Esta filial de ENAP cuenta con instalaciones industriales para la refinación de petróleo crudo. Estas son: Topping y Vacío I; Topping y Vacío II; Visbreaking; Cracking Catalítico; Reformación Continua; Hidrocracking; Hidrodesulfurización y Alquilación

RPC también posee instalaciones de plantas auxiliares que controlan la contaminación ambiental. Estas son: Planta de Ácido Sulfúrico, Azufre y otros; Sistema Cerrado de Agua de Refrigeración; Oleoducto de la Refinería a Terminal Marítima de Quintero: instalaciones de cañerías internas de zonas de estanques a plantas procesadoras y de estas plantas a estanques de productos intermedios y finales; zona de bombas para enviar productos desde la Refinería; zona de bomba y. terminales marítimas, incluyendo una de tipo monoboya en Quintero; Laboratorio Químico; instalaciones para el personal del grupo de bomberos; Cuartel para el Cuerpo de

Property in Concón: ENAP owns several pieces of property around RPC to provide security for the refinery.

Magallanes

Magallanes has deposits for oil and natural gas extraction, which are distributed geographically in three areas: Tierra del Fuego Island, the Continent, and Offshore. ENAP has a network of 2,576 kilometers of oil pipelines, gas pipelines, and multipurpose pipelines in the Magallanes Region, which transport different forms of energy from production areas to processing and distribution terminals. It also owns gas processing plants in Posesión, Cullen, and Gregorio, industrial facilities in Cabo Negro and Laredo, and an office building in downtown Punta Arenas.

RPC

This ENAP subsidiary has industrial facilities to refine crude oil. They are: Topping and Vacuum I; Topping and Vacuum II; Visbreaking; Catalytic Cracking; Continuous Reformation; Hydrocracking; Hydrodesulfurization, and Alkylization.

RPC also owns auxiliary plant facilities that control environmental contamination. They are: Plant of Sulfuric Acid, Sulfur, and others; Closed Refrigeration Water System; Oil Pipeline from the Refinery to the Quintero Maritime Terminal; internal pipelines from tank zones to processing plants and from those plants to intermediate and final product tanks; pump zone to send products from the Refinery; pump zone and maritime terminals, including a single buoy type in Quintero; Chemical Laboratory; facilities for personnel in firemen's group; Quarters for Fire Department on 24-hour shifts; fire trucks, firefighting equipment and elements; specialized workshops for maintenance and

Bomberos para turnos de 24 horas; carros bombas, equipos e elementos para combatir incendios; talleres especializados de mantenimiento y reparación de todas las plantas; equipos eléctricos de emergencia a base de combustible diesel y gas; y sistema de interconexión de gas natural para ser utilizado como combustible en calderas y generar vapor.

RPC posee las siguientes propiedades inmuebles en Concón: Lote 9 Campo Deportivo; Lotes S-Sonacol, industria ; Lote E7/B6 sitio eriazo; Dos Norte Lote R-1, industria; Vía 2 a 5, Lote E7/B1, sitio eriazo; Calle 2 Norte, Lote R-3, industria; Tierra del Fuego Esq. Magallanes, salud; Lote 16 PC 14 A1, Mantagua sitio eriazo; Vía 2 A 5, Lote R-5, sitio eriazo; Camino Particular RPC, Lote R-4, sitio eriazo; Dos Norte 1015, Lote H-4, sitio eriazo; Barros Borgoño 25175, Rotonda Concón, Lote 1, oficinas; Parcela 1 Lote 1 Camino Interior, Fundo Colmito, Parcela 1 Pozo 23, sitio eriazo; Parcela 1 Lote 1 Camino Interior, Fundo Colmito, Parcela 1 Pozo 25, sitio eriazo.

En la Comuna de Quintero las propiedades de RPC son: Camino Quintero 5245, Avda. Tres Marías Lote 117 (sitio eriazo); Camino Quintero 5245, Avda. Tres Marías Lote 172 (sitio eriazo); y Vía 56 Costanera Turística Quintero (sitio eriazo). En Valparaíso RPC posee el box de estacionamiento N° 152, ubicado en Blanco 625.

repair of all plants; emergency electrical equipment based on diesel fuel and gas; and interconnection system of natural gas to be used as fuel in furnaces and to generate steam.

RPC owns the following properties in Concón: Lot 9, Sports Field; Lots S-Sonacol, industry; Lot E7/B6, empty lot; Dos Norte Lot R-1, industry; Vía 2 to 5, Lot E7/B1, empty lot; Calle 2 Norte, Lot R-3, industry; Tierra del Fuego and Magallanes, health; Lot 16 PC 14 A1, Mantagua, empty lot; Vía 2 to 5, Lot R-5, empty lot; RPC Private Road, Lot R-4, empty lot; Dos Norte 1015, Lot H-4, empty lot; Barros Borgoño 25175, Rotonda Concón, Lot 1, offices; Parcel 1 Lot 1 Interior Road, Fundo Colmito, Parcel 1 Well 23, empty lot; Parcel 1 Lot 1 Interior Road, Fundo Colmito, Parcel 1 Well 25, empty lot.

RPC properties in the Community of Quintero are: Camino Quintero 5245, Avda. Tres Marías Lot 117 (empty lot); Camino Quintero 5245, Avda. Tres Marías Lot 172 (empty lot); and Vía 56 Costanera Turística Quintero (empty lot). In Valparaíso RPC owns parking place No. 152, located at Blanco 625.

Petrox S.A.

Esta filial de ENAP cuenta con plantas de refinación de petróleo crudo y de procesamiento de productos intermedios. Estas son: Topping y Vacío I, Topping y Vacío II, Visbreaking, Cracking Catalítico, Reformación, Hidrocracking, Etileno, Hidrógeno (copropiedad con CHT) y de Coker (copropiedad con Petropower),

También posee las siguientes plantas auxiliares: Planta de Sulfhidrato de Sodio, Azufre y otros; plantas de suministros de agua de refrigeración; estanques para almacenamiento de petróleo crudo y productos intermedios y finales.



Otras instalaciones industriales de Petrox son: Oleoductos para transportar productos terminados desde la Refinería a San Fernando y zonas de bombeo en Chillán y Molina; Oleoducto de la Refinería a la terminal marítima de San Vicente; cañerías internas desde zonas de estanques a plantas procesadoras y de estas plantas a estanques de productos intermedios y finales; bombas para enviar productos desde la Refinería, a través de oleoductos, hasta San Fernando y San Vicente; bombas en San Vicente para embarques de productos por vía marítima y recepción de crudos importados por la misma vía, para almacenar en estanques, laboratorio químico; instalaciones para el grupo de bomberos con personal propio; cuartel para el cuerpo de bomberos con personal voluntario propio dentro del personal de planta; talleres especializados para atender el mantenimiento y reparaciones de todas las plantas; equipos eléctricos de emergencia a base de diesel y gas; y sistema de interconexión de gas natural para ser utilizado como combustible en calderas y generar vapor.

Petrox S.A.

This ENAP subsidiary has refining plants for crude oil and processing intermediate products. They are: Topping and Vacuum I, Topping and Vacuum II, Visbreaking, Catalytic Cracking, Reformation, Hydrocracking, Ethylene, Hydrogen (co-owned with CHT) and Coker (co-owned with Petropower).

It also owns the following auxiliary plants: Plant of Sodium Hydrosulfide, Sulfur, and others; refrigeration water supply plants; storage tanks for crude oil and intermediate and finished products.

Other Petrox industrial facilities include: Oil pipelines to transport finished products from the Refinery to San Fernando and pumping zones in Chillán and Molina; Oil pipeline from the Refinery to the San Vicente maritime terminal; internal pipes from tank zones to processing plants and from those plants to tanks for intermediate and finished products; pumps to send products from the Refinery, through oil pipelines, to San Fernando and San Vicente; pumps in San Vicente for shipments of products by sea and reception of crude oils imported the same way, for storage in tanks; chemical laboratory; facilities for firemen with own personnel; Quarters for fire department with own voluntary personnel from among plant staff; specialized workshops for maintenance and repairs of all plants; emergency electrical equipment based on diesel and gas; and natural gas interconnection system to be used as fuel in furnaces and to generate steam.

Petrox S.A. cuenta con las siguientes propiedades: predio Camino a Lenga N° 2001, Talcahuano, destinado a industria; Lote A-1, Fundo Hualpén Peñuelas, Talcahuano, (sitio eriazo); Lote C, Fundo Hualpén Peñuelas, Talcahuano (sitio eriazo); concesión playa y vía pública, San Vicente, destinado a industria.; bodega en Avda. La marina 655 Lote A-1,Talcahuano; terminal de bombeo en Ruta 5 Km. 412, Chillán; zona de bombeo en Camino a los Mellizos, Río Claro,Terminal Molina,.

Petrox S.A. has the following properties; property on Camino a Lenga No. 2001, Talcahuano, for industry; Lot A-1, Fundo Hualpén Peñuelas, Talcahuano, (empty lot); Lot C, Fundo Hualpén Peñuelas, Talcahuano (empty lot); concession for beach and public road, San Vicente, for industry; warehouse on Avda. La Marina 655 Lot A-1, Talcahuano; pumping terminal on Route 5 Km. 412, Chillán; pumping zone on Camino a los Mellizos, Río Claro, Molina Terminal.

Emalco S.A.

La filial Emalco S.A. es propietaria de los terrenos e instalaciones correspondientes a las plantas de almacenamiento de combustibles líquidos y gaseosos, ubicadas en Maipú (Camino a Melipilla altura 15.500); en San Fernando, Sexta Región (Camino Puente Negro S/N), y Linares, Séptima Región (ex Fundo San Gabriel, Longaví).

Emalco S.A.

Emalco S.A. is the owner of land and facilities corresponding to storage plants of liquid and gaseous fuels, located in Maipú (Camino a Melipilla, 15,500); in San Fernando, Sixth Region (Camino Puente Negro n/n), and Linares, Seventh Region (formerly Fundo San Gabriel, Longaví).



La Planta Maipú tiene una capacidad instalada para 177.500 metros cúbicos de combustibles líquidos y 24.000 metros cúbicos de gas licuado. Sus estanques están interconectados con los poliductos que conforman el sistema de transporte de combustibles a la Región Metropolitana desde la Refinería RPC S.A. (Concón) y Petrox S.A. (Talcahuano).

The Maipú plant has plant capacity of 177,500 cubic meters of liquid fuels and 24,000 cubic meters of liquefied gas. The tanks are connected to multipurpose pipelines that make up the fuel transportation system to the Metropolitan Region from the Refinería RPC S.A. (Concón) and Petrox S.A. (Talcahuano).

La Planta de San Fernando tiene una capacidad instalada para 55.590 metros cúbicos de combustibles líquidos y de 34.000 metros para gas licuado. Sus estanques están conectados al poliducto que une la Refinería de Petrox con Santiago.

The San Fernando Plant has a plant capacity of 55,590 cubic meters of liquid fuels and 34,000 meters of liquefied gas. The tanks are connected to the multipurpose pipeline that joins the Petrox Refinery and Santiago.

La Planta de Linares cuenta con una capacidad instalada para 23.700 metros cúbicos de combustibles líquidos y 2.000 metros cúbicos de gas licuado. Sus estanques también están conectados al poliducto que une Petrox con Santiago.

The Linares Plant has a plant capacity of 23,700 cubic meters of liquid fuels and 2,000 cubic meters of liquefied gas. The tanks are also connected to the multipurpose pipeline that joins Petrox and Santiago.

Sipetrol S.A.

En el desarrollo de yacimientos de hidrocarburos esta filial de ENAP cuenta con los siguientes activos (construcciones y obras de infraestructuras) en Argentina: Area Magallanes, donde tiene una participación del 50%; Pampa del Castillo (100% de participación); y Campamento Central (50%). A su vez, en faenas de exploración en territorio argentino participa en los bloques CAM 2ª (50%) y CAM 3ª (50%).

En Colombia, Sipetrol participa en el desarrollo de los yacimientos de Caguán Río Ceibas (22,27%), Dindal (32,39%, Río Seco (32,39% y Oleoducto Alto Magdalena (1,2%). En este país también desarrolla exploraciones en los bloques Huila Norte (59%), Altamizal (84%) y Madrigal (50%).

En Ecuador Sipetrol controla el 13% del desarrollo (explotación) en el Bloque 7, y el 20,5% del consorcio que realiza exploraciones en el Bloque 21.

En Brasil participa en la fase de exploración de los bloques BSEAL-3 (40%), BPOT-3 (30%) y BSEAL-4 (30%); en Egipto, en el bloque North Bahariya (37%); y en Irán en el bloque Mehr (33%).

En las mencionadas actividades de exploración y producción de hidrocarburos en el exterior, Sipetrol cuenta con equipos y maquinarias propias de la industria. La casa matriz de la empresa tiene oficinas en Tajamar 193, piso 4, Las Condes, las cuales están sujetas a un contrato de leasing, al igual que las oficinas que ocupa en Londres y Houston.

Sipetrol S.A.

In the development of hydrocarbon deposits, this ENAP subsidiary has the following assets (constructions and infrastructure works) in Argentina: Magallanes Area, where it has a 50% share; Pampa del Castillo (100% share); and Campamento Central (50%). In Argentina, it participates in exploration works in the CAM 2a (50%) and CAM 3a (50%) blocks.

In Colombia, Sipetrol participates in the development of the following deposits: Caguán Río Ceibas (22.27%), Dindal (32.39%), and the Alto Magdalena Oil Pipeline (1.2%). It also carries out exploration activities in the Huila Norte (59%), Altamizal (84%), and Madrigal (50%) blocks.

In Ecuador, Sipetrol controls 13% of the development (production) in Block 7, and 20.5% of the consortium that carries out exploration activity in Block 21.

In Brazil, it participates in the exploration phase of BSEAL-3 (40%), BPOT-3 (30%) and BSEAL-4 (30%) blocks; in Egypt, in the North Bahariya block (37%); and in Iran in the Mehr block (33%).

In the exploration and production of hydrocarbons abroad referred to above, the typical equipment and machinery of the industry is available to Sipetrol. The head office of the company is located at Tajamar 193, 4th floor, Las Condes, which is under a leasing contract, as are the company's offices in London and Houston.



Equipo / Team

] Conjunto de personas que trabajan o actúan en torno a un fin común. [

El futuro de ENAP está unido indisolublemente al esfuerzo cotidiano de sus trabajadores y ejecutivos, quienes comparten el objetivo de producir combustibles de alta calidad para los consumidores.

] Group of people who work or act toward a common goal. [

The future of ENAP is inextricably bound to the daily effort of its workers and executives, who share the objective of producing high-quality fuels for consumers.

Recursos Humanos

Human Resources

Cumpliendo con sul rol normativo, de elaboración de políticas y de apoyo a las distintas gerencias del Centro Corporativo y de las filiales del Grupo ENAP, en 2001 la Gerencia de Recursos Humanos Corporativa inició en 2001 la revisión y adecuación de las políticas que se aplican en este campo, con el objetivo de redefinir los procedimientos genéricos, de modo de avanzar hacia la integración conceptual y metodológica en el ámbito de la gestión de los recursos humanos en toda la empresa.

Fulfilling its regulatory role of preparing policies and supporting the different departments in the Corporate Center and subsidiaries of the ENAP Group, in 2001 the Corporate Human Resources Department started to review and adapt the policies applied in this field. The goal was to redefine generic procedures in order to move towards the conceptual and methodological integration of human resource management throughout the company.

Concurso de Ideas Innovadoras

En el plano del fomento de la participación y la innovación de la compañía, durante el primer semestre de 2001, la Gerencia General, con el apoyo de las gerencias de Planeamiento y Gestión, de Comunicación Corporativa y de Recursos Humanos Corporativa, impulsó la realización del Concurso de Ideas Innovadoras para Reducir Costos, efectuado en el marco del Plan Anual de Gestión 2001 (PAG).

Con un enfoque integrador, este concurso se llevó a cabo en forma exitosa entre marzo y junio. Participaron trabajadores y profesionales de todas las empresas del Grupo ENAP, los cuales presentaron 117 proyectos e ideas innovadoras, correspondientes a postulaciones individuales y grupales. El certamen reflejó de modo elocuente el compromiso por parte de los trabajadores y profesionales para con los procesos productivos y develó un rico potencial humano y tecnológico en el Grupo ENAP.

Con posterioridad a su recepción y evaluación, las 117 ideas recibidas fueron sometidas a un proceso de análisis para

Innovative Ideas Contest

In an effort to encourage participation and innovation in the company, in the first half of 2001 the Chief Executive Officer's Department, with the support of the Planning and Management, Corporate Communication, and Corporate Human Resources Departments proposed a Contest of Innovative Ideas to Reduce Costs, in the framework of the 2001 Annual Management Plan (PAG).

With a focus on integration, the contest was held successfully between March and June. Workers and professionals at all the companies in the ENAP Group participated, with 117 projects and innovative ideas being presented by individuals and groups. The event eloquently reflected the commitment on the part of workers and professionals to the productive processes and revealed a rich human and technological potential in the ENAP Group.

After the 117 ideas were received and evaluated, they were analyzed for their eventual applicability. The Planning and Corporate Management Control Department designed a work plan to analyze the possibility of implementing them with the help of the different divisions, departments, and units of the ENAP Corporate Group.



Competitividad
Competitiveness

Los trabajadores de ENAP están capacitados para enfrentar las rigurosas exigencias operativas, propias de una empresa que compite a nivel internacional.

ENAP workers are trained to deal with the strict operating demands of a company that competes internationally.

su eventual aplicabilidad. La Gerencia de Planeamiento y Gestión Corporativa diseñó un plan de trabajo destinado a analizar la posibilidad de iniciar la materialización de éstas, con ayuda de las diferentes gerencias, departamentos y unidades del Grupo de Empresas ENAP.

El primer paso consistió en definir si las propuestas de innovación que no clasificaron para el Concurso debieron o no incluirse en la etapa de seguimiento. Inicialmente fueron 37 las ideas que no continuaron en el proceso de selección por alguna de las siguientes razones: por no estar vinculadas directamente con el negocio; por no ser explícitas frente al desafío de la reducción de costos; por existir impedimento legal para implementarlas; por no estar bien formulada la propuesta; o por contener errores en su fundamentación.

Una vez hecha la nueva selección del grupo de 37 ideas inicialmente rechazadas, éstas se sumaron a las 80 que fueron evaluadas. Un hito importante para la eventual aplicación de estas ideas es determinar la asignación de recursos económicos, para lo cual en algunos casos (ideas con inversión) deben entrar en procesos presupuestarios formales.

La Gerencia de Planeamiento y Gestión Corporativa es la encargada de hacer el seguimiento en torno a la aplicabilidad de las ideas, considerando una metodología y los plazos en que éstas debieran ejecutarse. Fue precisamente esta Gerencia la que asumió la dirección del concurso en el ámbito técnico, para lo cual designó un coordinador y guió el proceso de evaluación asignado al Comité Técnico, integrado por los ejecutivos a cargo de las áreas de Planeamiento de las Líneas de Negocio y ENAP Magallanes.

The first step consisted of defining whether the proposed innovations that did not qualify for the Contest should be included in the follow-up stage or not. Initially, 37 ideas did not continue in the selection process for one of the following reasons: Because they were not directly related to the business; because they were not explicit about the challenge of cost reduction; because there was a legal impediment to implement them; because the proposal was not properly formulated; or because there were errors in their foundation.

After the new selection was made from the group of 37 ideas rejected initially, they were added to the 80 ideas that were being evaluated. An important point in the eventual application of these ideas is determining the allocation of economic resources, so in some cases (ideas involving investment) they have to enter formal budget processes.

The Corporate Planning and Control Department is in charge of following up on the applicability of the ideas, considering a methodology and the terms in which they should be executed. That Department assumed the leadership of the contest in the technical sphere, and it appointed a coordinator and guided the evaluation process assigned to the Technical Committee, made up of executives in charge of the Planning areas of the Divisions and ENAP Magallanes.

Por su parte, la Gerencia de Comunicaciones Corporativa se ocupó de la promoción del concurso, y la Gerencia de Recursos Humanos centralizó la nominación de los coordinadores locales que apoyaron el proceso de presentación de las ideas en cada filial. Es decir, para llevar a buen término este concurso se trabajó como un equipo integrado y multidisciplinario.

La entrega de los premios a los participantes y el reconocimiento de los mismos se desarrolló en el marco de la celebración del 51º aniversario de la fundación de ENAP, el 19 de junio.

The Corporate Communications Department was in charge of promoting the contest, and the Human Resources Department centralized the nomination of local coordinators who supported the presentation of the ideas in each subsidiary. In order to carry out the contest successfully, members of the company worked as an integrated, multidisciplinary team.

The awards ceremony for participants took place in the framework of the celebration of the 51st anniversary of the founding of ENAP on June 19.



Cultura de Innovación y Liderazgo

El Concurso de Ideas Innovadoras para Reducir Costos se sumó al desarrollo del proyecto "Generando una Cultura de Innovación y Liderazgo en ENAP", en el que se aborda la creación y construcción de capital social en la organización. Para ello la Gerencia General invitó al conjunto de ejecutivos, a nivel corporativo, para participar del proyecto. Esta iniciativa ha permitido generar una cultura del negocio, que incorpora el aporte de ejecutivos de todas las filiales, ENAP Magallanes y el Centro Corporativo, integrando y comprometiendo a la organización en torno al Plan Estratégico de Negocios.

La finalidad de este programa es identificar las sinergias que permiten una mayor agregación de valor y orientación al cliente. Este proceso se desarrolló durante el ejercicio 2001 a través de ocho talleres, donde participaron 160 profesionales y ejecutivos de toda la empresa.

Innovation and Leadership Culture

The Contest of Innovative Ideas to Reduce Costs joined the development of the project entitled "Generating a Culture of Innovation and Leadership at ENAP," which covers the creation and construction of social capital in the organization. The Chief Executive Officer's Department invited the corporate executives to participate in the project. This initiative has made it possible to generate a business culture that includes the contribution of executives from all the subsidiaries, ENAP Magallanes, and the Corporate Center, integrating and committing the organization to the Strategic Business Plan.

The purpose of this program is to identify synergies that add more value to the company and improve its customer orientation. This process was developed during 2001 in eight workshops that 160 professionals and executives from the whole company participated in.

Programas de Desarrollo

Durante 2001 se continuó implementando el Plan Estratégico de Recursos Humanos, el cual tiene por objetivo fundamental conducir el proceso de integración del personal a la estrategia de negocios, comprometiendo a los diferentes actores y estamentos de la empresa al desarrollo de la compañía.

La empresa reconoce la necesidad de entregar una capacitación al más alto nivel. Con este fin, durante 2001, y por cuarto año consecutivo, ENAP contó con el apoyo de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile, a través de su Departamento de Ingeniería Industrial, el cual impartió el Programa de Desarrollo Profesional. Por otra parte la Facultad de Ciencias Sociales de la misma Universidad, a través de su Departamento de Sociología, fue la encargada de dictar el Programa de Capacitación para Dirigentes, orientado al mundo sindical.

El 2001 participaron 31 profesionales en el Programa de Desarrollo Profesional y 26 trabajadores en el Programa de Capacitación para Dirigentes,. Los programas de desarrollo tienen un carácter corporativo, razón por la cual participan en ellos personal proveniente de todas las empresas del Grupo de Empresas ENAP.

Development Programs

Implementation of the Strategic Human Resources Plan continued in 2001, with the fundamental objective of integrating personnel in the business strategy, committing the different players and sectors of the company to its development.

The company recognizes the need to provide training at the highest level. For the fourth consecutive year in 2001 ENAP enjoyed the support of the School of Physical Sciences and Mathematics of the University of Chile, through its Industrial Engineering Department, which taught the Professional Development Program. The School of Social Sciences of the same University, through its Department of Sociology, was in charge of giving the Training Program for Leaders to union members.

Thirty-one professionals participated in the Professional Development Program, and twenty-six workers participated in the Training Program for Leaders. The development programs are corporate in nature, and personnel from all the companies in the ENAP Corporate Group participate in them.

Capacitación

Durante 2001 la capacitación estuvo orientada hacia actividades de formación técnica y gestión con el fin de actualizar, fortalecer y profundizar competencias que garanticen mejorías de competitividad y adaptación de los trabajadores y profesionales, tanto a cambios de orden tecnológico como de gestión de negocios y atención de clientes.

Las temáticas predominantes de la capacitación durante el año fueron: técnico–profesional; administración, actualidad económica, evaluación de proyectos, gestión, medio ambiente, comunicaciones, seguridad, informática; idiomas (fundamentalmente inglés); y capacitación sindical.

Training

Training was aimed at technical education and management activities in 2001 to update, strengthen, and improve skills that guarantee improvement in workers' and professionals' competitiveness and adaptation to changes in technological areas as well as business management and customer service.

The predominant subjects emphasized in training during the year were: technical-professional; management, economic issues, project evaluation, management, environment, communications, safety, information sciences, languages (basically, English), and training of union members.

Capacitación 2001 Grupo Empresas ENAP
2001 ENAP Training

	Total horas Total hours	Promedio horas por persona Average hours per person
Magallanes	54.500	38
Petrox	38.674	60
RPC	46.614	83
Santiago	7.247	41
Emalco	5.064	41 (1)
Sipetrol	10.586	96 (2)

(1) Emalco implementó un programa de nivelación en matemáticas para todos sus empleados, el cual constó de 15.192 horas. Si consideramos dicho programa y sumamos las 5.064 horas de capacitación técnico profesional, el promedio de horas capacitación por persona, se eleva a 162 horas.

(2) El promedio de horas de capacitación por persona en Sipetrol se calcula sobre la base de la dotación en Chile, 117 personas al 31 de diciembre 2001.

(1) Emalco implemented a remedial mathematics program for all employees, which consisted of 15,192 hours. If we take that program into consideration and add the 5,064 hours of professional technical training, the average hours of training per person rises to 162 hours.

(2) The average hours of training per person at Sipetrol is calculated on the basis of the staff located in Chile, which was 117 people as of December 31, 2001.



Gestión Participativa

La gestión participativa durante 2001, tanto directa como representativa, tuvo un gran despliegue y desarrollo en los respectivos lugares de trabajo, cumpliendo de este modo los objetivos propuestos para mejorar la organización del trabajo, enriqueciendo la gestión y los procesos en marcha con el aporte y participación de ejecutivos, profesionales y trabajadores.

Algunos hitos relevantes son:

- La realización de encuentros entre ejecutivos, sindicatos y delegados, para analizar el Plan Estratégico de Emalco.
- En RPC, se implementó el proyecto de definición de valores, usando una metodología participativa, donde se contó con la participación de 276 personas de modo directo y 416 de manera indirecta. Para ello se procedió a la organización del trabajo en cuatro fases: difusión y sensibilización; depuración de valores; encuesta; y definición de valores.
- En Petrox el acento estuvo en los siguientes planos: fortalecimiento de la gestión participativa directa en la línea de supervisión; profundización de la gestión participativa representativa; y fortalecimiento de la gestión participativa en los grupos naturales de trabajo.
- En Magallanes se generaron instancias de diálogo directo entre el Gerente General de ENAP y el Gerente de ENAP Magallanes con grupos de trabajadores, facilitándose la participación y aporte de estos últimos en el Plan Estratégico Corporativo.

Participative Management

Participative management, direct and representative, was featured and developed in the respective workplaces in 2001, fulfilling the objectives of improving the organization of work, and enriching management and ongoing processes with the contribution and participation of executives, professionals, and workers.

Some Relevant events include:

- Meetings of executives, unions, and delegates to analyze the Emalco Strategic Plan.
- At RPC, a project to define values was implemented, using participative methodology, with the direct participation of 276 people and the indirect participation of 416. The work was organized in four phases: Dissemination and sensitizing; Selective review of values; Survey; and Definition of values.
- At Petrox the accent was on the following aspects: Strengthening direct participative management in the supervision line; improvement of representative participative management; and strengthening participative management in natural work groups.
- At Magallanes opportunities for direct dialogue were created between the Chief Executive Officer of ENAP and the Manager of ENAP Magallanes with groups of workers, facilitating their participation and contribution to the Corporate Strategic Plan.

Plan de Retiros en Magallanes

En el contexto de la Gestión Participativa Representativa, en 2001 destaca un logro de gran trascendencia en el proceso de

Early Retirement Plan at Magallanes

In the context of Representative Participative Management, there was a very significant achievement in the

reconversión productiva en Magallanes: el consenso logrado entre la administración de la empresa y las directivas sindicales para implementar el plan de desvinculación, el cual tiene un carácter no voluntario y su aplicación es gradual, en un período de tres años.

La cifra de trabajadores que abarca este proceso de desvinculación es de 300 personas. Como condición se acordó que para el caso de las mujeres que tuvieran 54 o más años de edad, cumplidos al momento de las fechas programadas para el retiro, y en el caso de los hombres, 59 o más años.

Según el plan acordado con las directivas sindicales, el número de trabajadores desvinculados en la primera fase de este proceso fue de 175 personas, concretándose el 31 de octubre de 2001. La segunda fase, donde se incluye un grupo de 55 personas, habrá de concretarse con fecha 31 de julio de 2002, en tanto que la tercera fase se llevará a cabo el 31 de marzo de 2003, momento en que se acogerán a retiro 70 personas.

Dotación

En 2001 el total de trabajadores en el Grupo de Empresas ENAP fue de 3.173 personas, cifra inferior en 3,4% a la observada en el ejercicio anterior. Como es de suponer, la mayor disminución de la planilla correspondió a Magallanes, en tanto que mostraron aumentos leves las de Petrox, Casa Matriz y Sipetrol. La dotación de ENAP al 31 de diciembre de 2001 se desglosa del siguiente modo

productive reconversion process at Magallanes in 2001: consensus was reached between company management and union leaders to implement an early retirement plan, which is non-voluntary and will be applied gradually over a period of three years.

The number of workers included in the early retirement process is 300 people. Agreement was reached that women should be 54 years of age or older on the scheduled early retirement dates, and men should be 59 or over.

According to the plan agreed with union leaders, the number of workers retired in the first phase of the process was 175 people on October 31, 2001. The second phase, including a group of 55 people, will take place on July 31, 2002, and the third phase will be carried out on March 31, 2003, when 70 people will retire.

Staff

The total number of workers in the ENAP Corporate Group was 3,173 people, which is 3.4% less than the previous year. The biggest reduction in staff was at Magallanes, and there were slight increases at Petrox, Head Office, and Sipetrol. As of December 31, 2001 the ENAP staff was composed as follows:

Dotación Grupo de Empresas ENAP

ENAP STAFF

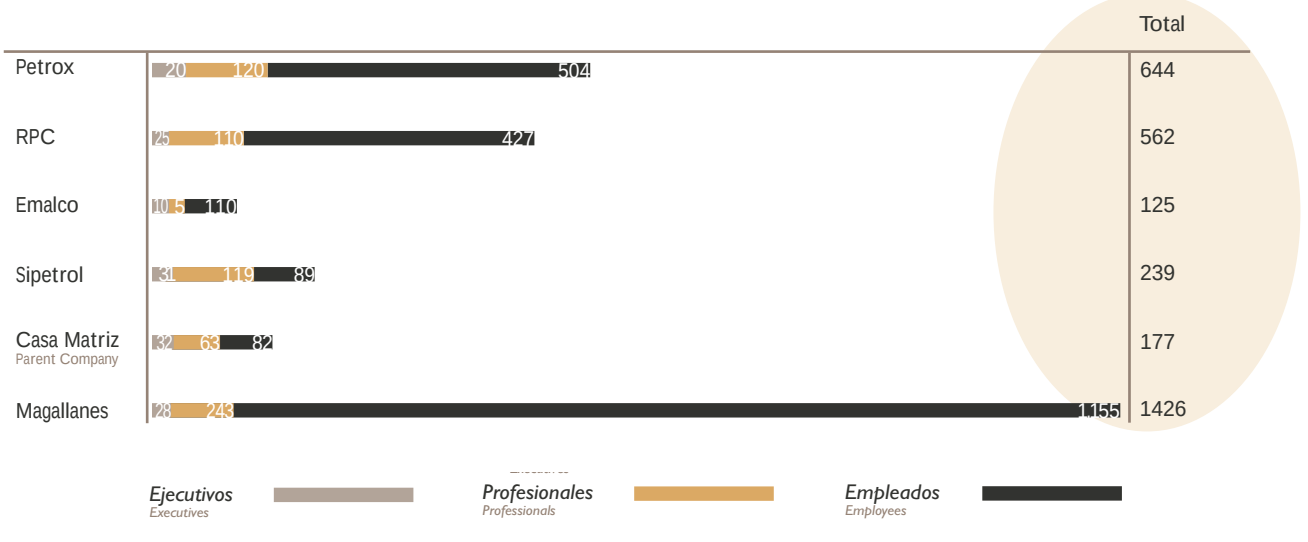
	1997	1998	1999	2000	2001
Magallanes	1.606	1.574	1.547	1.591	1.426
Petrox	611	615	641	640	644
RPC	603	597	582	566	562
Casa Matriz (Parent Company)	167	173	171	172	177
Emalco	117	131	129	129	125
Sipetrol (1)	143	166	180	188	239
Petro Servicio	3	6	-	-	-
TOTAL	3.250	3.262	3.330	3.286	3.173

1. Sipetrol en Chile cuenta con 117 personas, el resto corresponde a dotación en el extranjero: 76 en Argentina , 29 en Colombia, 12 en Reino Unido, 4 en Estados Unidos y uno en Brasil.

1.Sipetrol has 117 people in Chile; the rest of the staff is abroad: 76 in Argentina, 29 in Colombia, 12 in the United Kingdom, 4 in the United States, and one in Brazil.

Composicion del Personal de ENAP

ENAP STAFF



Prevención de Riesgos y Salud Ocupacional

Cada una de las empresas que constituyen el Grupo ENAP se ocupa de implementar programas de salud ocupacional, focalizando las accciones en las características de su personal y su entorno. Las pruebas y exámenes de que son objeto los trabajadores cada año están orienta-

Risk Prevention and Occupational Health

Each one of the companies in the ENAP Group implements its own occupational health programs, focusing on the characteristics of its personnel and surroundings. Tests and examinations given to workers

das en función de las áreas y puestos de trabajo y del grupo de edad al que pertenezca cada trabajador.

La prevención se divide en primaria y secundaria. Por prevención primaria se entiende la asistencia dirigida a reducir los factores de riesgo y la posterior incidencia de la enfermedad. La prevención secundaria consiste en la detección selectiva de la enfermedad precoz, la cual considera y se alimenta de información estadística, antecedentes e índices tanto nacionales como internacionales, así como por la información recabada año a año en los exámenes ocupacionales de los trabajadores.

La prevención de riesgos y la salud ocupacional se sostiene con un plan de intervención integral y multidisciplinario que contempla cuatro dimensiones: acondicionamiento físico; alimentación saludable; educación sobre estilos de vida saludable y control y evaluación médica.

En ese contexto, a partir de un grupo de estudio conformado por los trabajadores de Petrox y Magallanes, con factores de riesgo de mayor magnitud, en 2001 se desarrolló un programa de intervención para trabajadores con riesgo vascular, el cual mostró modificaciones significativas fundamentalmente en el peso, así como en la reducción de cifras de colesterol y triglicéridos.

En el plano de la prevención realizada y gracias a las acciones desarrolladas por los respectivos centros productivos de la empresa, se pudo constatar una notable reducción en el Índice de Frecuencia de Accidentabilidad, que expresa el cuociente entre el número total de accidentes producidos y la suma de horas trabajadas.

every year are oriented toward the area, job, and age group of each individual worker.

Prevention is divided into primary and secondary. Primary prevention is assistance in reducing risk factors and the subsequent incidence of disease. Secondary prevention consists of the selective detection of disease in the early stage, which considers historical information, domestic and international data and indices, as well as information compiled yearly from the workers' occupational examinations.

Risk prevention and occupational health are based on an integral, multidisciplinary intervention plan that includes four dimensions: physical training; healthy food; education about healthy lifestyles, and medical control and evaluation. In that context, a program was developed in 2001 for workers at high risk of vascular disease, based on a study group composed of high-risk workers at Petrox and Magallanes. The program achieved significant modifications, fundamentally in weight and in reduction in cholesterol and triglyceride levels.

Because of prevention efforts and actions taken by the respective production centers of the company, there has been a remarkable reduction in the Accident Frequency Index, which shows the quotient between the total number of accidents and the sum of hours worked.

RESULTADO EMALCO S.A.
(Moneda Diciembre 2001

EMALCO S.A. PERFORMANCE
(DECEMBER 2001 CURRENCY)

INDICE DE FRECUENCIA DE ACCIDENTES
Accident frecuency index

Filiales/Subsidiaries	Indices	
	2000	2001
Magallanes	8,40	6,60
Petrox	6,20	6,05
RPC	3,80	4,50
Santiago	0	0
Emalco	4.00	0
Sipetrol	0	0

Negociaciones Colectivas

Durante el ejercicio 2001 hubo procesos de negociación colectiva con tres sindicatos: Sindicato de Trabajadores de Turno de Producción de RPC; Sindicato de Trabajadores de ENAP Magallanes; y Sindicato de Trabajadores de Emalco. Como base para determinar las remuneraciones se utilizó en todos los casos la proyección de IPC, de acuerdo con las metas establecidas por el Ministerio de Hacienda.

Las negociaciones se desarrollaron en un ambiente de colaboración y respeto, lo cual permitió alcanzar resultados satisfactorios para las partes y dentro de los plazos legales. Como hechos relevantes, se destaca la incorporación de aspectos innovadores, vinculados a rentas variables y asociadas a la optimización de procesos y resultados, de acuerdo con el cumplimiento de metas establecidas en el Plan Anual de Gestión.

Collective Bargaining

Collective bargaining took place in 2001 with three unions: Union of RPC Production Shift Workers; Union of ENAP Magallanes Workers; and Union of Emalco Workers. The projected IPC, according to goals established by the Ministry of Finance, was used to determine compensation in all cases.

The negotiations took place in an atmosphere of collaboration and respect, which made it possible to achieve satisfactory results for the parties within legal deadlines. The incorporation of innovative aspects related to variable income associated with the optimization of processes and results, according to fulfillment of goals established in the Annual Management Plan, should be mentioned.



Proyección / Projection

] Acción o efecto de impulsar un objeto o un plan de trabajo. [

Dada las limitaciones naturales para seguir expandiendo las actividades de exploración y producción petrolera en el país, en la última década ENAP ha proyectado con éxito sus actividades fuera de Chile, a través de su filial internacional Sipetrol.

] Action or effect of promoting a goal or work plan. [

In view of the natural limitations on the expansion of oil exploration and production in Chile, ENAP has successfully projected its activities outside the country over the last decade through its international subsidiary, Sipetrol.

Gestión Ambiental
Environmental Management

Durante el 2001, ENAP elaboró su Política Ambiental Corporativa, la que establece las directrices y objetivos de la empresa en esta materia, de manera que orienten sus actividades y el desarrollo de los productos y servicios que ofrece el Grupo de Empresas ENAP. Así, ENAP asume el compromiso de realizar una gestión que esté de acuerdo con los objetivos ambientales corporativos que a continuación se indican:

Objetivo general

Mejorar continuamente el desempeño ambiental del Grupo de Empresas ENAP en todas sus actividades, productos y servicios, con el fin de promover el desarrollo sustentable y la producción limpia en sus operaciones.

Objetivos especificos

Considerando el contexto y el diagnóstico de ENAP, además de los fundamentos y principios en que se sustenta esta política, se establecen los siguientes objetivos específicos:

Cumplir con la legislación ambiental chilena y de los distintos países en que la empresa desarrolla sus actividades aplicando estándares reconocidos por la industria donde no existan.

Diseñar, operar y mantener las instalaciones industriales, considerando la prevención de incidentes, y el control de las emisiones y desechos; con estándares establecidos por la autoridad.

Propender a niveles de calidad de productos y servicios equivalentes a los mejores estándares de la industria, en la medida en que el mercado y las condiciones ambientales lo requieran.

During 2001 ENAP formulated its Corporate Environmental Policy, which establishes the company's guidelines and objectives on environmental matters that orient its activities and the development of the products and services the ENAP Corporate Group offers. ENAP assumes a commitment to perform environmental management that is in accordance with the corporate environmental objectives indicated below:

General objective

Continuously improve the environmental performance of the ENAP Corporate Group in all its activities, products, and services in order to promote sustainable development and clean production in its operations:

Specific objectives

Considering the ENAP context and diagnosis, as well as the foundations and principles this policy is based on, the following specific objectives are established:

Comply with Chilean environmental legislation and the legislation of the different countries where the company carries out its activities, applying standards recognized by the industry where there are no others.

Design, operate, and maintain industrial facilities, considering the prevention of incidents and control of emissions and waste, with standards established by the authorities.

Aim at levels of quality and services equivalent to the best standards in the industry, as required by the market and environmental conditions.

Priorizar, en conjunto con la autoridad, la mitigación de los impactos derivados del pasivo ambiental causado por las operaciones de la empresa.

Asumir un rol activo en la discusión de los componentes energéticos de la política ambiental chilena que correspondan al ámbito de negocios de ENAP, fomentando la protección del patrimonio ambiental del país.

Establecer mecanismos de divulgación y entendimiento de esta Política en todos los niveles del Grupo de Empresas ENAP, exigiendo contractualmente a proveedores y contratistas la adopción de un desempeño ambiental coherente con estos lineamientos.

Desarrollar indicadores para medir el desempeño ambiental de ENAP y verificar el cumplimiento de la implementación de esta Política.

Set a priority, together with the authorities, of mitigating impacts on the environment of environmental liabilities caused by the company's operations.

Assume an active role in the discussion of the energy components of Chilean environmental policy that correspond to the sphere of ENAP businesses, promoting protection of the country's environmental endowment.

Establish mechanisms for the dissemination and understanding of this Policy at all levels in the ENAP Corporate Group, demanding contractually of suppliers and contractors the adoption of environmental performance coherent with these guidelines.

Develop indicators to measure ENAP's environmental performance and verify compliance with the implementation of this Policy.

Calidad de Combustibles

ENAP desarrolló durante 2001 dos grandes acciones en el plano de la calidad de los combustibles

La eliminación del plomo en la gasolina en todo el país

La introducción del Diesel Ciudad en la Región Metropolitana, ambos realizados en abril.

El término de la producción y venta de gasolina con plomo significó eliminar una fuente de emisión de este elemento en los vehículos sin convertidor catalítico, cuyo objetivo era aumentar el octanaje en la gasolina de 93 octano. Para lograr este objetivo se debió realizar un conjunto de inversiones en las refinerías, de manera de poder alcanzar este nivel de octanaje sin el uso del plomo. Esta mejora, acompañada de la disminución del parque de automóviles sin convertidor catalítico, permitió proceder a la eliminación de la gasolina con plomo, sin que se hayan presentado efectos adversos, tanto en el ámbito ambiental, como en el funcionamiento de los vehículos que la utilizaban.

Fuel Quality

ENAP took two important actions in regard to fuel quality in 2001

The elimination of lead in gasoline throughout the whole country; and

The introduction of City Diesel in the Metropolitan Region, both events in the month of April.

Termination of the production and sale of leaded gasoline signified eliminating a source of emission of this element in vehicles without catalytic converters, whose objective was to increase the octane number in 93 octane gasoline. In order to accomplish this, a number of investments had to be made in the refineries, to reach the level of octane number without using lead. This improvement, accompanied by a reduction in the number of automobiles without catalytic converters, made it possible to eliminate leaded gasoline, without any adverse effects in the environmental sphere and in the operation of vehicles that used it.

A su vez, la introducción del Diesel Ciudad, con un máximo de 300 partes por millón de azufre (0,03% en peso), fue un importante aporte de ENAP al Plan de Prevención y Descontaminación Atmosférica de la Región Metropolitana (PPDA), pues permitió que los vehículos diesel dispusieran de un combustible de alta calidad, similar a los existentes en mercados de alta exigencia medioambiental, como Estados Unidos y Europa.

La calidad del Diesel Ciudad superó ampliamente los requerimientos del PPDA, que consideraba un nivel de 0,05% en peso de azufre a partir de abril del 2002, y sentaron la base, para ofrecer un producto con contenido de azufre de 50 partes por millón de (0,005% en peso) para julio del 2004. Este aporte de ENAP, acompañado por una evolución tecnológica de los motores y una operación y mantenimiento adecuados de los vehículos, ha significado una importante reducción de las emisiones contaminantes en la locomoción colectiva y el transporte de carga en la Región Metropolitana.

The introduction of City Diesel, with a maximum of 300 parts per million of sulfur (0.03% in weight), was an important contribution of ENAP to the Prevention and Atmospheric Decontamination Plan for the Metropolitan Region (PPDA), because it allowed diesel vehicles to have high-quality fuel similar to the fuel in markets with high environmental standards like the United States and Europe.

The quality of City Diesel widely surpassed the PPDA requirements, which considered a level of 0.05% in sulfur weight as of April 2002, and laid the groundwork for offering a product with sulfur content of 50 parts per million (0.005% in weight) for July 2004.This contribution from ENAP, accompanied by a technological evolution of the motors and adequate operation and maintenance of vehicles, has signified an important reduction in contaminating emissions in public transportation and freight transportation in the Metropolitan Area.

Casa Matriz

BALANCE	2001 MM$	2000 MM$
Total Activos Circulantes	268.015	388.130
Total Activos Fijos	148.779	151.141
Total Otros Activos	742.769	656.104
Total Activos	1.159.563	1.195.375
Total Pasivos Circulantes	457.365	398.671
Total Pasivos Largo Plazo	260.933	362.551
Total Pasivo Exigible	718.299	761.222
Interés Minoritario	0	0
Total Patrimonio	441.264	434.153
Total Pasivos y Patrimonio	1.159.563	1.195.375

ESTADO DE RESULTADOS	2001 MM$	2000 MM$
Resultado de explotación	56.640	56.563
Resultado fuera de explotación	1.966	29.695
Resultado antes de impuesto a la renta	58.606	86.258
Impuesto a la renta	-17.885	-33.715
Items extraordinarios	72	72
Utilidad (Pérdida) del ejercicio	40.792	52.615

ESTADO DE FLUJO DE EFECTIVO	2001 MM$	2000 MM$
Flujo neto originado por actividades de operación	64.006	3.252
Flujo neto originado por actividades de financiamiento	-59.331	36.697
Flujo neto originado por actividades de inversión	-19.170	-8.903
Efecto de la inflación sobre el efectivo y efectivo equivalente	-1.333	-419
Variación neta del efectivo y efectivo equivalente	-15.828	30.627

Los estados financieros completos, tanto individuales como consolidados, y sus respectivos informes emitidos por los auditores independientes, se encuentran a disposición del público en las oficinas de la entidad informante y de la Superintendencia de Valores y Seguros.

Consolidado

BALANCE	2001 MM$	2000 MM$
Total Activos Circulantes	415.944	544.174
Total Activos Fijos	744.116	664.776
Total Otros Activos	113.376	104.681
Total Activos	1.273.436	1.313.631
Total Pasivos Circulantes	512.883	464.253
Total Pasivos Largo Plazo	319.186	415.113
Total Pasivo Exigible	832.069	879.366
Interés Minoritario	103	111
Total Patrimonio	441.264	434.153
Total Pasivos y Patrimonio	1.273.436	1.313.631

ESTADO DE RESULTADOS	2001 MM$	2000 MM$
Resultado de explotación	174.509	163.188
Resultado fuera de explotación	-101.778	-60.365
Resultado antes de impuesto a la renta	72.731	102.823
Impuesto a la renta	-31.996	-50.265
Items extraordinarios	57	57
Utilidad (Pérdida) del ejercicio	40.792	52.615

ESTADO DE FLUJO DE EFECTIVO	2001 MM$	2000 MM$
Flujo neto originado por actividades de operación	249.015	44.752
Flujo neto originado por actividades de financiamiento	-59.540	37.500
Flujo neto originado por actividades de inversión	-191.982	-37.635
Efecto de la inflación sobre el efectivo y efectivo equivalente	-1.422	-412
Variación neta del efectivo y efectivo equivalente	-3.928	44.205

Los estados financieros completos, tanto individuales como consolidados, y sus respectivos informes emitidos por los auditores independientes, se encuentran a disposición del público en las oficinas de la entidad informante y de la Superintendencia de Valores y Seguros.

PETRO SERVICIO Corp. S.A.

BALANCE	2001 MM$	2000 MM$
Total Activos Circulantes	601	1.060
Total Activos Fijos	41	5.361
Total Otros Activos	595	274
Total Activos	1,238	6.695
Total Pasivos Circulantes	647	1.492
Total Pasivos Largo Plazo	0	1.075
Total Pasivo Exigible	647	2.566
Total Patrimonio	591	4.129
Total Pasivos y Patrimonio	1.238	6.695

ESTADO DE RESULTADOS	2001 MM$	2000 MM$
Resultado de explotación	-891	4.481
Resultado fuera de explotación	327	-12
Resultado antes de impuesto a la renta	-565	4.469
Impuesto a la renta	-12	-671
Utilidad (Pérdida) del ejercicio	-577	3.798

Los estados financieros completos, tanto individuales como consolidados, y sus respectivos informes emitidos por los auditores independientes, se encuentran a disposición del público en las oficinas de la entidad informante y de la Superintendencia de Valores y Seguros.



Exploración / Exploration

] Acto de observar y examinar un territorio o área geográfica. [
A partir de un sistemático trabajo en terreno, ENAP ha logrado acumular una gran experiencia en la exploración de yacimientos de hidrocarburos, tanto en Chile como en el exterior.

] Act of observing and examining a territory or geographic area [
Based on systematic field work, ENAP has accumulated a great deal of experience in exploration of hydrocarbon deposits in Chile and abroad.

Línea de Negocios de Exploración y Producción
Exploration and Production Division



Salvador Harambour Giner

Gerente Línea de Negocios
de Exploración y Producción.

Manager, Exploration
and Production Division.

Visión Estratégica

Los lineamientos estratégicos de la Línea de Negocios de Exploración y Producción se enfocan al logro de dos grandes objetivos de largo plazo: asegurar el crecimiento y maximizar la rentabilidad y el valor de la empresa.

El crecimiento del negocio descansa definitivamente en la profundización de las actividades internacionales. Para ello la empresa procura aumentar fuertemente la cartera con nuevos proyectos de exploración, en aquellas áreas que le permitan optimizar la aplicación del conocimiento y las competencias adquiridas a lo largo de su historia de medio siglo.

Los focos geográficos seleccionados para cumplir con este objetivo son principalmente Argentina, Colombia y Ecuador, en Latinoamérica; Egipto, Libia e Irán, en el Medio Oriente y Norte de África. El análisis y estudio de nuevas oportunidades en otros países de ambas regiones buscará complementar el logro de este objetivo.

También busca el crecimiento del negocio maximizando el valor de las reservas actuales. La incorporación del yacimiento Pampa del Castillo-La Guitarra, ubicado en la Cuenca del Golfo de San Jorge en Argentina, abre una ventana de opciones en las que la empresa privilegiará la explotación de nuevos reservorios y el incremento del factor de recuperación en los depósitos maduros. El desarrollo de los yacimientos Poseidón, en Argentina, y Guaduas, en Colombia, contribuirá al crecimiento de las reservas probadas y producción en el corto y mediano plazos.

Strategic View

The strategic outline for the Exploration and Production Division focuses on the achievement of two major long-term objectives: assuring growth and maximizing profit.

Growth of the business definitely depends on improving international activities. The company seeks to significantly increase its portfolio with new exploration projects in areas where it will be able to optimize the application of know-how and competencies acquired throughout its fifty-year history.

The geographic centers chosen to meet this objective are mainly Argentina, Colombia, and Ecuador in Latin America; Egypt, Libya, and Iran in the Middle East and North Africa. The analysis and study of new opportunities in other countries in the two regions will seek to complement the achievement of this objective.

The company also seeks to expand the business by maximizing the value of current reserves. The incorporation of the Pampa del Castillo-La Guitarra deposit, located in the San Jorge Gulf Basin in Argentina opens a window of options where the company will privilege the exploitation of new reserves and an increase in the recovery factor in mature deposits. The development of the Poseidón deposits in Argentina, and Guaduas in Colombia, will contribute to the growth of proven reserves and production in the short and medium terms.

To assure the optimization of profitability, ENAP and its subsidiary, Sipetrol, privilege operating efficiency, by reducing the lifting cost of mature production assets, specifi-



Estrecho de Magallanes
Strait of Magellan

La probada experiencia de ENAP le permitió expandir sus operaciones al exterior, incluyendo la boca oriental del Estrecho de Magallanes, en territorio argentino.

The proven experience of ENAP enabled it to expand its operations abroad, including the eastern mouth of the Strait of Magellan, in Argentine territory. con distintas cnvnbf.

Para asegurar la optimización de la rentabilidad ENAP y su filial Sipetrol privilegian la eficiencia operativa, a través de la disminución del costo de explotación (lifting cost) en los activos de producción maduros, específicamente, la producción en la cuenca de Magallanes en la cual se han logrado importantes avances en reducción de costos, como en Argentina.

La optimización de la cartera de activos es otro de los objetivos de la Línea de Negocios de Exploración y Producción, donde se privilegian los proyectos que estén en una etapa de exploración inicial, para así dar énfasis al uso de las ventajas competitivas de la compañía, las que están principalmente en este tipo de actividad.

Exploración y Producción Nacional

La identificación de blancos de exploración en la cuenca de Magallanes fue uno de los principales objetivos durante el 2001, centrándose los esfuerzos en la identificación de reservas asociadas a horizontes productores no tradicionales. Paralelamente se trabajó en la exploración asociada a los tres Contratos Especiales de Operación Petrolera (CEOP) vigentes en Magallanes.

Fuera de Magallanes, se realizó un análisis de las campañas de exploración llevadas a cabo por la ENAP en décadas pasadas, estableciéndose la conveniencia de reiniciar la exploración en las Cuencas de los Salares, en el norte de Chile. Los trabajos de estudios geológicos de detalle se iniciaron a fines de 2001 en torno al Salar de Pedernales.

cally production in the Magallanes basin both domestically, where important progress has been made in cost reduction, and in Argentina.

Optimization of the asset portfolio is another objective of the Exploration and Production Division, where projects are privileged that are in the initial exploration stage, in order to emphasize the use of the company's competitive advantages which lie mainly in this kind of activity.

Domestic Exploration and Production

The identification of exploration targets in the Magallanes basin was one of the main objectives in 2001, concentrating efforts on the identification of reserves associated with non-traditional production horizons. Work was done at the same time on exploration associated with the three Special Oil Operation Contracts (CEOP) in force in Magallanes.

Outside of Magallanes, exploration campaigns carried out by ENAP in past decades were analyzed, and it was considered advisable to start up exploration again in the Salt Desert Basin in the North of Chile. The detailed geological studies were started at the end of 2001 around the Pedernales Salt Desert.

Regional geological studies were carried out in the central and southern areas of the country that have led the division to request more detailed works in the area of Arauco-Valdivia and the Gulf of Corcovado in early 2002.

En la zona centro y sur del país se efectuaron estudios de geología regional que han llevado a postular trabajos de más detalle en la zona de Arauco-Valdivia y Golfo de Corcovado para los primeros meses de 2002.

Contratos Especiales de Operación Petrolera

Bloque Caupolicán

Consorcio Chevron-San Jorge (50%) y ENAP (50%), que actúa como operador.



Luego de entrar en vigencia el CEOP entre Chevron-San Jorge, ENAP y el Estado de Chile, en abril de 2001, el consorcio se abocó a desarrollar el plan de trabajos elaborado para el Primer Período de exploración de un año de duración. Este contempla en lo esencial la firma de un Acuerdo de Operación Conjunta, el reproceso de 4.000 kilómetros de líneas sísmicas existentes, el análisis y evaluación de datos de pozos existentes (perfiles, testigos, muestras de petróleo), la integración e interpretación de todos los datos y la identificación de posibles prospectos, que permitan al Consorcio solicitar al Estado la autorización para pasar al Segundo Período. Al final del ejercicio se ha alcanzado el 60% del programa, restando lo relativo a la interpretación e identificación de prospectos.

Bloque Fell

Consorcio AES Gener (55%) y ENAP (45%), que actúa como operador.

Luego de recibir la autorización por parte del Estado para pasar al Tercer Período de Exploración de un año de extensión, este consorcio se abocó a desarrollar el programa de trabajo establecido, el cual contemplaba la perforación de dos pozos de exploración. Posteriormente se obtuvieron los permisos prediales y medioambientales correspondientes y se dio inicio

Special Oil Operation Contracts

Caupolicán Block

Consortium of Chevron San Jorge (50%) and ENAP (50%), which acts as the operator.

After the Special Oil Operation Contract (CEOP) entered into effect between Chevron-San Jorge, ENAP, and the State of Chile, in April 2001, the consortium started to carry out the work plan prepared for the First Exploration Period, which was to last for one year. It essentially contemplated signing a Joint Operation Agreement, reprocessing 4,000 kilometers of existing seismic lines, analyzing and evaluating data on existing wells (profiles, drill cores, oil samples), integrating and interpreting all the data, and identifying possible prospects so the Consortium can ask the State for authorization to proceed to the Second Period. At the end of the year, 60% of the program had been accomplished, and the interpretation and identification of prospects remained to be done.

Fell Block

Consortium of AES Gener (55%) and ENAP (45%), which acts as operator.

After receiving authorization from the State to proceed to the Third Exploration Period to last for one year, the consortium started to carry out the established work program, which contemplated drilling two exploration wells.



a las actividades de preparación de las ubicaciones para los pozos Puerto Sara N°2 y Brazo Norte N°3.

Al concluir el año 2001, el pozo Puerto Sara N° 2, se encontraba en etapa de perforación. Ya se encontraban terminadas las obras civiles para la ubicación del pozo Brazo Norte 3.

En su Fase de Explotación, luego de recibir la autorización del Estado para declarar la viabilidad económica de dos yacimientos (Molino y Santiago Norte), se completaron los estudios para definir sus potenciales reservas de gas y condensado, así como el programa de trabajo necesario para su puesta en producción.

Bloque Lago Mercedes

Consorcio Anderman-Smith (16,67%), Argerado (16,67%) y ENAP (67,66%), empresa que actúa como operador.

Durante el transcurso de 2001 se completaron las pruebas de producción, estudios geofísicos, geológicos y de reservorio para clarificar con mayor precisión las reservas del yacimiento. Un estudio de simulación del yacimiento se lleva a cabo, el que en conjunto con la información anterior y la evaluación económica permitirían definir eventuales ubicaciones de desarrollo, construcción de facilidades de producción y su explotación correspondiente.

Producción 2001

La producción de petróleo en el país (Magallanes) alcanzó las 385.450 metros cúbicos, lo que representa un 2 % menos que la cifra producida en el ejercicio 2000.

Subsequently, the respective land and environmental permits were obtained, and activities were started to prepare the locations for the Puerto Sara No. 2 and Brazo Norte No. 3 wells.

At the end of 2001, the Puerto Sara No. 2 well was in the drilling stage. Civil works for the location of the Brazo Norte 3 well were completed.

In the Production Phase, after receiving authorization from the State to declare the economic viability of two deposits (Molino and Santiago Norte), studies were completed in this Block to define its potential reserves of gas and condensate, as well as the necessary work program to put it into production.

Lago Mercedes Block

Consortium of Anderman-Smith (16.67%), Argerado (16.67%), and ENAP (67.66%), which acts as operator.

During 2001 production tests, geophysical, geological, and reserve studies were completed to clarify the reserves of the deposit more precisely. A simulation study of the deposit was carried out which, together with the previous information and the economic evaluation, would make it possible to define eventual development locations, construction of production facilities, and the respective exploitation.

2001 Production

Oil production in the country (Magallanes) reached 385,450 cubic meters, which is 2.0% less than the amount produced in 2000.

La producción de gas natural, alcanzó los 2.684 millones de metros cúbicos, cifra prácticamente similar a la del año anterior. En tanto, la actividad de las plantas de tratamiento del gas natural en Magallanes, permitió obtener una producción de 154.820 metros cúbicos de propano, 81.939 metros cúbicos de butano y 75.665 metros cúbicos de gasolina natural.

Production of natural gas was 2,684 million cubic meters, which was almost the same amount as the year before. Activity at the natural gas treatment plants in Magallanes produced 154,820 cubic meters of propane, 81,939 cubic meters of butane, and 75,665 cubic meters of natural gasoline.

PRODUCCIÓN NACIONAL(Magallanes)
DOMESTIC PRODUCCTION (Magallanes)

	2000	2001	Var. %
	Metros cúbicos Cubic meters	Metros cúbicos Cubic meters	
Petróleo Crude oil	325.849	309.785	-5,0
Gas natural (millones) Natural gas (millions)	2.702	2.684	-0,7
Propano Propane	113.816	154.820	36,0
Butano Butane	73.422	81.939	11,6
Gasolina natural Natural gasoline	67.465	75.665	12,2

Exploración y Producción en el Extranjero

Foreign Exploration and Production

La leve baja de la producción de crudo en el país contrasta con el notable incremento de la producción en el extranjero, a través de la filial internacional de ENAP, Sipetrol S.A. En efecto, ésta llegó a 1.401.676 metros cúbicos, cifra superior en 85,7% respecto de la obtenida en 2000.

A su vez, durante 2001 la producción de gas natural en el extranjero registró una baja de 28,3%, para totalizar 460.516 miles de metros cúbicos.

The slight drop in crude production in Chile contrasts with the marked increase in production abroad, through ENAP's international subsidiary, Sipetrol S.A. Foreign production reached 1,401,676 cubic meters, 85.7% higher than 2000.

During 2001 natural gas production abroad dropped 28.3%, totaling 460,516 thousand cubic meters

Argentina

La actividad de exploración y producción de ENAP en el extranjero se vio incrementada significativamente en 2001, a raíz de la adquisición por parte de su filial internacional Sipetrol del Bloque Pampa del Castillo-La Guitarra, en el Golfo de San Jorge, Argentina, operación que da a

Argentina

ENAP exploration and production abroad increased significantly in 2001 as a result of the acquisition by its international subsidiary, Sipetrol, of the Pampa del Castillo-La Guitarra Block, in the San Jorge Gulf, Argentina. This operation consolidates the company's presence in that

la empresa una mayor consolidación de su presencia en ese país, además de permitirle acceder a nuevas oportunidades de negocios, tanto en relación con yacimientos en producción como en la incursión de actividades de exploración.

Colombia

Se confirmó la existencia de un sistema petrolero en el Bloque Huila Norte, el que abre expectativas de gran interés en esa área. Se está efectuando un registro sísmico 3D para optimizar la perforación del próximo pozo exploratorio. En los Bloques Dindal y Río Seco, se definió la puesta en producción del campo Guadnas y la construcción del oleoducto La Guaduas-Dorada de 64 kilómetros de extensión.

Egipto

Dos licencias de exploración en los Bloques Bahariya Norte y Ras Qattara Norte, constituyen la principal actividad de Sipetrol en Egipto. En el 2001, ambos Bloques terminaron su período de exploración de tres años. En Bahariya Norte se efectuó un descubrimiento de petróleo no comercial, lo que decidió a la compañía continuar con la segunda fase de exploración. Se han hecho los arreglos para que Sipetrol asuma la operación de este Bloque en el corto plazo.

Irán

En este país se firmó un contrato de servicios de exploración en el Bloque Mehr entre la Empresa Nacional del Petróleo Iraní y la empresa austriaca OMV, ésta última, asignó un 33% de participación a Sipetrol. La empresa pretende aumentar sus actuales actividades en Irán, un país de gran potencial y oportunidades.

Paralelamente, Sipetrol continuó su búsqueda de oportunidades de negocios, participando en grupos de estudio en Qatar, Costa Occidental de África, Túnez y Libia. En este último país está a la espera de

country and enables it to have access to new business opportunities related to deposits in production and exploration activities.

Colombia

The existence of an oil system in the Huila Norte Block was confirmed, which opens up very interesting expectations in that area. A 3D seismic record is being made to optimize drilling of the next exploratory well. In the Dindal and Río Seco Blocks, start-up was defined for production in the Guaduas field as well as construction of the 64-kilometer Guaduas - La Dorada oil pipeline.

Egypt

Two exploration licenses in the Bahariya Norte and Ras Qattara Norte Blocks represent Sipetrol's main activity in Egypt. The three-year exploration period of the two blocks ended in 2001. Non-commercial oil was discovered in Bahariya Norte, which made the company decide to continue with the second exploration phase. Arrangements have been made for Sipetrol to assume the operation of this Block in the short term.

Iran

An exploration services contract was signed in this country for the Mehr Block by the Iranian National Oil Company and the Austrian company, OMV. The latter assigned a 33% share to Sipetrol. The company intends to increase its current activities in Iran, a country of great potential and opportunities.

At the same time, Sipetrol continued it search for business opportunities, participating in study groups in Qatar, on the West Coast of Africa, and Tunisia and Libya. In the latter country it is waiting to finalize negotiations with the state oil authorities for the assignment of exploration blocks.

finalizar las negociaciones con la autoridad petrolera estatal para la asignación de bloques de exploración.

Producción en el Extranjero (Sipetrol)
Foreign Production (Sipetrol)

	2000	2001	Var. %
Petróleo crudo* (m3) Crude oil* (M3)	756.545	1.404.676	85,7
Gas natural (millones m3) Natural gas (millions of M3)	642,1	453,1	-29,4

*Considera producciones netas de Bloque 7, en Ecuador
*Considers net productions of Block 7 in Ecuador

Producción total Linea de Negociación Exploración y Producción ENAP
Total Production ENAP

	2000	2001	Var. %
Liquidos* (m3) Liquid* (M3)	1.149.859	1.790.126	47,1
Gas natural (millones m3) Natural gas (million m3)	3.344,1	3.136,8	-6,2

*Petróleo crudo más gasolina natural
*Crude oil plus natural gasoline

Desarrollo de la Geotermia

En conformidad con la Ley 19.657, promulgada en enero de 2000, que autoriza las actividades comerciales a partir de la explotación del recurso energético de la geotermia, mediante el otorgamiento de concesiones, durante el ejercicio 2001 ENAP decidió emprender actividades en este campo.

Dado que la tecnología utilizada en la exploración y explotación de hidrocarburos es muy similar a la requerida para el desarrollo industrial de la energía geotérmica, ENAP ofrece ventajas comparativas como empresa para emprender proyectos de este tipo. Previamente, la empresa ya había adquirido un conocimiento general de las áreas y localidades de Chile donde existen potenciales fuentes de energía geotérmica.

Development of the Geotherm

In accordance with Law 19,657, enacted in January 2000, which authorizes commercial activities based on exploitation of the energy resource of the geotherm through a concession system, ENAP decided to participate in that field in 2001.

Since the technology used in the exploration and production of hydrocarbons is very similar to the technology required for industrial development of geothermal energy, as a company ENAP offers comparative advantages to undertake projects of this kind. The company had previously acquired general knowledge of the areas and localities in Chile where there are potential sources of geothermal energy.

In January ENAP signed an agreement with Codelco to initiate studies and prospecting in the First, Second, and Third



De esta forma, en enero ENAP firmó un acuerdo con Codelco para iniciar estudios y prospecciones en las regiones Primera, Segunda y Tercera, formando para ello la Sociedad Geotérmica del Norte S.A., donde la compañía cuprera tiene el 51% de la propiedad y ENAP el 49% restante. Ese mismo mes ENAP y la Compagnie Française pour le Developement de la Géothermie et des Energies Nouvelles (CFG), firmaron un acuerdo para explorar las potencialidades de utilización de la energía geotérmica en áreas ubicadas en las regiones Sexta, Séptima, Octava y Metropolitana.

El desarrollo de este recurso energético implica diversas fortalezas para ENAP, entre las que destacan:

La geotermia es un recurso que proporciona energía limpia, renovable y amigable con el medio ambiente.

ENAP tiene experiencia y capacidad para emprender el desarrollo de la energía geotérmica en el país.

La geotermia permitiría impulsar el desarrollo de proyectos mineros, turísticos y comunales en zonas aisladas, que hoy no cuentan con suficiente abastecimiento de electricidad.

ENAP puede ser una fuente atractiva de información en la materia.

La geotermia ofrece la posibilidad de desarrollar un nuevo negocio con una importante proyección futura.

La creciente demanda de electricidad en nuestro país le da la posibilidad a ENAP de convertirse en una empresa pionera en el desarrollo de una alternativa energética no contaminante y ambientalmente sustentable.

Regions, forming the Sociedad Geotérmica del Norte S.A. for this purpose. The copper company has 51% of the ownership of the company, and ENAP has the remaining 49%. Also in January, ENAP and Compagnie Francaise pour le Development de la Géothermie et des Energies Nouvelles (CFG) signed an agreement to explore the potential use of geothermal energy in areas located in the Sixth, Seventh, Eighth, and Metropolitan Regions.

Development of this energy resource implies different strengths for ENAP, including the following

Geotherm is a resource that provides clean energy, renewable and environmentally friendly.

ENAP has the experience and capacity to undertake the development of geothermal energy in the country.

Geotherm would make it possible to promote the development of mining, tourist, and community projects in isolated areas where there is not a sufficient supply of electricity at the present time.

ENAP can be an attractive source of information on the matter.

Geotherm offers the possibility of developing a new business with important future projection.

The growing demand for electricity in our country gives ENAP the possibility of becoming a pioneer in the development of a form of alternative energy that is not contaminating and is environmentally sustainable.



Estrecho de Magallanes
Strait of Magellan

La probada experiencia de ENAP le permitió expandir sus operaciones al exterior, incluyendo la boca oriental del Estrecho de Magallanes, en territorio argentino.

The proven experience of ENAP enabled it to expand its operations abroad, including the eastern mouth of the Strait of Magellan, in Argentine territory.

Sociedad Internacional Petrolera S.A.

Sociedad Internacional Petrolera S.A.

Directorio
Board of Directors

Presidente Chairman	Daniel Fernández Koprich Ingeniero Civil / Civil Engineer
Vicepresidente Vice-Chairman	Salvador Harambur Giner Geólogo / Geologist
Directores Directors	Enrique Dávila Alveal Economista / Economist
	Andrea Butelmann Peisajoff Ingeniero Comercial / Business Administrator
	Alejandro Pérez Rojas Geólogo / Geologist
Gerente General Chief Executive Officer	Salvador Harambur Giner Geólogo / Geologist

SIPETROL

Síntesis de la Gestión

En el ejercicio 2001 Sipetrol S.A. incrementó la producción de crudo en 85,7%, lo que le permitió cumplir holgadamente, en el último trimestre, con la meta de integración (volumen de producción propia en relación con las necesidades de refinación de crudo de las refinerías) propuesta en el Plan Anual de Gestión del Grupo de Empresas ENAP, llevando el índice al 18%.

Este resultado fue posible gracias a la adquisición del yacimiento Pampa del Castillo-La Guitarra, en el Golfo de San Jorge, Argentina, y a la puesta en marcha definitiva de la plataforma AM-6, ubicada en la boca oriental del Estrecho de Magallanes, en aguas territoriales argentinas. Paralelamente, la empresa procedió a aumentar el capital en US$ 50 millones adicionales.

Excutive Summary

In 2001 Sipetrol S.A. increased crude production 85.7%, which enabled it to meet the integration (own production volume related to the crude refining needs of refineries) goal proposed in the Annual Management Plan of the ENAP Corporate Group, with an index of 18% in the last quarter.

This result was possible because of the acquisition of the Pampa del Castillo-LaGuitarra deposit in the San Jorge Gulf in Argentina and the definitive start-up of the AM-6 platform at the eastern mouth of the Strait of Magellan, in Argentine territorial waters. At the same time, the company proceeded to increase capital by an additional US$ 50 million.

During the business year strategic assets were traded to optimize the company's business view.

Sociedad Internacional Petrolera S.A.

Durante el ejercicio se intercambiaron activos estratégicos para optimizar la visión de negocios de la compañía.

En su conjunto, estas acciones permitieron incrementar en forma considerable los beneficios de la empresa, logrando una rentabilidad de 10,86% sobre el patrimonio, hecho que reafirma el objetivo principal de Sipetrol, de acrecentar el valor del capital invertido.

Resultados

En un año caracterizado por una situación internacional excepcionalmente compleja, con una permanente incertidumbre en los mercados, las utilidades de Sipetrol alcanzaron a US$ 29,3 millones, lo que equivale a un incremento superior al 59% respecto de 2000.

En el período, los ingresos de explotación pasaron de US$ 116,7 millones a US$ 212 millones, lo que condujo a un resultado operacional de US$ 36,8 millones, cifra 81,6% superior a la registrada en 2000. El resultado no operacional fue de US$ 4,5 millones, cifra que se explica por la venta de la participación del 15,7% en el Bloque Chihuidos, en Argentina, en el ejercicio anterior y que significó una utilidad extraordinaria de US$ 10 millones.

La producción de petróleo del año fue de 1.404.676 metros cúbicos (cifra que considera la producción neta en el Bloque 7, en Ecuador), lo que significa un incremento de 85,7% respecto al año anterior. La producción de gas fue de 453.100 metros cúbicos, cifra inferior en 29,4% respecto a a la registrada en 2000.

These actions made it possible to considerably increase the company's profits, achieving a rate of return of 10.86% on equity, which reaffirms the main objective of Sipetrol, to grow the value of invested capital.

Performance

In a year characterized by an exceptionally complicated international situation, with permanent uncertainty in the markets, Sipetrol's profits were US$ 29.3 million, which is a 59% increase over 2000.

Operating income rose from US$ 116.7 million to US$ 212 million, which resulted in an operating profit of US$ 36.8 million, 81.6% higher than 2000. The non-operating profit was US$ 4.5 million, which is due to the sale of the 15.7% stake in the Chihuidos Block in Argentina in the previous fiscal year which signified a non-recurring profit of US$ 10 million.

Oil production in 2001 was 1,404,676 cubic meters (this figure includes net production in Block 7 in Ecuador), which is a 85.7% increase over the previous year. Gas production was 453,100 cubic meters, 29.4% less than 2000.

The rate of return on equity rose from 8.09% in 2000 to 10.86% in 2001, which reflects a higher level of efficiency in Sipetrol's operations during this fiscal year.

The results reflect Sipetrol's continued progress in its commitment to make the business profitable and satisfy the growing needs for crude of refineries in the ENAP Corporate Group, with a sound international strategy, considerable capacity of observation, and excellent timing.

Sociedad Internacional Petrolera S.A.



El índice de rentabilidad sobre el patrimonio subió de 8,09% en 2000, a 10,86% en 2001, lo que refleja la mayor eficiencia con que operó Sipetrol durante el presente ejercicio.

Los resultados expuestos reflejan que Sipetrol continuó avanzando en su compromiso de rentabilizar el negocio y satisfacer en mayor medida las crecientes necesidades de crudo de las refinerías del Grupo de Empresas ENA, con una estrategia internacional afianzada y con gran capacidad de observación y oportunidad.

Resumen por Países

Argentina

Sipetrol mantiene operaciones en dos cuencas de Argentina: Cuenca Austral y Cuenca del Golfo San Jorge. En la primera, Sipetrol opera yacimientos de costa afuera, realizando un esfuerzo permanente por hacer más eficiente y económica la operación, dando relevancia a los aspectos ambientales y de seguridad.

Bloque Area Magallanes

La última plataforma puesta en operación, la AM-6, terminó su etapa de perforación en julio de 2001, no obstante que había comenzado a producir en octubre de 2000, habiendo aportado hasta diciembre de 2001, 702.509 metros cúbicos de petróleo crudo y 157,7 millones de metros cúbicos de gas natural.

La producción de 2001, correspondiente a la participación de Sipetrol en el Bloque Area Magallanes, fue de 769.916 metros cúbicos de petróleo, un 0,2% menos que lo programado y de 416 millones de metros cúbicos de gas, un 2% menos de la meta programada.

Country Summary

Argentina

Sipetrol operates in two basins in the Argentine Republic: Austral Basin and San Jorge Gulf Basin. In the first one Sipetrol operates offshore deposits, making a permanent effort to operate more efficiently and economically, emphasizing environmental and safety aspects.

Magallanes Area Block

The last platform that was put into operation, AM-6, completed its drilling stage in July 2001. It had started to produce in October 2000 and had contributed 702,509 cubic meters of crude oil and 157,7 million of cubic meters of natural gas as of December 2001.

Production in 2001 corresponding to Sipetrol's participation in the Magallanes Area Block was 769,916 cubic meters of oil, 0.2% less than scheduled and 416 million cubic meters of gas, 2% less than the scheduled goal.

Useful experience was acquired in the Alliance between Sipetrol, ENAP, and Baker Hughes INTEQ in drilling eleven wells for the AM-6 platform, five of which are horizontal. The alliance made it possible to carry out the project with the highest technical, economic, safety, and environmental protection standards.

Sociedad Internacional Petrolera S.A.

Destacable es la experiencia obtenida a través de la alianza entre Sipetrol, ENAP y Baker Hughes INTEQ, en la perforación de los 11 pozos de la plataforma AM-6, cinco de los cuales son horizontales. Esta alianza permitió efectuar el proyecto dentro de los mejores estándares técnicos, económicos, de seguridad y protección del medio ambiente.

Bloque CAM-2A Sur y Bloque CAM-3

Ubicados en la boca oriental del Estrecho de Magallanes, en aguas territoriales de la República de Argentina, ambos bloques se encuentran en fase de exploración; durante el 2001, se completaron los estudios geológicos y geofísicos en el Bloque CAM-2A, tendientes a definir la ubicación de pozos exploratorios desde una plataforma fija, la que se encuentra en construcción. En el segundo bloque se terminó el reproceso de 6.000 kilómetros de líneas sísmicas 2D. Su próxima interpretación permitirá evaluar el real potencial de esta área.

Cuenca del Golfo San Jorge

Bloque Campamento Central-Cañadón Perdido

Las principales actividades desarrolladas durante 2001 para incrementar la producción de petróleo en este bloque se distribuyeron entre la perforación de pozos de desarrollo, trabajos de *workover* e inversiones en recuperación secundaria.

La producción total del año alcanzó a 439.494 metros cúbicos de petróleo crudo, cifra superior en 1,8 % respecto a la programada, correspondiendo a Sipetrol 219.747 metros cúbicos de petróleo crudo.

Bloque Pampa del Castillo-La Guitarra

En octubre de 2001 Sipetrol adquirió una nueva participación en la Cuenca del Golfo San Jorge, con la compra del 100% del área Pampa del Castillo-La Guitarra,

CAM-2A South Block and CAM-3 Block

Located at the Eastern Mouth of the Strait of Magellan, in territorial waters of the Republic of Argentina, both blocks are in the exploration stage. During 2001 the geological and geophysical studies were completed on CAM-2A Block to define the location of exploratory wells from a fixed platform, which is under construction. The reprocessing of 6,000 kilometers of seismic 2D lines was completed in the second block. Interpretation of the data will make it possible to evaluate the real potential of this area.

San Jorge Gulf Basin

Campamento Central-Cañadón Perdido Block

The main activities developed in 2001 to increase oil production in this block included drilling development wells, workovers, and investments in secondary recovery.

Total production for the year was 439,494 cubic meters of crude oil, which is 1.8% higher than scheduled; 219,747 cubic meters of crude oil corresponded to Sipetrol.

Pampa del Castillo -La Guitarra Block

In October 2001 Sipetrol acquired a new share in the San Jorge Gulf Basin with the purchase of 100% of the Pampa del Castillo-La Guitarra area, which gave it access to Escalante crude. The characteristics of this crude fit the demand from ENAP refineries, which is important as they are integrating synergies within the ENAP Corporate Group.

Sociedad Internacional Petrolera S.A.

teniendo de esta forma acceso al crudo Escalante, de características afines con la demanda de las refinerías de ENAP, factor importante por constituir sinergias integradoras dentro del Grupo de Empresas ENAP.

Brasil

De los tres proyectos en los que Sipetrol participaba en Brasil en 2001, sólo perforó en el bloque *on–shore* BPOT–3, sin éxito comercial. En los bloques *off–shore* BSEAL–4 y BSEAL–3, este último operado por Sipetrol, pese a los esfuerzos realizados, no se lograron obtener a tiempo las licencias previas de perforación por parte de IBAMA, indicando ésta que los estudios de impacto ambiental no fueron suficientes en las áreas consideradas como de extrema sensibilidad ambiental.

El 6 de agosto terminó el plazo del período de exploración en los bloques, procediéndose a su devolución a la ANP, adjuntando informes de actividades físicas realizadas, información sísmica, y un informe medioambiental que especifica las condiciones de entrega del área.

Para dar un total cumplimiento a los contratos establecidos entre los consorcios y ANP, sólo faltaba que este último organismo certificara la conformidad de la información recibida para cursar los trabajos y operaciones que los consorcios realizaron en los bloques y dar término a las obligaciones comprometidas.

Colombia

Bloque Altamizal

En 2001 fueron procesados e interpretados 160 kilómetros de sísmica 2D. Del mismo modo se actualizó el mapa geológico de superficie y el levantamiento de una serie de columnas estratigráficas en el Bloque Altamizal.

Brasil

Of the three Brazilian projects Sipetrol participated in, in 2001, it only drilled in the BPOT-3 on-shore block, without commercial success. In the BSEAL-4 and BSEAL-3 off-shore blocks, the latter operated by Sipetrol, the company was not able to obtain the necessary pre-drilling licenses from IBAMA, despite all efforts. The agency indicated the environmental impact studies were not sufficient in areas considered to be extremely environmentally sensitive.

August 6 marked the expiration of the deadline for the exploration period in the blocks, and they were handed back to ANP, with attached reports on the physical activities developed, seismic information, and an environmental report specifying the delivery conditions of the area.

To fulfill the contracts established between the consortia and ANP, the latter organization only has to certify its satisfaction with the information it received in order to expedite the works and operations done by the consortia in the blocks and terminate the obligations undertaken by the parties.

Colombia

Altamizal Block

In 2001, 160 kilometers of seismic 2D were processed and interpreted. The geological surface map and a survey of a number of stratigraphic columns in the Alatamizal Block were updated.

Sociedad Internacional Petrolera S.A.

Bloque Caguán

Durante 2001 la producción neta para Sipetrol en este bloque fue de 75.688 metros cúbicos de petróleo, un 4,1% más que lo programado, y de 36,7 millones de metros cúbicos de gas, un 4,8% más de lo programado.

En el transcurso del año 2001 se implementó la Fase II del proyecto de inyección periférica de agua. Adicionalmente se llevó a cabo un programa de perforación de cinco pozos, cuatro de desarrollo exitosos y uno exploratorio seco, que se convertirá en pozo de inyección de agua.

Los estudios realizados durante el presente ejercicio permiten inferir la presencia de reservas adicionales de petróleo en el área, denominado el prospecto La Mojarra, el que será perforado durante el primer semestre de 2002.

Bloque Dindal y Río Seco

En los bloques Dindal y Río Seco se definió la puesta en producción del campo Guaduas, ubicado en el extremo sur de la Cuenca del Magdalena Medio. Durante el año se construyó el oleoducto Guaduas–La Dorada, en una extensión de 64 kilómetros. Asimismo, se construyeron las instalaciones de producción y la Estación de Medición. En mayo se efectuó el primer bombeo de petróleo a La Dorada y se inyectó al Oleoducto del Alto Magdalena.

La producción neta de petróleo para 2001 fue de 323.420 metros cúbicos, un 7,9% menos de lo programado. En este campo, Sipetrol mantiene una participación de 32,9%.

Bloque Huila Norte

Dentro de las actividades exploratorias llevadas a cabo en 2001, se perforó el pozo El Encanto 1 a una profundidad total de 9.283 pies, obteniendo producción de petróleo en la parte superior de la Formación Caballos.

Caguán Block

Net production for Sipetrol in this block during 2001 was 75,688 cubic meters of oil, 4.1% more than scheduled, and 36,696,891 cubic meters of gas, 4.8% more than scheduled.

Phase II of the peripheral water injection project was implemented in 2001. A drilling program for five wells was also carried out. Four of the development wells were successful, and an exploratory well was dry, which will be turned into a water-injection well.

Studies done this year indicate the presence of additional oil reserves in the area called La Mojarra prospect, which will be drilled in the first half of 2002.

Dindal and Río Seco Block

The company decided to bring the Guaduas field in the Dindal and Río Seco blocks into production. The field is located in the far south of the Magdalena Medio Basin. The 64-kilometer long Guaduas-La Dorada oil pipeline was built during the year. Production facilities and a Measurement Station were also built. In May the first oil was pumped from La Dorada, and it was injected into the Alto Magdalena Oil Pipeline.

Net oil production for 2001 was 323,420 cubic meters, 7.9% less than scheduled. Sipetrol has a 32.9% share of this field.

Huila Norte Block

Among the exploratory activities carried out in 2001, the El Encanto 1 well was drilled to a total depth of 9,283 feet, and oil production was obtained in the upper part of the Caballos Formation.

The encouraging results at the El Encanto 1 well are due to the fact an oil-bearing system was tested in this sector of the basin; as a result, the company designed a

Sociedad Internacional Petrolera S.A.

Los alentadores resultados obtenidos en el pozo El Encanto 1 se deben a que probaron un sistema petrolífero en este sector de la cuenca y llevaron a la compañía a diseñar un programa de sísmica tridimensional de 210 kilómetros cuadrados, el cual será desarrollado en el primer semestre de 2002.

Bloque Madrigal

Las actividades llevadas a cabo durante 2001 en este bloque incluyeron la perforación del pozo Camacho-2, cuyo objetivo era probar hidrocarburos en la Formación Cimarrona. La perforación del pozo se inició el 7 de mayo y después de 11 días fue probado y abandonado. En vista de los resultados negativos se realizó una evaluación geológica del mérito exploratorio de esta área, cuyo resultado fue la renuncia a dicho bloque en octubre de 2001. La información geológica y de ingeniería de petróleos adquirida en este bloque será fundamental para la generación de conceptos exploratorios en áreas aledañas.

Ecuador
Cuenca Oriente

Bloque 7

La producción acumulada durante 2001, correspondiente a Sipetrol, alcanzó a 100.956 metros cúbicos de petróleo, cifra inferior en 5,5% respecto de lo presupuestado, pero con un promedio mensual de 13,5% superior al volumen del año 2000. Este aumento fue posible debido a que durante todo el período el proyecto estuvo bajo el régimen de un contrato de participación, que incluía el control de la operación unificada de los campos Coca-Payamino.

Bloque 21

Aún cuando el Plan de Desarrollo fue aprobado por el gobierno ecuatoriano en noviembre de 2000, sólo se inició esta etapa en junio de 2001, por cuanto en

three-dimensional 210-square kilometer seismic program that will be developed in the first half of 2002.

Madrigal Block

Activities carried out in 2001 in this block included drilling of the Camacho-2 well to test hydrocarbons in the Cimarrona Formation. Drilling started on May 7, and after 11 days it was tested and abandoned. In view of the negative results, a geological evaluation was made of the exploratory merit of this area, and it was decided to abandon the block in October 2001. Geological and engineering information on oil acquired in this block will be fundamental to generate exploratory concepts in neighboring areas.

Ecuador
Eastern Basin

Block 7

Accumulated production in 2001, for Sipetrol, was 100,956 cubic meters of oil, 5.5% less than budgeted, but a monthly average of 13.5% higher than the volume in 2000. The increase was possible because the project was under a participation contract system during the entire period, which included control of the joint operation of the Coca-Payamino fields.

Block 21

Although the Development Plan was approved by the Ecuadorean government in November 2000, this stage was only initiated in June 2001, when all the requirements were met to start working on the Heavy Crude Oil Pipeline (OCP) that the project depended on.

Sipetrol's participation in the oil pipeline should be mentioned, as part of the development program for this block. Sipetrol participates as a member of the Consortium for Exploration and Production of Hydrocarbons in Block 21, and through the operator, Kerr-McGee

Sociedad Internacional Petrolera S.A.

esta fecha se cumplieron todos los requisitos para dar inicio a las obras del Oleoducto de Crudos Pesados (OCP) que condicionaban el proyecto.

Como parte del programa de desarrollo de este bloque, se debe destacar la participación de Sipetrol en el mencionado oleoducto. Esta participación se verifica como miembro del Consorcio para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos en el Bloque 21, y a través del operador, la empresa Kerr-McGee Energy Ecuador Corp, que integra la compañía OCP Limited. Esta construirá, tendrá la propiedad y operará el oleoducto. La fecha de inicio oficial de la construcción del OCP fue el 5 de julio de 2001, y se estima que entrará en operaciones en febrero de 2003, con una capacidad para transportar 450.000 barriles de petróleo por día. La inversión total se estima del orden de US$ 1.200 millones, donde Sipetrol participa con 0,9% aproximadamente.

Energy Ecuador Corp., which is part of OCP Limited. This company will build, own, and operate the oil pipeline. The official starting date for construction of the OCP was July 5, 2001, and it is estimated it will start operating in February 2003, with a transportation capacity of 450,000 barrels of oil per day. Total investment will be about US$ 1,200 million, and Sipetrol has a share of approximately 0.9%.

Sociedad Internacional Petrolera S.A.

Sociedad Internacional Petrolera S.A. (SIPETROL)

BALANCE	2001 MM$	2000 MM$
Total Activos Circulantes	47.151	41.443
Total Activos Fijos	295.726	222.297
Total Otros Activos	8.372	1.878
Total Activos	351.249	265.617
Total Pasivos Circulantes	20.125	33.041
Total Pasivos Largo Plazo	154.690	97.862
Total Pasivo Exigible	174.814	130.904
Interés Minoritario	485	407
Total Patrimonio	175.950	134.307
Total Pasivos y Patrimonio	351.249	265.617

ESTADO DE RESULTADOS	2001 MM$	2000 MM$
Resultado de explotación	24.080	13.350
Resultado fuera de explotación	2.950	7.200
Resultado antes de impuesto a la renta	27.030	20.550
Impuesto a la renta	-7.754	-9.606
Interés Minoritario	-119	-73
Utilidad (Pérdida) del ejercicio	19.158	10.870

ESTADO DE FLUJO DE EFECTIVO	2001 MM$	2000 MM$
Flujo neto originado por actividades de operación	56.224	3.603
Flujo neto originado por actividades de financiamiento	65.767	-1.920
Flujo neto originado por actividades de inversión	-115.685	8.341
Efecto de la inflación sobre el efectivo y efectivo equivalente	-405	227
Variación neta del efectivo y efectivo equivalente	5.901	10.251

Los estados financieros completos, tanto individuales como consolidados, y sus respectivos informes emitidos por los auditores independientes, se encuentran a disposición del público en las oficinas de la entidad informante y de la Superintendencia de Valores y Seguros.

Grupo de Empresas ENAP | Exploración y Producción
Exploration and Production

Presencia Internacional de ENAP
International ENAP Presence

OCÉANO ATLÁNTICO NORTE
NORTH ATLANTIC OCEAN

SIPETROL Subsidiaria, Londres, Reino Unido
SIPETROL London Subsidiary United Kingdom

SIPETROL Subsidiaria Houston, EE.UU
SIPETROL Houston Subsidiary, USA

COLOMBIA, Cuenca Magdalena Media
Bloque Dindal (32,9%)[t]
Bloque Río Seco(32,9%)[t]
Bloque Madrigal (50%)[t]

COLOMBIA, Middle Magdalena Basin
Dindal Block (32,9%)[t]
Río Seco Block (32,9%)[t]
Madrigal Block (50%)[t]

COLOMBIA, Cuenca Magdalena Alta
Bloque Caguán (54,54%)
Bloque Huila Norte (59%)[t]
Altamizal (84%)[t]

COLOMBIA, Upper Magdalena Basin
Cauguán Block (54,54%)
Huila Norte Block (59%)[t]
Altamizal block (84%)[t]

BRASIL, Cuenca Portiguar
Bloque B-POT 3 (30%)[t]

BRAZIL, Portiguar Basin
B-POT-3 Block 3 (30%)[t]

ECUADOR, Cuenca Oriente
Bloque 7 (16%)
Bloque 21 (23,5%)[t]

ECUADOR, Oriente Basin
Block 7 (16%)
Block 21 (23,5%)[t]

BRASIL Cuenca Sergipe-Alagoas
Bloque BSEAL-3 (40%)[t]
Bloque BSEAL-4 (30%)[t]

BRAZIL Sergipe-Alaogoas Basin
BSEAL-3 Block (40%)[t]
BSEAL-4 Block (30%)[t]

SIPETROL Casa Matriz, Santiago, Chile
SIPETROL Head Office, Santiago Chile

SIPETROL Subsidiaria, Río de Janeiro, Brasil
SIPETROL Subsidiary, Río de Janeiro, Brazil

SIPETROL Oficinas, Punta Arenas, Chile
SIPETROL Office, Punta Arenas Chile

SIPETROL Subsidiaria, Buenos Aires, Argentina
SIPETROL Subsidiary, Buenos Aires Argentina

ARGENTINA, Cuenca Golfo de San Jorge
Bloque Cañadón Perdido (50%)
Bloque Campamento Central (50%)
Pampa del Castillo (100%)

ARGENTINA, San Jorge Gulf Basin
Cañadón Perdido Block (50%)
Campamento Central Block (50%)
Pampa del Castillo (100%)

SIPETROL Oficinas, Río Gallegos, Argentina
SIPETROL Office, Río Gallegos Argentina

ARGENTÍNA, Cuenca Austral
Bloque Área Magallanes (50%)
Bloque Campamento-2-A Sur (50%)
Bloque Campamento-3 (50%)

ARGENTINA, Austral Basin
Area Magallanes Block (50%)
Campamento 2-A Sur Block (50%)
Campamento 3 Block (50%)

OCÉANO ÍNDICO
INDIAN OCEAN

IRÁN
Bloque Meher (33%)

IRAN
Meher Block (33%)

EGIPTO, Cuenca Desértica Occidental
Bloque Bahariya Norte (37,5%)
Bloque Ras Qattara Norte (37,5%)[t]

EGYPT, Western Desert Basin
North Bahariya block (37,5%)
North Ras Qattara block (37,5%)[t]

OCÉANO ATLÁNTICO SUR
SOUTH ATLANTIC OCEAN

OCÉANO PACÍFICO SUR
SOUTH PACIFIC OCEAN

Operador SIPETROL / SIPETROL Operator

t Exploración / Exploration

Nota: Las fronteras no son oficiales
Note: International borders are not official



Excelencia / Excellence

] Grado o nivel más elevado que puede alcanzar una persona o una empresa frente a sus pares. [

Las refinerías de ENAP producen combustibles y otros derivados con los más altos niveles de especificación y de probada excelencia internacional, tal como lo demuestra las crecientes exportaciones a mercados de América Latina y de Estados Unidos.

] Highest degree or level that a person or company can achieve in comparison with its peers. [

ENAP refineries produce fuels and other by-products with the highest specification levels and proven international excellence, as shown by growing exports to markets in Latin America and the United States.

Línea de Negocios de Refinación, Logística y Comercialización
Refining, Logistics and Trading Division



Enrique Dávila Alveal
Gerente Línea de Negocios
de Refinación, Logística
y Comercialización.

Manager, Refining, Logistics, and
Trading Division

Refinería de Petróleo Concón S.A.
Petrox S.A. Refinería de Petróleo
Empresa Almacenadora de Combustibles S.A.

Objetivos Estratégicos

La Línea de Negocios de Refinación, Logística y Comercialización de ENAP tiene como principal objetivo desarrollar las actividades relacionadas con la producción de combustibles (gasolina, petróleo diesel, fuel oil, kerosenes, gas licuado) y otros productos derivados del petróleo (solventes, bases para fabricación de asfaltos, etileno y otros productos petroquímicos), incluyendo el manejo de la infraestructura logística para el transporte y almacenamiento de éstos y su posterior venta a las compañías distribuidoras.

Los objetivos estratégicos de la Línea son:

Atender la demanda nacional de combustibles y mantener una participación de mercado preponderante.

Aumentar los niveles de eficiencia y reducir los costos para enfrentar con éxito la competencia de las importaciones.

Mejorar oportunamente la calidad de los combustibles para responder a las exigencias ambientales planteadas por la autoridad y los consumidores.

Ocupar eficientemente la capacidad instalada y optimizar la cadena de valor del negocio, mediante proyectos propios y en asociación con terceros, para incrementar y acelerar el retorno del capital invertido y agregar más valor al Grupo de Empresas ENAP.

Abrir mercados en el exterior para los productos refinados.

Estos objetivos se cumplieron en el ejercicio 2001 y permitieron avanzar en la proyección de negocios, particularmente

Strategic Objectives

The main objective of the Refining, Logistics, and Trading Division of ENAP is to develop activities related to fuel production (gasoline, diesel oil, fuel oil, kerosene, liquefied gas) and other petroleum by-products (solvents, asphalt manufacturing bases, ethylene, and other petrochemical products), and manage the logistical infrastructure for their transportation and storage and subsequent sale to distribution companies.

The Division's strategic objectives are:

Satisfy domestic demand for fuel and maintain a preponderant market share.

Increase efficiency levels and reduce costs in order to compete successfully with imports.

Improve fuel quality to respond to environmental demands from authorities and consumers.

Efficiently occupy operating capacity and optimize the business's chain of value, through the company's own projects and in partnerships with third parties in order to increase and accelerate the return on capital invested and add more value to the ENAP Corporate Group.

Open markets abroad for refined products.

These objectives were met in 2001 and they made it possible to advance in projecting businesses, particularly in the areas of improvement in fuel quality and development of petrochemical projects. In regard to fuel quality, City Diesel was developed, formulated, and launched, two



Solidez Industrial
Industrial Strength

En Chile, ENAP ha marcado la pauta en el desarrollo de plantas industriales de primer nivel para producir combustibles de alta calidad y otros derivados del petróleo.

ENAP has set the standard in developing first-rate industrial plants to produce high-quality fuels and other oil by-products.

calidad de los combustibles y en el desarrollo de proyectos petroquímicos. En el primer caso destacan el desarrollo, formulación y lanzamiento del Diesel Ciudad, la inauguración de dos nuevas plantas y la ampliación de una tercera para mejorar la calidad de la gasolina, en Petrox, y el inicio de la construcción de la primera planta productora de DIPE (Di iso propil éter) en RPC, en asociación con terceros.

En el segundo caso se dieron importantes pasos para desarrollar el proyecto de planta de coquización retardada (cuyo principal objetivo es procesar crudos pesados para producir diesel y gasolina) en RPC, también en asociación con terceros, y los estudios a cargo de esta Línea de Negocios para proyectar el complejo de producción de etileno-polietileno en Magallanes. Ambos proyectos suponen una inversión de alrededor de US$ 1.000 millones, constituyendo esta Línea de Negocios la mayor generadora de patrimonio productivo futuro para ENAP.

Otro hecho relevante en el plano de los proyectos durante el 2001 fue el inicio del proyecto de construcción de dos plantas recuperadoras de azufre, en RPC y Petrox, con una inversión estimada de US$ 27 millones, los cuales serán aportados por el banco alemán Kreditanstalt fur Wiederaufbau (KfW), a través de un crédito de largo plazo.

Este proyecto lo aborda la empresa en asociación con Ferrostaal A.G. (Alemania), y con las sociedades de Inversiones Lenga e Inversiones Concón (ambas de trabajadores de las refinerías). En el proyecto, ENAP participa con el 27%, Ferrostaal con el 44,6% y el porcentaje restante por las mencionadas sociedades de inversión. Cada una de las futuras plantas tendrá

new plants were inaugurated and a third was expanded to improve gasoline quality at Petrox, and construction was started on the first DIPE production plant at RPC, in partnership with third parties.

Regarding petrochemical projects, important steps were taken to develop the project for a delayed coking plant (to process heavy crudes for diesel and gasoline production) at RPC, also in partnership with third parties, and studies were conducted by this Division to project the ethylene-polyethylene production complex in Magallanes. The two projects require investment of about US$ 1,000 million, making this Division the biggest generator of future productive assets for ENAP.

Another relevant event among the projects carried out in 2001 was the initiation of the construction project for two sulfur recovery plants at RPC and Petrox, with an estimated investment of US$ 27 million, which will be furnished by the German bank Kreditanstalt fur Wiederaufbau (KfW) in a long-term credit.

The company is undertaking this project in partnership with Ferrostaal A.G. (Germany) and Inversiones Lenga and Inversiones Concón (both owned by workers at the refineries). ENAP has a 27% share in the project, Ferrostaal has 44.6%, and the remaining share corresponds to the investment companies mentioned.

Each one of the future plants will have the capacity to remove 45 tons a day of sulfur from acid gases produced in the refining process, permitting the production of cleaner fuels (lower sulfur content) and the reduction of emissions at

una capacidad para remover 45 toneladas diarias de azufre desde los gases ácidos producidos en el proceso de refinación, permitiendo así tanto la producción de combustibles más limpios (menor contenido de azufre), como la reducción de las emisiones en ambas refinerías. El azufre recuperado será transformado en azufre puro y sólido, para ser vendido como fungicida y para otros usos.

Síntesis de la Gestión



Hasta septiembre de 2001, la Línea de Negocios de Refinación, Logística y Comercialización presentaba resultados superiores a los proyectados. La utilidad de $ 46.099 millones (US$ 66,3 millones), después del 15% del impuesto a la renta, representaba un 102% de cumplimiento de lo planificado. Sin embargo, después de los atentados terroristas del 11 de septiembre en Estados Unidos, la situación comenzó a cambiar. La percepción de una menor demanda y la posible recesión en la mayor economía del planeta empujaron los precios de los crudos y productos a la baja, tendencia que se agudizó con el comienzo de la guerra del país agredido contra el régimen talibán en Afganistán.

Este nuevo escenario, imposible de prever, significó que en el último trimestre se obtuvieran resultados negativos y se revirtiera en parte el excelente desempeño logrado entre enero y septiembre. La utilidad final de esta Línea de Negocios en 2001 fue de $ 36.243 millones (US$ 55,4 millones), después del 15% impuesto de impuesto a la renta, lo que representa sólo el 49% de lo planificado.

En comparación con el 2000, este resultado presenta un 14% de disminución y está compuesto de un resultado operacional

both refineries. The recovered sulfur will be transformed into pure, solid sulfur and sold as fungicides and for other uses.

Summary of Activities

Until September 2001, the Refining, Logistics, and Trading Division showed higher earnings than projected. Profit of $46,099 million (US$ 66.3 million), after the 15% income tax, represented 102% of the budgeted amount. However, after the terrorist attacks on September 11 in the United States, the situation started to change. The perception of lower demand and a possible recession in the biggest economy on the planet pushed prices of crudes and products down, and the trend was intensified with the beginning of the war waged by the U.S. against the Taliban regime in Afghanistan.

This new scenario, which was impossible to anticipate, meant earnings were down in the last quarter, partially reverting the excellent performance between January and September. The final profit of this Division in 2001 was $36,243 million (US$ 55.4 million), after the 15% income tax, which represented only 49% of the budgeted amount.

Compared to 2000, this result is 14% lower, and it is composed of an operating profit of $ 91,922 million (US$ 140.4 million) and a non-operating loss of $ 49,333 million (US$ 75.3 million). The latter is mainly due to financial expenses of the debt Petrox and RPC owe ENAP and the negative adjustment for currency devaluation of that debt, caused by the nominal rise in the exchange rate of $ 81.14 (12.4%) in 2001.

de $ 91.922 millones (US$ 140,4 millones) y de un resultado no operacional negativo de $ 49.333 millones (US$ 75,3 millones). Este último se explica principalmente por los gastos financieros de la deuda que Petrox y RPC mantienen con ENAP y por la corrección monetaria negativa de la misma, originada por el alza nominal del tipo de cambio de $ 81,14 (12,4%) durante 2001.

Ventas

Las ventas totales en 2001 (tanto al mercado nacional como internacional) de esta Línea de Negocios fueron 13 millones de metros cúbicos de combustibles limpios y de productos industriales. Se desglosan en 11,3 millones de metros cúbicos de ventas al mercado nacional y 1,67 millón de metros cúbicos de exportaciones. El 74% de la canasta de productos vendidos al mercado nacional está compuesto sólo por tres productos. En primer lugar se encuentra el petróleo diesel, con 4,6 millones de metros cúbicos, seguido de gasolina, con 2,3 millones de metros cúbicos; y del petróleo combustible, con 1,3 millón de metros cúbicos. El 26% restante está constituido por 1,2 millón de metros cúbicos de gas licuado, 987.800 metros cúbicos de kerosene y 666.600 metros cúbicos de otros productos (gasolina de aviación, naftas, solventes, etileno y propileno).

Cabe destacar que de los 13 millones de metros cúbicos vendidos por ENAP en 2001, 12,4 millones de metros cúbicos correspondieron a producción propia (95,4%), en tanto que el volumen restante, de 565.300 metros cúbicos, fueron abastecidos mediante importaciones.

Sales

Total sales of the Division (domestic and international) in 2001 were 13 million cubic meters of clean fuels and industrial products in 2001. This figure breaks down into 11.30 million cubic meters of sales to the domestic market and 1.67 million cubic meters of exports. Seventy-four percent of the of product mix sold to the domestic market is made up of just three products. Diesel oil is first, with 4.6 million cubic meters, followed by gasoline with 2.3 million cubic meters, and fuel oil with 1.3 million cubic meters. The remaining 26% is made up of 1.2 million cubic meters of liquefied gas, 987,800 cubic meters of kerosene, and 666,600 cubic meters of other products (aviation gasoline, naphthas, solvents, ethylene, and propylene).

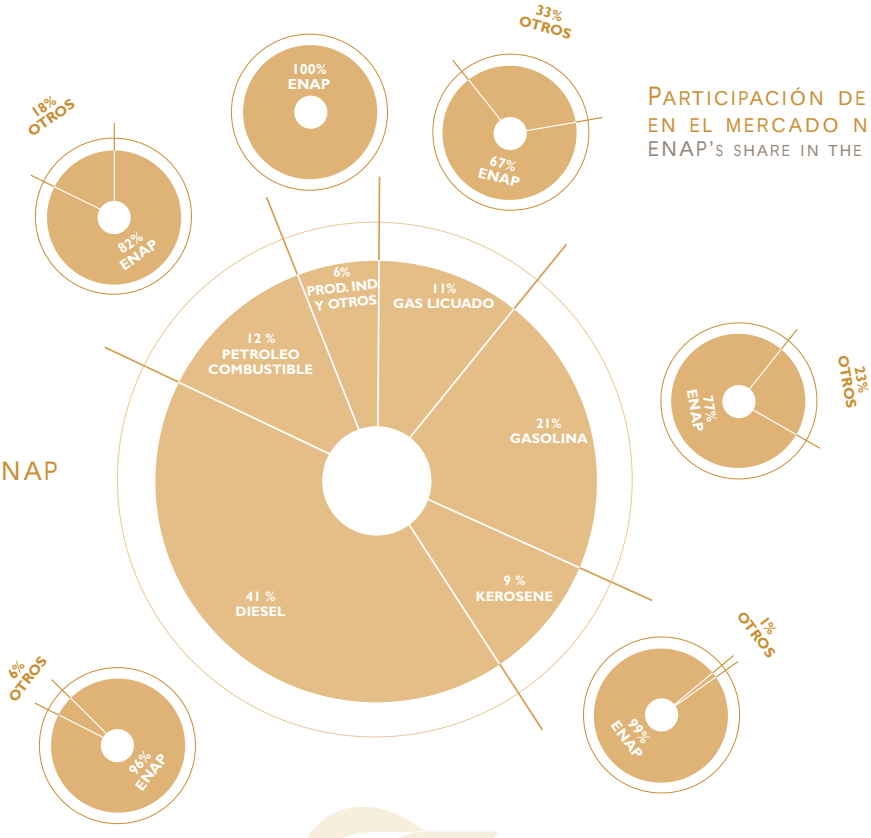
Of the 13 million cubic meters sold by ENAP in 2001, 12.4 million cubic meters corresponded to its own production (95.4%), and the rest, 565,300 cubic meters, was supplied by imports.

Participación de mercado de ENAP en 2001
ENAP Market share in 2001

Cifras en miles de m3 Figures in Thousands of m3	Ventas Sales	Consumo nacional Domestic Consumption	Participación de mercado Market Share	Importaciones Imports	Exportaciones Exports
Gas licuado Liquefied gas	1.197,5	1.728,3	66,8 %	77,7	224,4
Gasolina* Gasoline*	2.480,2	3.049,3	77,2 %		749,0
Kerosene Kerosene	987,8	993,4	99,4 %	12,3	67,7
Diesel Diesel	4.648,3	4.916,7	94,5 %	386,6	241,2
Petróleo combustible Fuel oil	1.322,4	1.606,1	82,3 %		258,7
Productos industriales y otros** Industrial products and others**	666,6	666,7	100,0 %	88,7	131,8
TOTAL	11.302,8	12.960,6	87,2 %	551,8	1.672,8

*No incluye venta anticipada de gasolina (125,7 m3) / * Does not include pre-selling of gasoline (125.7 m3)
**Se incluyen gasolna de aviación, naftas y solventes./ ** Includes aviation gasoline, naphthas and solvents.

Participación de ENAP en el mercado nacional.
ENAP's share in the national market.



Ventas totales de ENAP
Total sales of ENAP



En 2001 la demanda nacional de combustibles llegó a 13 millones de metros cúbicos, lo cual implica que las ventas al mercado nacional de ENAP representaron el 86,9% de participación de mercado.

Inversiones

Durante el ejercicio 2001 esta Línea de Negocios realizó inversiones por US$ 55 millones, repartidos en sus filiales según el siguiente detalle

RPC	US$ 22.9 millones / million
Petrox	US$ 28.4 millones / million
Emalco	US$ 1,0 millones / million
Magallanes	US$ 2.7 millones / million

Es oportuno aclarar que esta es la inversión desembolsada en el año, pero que la Línea de Negocios tiene una cartera de proyectos por montos mayores

Los nuevos proyectos abordados en 2001 han sido agrupados en cinco categorías según su objetivo. Estas son:

Nuevos procesos

El objetivo es aumentar la capacidad y la conversión de las refinerías, optimizar sus procesos, mejorar la calidad de los combustibles y diversificar la gama de productos, adecuándose a la demanda y a las mayores exigencias de calidad (especificaciones).

Estos proyectos permitirán convertir productos pesados, como gas oil y fondos de vacío, en productos livianos de mayor valor, aumentar el octanaje de la gasolina y elevar la producción de gasolina y diesel de bajo contenido de azufre, para lo cual también se requiere un aumento de la producción de hidrógeno.

Domestic demand for fuels in 2001 was 13 million cubic meters, which means ENAP sales to the domestic market represented an 86.9% market share.

Investments

This Division made investments of US$ 55 million in 2001, distributed among its subsidiaries as follows

This is the investment disbursed during the year, but the Division has a portfolio of projects for larger amounts.

The new projects undertaken in 2001 have been grouped in five categories according to their objective They are

New processes

The objective is to increase the refineries' capacity and conversion, optimize their processes, improve fuel quality, and diversify the choice of products, adapting to demand and stricter quality requirements (specifications).

These projects will make it possible to convert heavy products like gas oil into light products with higher added value, increase the octane number of gasoline, and increase production of gasoline and diesel with low sulfur content, which also requires an increase in hydrogen production.



Gas Licuado
Liquified Gas

Alrededor del 70% del gas licuado que se consume en Chile es producido por las refinerías de ENAP.

About 70% of the liquified gas consumed in Chile is produced by ENAP refineries.

Los proyectos de mejoramiento de calidad de los combustibles permitirán adecuarse a las mayores exigencias derivadas, principalmente, de los avances en la legislación ambiental. Se pueden mencionar aquí:

Nuevo Hidrocracking Suave de Gas Oil de Petrox, que, con una inversión aproximada de US$ 95 millones, permitirá convertir gas oil de vacío a diesel de muy buena calidad y generar una carga sin azufre al proceso de cracking catalítico.

Unidad de Desulfurización de Gasolina de Cracking de RPC, que reducirá el contenido de azufre en las gasolinas producidas en la Refinería de Concón, con una inversión aproximada de US$ 26 millones.

Proyectos de Reducción de Bencenos, en RPC y Petrox, orientadas a reducir el contenido de benceno de las gasolinas para cumplir con la especificación de contenido máximo de esta sustancia, prevista para el futuro, que en conjunto significarán una inversión total de US$ 8,6 millones.

Dentro de esta categoría se encuentran también algunos proyectos desarrollados en asociación con terceros, tales como la planta de producción de DIPE en RPC, la construcción de nuevas plantas de azufre en RPC y Petrox, y la unidad de coquización retardada en RPC. Este último permitirá la refinación de una canasta de crudos más pesados y de menor valor, mejorando así el margen de refinación.

Este conjunto de proyectos permitirá aumentar las exportaciones de combustibles de alta calidad, con la consiguiente mejora en el margen del negocio.

Projects to improve fuel quality will enable the company to adapt to stricter requirements arising basically from advances in environmental legislation. The following projects can be mentioned here

New Soft Gas Oil Hydrocracking at Petrox, which, will make it possible to convert vacuum gas oil into very good quality diesel and generate a load without sulfur in the catalytic cracking process. The cost of this investment is approximately US$ 95 million.

Gasoline Sweetening Cracking Unit at RPC which will reduce sulfur content in gasolines produced at the Refinería de Concón, with an approximate investment of US$ 26 million.

Benzene Reduction Projects, at RPC and Petrox, to reduce benzene content in gasolines in order to meet maximum content specifications for this substance that are anticipated in the future. Together these projects will signify a total investment of US$ 8.6 million.

Some projects developed in partnership with third parties are also in this category like the DIPE production plant at RPC, construction of new sulfur plants at RPC and Petrox, and the delayed coking plant at RPC. The latter will make it possible to refine a mix of heavier, lower value crudes, improving the refining margin.

This group of projects will make it possible to increase exports of high quality fuels with the resulting improvement in the business margin.

Proyectos ambientales

Corresponden a aquellos indispensables para cumplir con la normativa ambiental aplicable a las instalaciones industriales, tales como la implementación de una unidad de remoción de fenoles para reducir las emisiones de esta sustancia en los efluentes de RPC. En este mismo ámbito se encuentran los proyectos de tratamiento de aguas ácidas, oxidación de sodas agotadas e implementación de un sistema cerrado de venteos de los cilindros de gas licuado en Petrox.

Con estos proyectos se logrará reducir el contenido de amoníaco y de ácido sulfhídrico en las aguas de proceso y las sodas, y eliminar las descargas de gas licuado a la atmósfera en operaciones de transferencia.

Proyectos de reducción de brechas

Entre los proyectos en marcha en este ámbito se cuentan el de mejoramiento energético del Cracking Catalítico y la implementación de estrategias de Control Avanzado en Petrox; la instalación de precalentadores de aire en los hornos de proceso de RPC; y la automatización del Area de Movimiento de Productos en ambas refinerías.

En general, estos proyectos implican reducciones significativas de los costos de operación, mejorando la posición competitiva de las refinerías.

Proyectos de Reposición de Activos

Estos permitirán el reemplazo de equipos que se encuentran al término de su vida útil (espesor de retiro, obsolescencia tecnológica, alta tasa de fallas, etc.) y que presentan costos de mantenimiento creciente, así como dificultades para obtener repuestos y servicio técnico.

Proyectos logísticos

En este rubro se cuentan el traslado de la terminal marítima ubicada en la bahía de San Vicente, de Petrox, proyecto que supone una inversión aproximada de

Environmental projects

These projects are essential to meet the environmental regulations applicable to industrial facilities, such as the implementation of a phenol removal unit to reduce emissions of this substance in effluents from RPC. Projects for treatment of acid water, oxidation of depleted sodas, and implementation of a closed venting system of liquefied gas cylinders at Petrox are in the same category.

These projects will reduce the content of ammonia and sulfhydric acid in processing water and sodas and eliminate discharges of liquefied gas into the atmosphere in transfer operations.

Gap reduction projects

These include projects underway to improve energy in Catalytic Cracking and implement Advanced Control strategies at Petrox; the installation of air preheaters in the processing furnaces at RPC; and automation of the Product Movement Area at both refineries. In general, these projects imply significant reductions in operating costs, improving the competitive position of the refineries.

Asset Replacement projects

These projects will make it possible to replace equipment that has completed its useful life (technological obsolescence, high failure rate, etc.), has growing maintenance costs, and is hard to find spare parts and technical service for.

Logistics projects

These projects include the transfer of the Petrox maritime terminal located in San Vicente bay, with an investment of approximately US$ 35 million. The objective is to reduce accident risks associated with operations and increase safety in San Vicente bay. Optimal customer service is assured with this project, and there will also be significant reductions in logistics costs.



US$ 35 millones. Su objetivo es disminuir los riesgos de accidentes asociados a la operación y aumentar la seguridad de la bahía de San Vicente. Con este proyecto se asegura un óptimo servicio al cliente y también se logran reducciones en los costos de la logística.

Refinación y Logística en Magallanes

La venta de productos refinados en Magallanes, excluyendo el gas licuado, alcanzó a 253.700 metros cúbicos. Esta cifra incluye ventas locales, consumo interno de la Línea de Negocios de Exploración y Producción, exportaciones y transferencia de productos a la zona central del país. En comparación con el año anterior este volumen representa una disminución de 0,1%, pese a lo cual la demanda de la Duodécima Región siguió abastecida en un 100% por ENAP.

De acuerdo con los objetivos estratégicos, la Línea de Negocios Refinación, Logística y Comercialización se ha propuesto posicionar a ENAP como abastecedor natural del sur argentino. Para ello, a fines de mayo se agregó un nuevo cliente al negocio de los combustibles, ya que se logró un acuerdo con Shell Capsa para comenzar a abastecer con diesel y gasolina a una estación de servicio que inauguró en el lado argentino de la isla de Tierra del Fuego. El volumen inicial comprometido fue de 400 metros cúbicos al mes y el suministro se hace mediante camiones.

En comparación con el 2000, las exportaciones de gasolina y diesel aumentaron 3.500 metros cúbicos y 130 metros cúbicos, respectivamente, con lo cual la suma de exportaciones de ambos productos más que duplicó las del año anterior.

Refining and Logistics in Magallanes

The sale of refined products in Magallanes, excluding liquefied gas, was 253,700 cubic meters. This figure includes local sales, internal consumption of the Exploration and Production Division, and exports and transfer of products to the central area of the country. Compared to the previous year, this is a decrease of 0.1%, although ENAP continued to supply 100% of the demand in the Twelfth Region.

According to strategic objectives, the Refining, Logistics, and Trading Division has proposed to position ENAP as the natural supplier of southern Argentina. At the end of May a new customer was added to the fuel business when agreement was reached with Shell Capsa to start supplying diesel and gasoline to a service station it inaugurated on the Argentine side of Tierra del Fuego island. The initial volume involved was 400 cubic meters a month, and the supply is delivered by truck.

Compared to 2000, gasoline and diesel exports increased 3,500 cubic meters and 130 cubic meters, respectively, with the sum of the two products' exports doubling exports of the previous year.

Gas licuado

Un notorio aumento tuvo el movimiento de gas licuado (GLP), tanto producido en Magallanes como el importado de la cuenca austral argentina. Habiéndose consolidado durante el año el convenio suscrito con las compañías asociadas, lideradas por Total Austral, la Planta de Cabo Negro comenzó a operar a capacidad ampliada, produciendo 622.000 metros cúbicos de GLP para el mercado nacional.

Liquefied Gas

There was a marked increase in the volume of liquefied gas (GLP), produced in Magallanes and imported from the Austral Argentina Basin. Having consolidated the agreement signed with the associated companies during the year, led by Total Austral, the Cabo Negro Plant started to operate at expanded capacity, producing 622,000 cubic meters of GLP for the domestic market.

Embarques

El movimiento de carga de las terminales marítimas de Gregorio, Clarencia y Cabo Negro llegó a 3.914.000 toneladas. A pesar de que el volumen más importante el metanol embarcado para Methanex-tuvo una baja, ésta se compensó con los embarques de petróleo y GLP. La cifra final muestra un incremento de 5,5 %.

Shipments

Cargo shipped from the Gregorio, Clarencia, and Cabo Negro maritime terminals amounted to 3,914,000 tons. Despite the fact the most important volume – methanol shipped to Methanex –decreased, it was offset by shipments of oil and GLP. The final figure shows a 5.5% increase.

Mitigación de Riesgos

Gracias a una labor enmarcada en la Gestión Participativa, se efectuó una campaña para detectar y prevenir riesgos en las distintas unidades productivas de Refinación y Logística en Magallanes. Más de 100 riesgos fueron identificados y críticamente analizados por el personal, iniciándose de inmediato un plan de mitigación que cubre un período de tres años.

Para las terminales marítimas se elaboraron los respectivos planes de contingencia y se desarrollaron estudios de maniobrabilidad faltantes, los que se entregaron a la autoridad marítima para su aprobación.

Risk Mitigation

As a result of work done in the framework of Participative Management, a campaign was held to detect and prevent risks in the different productive units of Refining and Logistics in Magallanes. More than 100 risks were identified and analyzed by the staff. A mitigation plan was immediately initiated that covers a three-year period.

The respective contingency plans were drawn up for the maritime terminals and maneuverability studies were developed, which were given to the maritime authorities for their approval.



Norma de Calidad
Quality Standards

En 2001 RPC S.A. se convirtió en la primera empresa chilena en obtener la recertificación de calidad bajo la norma ISO 9001: 2000.

In 2001 RPC S.A. became the first Chilean company to be recertified under ISO 9001: 2000 quality standards.

Refinería de Petróleo Concón S.A.

Refinería de Petróleo Concón S.A.

Directorio
Board of Directors

Presidente Chairman	Daniel Fernández Koprich Ingeniero Civil / Civil Engineer
Vicepresidente y Director Ejecutivo Vice-Chairman and Executive Director	Enrique Dávila Alveal Economista / Economist
Directores Directors	Guillermo del Valle de la Cruz Comunicador Social / Public Relations and Communications
	Darío Heran Koen Ingeniero Comercial / Business Administrator
	René Ormeño Palacios Contador Auditor / Auditor-Accountant
	Salvador Harambour Giner Geólogo / Geologist
	Gonzalo Martner Fanta Doctor en Economía / Ph.D. in Economics
	Pedro Calvo Martínez Ingeniero Civil / Civil Engineer
	Alejandro Fernández Kokich Contador / Accountant
Gerente General Chief Executive Officer	Gerente General Juan Torrejón Crovetto Ingeniero Civil Químico / Chemical Engineer

Síntesis de la Gestión

La Refinería de Petróleo Concón S.A. obtuvo importantes avances en su gestión durante el ejercicio 2001. Se transformó en la primera empresa estatal y del sector industrial chileno en lograr la recertificación de calidad por las normas ISO 9001:2000; en asociación con terceros inició la construcción de la primera planta productora de DIPE en el país; superó sus propias marcas en la atención de naves en el terminal Quintero, totali-

Executive Summary

Significant progress was made in the management of Refinería de Petróleo Concón S.A. in 2001. The company became the first state-controlled company, and the first company in the Chilean industrial sector, to achieve quality recertification by ISO 9001:2000 standards; in partnership with third parties RPC started construction of the first DIPE production plant in the country; it broke its own record in ship servicing at the Quintero terminal,

Refinería de Petróleo Concón S.A.



zando 635, con más de 8 millones de toneladas de hidrocarburos líquidos movilizados por cuenta de terceros; siguió disminuyendo sus costos unitarios, superando en 19% la meta que debía cumplir; y cerró el año con el anuncio del inicio del proyecto de construcción de un complejo industrial para procesar crudos pesados y producir diesel y gasolina de alta calidad, a ejecutar con privados.

Es destacable también el reconocimiento del Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (Sence), por el esfuerzo de RPC en mejorar la calidad de vida de sus trabajadores y por su contribución a elevar la competitividad del país, al exhibir una de las más altas tasas de capacitación entre las empresas chilenas.

En el ámbito de la producción, en 2001 ésta aumentó en 6,9% respecto del año anterior, alcanzando a 5.889.711 metros cúbicos, que es el mayor volumen histórico. Sin embargo, las ventas al mercado nacional anotaron una baja del 2,5%, debido a la disminución del consumo, en particular de gasolina. Esto fue compensado parcialmente por un mayor nivel de exportaciones, que en 2001 alcanzó a 826.100 metros cúbicos, cifra superior en 11,8% en relación con el volumen exportado el año anterior. Así y todo el total facturado anotó una baja 1,8% respecto de 2000.

Durante 2001 predominó una tendencia descendente en el precio del petróleo, lo que se acentuó en el último trimestre, producto de los efectos en la economía mundial de los atentados terroristas del 11 de septiembre en Estados Unidos. El impacto directo en los resultados de RPC vino por el lado del rezago de los precios de crudo procesado, respecto de los precios de venta de los productos, que

totaling 635 vessels, with over 8 million tons of liquid hydrocarbons delivered for third parties; the company's unit costs continued decreasing, surpassing the goal by 19%; and it closed the year by announcing the start of construction of an industrial complex to process heavy crude oil and produce high quality diesel and gasoline, to be carried out with private agencies.

Equally notable was the recognition by the National Training and Employment Service (Sence) of RPC's effort to improve the quality of its workers' lives and Sence's recognition of the company's contribution to increasing the country's competitiveness, by exhibiting one of the highest training rates among Chilean companies.

Production increased 6.9% in 2001 compared with the previous year, reaching 5,889,711 cubic meters, the largest historical volume to date. Sales in the domestic market dropped 2.5%, however, due to a decrease in consumption, especially gasoline. This was partially offset by higher export volume of 826,100 cubic meters in 2001, 11.8% higher than the previous year. Even so, the total amount invoiced fell 1.8% compared to 2000.

There was a predominant downward trend in oil prices in 2001, which was compounded in the last quarter by the effects of the terrorist attacks of September 11th in the USA on the world economy. RPC results were affected directly, because of the difference between processed crude prices and sale prices of oil products, as the former follow current import parity. This caused a contraction in the prime margin, and explains the operating profit of $29,027 million, which is 10.5% lower than 2000,

Refinería de Petróleo Concón S.A.

siguen la paridad de importación del momento. Esto generó una contracción del margen primo y explica un resultado operacional de $ 29.027 millones, cifra inferior en 10,5% que la lograda en 2000, no obstante la importante baja de 5,8% de los costos unitarios de refinación.

A lo anterior hay que agregar el mayor impacto por la corrección monetaria, la que alcanzó la suma de $ 21.138 millones, debido tanto al alza del tipo de cambio que en el año experimentó un aumento de 12,4%, como por el ajuste en el valor de las existencias de productos, por efecto de la disminución del precio del crudo.

La sumatoria de estas circunstancias adversas significaron que el resultado final del ejercicio fuera de $ 772.552.000 millones (US$ 1,2 millones) en comparación con los $ 6.287.549.000 del año anterior.



Recursos Humanos

Para RPC las personas no sólo constituyen el mejor recurso de la empresa, sino que son la empresa. Esta fue la premisa con que se impulsó el denominado Proyecto 21: Construyendo Confianza, acogiendo los lineamientos que determinó impulsar el Grupo de Empresas ENAP.

Sin dejar de lado las tareas cotidianas, muchos trabajadores, profesionales y ejecutivos, renunciando a horas de descanso, se sentaron en grupos en torno a una mesa para descubrir y a explicitar los valores compartidos que los incentiva para rendir más en la empresa.

notwithstanding the significant 5.8% decrease in unit refining costs.

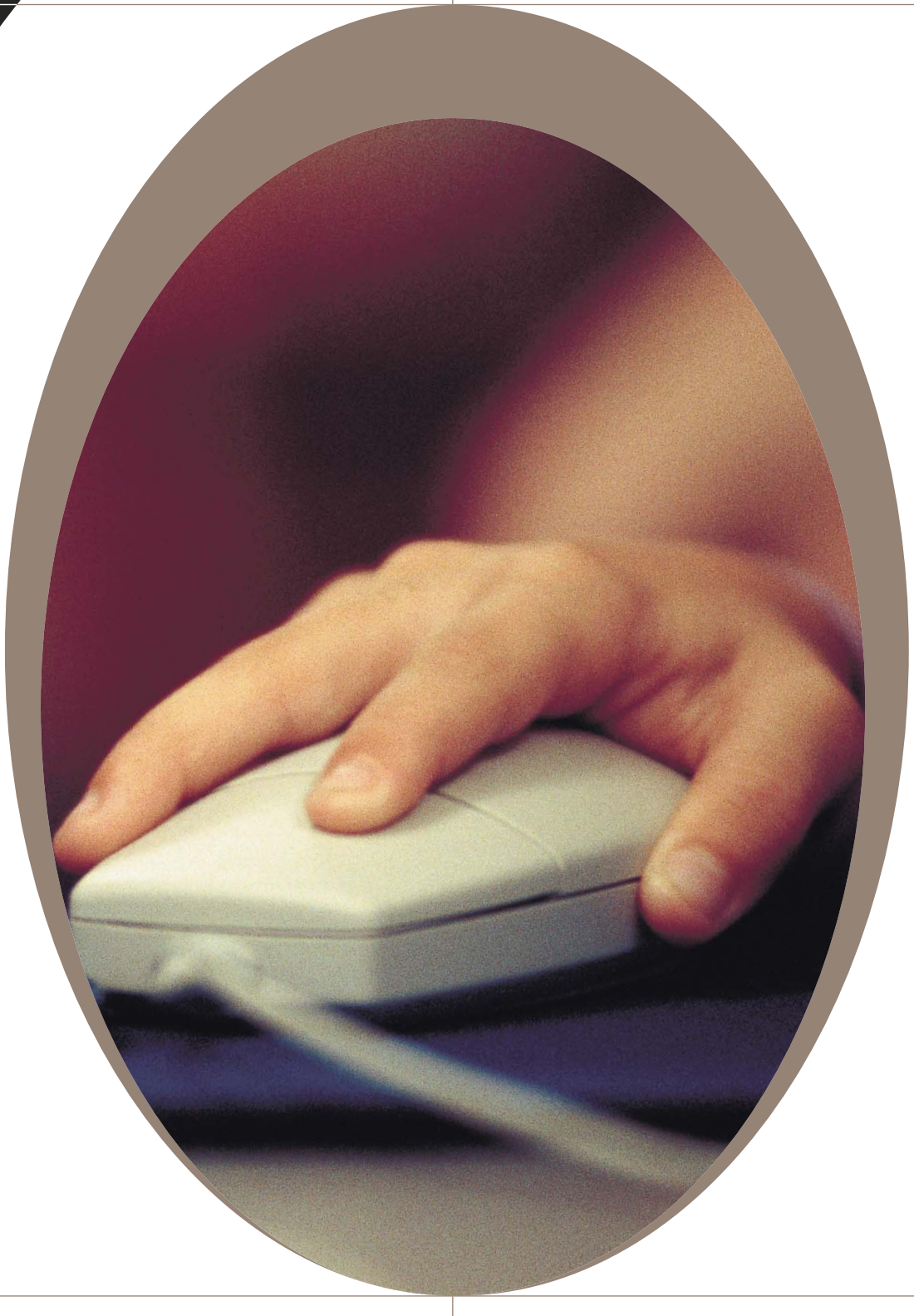
The higher impact of the adjustment for currency devaluation should also be considered. This amounted to Ch$ 21,138 million, due to the 12.4% increase in the exchange rate this year and the adjustment in the value of inventories of products, because of the reduction in crude oil prices.

In sum, these adverse circumstances resulted in lower profits for the year, amounting to Ch$ 772,552,000 (US$ 1.2 million) as compared to Ch$ 6,287,549,000 in profits the previous year.

Human Resources

For RPC, personnel is not only the company's most valuable resource, it actually is the company. This was the premise that the company used to drive Project 21: Building Confidence, which addresses the guidelines the ENAP Corporate Group decided to promote.

Without ignoring their daily work, many workers, professionals, and executives sat down in groups around a table – during their breaks – to find out which shared values encourage them to give their best performance to the company.
The collective bargaining process with the Shift Workers Union, one of the three unions in RPC, was carried out in this atmosphere of trust. The results of the bargaining were satisfactory for all parties, and progress was made on a variable income system, associated with goals and performance.



Educación

Parte de los recursos que ENAP entrega al estado se destinan al financiamiento de programas de educación

Education

Part of the resources ENAP delivers to the state are allocated to finance education programs.

Refinería de Petróleo Concón S.A.



En este marco de confianza se desarrolló el proceso de negociación colectiva con el Sindicato de Trabajadores de Turno, uno de los tres existentes en RPC. El resultado de la negociación fue satisfactorio para las partes y significó avanzar en el esquema de rentas variables, asociadas a metas y resultados.

En el período se lograron también importantes avances en el nivel de integración dentro de la línea de negocios Refinación, Logística y Comercialización de ENAP, al decidirse la unificación de los sistemas de información radicados en el software SAP a un proveedor único.

En el marco de este mismo proceso, en 2001 se realizaron licitaciones para el abastecimiento conjunto de fitting para instrumentación, promotor de combustión para cracking catalítico, y productos químicos.

En relación con la gestión de abastecimiento, hay que destacar el aumento de la eficiencia de los procesos, ya que con una menor dotación de personal -de 18%- se aumentaron en 6% las órdenes de compras colocadas y en 78% el monto de los pedidos, alcanzando un valor de $ 18.406 millones.

A lo anterior hay que agregar que se obtuvieron ahorros de egresos de caja por $ 700 millones, producto de un mejor aprovechamiento de stocks propios, y negociaciones de contratos y órdenes de compras.

Esta licitación también incluyó los servicios requeridos para contar con acceso a Internet de alta velocidad, considerándose de manera importante la seguridad.

In this period, significant progress was achieved in the level of integration in the Refining, Logistics, and Marketing Division, with the decision to unify the information systems using SAP software from one supplier.

As part of this same process, bids were called in 2001 for the joint supply of fittings for instrumentation, a combustion promoter for catalytic cracking, and chemical products.

In regard to procurement, there was an increase in the efficiency of the processes, since purchase orders increased by 6% and the amount of the orders increased 78%, to $18,406 million, despite an 18% reduction in personnel.

Savings in cash expenditures of Ch$ 700 million were achieved as a result of better use of own stocks and the negotiation of purchase contracts and purchase orders.

This bidding also included the technical services required to access high speed Internet, giving special consideration to security issues.

In order to improve internal communications and inform the entire staff about all company events and encourage participative management, the RPC Intranet page was redesigned, concentrating all the systems to support daily tasks, as well as the systems aimed at company workers, in an easy and dynamic way.

Refinería de Petróleo Concón S.A.

Por otra parte, con el objetivo de mejorar las comunicaciones internas, de modo que todo el personal esté informado de los acontecimientos y facilite la gestión participativa, se rediseñó la página Intranet de RPC concentrando todos los sistemas de apoyo al trabajo diario, como también aquellos dirigidos a los trabajadores de la empresa en una forma ágil y dinámica.

Gestión de Calidad



En octubre RPC obtuvo la recertificación de calidad bajo la nueva versión de la norma internacional ISO 9001, publicada en diciembre de 2000. Tal reconocimiento significa que cumple con las exigencias que establece el sistema de gestión de la calidad ISO 9001 versión 2000, lo cual ha sido certificado por Bureau Veritas Quality International (BVQI). Esta filial de ENAP es la primera empresa pública chilena y del rubro manufacturero que logra este reconocimiento. Su principal resultado es que eleva aún más la competitividad de la empresa, junto con aumentar la satisfacción de sus clientes.

RPC inició el proceso de implementación de la norma en 1997 y obtuvo la certificación ISO 9002 versión 1994 en octubre de 1998, logrando exitosamente mantener su validez por tres años con la superación de cinco auditorías de mantenimiento realizadas por BVQI.

Quality Management

In October, RPC obtained quality recertification under the new version of international standard ISO 9001, as published in December 2000. That acknowledgement means the company is in compliance with all requirements provided in the ISO 9001 quality management system, 2000 version, and certified by Bureau Veritas Quality International (BVQI). This ENAP affiliate is the first state-controlled Chilean company in the manufacturing area to achieve this recognition. As a result, the company has increased its competitiveness and level of customer satisfaction.

RPC started implementing this regulation in 1997 and obtained ISO 9002 certification, 1994 version, in October 1998, successfully maintaining its effectiveness for three years by passing five maintenance inspections carried out by BVQI.

Refinería de Petróleo Concón S.A.



Medio Ambiente

Durante 2001 se realizó un Programa de Vigilancia Ambiental Marino (PVAM), destinado a evaluar las características de los efluentes de RPC y su efecto ambiental en las Bahías de Concón y Quintero, según controles efectuados por la Facultad de Ciencias del Mar de la Universidad Católica de Valparaíso. Esto permite a RPC S.A. y a las autoridades conocer las características del efluente, sus efectos en el entorno marino y tomar las medidas correctivas necesarias.

Con la entrada en vigencia en septiembre de 2001, del Decreto Supremo N° 90 (Ministerio Secretaría General de la Presidencia), que regula las descargas de residuos líquidos a aguas marinas y continentales superficiales, fue necesario readecuar el PVAM y caracterizar los residuos líquidos conforme a los requerimientos de la nueva norma.

Durante 2001 se incorporó al Sistema de Información Ambiental el monitoreo en tiempo real de la calidad del efluente de RPC, permitiendo al área de operaciones tener información inmediata, de modo de efectuar tempranamente las acciones operativas requeridas.

También se presentaron cinco proyectos al Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental, de los cuales tres están orientados a aumentar el control ambiental de RPC sobre su entorno y dos a mejorar su flexibilidad operativa de almacenamiento de petróleo y despacho de productos en el Terminal Quintero. Estos proyectos son:

Environment

During 2001, a Marine Environment Surveillance Program (PVAM) was implemented to evaluate the characteristics of RPC effluents and their environmental impact on the Bays of Concón and Quintero, according to monitoring done by the School of Marine Sciences at the Catholic University of Valparaíso. This will enable RPC S.A. and the authorities to assess the effluents' characteristics and their effect on the marine environment, and take the necessary corrective measures.

With the entry into effect of Executive Decree N°90 (Ministry of General Secretariat of the Presidency) in September 2001, which regulates the discharge of liquid residues into the sea and surface inland waters, it was necessary to adjust the PVAM and classify liquid residues according to the requirements set by the new regulations.

During 2001, monitoring of the quality of RPC effluent in real time was incorporated into the Environmental Information System so the operations area could receive immediate information and take the necessary operative actions promptly.

In addition, five projects were submitted to the Environmental Impact Evaluation System, three of which are intended to increase RPC's environmental control of its surroundings, and two of which are intended to increase the operative flexibility of oil storage and product dispatch at the Quintero Terminal. These projects are:



Compromiso Ambiental
Environmental Commitment

Durante 2001 ENAP dio importantes pasos para reforzar su política de protección ambiental, tanto en el plano de los procesos productivos como en la calidad de sus productos.

In 2001, ENAP took important steps to reinforce its environmental protection policy, with regard to productive processes and product quality.

Refinería de Petróleo Concón S.A.

Desulfurización de Gasolina de Cracking Catalítico, destinado a disminuir los contenidos de azufre y mejorar la calidad ambiental de las gasolinas que produce RPC para adecuarlas a las nuevas exigencias ambientales programadas para los combustibles.

Instalación de Nueva Unidad de Recuperación de Azufre de Gases de Procesos, destinado a aumentar la eficiencia de retención de compuestos azufrados de la refinería y de su fijación como azufre elemental, mitigando los efectos ambientales de RPC por emisiones de anhídrido sulfuroso en el área de Concón.

Unidad de Reducción de Fenoles de aguas de Proceso en RPC, destinado a disminuir los contenidos de fenoles en los efluentes de RPC y adecuar su calidad ambiental a los requerimientos de las nuevas normas ambientales.

Aumento de la Capacidad de Almacenamiento de Petróleo Crudo en Terminal Quintero.

Nueva Línea de Combustible Terminal Marítimo-Bahía de Quintero, para mejorar la flexibilidad operativa de almacenamiento de petróleo y despacho de productos en el Terminal Quintero.



Inversiones

Durante 2001 RPC invirtió US$ 22,9 millones, de los cuales US$ 10,4 corresponden a proyectos de arrastre y US$ 12,5 millones a proyectos nuevos. De estas inversiones destacan aquéllas cuyo objetivo es aumentar la capacidad y la conversión, entre las cuales la más importante es la remodelación de la unidad de FCC, proyecto que partió con la ingeniería

Sweetening of Catalytic Cracking Gasoline, to reduce sulfur content and improve environmental quality of gasoline produced by RPC in order to adapt gasoline to the new environmental requirements scheduled for fuels.

Installation of New Unit for Sulfur Recovery from Process Gases, to increase retention efficiency of sulfurized compounds from the refinery and their fixation as elementary sulfur, thereby mitigating RPC's environmental impacts caused by emissions of sulfur dioxide in the Concón area.

Phenol Reduction Unit for Process Waters at RPC, to reduce phenol contents in RPC effluents and adapt their environmental quality to the requirements set by the new environmental standards.

Increase in Crude Oil Storage Capacity at Quintero Terminal.

New Fuel Line at Maritime Terminal – Quintero Bay, to improve operating flexibility of oil storage and product shipment from Quintero Terminal.

Investment

RPC invested 22.9 million dollars in 2001, 10.4 million in projects already underway, and 12.5 million in new projects. Investments to increase capacity and conversion are of special interest, and the most important one is the remodeling of the FCC unit. This project started with basic engineering the previous year, and its start-up is planned for the first quarter of 2003. The project will increase production of

Refinería de Petróleo Concón S.A.



básica en el período anterior, y cuya puesta en marcha está prevista para el primer trimestre de 2003.

Este proyecto permitirá el aumento de producción de gas licuado, gasolinas de alto octanaje y diesel y además la producción y recuperación de propano/propileno de 85% a 95%.

Por otra parte, RPC realizó inversiones que apuntan a las mejoras logísticas, como el aumento de capacidad de almacenamiento de crudo y el reemplazo de la monoboya en el terminal de Quintero, obras que permiten un manejo más seguro y de mayor eficiencia en las operaciones de descarga de petróleo y, por otra parte, enfrentar en mejor forma los nuevos desafíos de un mercado cada vez más complejo y exigente.

Estos son los proyectos de inversión más relevantes en 2001:

Aumento de capacidad de almacenamiento y mejoramiento Terminal Quintero.

Reemplazo de monoboya en Quintero.

Precalentadores de aire en hornos de proceso.

Adecuación sistema de entregas a nuevo terminal de carga en Concón.

Remodelación Unidad de FCC.

Reducción de benceno en gasolinas y Unidad de Desulfurización de Nafta de FFCU.

Modernización del patio de carga.

Mejoramiento de Planta de Acido.

liquefied gas, high octane number gasoline and diesel, and the production and recovery of propane/propylene, from 85% to 95%.

RPC made an investment to improve logistics, which included an increase in crude oil storage capacity and replacement of the single buoy at the Quintero Terminal. These works will provide for safer, more efficient management of oil unloading operations, while addressing more effectively the new challenges posed by a market that is increasingly complex and demanding.

The most relevant investment projects in 2001 were

Increase in storage capacity and upgrading of Quintero Terminal.

Replacement of single buoy at Quintero.

Air preheaters in process furnaces.

Improvement of delivery system in the new loading terminal at Concón.

Remodeling of FCC Unit.

Benzene reduction in gasoline and FFCU Naphtha Sweetening Unit.

Upgrading of loading yard.

Upgrading of Acid Plant.

Upgrading of desalting in Topping.

Expansion of cooling system.

Phenol stripping unit.

Replacement of air compressors.

Refinería de Petróleo Concón S.A.

Mejoramiento desalado en Topping.

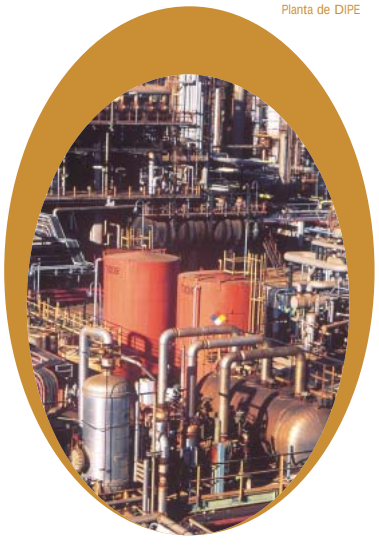
Ampliación sistema de enfriamiento.

Unidad de remoción de fenoles.

Reemplazo de compresores de aire.

Proyectos con terceros

Planta de DIPE



El mayo se inició la construcción de la primera planta productora de DIPE en el país, destinada a fabricar este compuesto oxigenado que permitirá incrementar la producción y calidad de la gasolina de alto octanaje. En esta inversión que impulsan ENAP y su filial RPC, implica un desembolso de US$ 35 millones y se ejecuta a través de la Sociedad Éteres y Alcoholes S.A. (Etalsa), donde participan la compañía alemana Ferrostaal (41,74%), la Sociedad de Inversiones Concón S.A.(formada por trabajadores y profesionales de la propia refinería, 6,52%), la Fundación Empresarial Comunidad Europea-Chile (10%) y ENAP y RPC (20,87% cada una).

Planta de AZUFRE

En la misma línea de proyectos con terceros, durante 2001 se constituyó la sociedad Petrosul S.A., que construirá dos plantas de azufre, una para RPC y otra para Petrox. Este es el primer proyecto en asociación con privados que ambas filiales de ENAP abordan en forma integrada y conjunta. Ambas plantas tendrán una capacidad de producción de 45 toneladas de azufre por día, que será usado principalmente, como fungicida y fertilizante en la agricultura y también en la minería. Estas plantas son un aporte concreto en el compromiso de las refinerías con el

Projects with Third Parties

DIPE Plant

In May, construction of the country's first DIPE production plant started. It will manufacture the oxygenated compound that will increase the production and quality of high octane number gasoline. The investment, promoted by ENAP and its affiliate company, RPC, involves disbursement of US$35 million, and it is being executed by Sociedad Éteres y Alcoholes S.A. (Etalsa), with the participation of the German company, Ferrostaal (41.74%), Sociedad de Inversiones Concón S.A. (formed by workers and professionals at the Refinery, 6.52%), Fundación Empresarial Comunidad Europea-Chile (10%), and ENAP and RPC (20.87% each).

Sulfur Plants

Another project involving third parties was the creation of Petrosul S.A. in 2001, which will build two sulfur plants, one for RPC and the other for Petrox. This is the first project in partnership with private parties that the two ENAP affiliates have undertaken together. The two plants will have a production capacity of 45 tons of sulfur per day, to be used mainly as fungicides and fertilizers in agriculture, and also in mining. These plants are a solid contribution reflecting the refineries' commitment to the environment, because they will make it possible to recover more sulfur from fuels, keeping emission levels within regulatory requirements.

The investment will be around US$ 27 million, and the refineries' partners in this project will be the German company, Ferrostaal, Sociedad de Inversiones Concón, and Inversiones Lenga, the latter two formed by workers and professionals at the refineries.

Refinería de Petróleo Concón S.A.

medio ambiente, por cuanto permitirá recuperar una mayor cantidad del azufre de los combustibles, manteniendo los niveles de emisiones dentro de las exigencias normativas.

La inversión es del orden de US$ 27 millones, siendo los socios de las refinerías en este proyecto la compañía alemana Ferrostaal, la Sociedad de Inversiones Concón e Inversiones Lenga, estas últimas formadas por trabajadores y profesionales de las propias refinerías.

Complejo Industrial

En 2001 se decidió la construcción de un complejo industrial en RPC, destinado a aumentar la producción de gasolina y diesel con la calidad requerida por el mercado, disminuyendo al mismo tiempo la producción de petróleos combustibles pesados. Tendrá como plantas principales una unidad de coquización retardada de 20.000 barriles por día, una unidad de desulfurización de diesel y de gasolina de 44.000 barriles por día, más todas las instalaciones complementarias para la producción de hidrógeno, la recuperación de azufre y los tratamientos necesarios para que el proyecto sea ambientalmente sustentable.



El costo del complejo se estima en US$ 300 millones y se ejecutará en asociación con terceros. Cinco importantes empresas internacionales suscribieron una carta de intención expresando su compromiso de participar en los estudios de factibilidad económica y financiera y en los contratos necesarios para la materialización del proyecto. Estas empresas son Alberta Energy Corp. (Canadá), Ferrostaal (Alemania), Foster Wheeler Power System Inc. (Estados Unidos), Pérez Companc Energía S.A. (Argentina) y Petrobras (Brasil).

Industrial Complex

In 2001, a decision was made to build an industrial complex at RPC, to increase production of gasoline and diesel of the quality required by the market, while decreasing the production of heavy fuel oils. The main plants in the complex will be: a delayed coking unit with a capacity of 20,000 barrels/day, a diesel and gasoline sweetening unit with a capacity of 44,000 barrels/day, plus all the auxiliary facilities for hydrogen production, sulfur recovery, and the necessary treatments to make the project environmentally sustainable.

The cost of this complex is estimated to be US$300 million, and it will be funded in partnership with third parties. Five leading international companies signed a letter of intent stating their commitment to participate in the economic and financial feasibility studies and in the contracts required to implement the project. The companies are: Alberta Energy Corp. (Canada), Ferrostaal (Germany), Foster Wheeler Power System, Inc. (U.S.A.), Pérez Companc Energía S.A. (Argentina), and Petrobras (Brazil).

Refinería de Petróleo Concón S.A.

Refinería de Petróleo de Concón S.A. (RPC)

BALANCE	2001 MM$	2000 MM$
Total Activos Circulantes	141.258	190.411
Total Activos Fijos	141.036	143.581
Total Otros Activos	6.696	5.640
Total Activos	288.991	339.632
Total Pasivos Circulantes	123.641	163.855
Total Pasivos Largo Plazo	65.852	61.262
Total Pasivo Exigible	189.493	225.116
Total Patrimonio	99.497	114.516
Total Pasivos y Patrimonio	288.991	339.632

ESTADO DE RESULTADOS	2001 MM$	2000 MM$
Resultado de explotación	29.028	32.449
Resultado fuera de explotación	-28.117	-25.178
Resultado antes de impuesto a la renta	911	7.271
Impuesto a la renta	-138	-985
Items extraordinarios	0	0
Utilidad (Pérdida) del ejercicio	773	6.287

ESTADO DE FLUJO DE EFECTIVO	2001 MM$	2000 MM$
Flujo neto originado por actividades de operación	36.454	28.891
Flujo neto originado por actividades de financiamiento	-15.843	-10.011
Flujo neto originado por actividades de inversión	-19.255	-14.843
Efecto de la inflación sobre el efectivo y efectivo equivalente	49	-163
Variación neta del efectivo y efectivo equivalente	1.405	3.875

Los estados financieros completos, tanto individuales como consolidados, y sus respectivos informes emitidos por los auditores independientes, se encuentran a disposición del público en las oficinas de la entidad informante y de la Superintendencia de Valores y Seguros.



Presencia Regional
Regional Presence

Con su visión de largo plazo, la filial PETROX S.A. ha dinamizado el crecimiento industrial de la Octava Región.

With its long-term view, PETROX S.A., has stimulated industrial growth in the Eighth Region.

PETROX S.A. Refinería de Petróleo
Petrox S.A. Oil Refinery

Directorio
Board of Directors

Presidente Chairman	Daniel Fernández Koprich Ingeniero Civil / Civil Engineer
Vicepresidente y Director Ejecutivo Vice-Chairman	Enrique Dávila Alveal Economista / Economist
Directores Directors	Guillermo del Valle de la Cruz Comunicador Social / Public Relations and Communications
	Darío Heran Koen Ingeniero Comercial / Business Administrator
	René Ormeño Palacios Contador Auditor / Auditor Accountant
	Salvador Harambour Giner Geólogo / Geologist
	Gonzalo Martner Fanta Doctor en Economía / Ph.D. in Economics
	Pedro Calvo Martínez Ingeniero Civil / Civil Engineer
	Alejandro Fernández Kokich Contador / Accountant
Gerente General Chief Executive Officer	Julio Bañados Muñoz Ingeniero Comercial / Business Administrator

Síntesis de la Gestión

Pese a que en el período 2001 el consumo nacional de productos refinados del petróleo crudo descendió levemente respecto del año anterior, en 1,2%, Petrox S.A. mejoró sus resultados respecto del 2000 y logró mantener sus niveles de venta, así como su producción en torno al límite máximo de su capacidad instalada.

Executive Summary

Despite the fact that domestic consumption of refined crude oil products decreased 1.2% compared with 2000, in 2001 Petrox S.A. improved its results compared with that year and managed to keep both its sales levels and production levels around the maximum limit of plant capacity.



La gestión operacional se evidenció claramente positiva, a través de los indicadores claves del negocio, destacando el incremento alcanzado del margen de refinación respecto de lo esperado. Petrox logró superar en términos generales las metas planteadas para el año, sustentado en una óptima utilización de las plantas, en el mejoramiento de la mezcla de crudos para la generación de un mayor porcentaje de productos con mayor valor agregado, en la optimización de los procesos internos y en el control de los costos de operación.

Durante el año se declararon nueve nuevas brechas operativas, conformándose los respectivos equipos para su análisis, y se continuó el trabajo para la reducción de otras cinco brechas declaradas en 2000. El resultado de esta iniciativa se tradujo cuantitativamente en una reducción de las pérdidas operacionales de la empresa en el año, equivalente a US$ 3,6 millones.

La consultora Solomon Associates, que elabora bianualmente una serie de indicadores internacionales comparativos de productividad entre refinerías de América, con datos del ejercicio anterior informó en 2001 que la evaluación de Petrox es ampliamente satisfactoria. Observó un mejoramiento respecto de 1998 en prácticamente todos los aspectos evaluados, situándose la empresa en el primer tercil de la muestra de 36 refinerías de Latinoamérica, en los índices de inversión, mantenimiento, energía y procesos.

Lo más destacable en el informe Solomon es la posición de liderazgo que detenta la empresa en una muestra de 23 refinerías de complejidad similar, que incluye las de Estados Unidos y Canadá (Petrox es más compleja que la media de las refinerías de

Operating management was clearly positive, as shown by key business indicators, especially the increase in the refining margin compared with the expected margin. Petrox generally surpassed the goals set for the year, based on optimal plant utilization, improvement of the crude mixture to produce a higher percentage of products with higher added value, optimization of internal processes, and control of operating costs.

During the year, nine new operating gaps were declared, teams were formed to analyze them, and work continued on reducing another five gaps declared in 2000. The results of this initiative quantitatively led to a reduction in the company's operating losses this year, equivalent to US$ 3.6 million.

The consultant Solomon Associates, which prepares a number of international indicators twice a year to compare productivity among refineries in America, based on data from the previous fiscal year, reported in 2001 that its rating of Petrox was highly satisfactory. The firm reported an improvement over 1998 in practically all of the aspects that were rated, placing the company in the leading third of the sample of 36 Latin American refineries, with regard to investment, maintenance, energy, and process indexes.

The most outstanding aspect in Solomon's report is the leading position of the company in a sample of 23 refineries of similar complexity, including refineries in the USA and Canada (Petrox is more complex than the average Latin American refinery). In this evaluation, Petrox was rated among the top three in process indicators (refinery utilization rate, volumetric expansion), energy use, maintenance costs (total costs, routine



Latinoamérica). En esta evaluación Petrox se situó dentro de los tres primeros lugares en los índices de procesos (tasa de utilización de refinería, expansión volumétrica), uso de energía, costos de mantenimiento (total, rutinaria y paros de planta) y costos de operación totales, ocupando el primer lugar de la muestra en estos dos últimos indicadores.

Durante el período, Petrox concluyó el proceso de implantación del Sistema de Gestión de Calidad y Certificación, conforme a la Norma ISO-9000, tarea que le ocupó dos años en conseguir. En diciembre de 2001 la empresa Bureau Veritas Quality International (BVQI), sometió el sistema a una auditoría, la que concluyó en recomendar al organismo acreditador UKAS de Inglaterra la Certificación de Petrox, con reconocimiento internacional del cumplimiento de la norma de calidad en sus operaciones claves.

La inversión se mantuvo en los niveles del año anterior y equivalente al promedio de la última década, orientada principalmente al mejoramiento de la calidad de los productos, a la protección del medio ambiental y a cubrir la mayor demanda de combustibles. También se continuó el estudio de nuevos proyectos para desarrollo (tanto con recursos propios como en asociación con privados), orientados al desarrollo del complejo energético, petroquímico y logístico de Talcahuano.

La gestión de recursos humanos puso énfasis en la profundización y fortalecimiento de la gestión participativa, en el rediseño del trabajo en las plantas y en la elaboración de planes de desarrollo del personal administrativo, de mantenimiento y profesionales, junto con un plan de implementación de las mejores prácticas en la gestión de cada área, de modo que

costs, and plant shutdown costs) and total operating costs, and it was rated first in this sample for the two last indicators.

During the year, Petrox completed implementation of the Quality Management and Certification System, in accordance with the ISO-9000 Standard; the whole process took two years. In December 2001, Bureau Veritas Quality International (BVQI) conducted an Audit of the system, and recommended that the certifying agency, UKAS, in England, grant Petrox Certification, with international acknowledgement of compliance with the quality standard in its key operations.

Investment was maintained at the levels of the previous year, equivalent to average investment in the last decade, focused mainly on improving product quality, environmental protection, and covering higher demand for fuels. Furthermore, study continued of new projects (with own resources or under agreements with third parties), to develop the energy, petrochemical, and logistic complex in Talcahuano.

Human resources management emphasized the improvement and reinforcement of participative management, redesigning work in the plants and developing training plans for administrative personnel, maintenance personnel, and professional staff. A plan to implement the best management practices in each area was also developed, so the entire organization would be represented in building a company that will strengthen human resources as its most distinctive advantage.

During the year, Petrox continued integrating processes by starting to redesign the Refinery, Logistic and Marketing



Calidad de Productos
Products Quality

A partir de rigurosos controles y ensayos en laboratorios,
las refinerías de ENAP han logrado mejorar la formulación de sus productos.

Based on strict controls and laboratory testing, ENAP refineries have
improved the formulation of their products.

toda la organización tenga representación en la construcción de una empresa que potencie el recurso humano como su mayor ventaja diferenciadora.

Durante el año Petrox continuó la integración de los procesos, a través del inicio del rediseño de la Línea de Negocios de Refinación, Logística y Comercialización de ENAP, con el objetivo de lograr un beneficio estructural óptimo para el Grupo de Empresas, que le permita competir eficientemente en el escenario actual.



Resultados del Ejercicio

La utilidad de Petrox en el ejercicio 2001 alcanzó los $ 32.156 millones (US$ 49,1 millones), cifra superior en 24% sobre el promedio de la última década y 4% superior a la de 2000. Este resultado es consecuencia de la buena gestión de la empresa, que superó las metas de producción y ventas y, principalmente, obtuvo un mejor margen unitario producto-crudo que el esperado en el contexto mundial que se presentó.

La producción de Petrox alcanzó a 5.993.900 metros cúbicos en el año, levemente inferior al récord histórico del 2000, cuando produjo 6.007.043 metros cúbicos. Las ventas totales alcanzaron los 6.190.000 metros cúbicos, equivalente a la venta del año anterior y superior en 4% a las proyectadas por la empresa. La diferencia entre el volumen producido y las ventas totales fue cubierta con importaciones.

Los productos más cotizados por el mercado alcanzaron una proporción del 82,6% de la canasta producida; el rendimiento volumétrico llegó al 97,5% y la tasa de utilización de refinería (TUR) alcanzó un promedio anual de 96%.

Division of ENAP, in order to achieve an optimal structural benefit for the Corporate Group that will enable it to compete efficiently in the current scenario.

Financial Performance

Profits in 2001 amounted to 32,156 million pesos (US$ 49.1 million), 24% higher than the average of the last decade and 4% higher than 2000. This profit is the result of sound corporate management, which surpassed production and sales goals and, most importantly, obtained a better product-crude unit margin than expected, considering the situation in the world.

Petrox production was 5,993,900 cubic meters during the year, slightly lower than the historical record in 2000 of 6,007,043 cubic meters. Total sales were 6,190,000 cubic meters, equivalent to sales the previous year, and 4% higher than projected sales. The difference between production volume and total sales was covered by imports.

The products in greatest demand in the market represented 82.6% of the product mix, volume yield was 97.5%, and the refinery utilization rate (TUR) was a yearly average of 96%.

Proyectos de Inversión

Durante 2001, Petrox continuó el desarrollo de proyectos de inversión orientados a afrontar el mejoramiento de la calidad de los productos y a cubrir la mayor demanda de combustibles del país. El desembolso en estos proyectos durante 2001 alcanzó los US$ 28,5 millones. Los proyectos concluidos en el año son:

Splitter de Gasolina

Cuyo objetivo fue adecuar la carga de gasolina a ser tratada en la Unidad de Reformación Catalítica existente y en la nueva Planta de Isomerización. El desembolso requerido fue de US$ 5,1 millones y se puso en servicio en el cuarto trimestre de 2001.

Planta de Isomerización

Su propósito es mejorar el octanaje de la gasolina, reutilizando los equipos de la antigua Planta de Reformación, fuera de servicio. El desembolso fue de US$ 4,3 millones y su entrada en operación en el cuarto trimestre del 2001.

Almacenamiento de MTBE

Este proyecto incluyó las instalaciones necesarias para la recepción, almacenamiento y dosificación de MTBE importado, elemento usado para mejorar el octanaje de la gasolina, en reemplazo del plomo. Las instalaciones quedaron operativas en el primer trimestre del 2001 y demandó un desembolso US$ 3,4 millones.

Aumento de Capacidad de Unidad de Recuperación de Livianos

El propósito de este proyecto fue cumplir con las especificaciones de la gasolina destinada a la Región Metropolitana y, además, recuperar el gas licuado que va al sistema de gas combustible interno. Este proyecto tuvo un costo de US$ 14,5 millones. Parte importante de la ampliación se puso en servicio en el tercer trimestre de 2001, quedando para 2002 la habilitación de otra parte de los equipos.

Investment Projects

During 2001, Petrox continued developing investment projects to improve product quality and cover the country's increased demand for fuels. The cost of those projects was US$28.5 million in 2001. Projects completed during the year included:

Gasoline Splitter

The purpose was to adjust the gasoline load to be treated in the existing Catalytic Reformation Unit and the new Isomerization Plant. Required investment was US$5.1 million, and the gasoline splitter was brought into service in the fourth quarter in 2001.

Isomerization Plant

This plant is intended to improve the octane number of gasoline, by reusing equipment from the old Reformation Plant that is no longer in service. The plant's cost was US$4.3 million, and it was put into service in the fourth quarter of 2001.

MYTBE Storage

This project included the facilities required for the reception, storage, and dosing of imported MTBE, which is used to increase the octane number of gasoline instead of lead. Facilities were in operation in the first quarter of 2001, at a cost of US$3.4 million.

Increase in Capacity of Light Product Recovery Unit

The purpose of this project was to meet gasoline specifications in the Metropolitan Region and recover liquefied gas that goes to the domestic fuel gas system. This project required investment of US$14.5 million. A significant part of the expansion was put into service in the third quarter of 2001, and the rest will be put into service in 2002.

Mejoramiento en Manejo de Crudos

Instalación de nuevas líneas y bombas en el área de recepción y preparación de mezclas de crudos, para disminuir el riesgo de contaminación de éste y facilitar la preparación de las mezclas, en los mayores volúmenes que se procesan actualmente. Este proyecto fue terminado en el cuarto trimestre del 2001 y requirió un desembolso de US$ 3,2 millones.

Improvement in Crude Oil Handling

Installation of new lines and pumps in the area of crude oil reception and mixture preparation, to reduce contamination risks and facilitate the preparation of mixtures, in the higher volumes that are currently being processed. This project was completed in the fourth quarter in 2001, at a cost of US$3.2 million.

Reemplazo Oleoducto Nº2 a San Vicente

Consideró el reemplazo parcial del tramo Refinería San Vicente, con la finalidad de asegurar la confiabilidad operativa en el transporte de petróleo crudo y petróleo combustible en el área. La inversión fue de US$ 2,1 millones y las obras quedaron terminadas en el segundo trimestre del 2001.

Replacement of Oil Pipeline Nº2 to San Vicente

Included partial replacement of the Refinery-San Vicente section, to ensure operating reliability in the transportation of crude oil and fuel oil in this area. The investment was US$2.1 million and works were completed in the second quarter of 2001.

Los proyectos de inversión en desarrollo son los siguientes

Ongoing investment projects include the following

Aumento de Capacidad de Topping Vacio II

A un costo de US$ 18,7 millones, tiene por objetivo aumentar en 2.000 metros cúbicos por día (10%) la capacidad de refinación de petróleo crudo. Hacia el final del ejercicio el desembolso ascendía a US$ 16 millones y se esperaba que los trabajos culminaran en el segundo trimestre de 2002.

Increase in Capacity of Vacuum Topping II

Required investment of US$18.7 million, to increase crude oil refining capacity by 2,000 cubic meters per day (10%). Towards the end of the fiscal year expenses amounted to US$16 million, and works were expected to be completed in the second quarter of 2002.

HIdrocracking Suave de Gas Oil

El propósito de esta nueva planta es convertir gas oil a diesel de muy bajo contenido de azufre, aumentando así la producción de diesel y disminuyendo la emisión de compuestos azufrados a la atmósfera. El desembolso estimado para el proyecto es de US$ 95,3 millones y se espera ponerlo en servicio a fines de 2003.

Soft Gas Oil Hydrocracking

The purpose of this new plant is to convert gas oil into very low sulfur-content diesel, thereby increasing diesel production and reducing emission of sulfur compounds into the atmosphere. The estimated cost of the project is US$95.3 million, and start-up has been projected for the end of 2003.



Competencia
Competence

Pese a la creciente competencia que se observa en el mercado nacional, ENAP sigue siendo el actor más relevante en la producción de combustibles que se consumen en el país.

Despite growing competition in the domestic market, ENAP is still the most relevant player in the production of fuels consumed in Chile.

Regeneración Continua de la Planta de Reformación Catalítica

Este proyecto permitirá aumentar el octanaje de la gasolina producida en esta Unidad y mejorar, además, la disponibilidad de hidrógeno usado en otros procesos. El desembolso estimado para el proyecto alcanza a US$ 22,4 millones y se tiene proyectada su puesta en marcha para el tercer trimestre de 2003.

Saturación de Bencenos

Su finalidad es reducir el contenido de benceno en la gasolina, de modo de cumplir con la especificación de máximo contenido de esta sustancia, previsto para el futuro. El desembolso estimado del proyecto es de US$ 5,7 millones y se pretende tenerlo operando a mediados de 2003.

Depentanizadora de Gasolina de Cracking

Este proyecto permite mejorar el proceso de formulación de los distintos tipos de gasolina, de modo de cumplir con las especificaciones futuras. El desembolso estimado es de US$ 3,3 millones y se espera concluir el proyecto a mediados de 2003.

Traslado de Terminal Marítimo en San Vicente

El objetivo es disminuir los riesgos de accidentes asociados a la operación de descarga de petróleo crudo y productos en las actuales instalaciones del terminal y aumentar la seguridad de la bahía de San Vicente. El desembolso estimado para el proyecto es de US$ 17,3 millones y se proyecta concluir las obras a fines de 2003.

Además de los proyectos anteriores, se encuentran en desarrollo varios proyectos que requieren inversiones menores, por un monto consolidado que supera los US$ 13 millones. Estos tienen por objetivo aumentar la eficiencia y operatividad de las instalaciones y reducir la contaminación ambiental. Estos son:

Continuos Regeneration of Catalytic Reformation Plant

This project will increase the octane number of gasoline produced in this Unit and will improve the availability of hydrogen for other processes. The estimated cost of this project is US$22.4 million, and start-up of this plant has been projected for the third quarter of 2003.

Benzene Saturation

The purpose is to reduce the benzene content of gasoline in order to comply with the maximum content specification for this substance, anticipated for the future. The estimated cost of the project is US$5.7 million, and it should be operating by mid-2003.

Cracking Gasoline Depentanizer

This project will make it possible to improve the formulation of different kinds of gasoline in order to meet future specifications. The estimated cost is US$3.3 million, and the project is expected to be completed by mid-2003.

Move of Maritime Terminal in San Vicente

The purpose of this project is to reduce the risk of accidents associated with unloading crude oil and products in the existing terminal facilities and to increase safety in San Vicente Bay. The estimated cost of this project is US$17.3 million, and completion of the works has been projected for the end of 2003.

In addition to the projects mentioned above, several projects are being developed that require smaller investments, amounting in total to more than US$13 million. These projects are aimed at increasing efficiency, improving operating conditions of facilities, and reducing environmental pollution. They include

Modificación de la Unidad Merox de Visbreaker para tratar kerosene y butano.

Mejoramiento Energético de Cracking Catalítico.

Reemplazo de línea de Flue Gas de Cracking Catalítico.

Automatización de las instalaciones de movimientos de productos.

Sistema Cerrado de Venteos de cilindros de gas licuado.

Reemplazo Oleoducto a San Fernando en tramo Refinería–Cosmito.

Aumento capacidad almacenamiento de propano.

Manejo de Slops.

Tratamiento de sodas agotadas.

Además, durante 2001 se estudiaron diversos proyectos en las áreas de petroquímica, refinación y logística para su posible desarrollo con recursos propios y en asociación con terceros a partir de 2002. En 2001 también se estudiaron proyectos para realizar en asociación con terceros, entre otros: una nueva Planta de Azufre. En el marco de la sociedad Petrosul S.A:, recientemente constituida, se construirán dos plantas de azufre, una en RPC y otra en Petrox . La inversión total requerida es de US$ 27 millones. El proyecto se desarrollará durante 2002 y 2003, y constituye el primer proyecto en asociación con terceros en que participan integradamente ambas filiales de ENAP.

Modification of the Visbreaker Merox Unit to treat kerosene and butane.

Energy Upgrading of Catalytic Cracking.

Replacement of Flue Gas line of Catalytic Cracking.

Automation of facilities for product conveyance.

Closed Venting System for liquefied gas tanks.

Replacement of Oil Pipeline to San Fernando in the Refinery-Cosmito section.

Increase in propane storage capacity.

Handling of Slops.

Treatment of Depleted Sodas.

In 2001, various projects in the areas of petrochemicals, refining, and logistics were studied for possible development with own resources and in partnership with third parties as of 2002. Other projects to be implemented in partnership with third parties were studied in 2001, including a new Sulfur Plant. In the framework of the recently organized company, Petrosul S.A., two sulfur plants will be constructed, one at RPC and another at Petrox. Total investment required is USD$27 million. The project will be developed in 2002 and 2003, and it is the first project to be developed in partnership with third parties where two ENAP affiliates will participate together.



También se proyecta una nueva Planta de Hidrógeno, empleando gas natural como materia prima, para abastecer a la planta de Hidrocracking Suave de Gas Oil y otros proyectos futuros. El proyecto se desarrollará los años 2002 y 2003.

En forma paralela, en 2001 Petrox continuó trabajando en el desarrollo del proyecto de Parque Industrial del Plástico, dedicado a la fabricación de resinas plásticas, que utilizan como materia prima los productos generados por Petrox, Petroquim, Petrodow y las demás empresas petroquímicas regionales. Este proyecto es patrocinado por el Gobierno de la Octava Región y se definió como económicamente factible. Actualmente se encuentra en fase de atracción de inversionistas.

Medio Ambiente

Petrox S.A. ha conseguido cumplir con la normativa cuantitativa vigente para emisiones gaseosas y efluentes líquidos. También se han realizado inversiones importantes para la mitigación de la emisión de ruidos y olores. En los últimos cinco años la Refinería ha invertido más de US$30 millones para mitigar el impacto ambiental de sus procesos.

Los cambios en las prácticas operacionales y las inversiones realizadas han permitido una considerable disminución de emisiones de anhídrido sulfuroso. Durante el 2001 Petrox superó en 6% su meta de reducción de las emisiones a la atmósfera.

A new Hydrogen Plant has also been projected, using natural gas as raw material, to supply the Gas Oil Soft Hydrocracking plant and other future projects. The project will be executed in 2002 and 2003.

Simultaneously, Petrox continued working in 2001 on the development of the Plastic Industrial Park project, dedicated to manufacturing plastic resins, which use the products from Petrox, Petroquím, Petrodow, and other regional petrochemical companies as raw material. This project is sponsored by the Government of the Eighth Region, and it was defined as being economically feasible. It is currently in the stage of identifying investors.

Environment

Petrox S.A. has complied with current quantitative regulations on gas emissions and liquid effluents. The company has also made significant investments to mitigate emissions of noise and odors. In the last five years the Refinery has invested over US$30 million in mitigating the environmental impact of its processes.

Changes in operating practices and recent investments have significantly decreased emissions of sulfur dioxide. In 2001, Petrox surpassed its targeted reduction of emissions into the atmosphere by 6%.

The most significant event in the environmental sphere in 2001 was the signing of a protocol of an environmental agreement with the National Environmental Commission, the Municipality of Talcahuano, and the Talcahuano Health Department in November, to validate baseline emissions from the Refinery and subsequently reduce odors and monitor noise levels.

El hecho más relevante en 2001 lo constituye la firma en noviembre de un protocolo de acuerdo ambiental con la Comisión Nacional de Medio Ambiente, la Municipalidad y el Servicio de Salud de Talcahuano, destinado a validar la línea base de emisiones en la Refinería y luego para la reducción de olores y el monitoreo de ruidos.

En el período se obtuvo calificación ambiental favorable para el estudio de impacto de los terminales marítimos y para las declaraciones de impacto ambiental del Hidrocracking Suave y unidades asociadas y para el cambio del tramo del oleoducto Refinería–Cosmito.



Relaciones con la Comunidad

En 2001 Petrox continuó desarrollando canales de comunicación permanente con la comunidad cercana, en torno a ejes específicos como son el ambiental, deportivo, cultural y social, y mantuvo su política de puertas abiertas a los vecinos.

En materia de extensión ambiental, destaca la presentación de la empresa en la Segunda Feria Ambiental del Biobío, Trawenmapu, a través de la cual se puso énfasis en la calidad de los combustibles producidos por ENAP, como contribución al cuidado del medio ambiente.

En el ámbito deportivo y social se continuó con el programa para discapacitados físicos, visuales, mentales y auditivos, iniciado hace dos años por Petrox, la Municipalidad de Talcahuano y el Instituto Teletón.

In this period, a favorable rating was obtained for the environmental impact study of the maritime terminals, the environmental impact statements of the Soft Hydrocracking and associated units, and for changing the route of a section of the Refinery-Cosmito oil pipeline.

Community Relations

In 2001, Petrox continued developing permanent communication channels with the adjacent community, about specific issues like the environment, sports, culture, and social issues, and it maintained its open-door policy for neighbors.

In the environmental area, the company made a presentation at the Second Environmental Fair of the Biobío, Trawenmapu, where the quality of ENAP fuels was emphasized as a contribution to environmental protection.

In the areas of sports and social matters, the company continued with the program for physically, visually, mentally, and hearing-impaired individuals–started two years ago by Petrox, the Municipality of Talcahuano, and the Teletón Institute.

PETROX S.A. Refinería de Petróleo

BALANCE	2001 MM$	2000 MM$
Total Activos Circulantes	123.970	185.244
Total Activos Fijos	153.365	145.146
Total Otros Activos	12.880	14.782
Total Activos	290.215	345.171
Total Pasivos Circulantes	75.912	129.192
Total Pasivos Largo Plazo	64.721	58.956
Total Pasivo Exigible	140.633	188.147
Total Patrimonio	149.581	157.024
Total Pasivos y Patrimonio	290.215	345.171

ESTADO DE RESULTADOS	2001 MM$	2000 MM$
Resultado de explotación	61.128	55.854
Resultado fuera de explotación	-23.353	-22.565
Resultado antes de impuesto a la renta	37.775	33.289
Impuesto a la renta	-5.619	-5.276
Utilidad (Pérdida) del ejercicio	32.156	28.013

ESTADO DE FLUJO DE EFECTIVO	2001 MM$	2000 MM$
Flujo neto originado por actividades de operación	70.562	26.428
Flujo neto originado por actividades de financiamiento	-39.025	-12.856
Flujo neto originado por actividades de inversión	-26.637	-13.584
Efecto de la inflación sobre el efectivo y efectivo equivalente	-328	-136
Variación neta del efectivo y efectivo equivalente	4.571	-148

Los estados financieros completos, tanto individuales como consolidados, y sus respectivos informes emitidos por los auditores independientes, se encuentran a disposición del público en las oficinas de la entidad informante y de la Superintendencia de Valores y Seguros.



Almacenamiento
Storage

El delicado trabajo de almacenar combustibles para su posterior despacho a los consumidores es tarea de la filial EMALCO S.A.

The delicate work of storing fuels to be dispatched later to consumers is the job of EMALCO S.A.

Empresa Almacenadora de Combustibles S.A.

Empresa Almacenadora de Combustibles S.A.

Directorio
Board of Directors

Presidente Chairman	Daniel Fernández Koprich Ingeniero Civil / Civil Engineer
Vicepresidente y Director Ejecutivo Vice-Chairman Executive Director	Enrique Dávila Alveal Economista / Economist
Directores Directors	Guillermo del Valle de la Cruz Comunicador Social / Public Relations and Comunications
	Darío Heran Koen Ingeniero Comercial / Business Administrator
	René Ormeño Palacios Contador Auditor / Auditor Accountant
	Salvador Harambour Giner Geólogo / Geologist
	Gonzalo Martner Fanta Doctor en Economía / Ph.D. in Economics
	Pedro Calvo Martínez Ingeniero Civil / Civil Engineer
Gerente General Chief Executive Officer	Sergio Arévalo Espinoza Ingeniero Civil Químico / Chemical Engineer

Síntesis de la Gestión

En el ejercicio 2001 Emalco S.A. enfrentó un entorno adverso, caracterizado por una baja generalizada en la actividad logística, derivado a su vez de una disminución en el consumo de combustibles en el país (-1,2%, en comparación con el ejercicio anterior) y por menores volúmenes contratados para almacenamien-

Executive Summary

During 2001, Emalco S.A. faced an adverse scenario, characterized by an overall decline in logistic activities, resulting from a reduction in domestic fuel consumption (-1.2% compared with previous year,) and lower volumes contracted for storage. The company used 61% of its available capacity for liquid fuels and only 58.3% of its

Empresa Almacenadora de Combustible S.A.



to, ocupando el 61% de su capacidad disponible en combustibles líquidos y sólo el 58,3% en el caso del gas licuado.

En el ámbito operativo, Emalco desarrolló acciones para cumplir con las disposiciones de la Superintendencia de Electricidad y Combustibles, tendientes a instalar un sistema marcador para el kerosene en todas las plantas de la empresa. A su vez, continuó interviniendo en la programación del transporte por oleoducto, optimizando la distribución de combustibles en el país.

En cuanto a la prevención de riesgos, se confirmó el liderazgo y eficiencia de la empresa, finalizando el ejercicio sin ningún accidente laboral y, por ende, sin pérdidas por días no trabajados. Aquí destacó la función de los Comités Paritarios de Higiene y Seguridad, fortaleciendo la conciencia de prevención de riesgos al interior de la empresa.

Dicha eficiencia le valió el reconocimiento de la Asociación Chilena de Seguridad, entidad que la situó dentro de las 24 empresas nacionales líderes en la materia, y la seleccionó para implementar la estrategia para la Gestión Integral del Riesgo Operacional Avance, que implica un plan que le otorga especial valor al sistema preventivo.

Medio Ambiente

En el plano medioambiental, la empresa se dispuso a emprender en forma participativa un programa de Cultura de Gestión Ambiental, que incluye la responsabilidad del trabajador por el entorno y la sustentabilidad ambiental de las operaciones que lleva a cabo. Para ello, Emalco se preocupó de seguir incorporando tecnologías,

storage capacity for liquefied gas.
In operations, Emalco took action to comply with the regulations issued by the Electricity and Fuel Commission, involving the installation of a gauging system for kerosene in all company plants. Emalco also continued to participate in scheduling transportation through the oil pipeline, optimizing fuel distribution in the country.

In risk prevention, the company's leadership and efficiency were confirmed as they completed the year without any occupational accidents or lost workdays. The Joint Labor-Management Hygiene and Safety Committees played an outstanding role in this area, reinforcing awareness of risk prevention throughout the company.

The efficiency was rewarded by the Chilean Safety Association, which rated the company one of the 24 leading local companies in this area and selected Emalco to implement the strategy for Integral Management of Operating Risk "Avance", which includes a plan that gives special value to the prevention system.

Environment

In the environmental area, the company decided to launch, participatively, an Environmental Management Culture program, which emphasizes the workers' responsibility for the environment and the environmental sustainability of their operations. In order to implement the program, Emalco will continue to introduce technologies, processes, and practices that will reduce the risks of hazardous emissions and will maintain its policy of upgrading emergency procedures.

Empresa Almacenadora de Combustible S.A.

procesos y prácticas que disminuyan los riesgos por emisiones peligrosas, y mantuvo su política de actualizar sus procedimientos para casos de emergencia

Del mismo modo, la empresa continuó reforzando la Política de Gestión Participativa en forma representativa y directa entre los ejecutivos y trabajadores.

Durante el 2001 se registró la marca histórica de 20.256 horas anuales de capacitación, enfocadas preferentemente a la nivelación en matemáticas. Simultáneamente se llegó a un acuerdo entre la Administración y sus trabajadores para la redacción de un contrato colectivo, que regirá las relaciones entre las partes desde el 1 de enero de 2002 hasta el 30 de junio de 2004.



Actividad Logística

Durante 2001 la capacidad de almacenamiento contratada para productos limpios alcanzó en promedio a 155.033 metros cúbicos (m3), cifra que representa un 61% de la capacidad total disponible y una caída del 23,6% en relación con el volumen de almacenamiento promedio contratado para tales combustibles en 2000. Lo anterior se produce por la salida del mercado de la gasolina 93 con plomo y por la disminución de las capacidades contratadas por ENAP, Petrox, RPC, Comar y Texaco.

Las compañías distribuidoras que poseen sus propias islas de carguío en terrenos arrendados en las plantas de Maipú y Linares, vale decir, Comar, Copec, YPF, Texaco y Punto Blanco, contrataron en conjunto el 23,1% del total preindicado.

The company also continued strengthening its Participative Management Policy among executives and workers. During 2001, the company attained the historical record of 20,256 hours of training per year, focused especially on remedial mathematics. An agreement was reached between management and labor to draft a collective agreement that will govern the relationship between the parties from January 1st, 2002 to June 30, 2004.

Logistic Activity

During 2001, storage capacity contracted for clean products was an average of 155,033 cubic meters (m3), representing 61% of total available capacity and a 23.6% drop compared to the average storage volume contracted for those fuels in 2000. This decrease was the result of the elimination of 93 octane leaded gasoline from the market, and the reduction in capacities contracted by ENAP, Petrox, RPC, Comar, and Texaco.
Distribution companies that have their own loading sites in leased areas at the Maipú and Linares plants, that is, Comar, Copec, YPF, Texaco, and Punto Blanco, jointly contracted 23.1% of the total amount.

Average storage volume contracted for liquefied gas was 34,978 m3 in 2001, equivalent to 58.3% of total available capacity. This was a 16.7% decrease compared with 2000.



Subproductos
By-products

En la mayoría de las actividades de la vida moderna están presentes los subproductos del petróleo, como es el caso del material usado en la fabricación de trajes deportivos.

Oil by-products are present in most of the activities of modern life. One example is the material used to manufacture wetsuits.

Empresa Almacenadora de Combustible S.A.

Respecto al gas licuado, el volumen de almacenamiento promedio contratado el 2001 fue de 34.978 metros cúbicos, nivel que equivale al 58,3% de la capacidad total disponible. Esto significó un decrecimiento de un 16,7% en relación a 2000.

Capacidad Logística de Emalco en 2001

EMALCO Logistic Capacity in 2001

	Productos Líquidos Liquid Products	Gas licuado Liquefied Gas	Total Total
Capacidad de almacenamiento (m^3) Storage Capacity (m3)	254.000	60.000	314.000
Capacidad contratada total (m^3) Total Contracted Capacity (m3)	155.033	34.978	190.011
Capacidad contratada Grupo ENAP (m^3) ENAP Group Contracted Capacity (m3)	119.292	34.978	154.270
Infraestructura contratada grupo ENAP ENAP Group Contracted Infrastructure	47%	58,3%	49,1%
Infraestructura contratada Total Contracted Infrastructure	61%	58,3%	60,5%



Otros Servicios

Durante 2001 se prestaron, entre otros, los siguientes servicios:

Entrega de productos limpios a las compañías distribuidoras que poseen sus propias islas de carguío en terrenos arrendados en las plantas de Maipú y Linares.

Captura y quemado de los vapores de gasolina provenientes de las operaciones de carga a camiones efectuados por empresas clientes en la Planta Maipú. Este servicio tarifado da cumplimiento a las normativas de la Conama para la Región Metropolitana.

Inspección y mantenimiento por contrato del Oleoducto Trasandino (Chile) Estenssoro-Pedrals, entre el paso Butamallín y la Refinería de Petrox.

Other Services

During 2001, the following services were provided, among others:

Delivery of clean products to distribution companies with their own loading sites in leased areas at the Maipú and Linares plants.

Capture and burning of gasoline vapors from truck loading operations performed by client companies at the Maipú Plant. This paid service complies with Conama regulations for the Metropolitan Region.

Inspection and maintenance, by contract, of the Trasandino (Chile) Estenssoro-Pedrals Oil Pipeline, from the Butamallín pass to the Petrox Refinery.

Empresa Almacenadora de Combustible S.A.



Operación del Oleoducto San Vicente-San Fernando, de Petrox.

Mantenimiento del Oleoducto San Vicente-San Fernando, de propiedad de Petrox, en virtud de un contrato que comprende también actividades de prevención permanente y acciones en caso de emergencia.

Entregas de gas licuado a granel y envasado en las plantas de San Fernando y Linares, a las empresas distribuidoras que operan en esas regiones. Con Abastible existe un contrato por arriendo de áreas de las plantas de envasado para operar un stock de balones en San Fernando y Linares.

Coordinación del abastecimiento y transporte de gas licuado por oleoducto para la Región Metropolitana, en representación de ENAP, Gasco, Abastible y Codigas.

Trabajos de reparaciones especiales del Oleoducto San Vicente-San Fernando, a solicitud de Petrox.

Servicios de recepción y entrega de gas licuado en el sistema refrigerado de San Fernando para Petrox.

A contar de diciembre del 2001, RPC decidió contratar almacenamiento de aguarrás mineral en la Planta de Maipú, con el objetivo de abastecer oportunamente a sus clientes en la temporada de mayor demanda.

Se firmó contrato con SGS Chile Limitada, por el arriendo de terreno para la construcción de un Laboratorio, el cual permitirá reasegurar la calidad de los productos en la Planta Maipú.

Operation of Petrox San Vicente-San Fernando oil pipeline.

Maintenance of the San Vicente-San Fernando Oil Pipeline, which belongs to Petrox, under an agreement that also includes permanent prevention activities and actions in case of emergencies.

Deliveries of liquefied gas, in bulk and bottled, at the San Fernando and Linares plants, to distribution companies operating in those regions. There is a leasing agreement with Abastible for the rental of areas at the bottling plants to operate a stock of tanks in San Fernando and Linares.

Coordination of supply and transportation of liquefied gas through the oil pipeline to the Metropolitan Region, in representation of ENAP, Gasco, Abastible, and Codigas.

Special repair works on the San Vicente-San Fernando Oil Pipeline, at Petrox's request.

Reception and delivery of liquefied gas in the refrigerated system in San Fernando for Petrox.

As of December 2001, RPC decided to contract storage for turpentine substitute at the Maipú Plant, in order to provide timely supply to customers during peak seasons.

An agreement was signed with SGS Chile Limitada for the leasing of an area to construct a Laboratory, which will ensure the quality of products at the Maipú Plant.

Empresa Almacenadora de Combustible S.A.

Se realizó capacitación a técnicos de Sonangol Distribuidora (Angola, Africa), en materia de almacenamiento de productos derivados del petróleo, con énfasis en el almacenamiento, operación y mantenimiento de gas licuado.



Resultados

Durante el ejercicio 2001 Emalco S.A. obtuvo un resultado final, después de impuestos, de $ 3.301 millones (cifra equivalente a US$ 5 millones), monto inferior en 13,1% en comparación con la utilidad obtenida en 2000.

Aún cuando los costos de operación disminuyeron en 1,7% ($ 61 millones), su efecto fue muy inferior a la baja experimentada por los ingresos, que se redujeron en 9,5 % ($ 757 millones), afectando directamente el resultado operacional que cayó a $ 3.785 millones, esto es, $ 696 millones menos que en el ejercicio anterior.

Las causa más importante que provocó el decrecimiento de los ingresos por servicios de almacenamiento, radica en la aplicación de políticas para racionalizar costos por parte de nuestros clientes, los cuales adoptaron decisiones para disminuir los volúmenes contratados. Estas medidas se vieron facilitadas por la contracción de la demanda nacional por combustibles, que bajó en 0,5 %. A pesar de este signo negativo, debemos destacar que las ventas a terceros (clientes que no pertenecen al Grupo ENAP), las que implican recursos externos, aumentaron en 1% respecto de lo presupuestado para el año.

Training was provided for technicians from Sonangol Distribuidora (Angola, Africa) on storage of by-products, with emphasis on storage, operation, and maintenance of liquefied gas.

Performance

During 2001, Emalco S.A. showed profits, after taxes, of Ch$3,301 million (equivalent to US$5 million), which is 13.1% lower than profits in 2000.

Even though operating costs dropped 1.7% (Ch$61 million), the effect was smaller than the reduction in income, which fell 9.5% (Ch$757 million), directly affecting operating profit, which fell to 3,785 million, which is Ch$696 million less than the previous year.

The main reason for the decrease in income from storage services was our customers' application of cost improvement policies and their decision to reduce contracted volumes. Those measures were sparked by the contraction in domestic demand for fuel, which dropped 0.5%. Despite this negative sign, sales to third parties (customers outside the ENAP Group), which involve external resources, increased 1% compared to budgeted sales for the year.

Empresa Almacenadora de Combustible S.A.

Durante 2001 concluyó la definición de su Plan Estratégico para el quinquenio 2001-2005, en el cual ejecutivos y trabajadores desarrollaron, considerando los valores y objetivos determinados en el mismo.

En el plano de la gestión destaca también el desarrollo de una nueva imagen corporativa, traducida en un innovador logo, además de un moderno sitio web al servicio de sus clientes y del público en general.



Inversiones

Emalco inició en 2001 el proyecto de Aumento de Capacidad de Bombeo en la Planta Maipú, el cual permitirá aumentar la capacidad de entrega a las compañías distribuidoras de 150 metros cúbicos por hora (m3/hora) a 400 m3/hora, optimizando con ello el tiempo de entrega. Este proyecto, se estima, estará terminado en agosto de 2002.

Por otra parte, se instalaron estanques para el manejo de las borras en las plantas de San Fernando y Linares, lo que permitirá optimizar la operación y efectuar un manejo más cuidadoso y responsable con el medio ambiente.

En este mismo sentido, en la Planta Maipú se instaló un sistema que recupera el gas de los venteos de los receptáculos de gas licuado.

También se amplió la isla de carga de camiones a granel de gas licuado en la Planta San Fernando, lo que permite, además, recibir gas licuado en camiones estanques en las propias instalaciones.

Investments

A new corporate image was developed, resulting in an innovative logo, as well as a modern web site for customers and the general public.

In 2001, Emalco started a project to Increase Pumping Capacity at the Maipú Plant, which will increase its delivery capacity to distribution companies from 150 m3/hour to 400 m3/hour, optimizing delivery times. This project should be completed in August 2002.

Tanks for sediment management were installed at the San Fernando and Linares plants to optimize operations and provide more careful, responsible environmental management.

A gas recovery system was installed at the Maipú Plant to collect gas from venting of liquefied gas tanks.

The truck loading site for bulk liquefied gas at the San Fernando Plant was enlarged, which also makes it possible to receive liquefied gas in tank trucks at the facilities themselves.

Empresa Almacenadora de Combustible S.A.

Empresa Almacenadora de Combustibles S.A. (EMALCO)

BALANCE	2001 MM$	2000 MM$
Total Activos Circulantes	1.075	1.060
Total Activos Fijos	5.792	5.361
Total Otros Activos	351	274
Total Activos	7.218	6.695
Total Pasivos Circulantes	1.185	1.492
Total Pasivos Largo Plazo	2.403	1.075
Total Pasivo Exigible	3.588	2.566
Total Patrimonio	3.630	4.129
Total Pasivos y Patrimonio	7.218	6.695

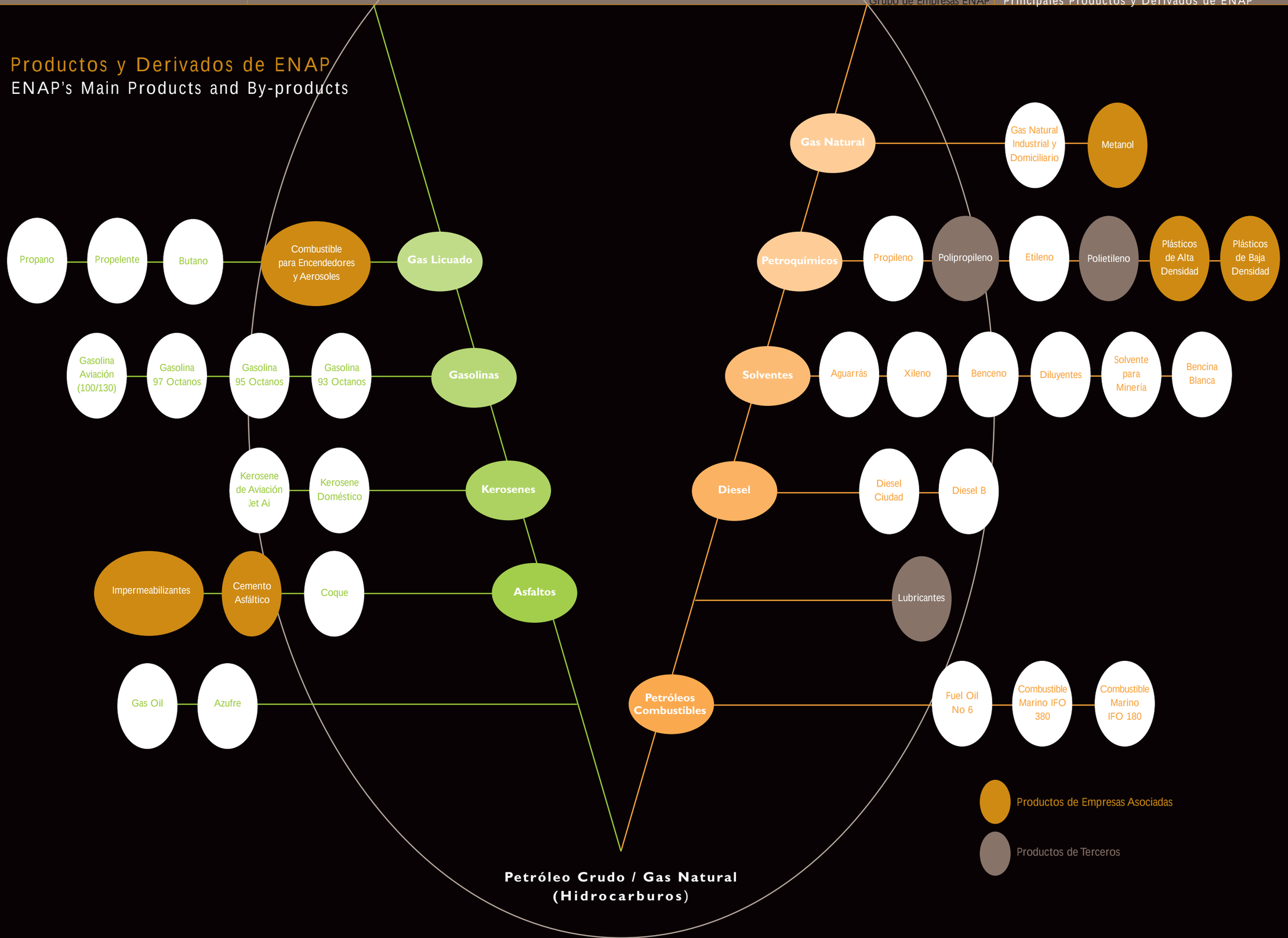
ESTADO DE RESULTADOS	2001 MM$	2000 MM$
Resultado de explotación	3.785	4.481
Resultado fuera de explotación	104	-12
Resultado antes de impuesto a la renta	3.889	4.469
Impuesto a la renta	-587	-671
Utilidad (Pérdida) del ejercicio	3.301	3.798

ESTADO DE FLUJO DE EFECTIVO	2001 MM$	2000 MM$
Flujo neto originado por actividades de operación	2.873	4.724
Flujo neto originado por actividades de financiamiento	-1.878	-772
Flujo neto originado por actividades de inversión	-684	-4.277
Efecto de la inflación sobre el efectivo y efectivo equivalente	-213	78
Variación neta del efectivo y efectivo equivalente	98	-247

Los estados financieros completos, tanto individuales como consolidados, y sus respectivos informes emitidos por los auditores independientes, se encuentran a disposición del público en las oficinas de la entidad informante y de la Superintendencia de Valores y Seguros.

Principales Productos y Derivados de ENAP

ENAP's Main Products and By-products





Calidad / Quality

] Propiedad que tienen las cosas, organizaciones o el trabajo de las personas que los hace diferenciarse de otros. [

Los productos de ENAP han logrado elevados estándares de calidad, en función de las exigencias medioambientales que se aplican en el país y que se cuentan entre las más avanzadas a nivel internacional.

] Property of things, organizations, or people's work that makes them stand out from others. [

ENAP products have achieved high standards of quality, based on environmental requirements applied in Chile, which are among the most advanced ones in the world.

Gerencia de ENAP en Magallanes
ENAP Magallanes Division

Respondiendo a la nueva visión de negocios definida por el Grupo de Empresas ENAP en el ejercicio 2001 la Gerencia de Magallanes continuó avanzando hacia el objetivo de la reconversión productiva, de modo de asumir el liderazgo en el negocio del gas natural y sus derivados industriales y petroquímicos en la zona más austral del continente americano, abarcando como mercado natural los vastos territorios patagónicos de Chile y Argentina.

De hecho, ENAP en Magallanes tiene contratos para los próximos 25 años en actividades relacionadas con el abastecimiento y transporte de gas natural, principalmente con la compañía Methanex, que se ha convertido en la mayor productora de metanol a nivel mundial. Estos compromisos de largo plazo han permitido a ENAP Magallanes focalizar preferencialmente sus actividades en la exploración y explotación de este recurso.

Un hito en ENAP en Magallanes fue la puesta en operación, a partir del 1 de enero de 2001, del Sistema de Control de Gestión, que permitió identificar las diferentes áreas de la empresa con sus resultados (ingresos, costos e inversiones) y de esa manera evaluar constantemente su desempeño y los compromisos en función de las metas. De este modo, la organización ha ido progresivamente involucrándose en una gestión orientada por metas.

In response to the new business view defined for the ENAP Corporate Group in 2001, the Magallanes Division continued moving towards the objective of productive reconversion in order to assume leadership in the business of natural gas and its industrial and petrochemical by-products in the southernmost part of the American continent, including the vast Patagonian territories of Chile and Argentina as a natural market.

ENAP Magallanes has contracts for the next 25 years in activities related to supply and transportation of natural gas, mainly with Methanex, which has become the largest producer of methanol in the world. These long-term commitments have enabled ENAP Magallanes to concentrate its activities mainly on the exploration and production of this resource.

A milestone at ENAP Magallanes was the start-up on January 1, 2001, of the Management Control System, which made it possible to identify the different areas of the company with their results (revenues, costs, and investments) so their performance and commitments can be steadily evaluated based on goals. The organization has been progressively becoming more involved in goal-oriented management.

Integración

Durante el período 2001 la administración en Magallanes también siguió avanzando hacia la integración productiva, orientada al desarrollo de las dos líneas de negocios de ENAP: Exploración y Producción y Refinación, Logística y Comercialización. En ambas líneas se prestan internamente servicios compartidos en lo administrativo y en lo industrial, con el fin de optimizar los resultados de la empresa. De hecho, durante 2001 se convino un sistema de tarifas para la mayoría de los servicios de ENAP en Magallanes.

Operación y Mantenimiento

En el ámbito de los servicios de operación y mantenimiento a las respectivas líneas de negocios, tanto en la red de ductos como en las plantas de Posesión, Cabo Negro, Cullen, Refinería Gregorio y Terminales, el 2001 se caracterizó por un eficiente desempeño en las tasas de seguridad. Como resultado de este desempeño disminuyeron los accidentes con tiempo perdido, los sin tiempo perdido y los índices de frecuencia de accidentes.

También fue importante el "Paro coordinado para mantenimiento de plantas", que se llevó a cabo entre el 30 de octubre y el 21 de noviembre en las plantas de Cabo Negro, Posesión y Cullen. En esta oportunidad el "Paro" se convirtió en un hecho histórico, al abarcar por primera vez a gran parte de la red de ductos y plantas de la cuenca austral chileno-argentina, los cuales requieren de un mantenimiento coordinado de las instalaciones para el transporte y procesamiento de gas natural y gas licuado. Por tanto, fue

Integration

During 2001 management at Magallanes also continued to move towards productive integration, aimed at developing ENAP's two divisions: Exploration and Production, and Refining, Logistics, and Marketing. Services are provided internally to both divisions in the administrative and industrial areas to optimize corporate profits. A fee system was agreed in 2001 for most of the ENAP services performed in Magallanes.

Operation and Maintenance

In operations and maintenance services for the respective divisions, both in the pipeline network and at the Posesión, Cabo Negro, Cullen, Refinería Gregorio, and Terminales plants, 2001 was characterized by efficient safety performance. As a result of this performance, accidents with down time, accidents without down time, and accident frequency rates decreased.

The “Coordinated shutdown for plant maintenance” that was carried out between October 30 and November 21 at the Cabo Negro, Posesión, and Cullen plants was also an important measure. The “Shutdown” became a historical event, covering for the first time a large part of the pipeline network and plants in the Chilean-Argentine southern basin, which require coordinated maintenance of their facilities for transportation and processing of natural gas and liquefied gas. Active coordination was necessary, therefore, among the following plants: Second Line at Methanex, Posesión (ENAP), Cullen (ENAP), Cabo Negro

necesaria una activa coordinación entre las siguientes plantas: Segundo Tren de Methanex, Posesión (ENAP), Cullen (ENAP), Cabo Negro (ENAP), San Sebastián, de Panamerican y Cañadón Alfa, de Total Austral. Estas dos últimas ubicadas en Argentina.

Servicios a Líneas de Negocios

Respecto de los servicios de ingeniería para las dos líneas de negocios de ENAP, durante 2001 se lograron importantes avances en la optimización de los tiempos de respuesta en la ejecución de los proyectos, mediante la tercerización de tareas, tal como ocurrió en el Astillero de Laredo, en barcazas y en obras terrestres. En lo fundamental, el enfoque al cliente se expresó en contratos con terceros de la ingeniería de proyectos, asumiendo la empresa la supervisión del desarrollo de la ingeniería.

También se entregaron los siguientes servicios a la Línea de Negocios de Exploración y Producción: de perforación, a través de Amerada, Equipo de Servicios T-20 y Personal de Servicios Petroleros; construcción y perforación de la Plataforma AM-6; construcción de la Plataforma Poseidón; operación del Area Magallanes (contratos de operación y mantenimiento que ENAP Magallanes tiene con Sipetrol por las plataformas AM-1, AM-2, AM-3, AM-5 y AM-6); y el Control de Calidad a clientes regionales y bloques Joint Venture de ENAP, además de las asesorías efectuadas por el grupo de Administración de Proyectos Santiago.



(ENAP), San Sebastián of Panamerican, and Cañadón Alfa of Total Austral. The last two are located in Argentina.

Services for Divisions

Regarding engineering services for ENAP's two divisions, important progress was made in 2001 in optimizing response times in the execution of projects by outsourcing tasks, as at Astillero de Laredo, on barges and on works on land. Basically, the customer focus was expressed in contracts with third parties for project engineering, with the company supervising the development of the engineering.

The following services were also delivered to the Exploration and Production Divisions: drilling, through Amerada, Equipo de Servicios T-20, and Personnel from Servicios Petroleros; construction and drilling of AM-6 Platform; construction of Poseidón Platform; operation in the Magallanes Area (operation and maintenance contracts ENAP Magallanes has with Sipetrol for AM-1, AM-2, AM-3, AM-5, and AM-6 platforms); and Quality Control for regional customers and ENAP Joint Venture blocks, as well as advisory services provided by the Santiago Project Management group.



Red Logística
Logistic Network

El abastecimiento de la materia prima (petróleo crudo) y la distribución de sus productos son actividades que realiza ENAP con el apoyo de una red logística especializada.

ENAP supplies raw material (crude oil) and distributes its products with the support of a specialized logistic network.

Medio Ambiente y Calidad Integral

Durante el 2001 se avanzó en el fortalecimiento de la gestión, con la meta de la calidad integral del negocio, en los ámbitos de la seguridad de las personas, la responsabilidad con el medio ambiente, el control de calidad y la eficiencia económica.

El Servicio de Prevención de Riesgos, Medio Ambiente y Control de Calidad, junto con participar en la elaboración de la política ambiental corporativa, efectuó un catastro de los pasivos ambientales (vertederos y residuos industriales líquidos y sólidos) en la isla de Tierra del Fuego y en el continente. También trabajó en la mitigación de los impactos ambientales, en la confección de un plan de manejo integral para la recuperación de la cubierta vegetal intervenida por la construcción de ductos; y, junto con Conama de la Duodécima Región y la Universidad de Magallanes, en la regularización de procedimientos para estudios y declaraciones de impacto ambiental.

Auditoría Preventiva

En el ejercicio 2001 se logró consolidar la organización del Servicio de Auditoría, como un recurso estratégico de apoyo a la gestión de ENAP en Magallanes. El foco de actividad se ha centrado en una mayor presencia en las faenas, a través de auditorías preventivas, orientadoras y educadoras para el personal de la organización.

Environment and Integral Quality

Progress was made in 2001 in strengthening management, to achieve the integral quality of the business, in the areas of personal safety, environmental responsibility, quality control, and economic efficiency.

Together with participating in the drafting of corporate environmental policy, the Risk Prevention, Environment, and Quality Control Department made a record of the environmental liabilities (dumps and liquid and solid industrial waste) on the island of Tierra del Fuego and on the continent. It also worked on mitigation of environmental impacts, on the drafting of an integral management plan for recovery of the plant cover disrupted by pipeline construction and, with Conama in the Twelfth Region and the University of Magallanes, on the regularization of procedures for environmental impact studies and statements.

Preventive Auditing

Organization of the Auditing Department was consolidated in 2001 as a strategic support resource for ENAP management in Magallanes. The activity has focused on a more visible presence at the works, through preventive audits, counselors and educators for company personnel.

Empresa y Comunidad

Otro énfasis de la gestión 2001 fue el reposicionamiento de la empresa en la comunidad regional. Para ENAP ha sido fundamental fortalecer los vínculos de colaboración con la Intendencia Regional, la Municipalidad, Conama de la Duodécima Región, Corema, Conaf, Universidad de Magallanes; las secretarías regionales ministeriales de Educación, Economía, Minería y Trabajo; fundaciones e instituciones de la sociedad civil, entre otros organismos privados y públicos de la región.

Además, la empresa logró darle continuidad y prioridad al desarrollo de una relación de buena vecindad con los estancieros y empresarios ganaderos.

Proyectos

Los proyectos de ENAP en Magallanes se dividen en dos grandes grupos. Por un lado, los específicos de cada línea de negocios (ver Capítulos VI y VII de esta Memoria) y, por otro, aquellos generales y orientados al fortalecimiento de ambas líneas de negocios en la región. Entre estos últimos, destacan:

Plan maestro portuario y ordenamiento territorial Parque Industrial Cabo Negro-Laredo.

En 2001 la empresa consultora Aracadis-Geotécnica entregó a ENAP el estudio del Plan maestro portuario y de ordenamiento territorial del Parque Industrial Cabo Negro-Laredo.

La estrategia contempla una reorientación de sus actividades hacia la diversificación de mercados para el gas natural. En ese contexto, el desarrollo del Parque

Company and Community

Special emphasis was given to repositioning the company in the regional community in 2001. It has been extremely important to ENAP to strengthen its cooperative ties with the Regional Intendente's Office, the Municipality, Conama of Region XII, Corema, Conaf, University of Magallanes; the regional ministerial secretariats of Education, Economy, Mining, and Labor; foundations and institutions of civil society, among other private and public organizations in the region.

The company also succeeded in giving continuity and priority to the development of a good-neighbor relationship with ranchers and businessmen engaged in cattle raising.

Projects

ENAP projects in Magallanes are divided into two main groups. There are projects that are specific to each division (see Chapters VI and VII in this Annual Report) and general projects aimed at strengthening the two divisions in the region. The latter include the following:

Port and Zoning Master Plan for Cabo Negro-Laredo Industrial Park

In 2001 the consulting firm Aracadis-Geotécnica delivered a study entitled the Port and Zoning Master Plan for Cabo Negro-Laredo Industrial Park.

The strategy contemplates a reorientation of its activities towards the diversification of markets for natural gas. In that context, the development of the Cabo Negro-Laredo Industrial Park is character-



Industrial Cabo Negro-Laredo, se caracteriza por la estrecha complementación existente entre sus proyectos industriales y portuarios.

El estudio definió un plan de desarrollo portuario coherente y de largo plazo y un ordenamiento territorial para la localización de los proyectos que se promocionarán en el parque industrial.

Muelle en Cabo Negro

Con la firma definitiva en agosto de 2001 del contrato de construcción y operación del segundo muelle en Cabo Negro, entre ENAP y Methanex, partió el proceso de consolidación del Parque Portuario e Industrial Cabo Negro-Laredo.

El Muelle Nº 2 contará con un puente de acceso, plataforma de operación y control, cabezo, duques de alba y postes de amarre. Su capacidad le permitirá atender buque-tanques desde 20.000 DWT a 96.000 DWT. Su longitud será de 470 metros aproximadamente, con una profundidad de calado de 14 metros y cuyo soporte de construcción serán estructuras metálicas soportadas en el fondo marino mediante pilotes.

Planta de Etileno-Polietileno

El 11 de mayo de 2001 se firmó el memorando de entendimiento entre ENAP y la empresa suizo-sueca ABB, iniciándose una nueva etapa en el proyecto de la Planta de Etileno-Polietileno en el Parque Industrial de Cabo Negro. El memorando fijó los términos para el estudio de factibilidad de la planta y comprometió a ambas partes a negociar las condiciones en que ENAP y otros productores venderían la materia prima, principalmente el etano proveniente del gas

ized by the close complementation that exists between its industrial and port projects.

The study defined a coherent long-term plan for port development and zoning for the localization of projects that will be promoted in the industrial park.

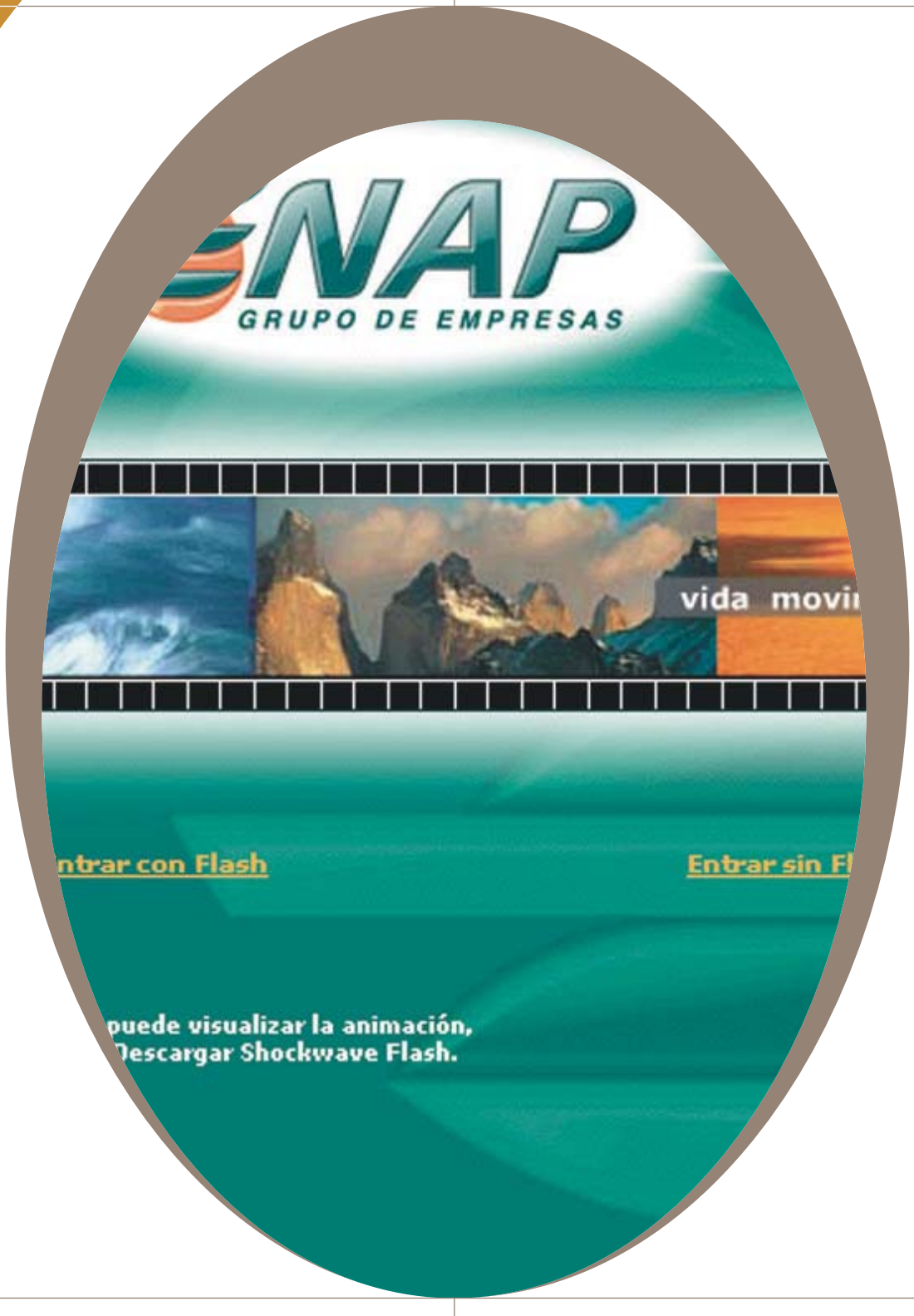
Cabo Negro Pier

The final signing in August 2001 of the contract for construction and operation of the second pier at Cabo Negro, between ENAP and Magallanes, marked the consolidation of the Cabo Negro-Laredo Port and Industrial Park.

Pier No. 2 will have an access bridge, operation and control platform, reef, clumps of piles used for mooring, and mooring posts. Its capacity will enable it to service tankers from 20,000 DWT to 96,000 DWT. It will be 470 meters long approximately with a 14-meter draft, and the construction support will be metal structures supported on the bed by piles.

Ethylene-Polyethylene Plant

A memorandum of understanding was signed on May 11, 2001 between ENAP and the Swiss-Swedish company, ABB, initiating a new stage in the project for the Ethylene-Polyethylene Plant at the Cabo Negro Industrial Park. The memorandum set the terms for the feasibility study of the plant and committed both parties to negotiate the conditions in which ENAP and other producers would sell the raw material, mainly ethane from natural gas; the marketing strategy for products; the structuring of project financing; and the design of a stockholders agreement.



Sitio Web
Web Site

Como parte de su política de comunicaciones, ENAP mantiene un sitio web moderno y dinámico para entregar información y orientación al público.

As part of its communications policy, ENAP maintains a dynamic, modern web site to give the public information and orientation.

natural; la estrategia de comercialización de los productos; la estructuración del financiamiento del proyecto y el diseño de un pacto de accionistas.

Plan global de diagnóstico y mitigación del riesgo operacional en ductos

A comienzos de 2001 se generó un Plan de Análisis de Riesgos, Mitigación y Seguimiento de Ductos en Magallanes. En un plazo de tres años y de acuerdo con estándares internacionales, el plan busca dar seguridad operativa a los más de 2.000 kilómetros de ductos que hoy se encuentran en operación en la isla de Tierra del Fuego, en el continente y bajo las aguas del Estrecho de Magallanes (costa afuera).

El Plan se lleva a cabo en tres etapas: análisis y detección de riesgos, diseño y evaluación de planes de mitigación e implementación de proyectos. Como resultado del diagnóstico se entregó un plan global de análisis de riesgo y de acciones de mitigación y seguimiento de los ductos, presentado a la Superintendencia de Electricidad y Combustibles (SEC) y a Conama de Magallanes.

Overall plan for diagnosis and mitigation of operating risk in pipelines

A Plan of Risk Analysis, Mitigation and Follow-up of Pipelines in Magallanes was created in early 2001. In a three-year period, according to international standards, the plan seeks to make the more than 2,000 kilometers of pipelines that are operating today on the island of Tierra del Fuego, on the continent, and underwater in the Strait of Magellan (offshore) safe from an operations standpoint.

The Plan is carried out in three stages: risk analysis and detection, design and evaluation of mitigation plans, and project implementation. As a result of the diagnosis, an overall plan of risk analysis, mitigation, and follow-up actions for the pipelines was presented to the Electricity and Fuel Commission (SEC) and the Magallanes Conama.



Seguridad Industrial
Industrial Security

A pesar de los riesgos propios que conllevan las actividades de esta industria, ENAP y sus filiales han demostrado con hechos la alta eficiencia con que desarrollan sus tareas.

Despite the typical risks involved in an industry of this kind, ENAP subsidiaries have demostrated, by their acts, the high degree of efficiency used in carrying out their work.

Grupo de Empresas ENAP
ENAP Subsidiaries

Empresa Nacional del Petróleo

Avenida Vitacura 2736 piso 10
Avenida Vitacura 2736, 10th floor
Santiago de Chile
RUT 92.604.000 -6
Teléfono (56-2) 280 3000
Telephone (56-2) 280 3000
Fax (56-2) 280 3179
www.enap.cl

ENAP Magallanes

José Nogueira 1101
Punta Arenas
Teléfono (56-61) 243 351
Telephone (56-61) 243 351
Fax (56-61) 247 456

Refinería de Petróleo Concón S.A.

Avenida Borgoño s/n
Concón
RUT 87.770.100 -K
Teléfono (56-32) 650 200
Telephone (56-32) 650 200
Fax (56-32) 811 392
www.rpc.cl

Petrox S.A. Refinería de Petróleo

Camino a Lenga 2001
Talcahuano
RUT 87.756.500 -K
Teléfono (56-41) 506 000
Telephone (56-41) 506 000
Fax (56-41) 410 775
www.petrox.cl

Empresa Almacenadora de Combustibles S.A.

Avenida Vitacura 2736 piso 9
Avenida Vitacura 2736, 9th floor
Santiago de Chile
RUT 87.913.400 -5
Teléfono (56-2) 280 3000
Telephone (56-2) 280 3000
Fax (56-2) 280 3640
www.emalco.cl

Sociedad Internacional Petrolera S.A.

Avenida Vitacura 2736 piso 8
Avenida Vitacura 2736, 8th floor
Santiago de Chile
RUT 96.579.730 - 0
Teléfono (56-2) 280 3700
Telephone (56-2) 280 3700
Fax (56-2) 280 3800
www.sipetrol.com

Edición y Coordinación Gerencia de Comunicaciones Corporativa de ENAP
Publication and Coordination ENAP Corporate Communications Department

Producción Asuntos Corporativos Ltda.
Production Asuntos Corporativos Ltda.

Productor General / General Producer Cristián Faure
Dirección de Arte / Art Director Fernando Feuereisen
Impresión / Printing Fyrma Gráfica Ltda.

Deloitte & Touche Sociedad de Auditores y Consultores Limitada
Av. Providencia 1760, Pisos 6°, 7° y 8°
Santiago
Chile

Tel : (56-2) 270 3000
Fax: (56-2) 374 9177
www.deloitte.cl

Deloitte & Touche

INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

A los señores Presidente y Directores
Empresa Nacional del Petróleo

Hemos auditado los balances generales de Empresa Nacional del Petróleo al 31 de diciembre de 2001 y 2000 y los correspondientes estados de resultados y de flujo de efectivo por los años terminados en esas fechas. La preparación de dichos estados financieros (que incluyen sus correspondientes notas), es responsabilidad de la administración de Empresa Nacional del Petróleo. Nuestra responsabilidad consiste en emitir una opinión sobre estos estados financieros, basada en las auditorías que efectuamos.

Nuestras auditorías fueron efectuadas de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en Chile. Tales normas requieren que planifiquemos y realicemos nuestro trabajo con el objeto de lograr un razonable grado de seguridad de que los estados financieros están exentos de errores significativos. Una auditoría comprende el examen, a base de pruebas, de evidencias que respaldan los importes y las informaciones reveladas en los estados financieros. Una auditoría también comprende una evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones significativas hechas por la administración de la Empresa, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestras auditorías constituyen una base razonable para fundamentar nuestra opinión.

Los mencionados estados financieros han sido preparados para reflejar la situación financiera individual de Empresa Nacional del Petróleo, a base de los criterios descritos en Nota 3, antes de proceder a la consolidación de los estados financieros de las filiales detalladas en Nota 11. En consecuencia, para su adecuada interpretación, estos estados financieros individuales deben ser leídos y analizados en conjunto con los estados financieros consolidados de Empresa Nacional del Petróleo y filiales, los que son requeridos por los principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile.

En nuestra opinión, los mencionados estados financieros individuales presentan razonablemente, en todos sus aspectos significativos, la situación financiera de Empresa Nacional del Petróleo al 31 de diciembre de 2001 y 2000 y los resultados de sus operaciones y los flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas, de acuerdo con los principios de contabilidad descritos en Nota 3.

Como se explica en la Nota 30, la Empresa mantiene inversiones directas en sociedades Argentinas e inversiones indirectas a través de la filial Sipetrol S.A.. Debido a la situación económica en que se encuentra Argentina y considerando los efectos de la aplicación de la Ley de Emergencia Pública, estas inversiones se encuentran expuestas a situaciones que podrían afectar los valores de sus activos y sus operaciones.

Deloitte & Touche
Febrero 15, 2002

Arturo Platt A.
Deloitte
Touche
Tohmatsu

Balances Generales al 31 de diciembre de 2001 y 2000

(En miles de pesos)

ACTIVOS	2001 M$	2000 M$
CIRCULANTE:		
Disponible	4.779.126	851.965
Depósitos a plazo	16.187.206	35.942.221
Deudores por ventas	11.289.883	10.043.767
Deudores varios	9.673.093	6.344.377
Documentos y cuentas por cobrar a empresas relacionadas	148.536.965	220.036.699
Existencias	70.858.416	103.154.570
Impuestos por recuperar	346.472	320.168
Gastos pagados por anticipado	1.195.701	604.105
Impuestos diferidos	3.229.381	4.931.961
Otros activos circulantes	1.918.857	5.900.015
Total activo circulante	268.015.100	388.129.848
FIJO:		
Terrenos	1.216.524	1.162.326
Construcciones y obras de infraestructura	1.111.873.598	1.100.283.391
Maquinarias y equipos	14.229.173	13.713.969
Otros activos fijos	21.654.809	22.721.786
Menos:		
Depreciación acumulada	(1.000.195.457)	(986.740.214)
Total activo fijo neto	148.778.647	151.141.258
OTROS ACTIVOS:		
Inversiones en empresas relacionadas	506.078.606	481.607.114
Inversiones en otras sociedades	11.899	12.268
Mayor valor de inversiones	-	(71.932)
Deudores a largo plazo	4.343.420	5.128.048
Documentos y cuentas por cobrar a empresas relacionadas largo plazo	231.717.824	167.982.332
Otros	617.501	1.446.132
Total otros activos	742.769.250	656.103.962
TOTAL ACTIVOS	1.159.562.997	1.195.375.068

Las notas adjuntas forman parte integral de estos estados financieros.

Balances Generales al 31 de diciembre de 2001 y 2000

(En miles de pesos)

PASIVOS Y PATRIMONIO	2001 M$	2000 M$
CIRCULANTE:		
Obligaciones con bancos e instituciones financieras a largo plazo - porción corto plazo	131.607.267	37.116.454
Obligaciones largo plazo con vencimiento dentro de un año	267.256	246.706
Cuentas por pagar	80.424.172	186.578.611
Documentos por pagar	209.209.883	110.214.690
Acreedores varios	1.767.691	1.651.302
Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas	8.953.504	11.568.279
Provisiones	10.087.595	8.387.995
Retenciones	4.283.826	12.446.455
Impuesto a la renta	10.764.265	30.455.252
Ingresos percibidos por adelantado	-	5.120
Total pasivo circulante	457.365.459	398.670.864
LARGO PLAZO:		
Obligaciones con bancos e instituciones financieras	182.394.837	266.042.838
Documentos por pagar largo plazo	4.397.065	18.934.688
Acreedores varios largo plazo	8.677.754	8.942.881
Provisiones largo plazo	64.687.282	67.767.228
Impuestos diferidos a largo plazo	776.476	863.226
Total pasivo a largo plazo	260.933.414	362.550.861
PATRIMONIO:		
Capital pagado	393.680.232	393.680.232
Otras reservas	19.641.525	13.612.739
Utilidades retenidas:		
Utilidades acumuladas	26.953.423	22.006.618
Utilidad del año	40.792.322	52.615.155
Traspaso de utilidades al Fisco	(39.557.600)	(47.668.351)
Déficit acumulado período de desarrollo	(245.778)	(93.050)
Total patrimonio	441.264.124	434.153.343
TOTAL PASIVOS Y PATRIMONIO	1.159.562.997	1.195.375.068

Estados de Resultados
por los años terminados el 31 de diciembre de 2001 y 2000
(En miles de pesos)

	2001 M$	2000 M$
INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	1.475.397.774	1.512.122.653
COSTOS DE EXPLOTACIÓN	(1.401.970.279)	(1.436.039.846)
MARGEN DE EXPLOTACIÓN	73.427.495	76.082.807
GASTOS DE ADMINISTRACIÓN Y VENTAS	(16.787.382)	(19.520.021)
RESULTADO DE EXPLOTACIÓN	56.640.113	56.562.786
RESULTADO FUERA DE EXPLOTACIÓN		
Ingresos financieros	18.439.691	30.764.408
Utilidad devengada por inversión en empresas relacionadas	63.169.357	54.467.070
Otros ingresos fuera de la explotación	4.776.549	1.859.100
Pérdida devengada por inversión en empresas relacionadas	(5.642.304)	(3.964.858)
Gastos financieros	(36.386.665)	(41.368.032)
Otros egresos fuera de la explotación	(14.796.848)	(2.060.416)
Corrección monetaria	(1.836.933)	2.905.830
Diferencias de cambio	(25.757.162)	(12.908.027)
Resultado no operacional	1.965.685	29.695.075
RESULTADO ANTES DE IMPUESTO A LA RENTA Y AMORTIZACIÓN MAYOR VALOR DE INVERSIONES	58.605.798	86.257.861
IMPUESTO A LA RENTA	(17.885.408)	(33.714.638)
RESULTADO ANTES DE AMORTIZACIÓN MAYOR VALOR DE INVERSIONES	40.720.390	52.543.223
AMORTIZACIÓN MAYOR VALOR DE INVERSIONES	71.932	71.932
UTILIDAD DEL AÑO	40.792.322	52.615.155

Las notas adjuntas forman parte integral de estos estados financieros.

Estados de Flujo de Efectivo
por los años terminados el 31 de diciembre de 2001 y 2000
(En miles de pesos)

	2001 M$	2000 M$
FLUJO NETO ORIGINADO POR ACTIVIDADES DE LA OPERACIÓN		
Recaudación de deudores por ventas	1.719.139.768	1.774.560.051
Ingresos financieros percibidos	14.790.308	28.849.955
Dividendos y otros repartos percibidos	75.554.043	30.011.334
Otros ingresos percibidos	2.380.095	1.844.154
Pagado a proveedores y personal	(1.635.140.816)	(1.719.930.228)
Intereses pagados	(33.162.508)	(33.224.648)
Impuesto a la renta pagado	(35.343.919)	(2.658.154)
Otros gastos pagados	(13.522.946)	(2.098.607)
Impuestos al Valor Agregado y otros similares pagados	(30.688.051)	(74.101.773)
Total flujo neto originado por actividades de la operación	64.005.974	3.252.084
FLUJO NETO ORIGINADO POR ACTIVIDADES DE FINANCIAMIENTO		
Obtención de préstamos	17.209.029	109.486.515
Pago de préstamos	(36.982.353)	(25.121.352)
Traspaso de utilidades al Fisco	(39.557.600)	(47.668.351)
Total flujo neto originado por actividades de financiamiento	(59.330.924)	36.696.812
FLUJO NETO ORIGINADO POR ACTIVIDADES DE INVERSIÓN		
Ventas de activo fijo	-	4.380.863
Otros ingresos de inversión	756.141	-
Incorporación de activos fijos	(15.399.713)	(9.502.537)
Inversiones permanentes	(4.526.560)	(3.780.971)
Total flujo neto originado por actividades de inversión	(19.170.132)	(8.902.645)
FLUJO NETO TOTAL DEL PERIODO	(14.495.082)	31.046.251
EFECTO DE LA INFLACIÓN SOBRE EL EFECTIVO Y EFECTIVO EQUIVALENTE	(1.332.772)	(418.778)
VARIACION NETA DEL EFECTIVO Y EFECTIVO EQUIVALENTE	(15.827.854)	30.627.473
SALDO INICIAL DEL EFECTIVO Y EFECTIVO EQUIVALENTE	36.794.186	6.166.713
SALDO FINAL DEL EFECTIVO Y EFECTIVO EQUIVALENTE	20.966.332	36.794.186

(Continúa)

Estados de Flujo de Efectivo
por los años terminados el 31 de diciembre de 2001 y 2000
(En miles de pesos)

	2001 M$	2000 M$
CONCILIACIÓN ENTRE EL FLUJO NETO ORIGINADO POR ACTIVIDADES DE LA OPERACIÓN Y EL RESULTADO DEL AÑO:		
Utilidad del año	40.792.322	52.615.155
Cargos (abonos) a resultados que no representan flujo de efectivo:		
Depreciación del año	13.063.464	12.352.544
Castigos y provisiones	12.205.251	4.828.557
Utilidad devengada por inversiones en empresas relacionadas (menos)	(63.169.357)	(54.467.070)
Pérdida devengada por inversiones en empresas relacionadas	5.642.304	3.964.858
Amortización mayor valor de inversiones	(71.932)	(71.932)
Corrección monetaria neta	1.836.933	2.905.830
Diferencia de cambio neta	25.757.162	(12.908.027)
Otros abonos a resultado que no representan flujo de efectivo	(176.159)	-
Otros cargos a resultado que no representan flujo de efectivo	2.178.934	-
Variación de activos, que afectan al flujo de efectivo (aumentos) disminuciones:		
Deudores por ventas	(25.946.145)	(67.399.854)
Existencias	28.294.209	(46.668.529)
Otros activos	(1.600.908)	(109.139)
Variación de pasivos, que afectan al flujo de efectivo aumentos (disminuciones):		
Cuentas por pagar relacionadas con el resultado de la explotación	8.135.181	60.677.363
Intereses por pagar	(425.226)	7.994.518
Impuesto a la renta por pagar (neto)	10.764.265	31.056.484
Otras cuentas por pagar relacionadas con el resultado fuera de la explotación	6.725.676	8.481.326
Total flujo neto originado por actividades de la operación	64.005.974	3.252.084

Las notas adjuntas forman parte integral de estos estados financieros.

(Concluye)

Notas a los Estados Financieros
(En miles de pesos)

1. Inscripción en el Registro de Valores

La Empresa Nacional del Petróleo (ENAP), se encuentra gestionando su Inscripción en el Registro de Valores de la Superintendencia de Valores y Seguros.

2. Naturaleza de las Actividades

La Empresa Nacional del Petróleo (ENAP) fue creada por la Ley 9.618 de fecha 19 de junio de 1950 y es propiedad del Estado de Chile. Su actividad principal, de acuerdo con dicha Ley y modificaciones posteriores, es la exploración, explotación o beneficio de yacimientos que contengan hidrocarburos, actividad que está facultada para desarrollar dentro y fuera del territorio nacional. Además, es holding de las filiales: Refinería de Petróleo Concón S.A., Petrox S.A. Refinería de Petróleo, Empresa Almacenadora de Combustibles S.A., Sociedad Internacional Petrolera S.A. y Petro Servicio Corp. S.A.

Con el objeto de prestar apoyo administrativo a sus filiales Sociedad Internacional Petrolera S.A. (SIPETROL S.A) y Petro Servicio Corp. S.A., la Empresa Nacional del Petróleo tiene constituida una Sucursal en la República Argentina.

3. Criterios Contables Aplicados

a. Período contable

Los estados financieros comprenden los años terminados el 31 de diciembre de 2001 y 2000.

b. Bases de preparación

Los estados financieros al 31 de diciembre de 2001 y 2000, han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile emitidos por el Colegio de Contadores de Chile A.G. y con normas impartidas por la Superintendencia de Valores y Seguros, excepto por las inversiones en filiales, las que están registradas a su valor patrimonial proporcional y, por lo tanto, no han sido consolidadas. Este tratamiento no modifica el resultado neto del ejercicio ni el patrimonio.

Estos estados financieros han sido emitidos sólo para efectos de hacer un análisis individual de la Empresa y, en consideración a ello, deben ser leídos en conjunto con los estados financieros consolidados, que son requeridos por los principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile.

c. Bases de presentación

Los estados financieros del año anterior han sido actualizados extracontablemente para efectos comparativos en un 3,1 % para expresarlos en moneda del 31 de diciembre de 2001.

d. Corrección monetaria

Los activos y pasivos no monetarios, el patrimonio y las cuentas de ingresos, costos y gastos, han sido corregidos monetariamente de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados, a objeto de reflejar en los estados financieros el efecto de las variaciones en el poder adquisitivo de la moneda. Para estos efectos, se ha considerado el porcentaje de variación del Indice de Precios al Consumidor (IPC), que asciende a 3,1 % para el año terminado al 31 de diciembre de 2001 (4,7 % al 31 de diciembre de 2000).

e. Bases de conversión

Los saldos en moneda extranjera y en unidades de fomento han sido traducidos a pesos a los valores vigentes al cierre de cada año:

	2001 $	2000 $
Dólar estadounidense	654,79	573,65
Dólar canadiense	410,73	382,51
Marco alemán	–	275,50
Libra esterlina	948,01	856,58
Yen japonés	4,99	5,01
Peso argentino	385,17	573,65
Unidad de fomento	16.262,66	15.769,92
Euro	578,18	–

f. Depósitos a plazo

Los depósitos a plazo se presentan al capital invertido con sus intereses y reajustes devengados.

g. Existencias

Las existencias corresponden a petróleo crudo y a productos terminados, las cuales quedan valorizadas a sus costos de adquisición o producción corregido monetariamente. El valor de las existencias no excede su valor neto de realización. Para estos efectos se han considerado los precios de ventas de los productos terminados y los costos de reposición del petróleo crudo.

Las existencias de insumos en bodega se valorizan a sus costos de adquisición corregidos monetariamente, deducidas las provisiones estimadas para obsolescencia.

La empresa ha definido un método de costeo, mediante el cual la forma de su registro es por producción conjunta y su control es por absorción.

h. Activo fijo

El activo fijo se presenta a su costo de adquisición corregido monetariamente.

Las inversiones en campos petrolíferos en explotación y desarrollo, se presentan clasificados en construcciones y obras de infraestructura (Nota 10).

Los materiales y repuestos que se estima se incorporarán al activo fijo, se presentan en el rubro otros activos fijos al costo corregido monetariamente.

Las inversiones en exploraciones y desarrollo comprenden desembolsos y aportes destinados a cubrir los gastos geológicos, geofísicos y adquisiciones de bienes de uso, tanto efectuados directamente como a través de contratos de asociación. Estos costos se mantienen en obras en construcción y sondajes, hasta que se concluya sobre la existencia de hidrocarburos que permitan su recupero.

Los costos de inversiones correspondientes a exploraciones exitosas son traspasados a campos petrolíferos, y los no exitosos se cargan a resultado.

i. Depreciación activo fijo

La depreciación se calcula en forma lineal sobre la base de los años de vida útil estimada de los bienes, excepto los campos petrolíferos, cuya depreciación se calcula por el método unidad de producción considerando la producción del año y reservas estimadas (probadas-desarrolladas) de petróleo crudo y otros hidrocarburos, de acuerdo con un informe técnico preparado por personal de la Empresa. La depreciación de oleoductos y gasoductos marinos se calcula por el método de unidad de producción, considerando además de la producción del año y reservas probadas-desarrolladas, las reservas probables del área en explotación.

j. Activos en leasing

Los bienes recibidos en arrendamiento con opción de compra, cuyos contratos reúnen las características de un leasing financiero, son contabilizados en forma similar a la adquisición de un activo fijo reconociendo la obligación total y los intereses sobre la base de lo devengado. La valorización y depreciación de estos activos se efectúan bajo las normas generales que afectan al activo fijo. Estos activos no son jurídicamente propiedad de la Empresa, por lo que mientras no se ejerza la opción de compra no se puede disponer libremente de ellos.

k. Inversiones en empresas relacionadas

Estas inversiones, se presentan a los valores patrimoniales proporcionales de las respectivas sociedades, calculados al cierre de cada año.

La valorización de las filiales y empresas relacionadas extranjeras se basa en las normas y procedimientos contables contenidos en el Boletín Técnico N°64 del Colegio de Contadores de Chile A.G., que establecen que las inversiones en el extranjero se controlan en dólares estadounidenses, ajustándose los estados financieros de la Sociedad extranjera a principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile, y que los ajustes de cambio por conversión se cargan o abonan a otras reservas en el patrimonio (Nota 17).

l. Mayor valor de inversiones

Corresponde a la diferencia entre el valor de adquisición de acciones y el valor patrimonial proporcional a la fecha de la compra. Dicho mayor valor se amortizó en tres años, período que correspondió al tiempo esperado de retorno de la inversión.

m. Gastos diferidos

Las comisiones originadas por la obtención de préstamos, se difieren y amortizan en el plazo de la obligación que les dio origen. Estos se presentan en el rubro otros activos circulantes y otros del activo a largo plazo.

n. Impuestos a la renta e impuestos diferidos

La Empresa provisiona los impuestos a la renta sobre base devengada, de conformidad a las disposiciones legales vigentes. Estos comprenden el impuesto de primera categoría con tasa de 15% y un impuesto adicional del 40% incorporado por el artículo Nº2 del D.L. N°2.398.

Los impuestos diferidos por diferencias temporarias, que este procedimiento origina, se reconocen en el rubro impuestos diferidos, de acuerdo a lo establecido en el Boletín Técnico N°60 del Colegio de Contadores de Chile A.G. y la Circular N°1466 de la Superintendencia de Valores y Seguros.

Esta política se está aplicando en forma integral, tomando en consideración los cambios establecidos en el Boletín Técnico N° 71 del Colegio de Contadores de Chile A.G., el cual modifica las tasas a imputar por los impuestos diferidos de los años 2002, 2003 y 2004 en adelante.

ñ. Vacaciones del personal

El costo de las vacaciones del personal se carga a resultado en el año en que se devenga.

o. Indemnización por años de servicio

La provisión para cubrir la obligación por concepto de indemnización por años de servicio del personal, de acuerdo con los convenios y contratos vigentes, se registra a su valor corriente.

p. Ingresos de explotación

Los ingresos provenientes de la explotación del giro de la Empresa, se registran sobre base devengada.

q. Software computacional

La Empresa adquiere sus software en paquetes computacionales los cuales se cargan a resultados en el año de adquisición.

r. Utilidades no realizadas

La Empresa reversa las utilidades producidas por las transacciones con sus filiales, por ventas de petróleo crudo y productos, que aún no han sido vendidos a terceros y por servicios de construcción y arriendos.

s. Estado de flujo de efectivo

Para los efectos del estado de flujo de efectivo, se considera como efectivo y efectivo equivalente, los saldos en el disponible y depósitos a plazo. Por otra parte, el movimiento operacional del efectivo incluye aquellos flujos positivos o negativos relacionados directamente con el giro de la Empresa.

4. Cambios Contables

Los principios de contabilidad y criterios contables señalados en la Nota 3, han sido aplicados uniformemente durante los años 2001 y 2000.

5. Depósitos a Plazo

El detalle de los depósitos a plazo es el siguiente:

	Moneda de origen	Tasa de interés anual	2001	2000
		%	M$	M$
Banco de Chile	$	6,48	12.912	12.548
Bank of America	US$	1,19	16.174.294	35.929.673
Totales			16.187.206	35.942.221

6. Deudores Corto y Largo Plazo

El detalle de los deudores de corto y largo plazo es el siguiente:

	Circulante								Largo plazo	
	Hasta 90 días		Más de 90 días hasta 1 año		Subtotal		Total circulante (neto)			
	2001	2000	2001	2000	2001	2000	2001	2000	2001	2000
Rubro	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$
Deudores por ventas. bruto	11.289.883	10.043.767	-	-	11.289.883	10.043.767	11.289.883	10.043.767	-	-
Estimación deudores incobrables	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Deudores varios. bruto	5.948.576	3.141.805	3.724.517	3.202.572	9.673.093	6.344.377	9.673.093	6.344.377	4.343.420	5.128.048
Estimación deudores incobrables	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Totales	17.238.459	13.185.572	3.724.517	3.202.572	20.962.976	16.388.144	20.962.976	16.388.144	4.343.420	5.128.048

El detalle de los deudores por ventas es el siguiente:

	2001		2000	
	M$	%	M$	%
Distribuidores	4.465.598	39,6%	5.275.727	52,5%
Consumidores	992.718	8,8%	932.387	9,3%
Servicios de la explotación	558.025	4,9%	232.200	2,3%
Deudores en moneda extranjera	5.273.542	46,7%	3.603.453	35,9%
Totales	11.289.883	100,0%	10.043.767	100,0%

7. Saldos y Transacciones con Empresas Relacionadas

Petrox S.A. Refinería de Petróleo y Refinería de Petróleo Concón S.A. adquieren de ENAP el petróleo crudo, tanto nacional como importado, necesario para su operación. La Empresa Almacenadora de Combustibles S.A. presta servicios de recepción y almacenamiento de hidrocarburos, a través de terminales y estanques.

Las sociedades Sociedad Internacional Petrolera S.A. y Petro Servicio Corp S.A. realizan fuera del territorio nacional una o más de las actividades de exploración, explotación o beneficio de yacimientos que contengan hidrocarburos.

Los saldos y principales transacciones con empresas relacionadas son los siguientes:

a. Documentos y cuentas por cobrar

RUT	Sociedad	Corto plazo 2001 M$	Corto plazo 2000 M$	Largo plazo 2001 M$	Largo plazo 2000 M$
87.913.400-5	Empresa Almacenadora de Combustibles S.A. (4)	660.368	707.011	1.276.336	-
87.756.500-9	Petrox S.A. Refinería de Petróleo (1)	41.984.151	91.118.045	52.383.200	47.314.652
87.770.100-K	Refinería de Petróleo Concón S.A. (1)	97.964.922	124.461.732	53.008.094	48.104.855
96.579.730-0	Sociedad Internacional Petrolera S.A. (2)	8.243.893	11.722.092	121.345.931	67.801.775
Extranjera	Petro Servicio Corp. S.A.(4)	597.035	-	-	-
81.095.400-0	Sociedad Nacional de Oleoductos S.A.	401	-	-	-
96.655.490-8	Oleoducto Trasandino Chile S.A. (4)	717.164	40.372	-	-
96.807.740-6	Depósitos Asfálticos S.A.(4)	4.500	-	-	-
96.806.130-5	Electrogas S.A (4)	38.012	35.743	-	-
96.694.400-5	Gas de Chile S.A. (3)	-	-	111.616	66.618
78.889.940-8	Norgas S.A. (4)	5.180	5.166	-	-
78.335.760-7	Petropower Energía Ltda.(3)	-	-	-	375.111
96.856.650-4	Innergy Holding S.A. (3)	-	15.312	3.552.915	2.830.372
Extranjera	Gasoducto del Pacífico Argentina S.A. (3)	-	-	13	1.488.949
96.762.250-8	Gasoducto del Pacífico Chile S.A. (3)	-	-	39.719	-
	Utilidades no realizadas (menos)	(1.678.661)	(8.068.774)	-	-
	Totales	148.536.965	220.036.699	231.717.824	167.982.332

b. Documentos y cuentas por pagar

87.913.400-5	Empresa Almacenadora de Combustibles S.A. (4)	14.706	11.478	-	-
87.756.500-9	Petrox S.A. Refinería de Petróleo (4)	684.877	145.878	-	-
87.770.100-K	Refinería de Petróleo Concón S.A. (4)	508.381	1.697.895	-	-
96.579.730-0	Sociedad Internacional Petrolera S.A. (4)	5.846.419	7.420.575	-	-
Extranjera	Petro Servicio Corp. S.A. (4)	107.273	98.944	-	-
81.095.400-0	Sociedad Nacional de Oleoductos S.A.	118.408	271.257	-	-
96.655.490-8	Oleoducto Trasandino Chile S.A. (4)	1.672.797	1.840.469	-	-
96.806.130-5	Electrogas S.A. (4)	643	81.783	-	-
	Totales	8.953.504	11.568.279	-	-

(1) Las cuentas por cobrar a largo plazo corresponden principalmente a créditos otorgados a cada filial por el equivalente a US$80.000.000, con vencimiento en una sola cuota al 31 de enero de 2003 y una tasa de interés de Libor + 2,0% anual para el 48% del capital y una tasa de interés de Libor + 1,3 % anual para el 52% del capital, amortizados semestralmente.

(2) La cuenta por cobrar de largo plazo corresponde a dos préstamos financieros otorgados, el primer préstamo a una tasa de interés de Libor + 2% anual para el 45% del capital y una tasa de interés de Libor +1,3% anual para el 55% del capital, con amortizaciones semestrales y vencimientos el año 2007. El segundo préstamo está pactado a una tasa de interés de Libor + 1,19% anual, sin vencimiento establecido y pago de intereses semestrales.

(3) Los saldos por cobrar a largo plazo corresponden a futuros aportes de capital en las empresas relacionadas, las cuales no tienen plazo de vencimiento.

(4) Los saldos por cobrar y pagar a corto plazo corresponden principalmente a operaciones comerciales, las cuales no generan interés y reajuste. El saldo por cobrar a largo plazo correspondiente a la Empresa Almacenadora de Combustibles S.A. tiene relación con el financiamiento de proyectos de inversión y el pago del saldo de dividendos correspondientes al año 2000, a un plazo de tres años.

c. Transacciones

Sociedad	RUT	Naturaleza de la relación	Descripción de la transacción	2001 Monto M$	2001 Efecto en resultado (cargo)/abono M$	2000 Monto M$	2000 Efecto en resultado (cargo)/abono M$
Empresa Almacenadora de Combustibles S.A.	87.913.400-5	Filial	Servicio almacenamiento y otros	(2.192.896)	(2.144.238)	(2.525.294)	(2.525.294)
			Arriendo de activos y otros servicios varios	185.395	185.395	373.246	373.246
Petrox S.A. Refinería de Petróleo	87.756.500-9	Filial	Ventas de petróleo crudo	573.001.843	4.066.545	607.919.275	13.634.451
			Ventas de productos	50.806.602	2.216.345	50.802.228	8.087.073
			Compras de productos	(4.116.317)	-	(747.709)	-
			Diferencia de cambio	13.972.566	13.972.566	13.548.599	13.548.599
			Intereses en cuenta corriente	4.880.129	4.880.129	10.804.133	10.804.133
			Otras ventas	9.803.045	-	-	-
			Otras compras	383.293	-	1.098.442	-
			Venta serv. transporte marítimo	818.532	53.769	-	-
Refinería de Petróleo Concón S.A.	87.770.100-K	Filial	Ventas de petróleo crudo	594.702.251	38.931.892	594.914.563	36.532.311
			Ventas de productos	75.116.505	213.612	112.822.967	5.338.259
			Ventas de gas natural	8.495.818	(128.278)	7.953.695	173.970
			Compras de productos	(5.121.347)	-	6.491.205	-
			Compras varias	(788.514)	-	-	-
			Diferencia de cambio	17.032.239	16.611.688	16.991.149	16.991.149
			Intereses en cuenta corriente	7.853.767	7.071.867	15.212.109	15.212.109
			Compra de Servicio LPG	1.321.755	46.471	1.221.930	(46.433)
			Otras ventas	28.839.326	28.839.326	5.301.916	5.301.916
Sociedad Internacional Petrolera S.A.	96.579.730-0	Filial	Servicios y gastos facturados	11.307.013	11.307.013	6.543.500	5.347.808
			Comisiones pagadas y operaciones de financiamiento	87.028.750	(87.028.750)	3.315.510	(3.315.516)
			Compras de petróleo crudo	87.544.558	-	45.426.005	-
			Compra de licuables	2.813.393	-	2.247.260	-
Petro Servicio Corp. S.A.(Argentina)	Extranjero	Filial	Servicio de gastos facturados	919.580	23.585	254.969	138.839
			Venta de productos y servicios	-	-	14.714	6.653
Oleoducto Trasandino S.A.	96.655.490-8	Coligada	Servicios transporte por oleoducto	20.479.266	(20.479.266)	14.236.827	(14.236.827)
			Venta de servicios	-	-	138.136	138.136
Sociedad Nacional de Oleoductos S.A.	81.095.400-0	Coligada	Servicios transporte por oleoducto y marítimo	7.756.230	(4.701.986)	2.627.303	(2.627.303)
			Servicio odorizante	67.917	(30.984)	4.461.096	(4.461.096)
Electrogas S.A	96.806.130-5	Coligada	Servicio de transporte gas natural	1.519.123	(1.519.123)	969.949	(969.949)
Norgas S.A.	78.889.940-8	Coligada	Arriendo planta Antofagasta	51.759	(51.759)	51.453	(51.453)
Gas de Chile S.A.	96.694.400-5	Coligada	Venta de servicios	23.793	15.407	-	-
Innergy Holding S.A.	96.856.650-4	Coligada	Préstamos	722.640	-	942.198	-

8. Existencias

El detalle de las existencias es el siguiente:

	2001 M$	2000 M$
Petróleo crudo en existencias	36.539.391	79.855.039
Petróleo crudo en tránsito	20.633.845	13.287.372
Productos terminados	7.935.606	10.012.159
Productos terminados en tránsito	5.749.574	-
Totales	70.858.416	103.154.570

9. Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta

a. Impuesto a la renta

El detalle del pasivo originado por concepto de impuesto a la renta es el siguiente:

	Provisión circulante		Provisión a largo plazo	
	2001 M$	2000 M$	2001 M$	2000 M$
Provisiones de impuestos a la renta al 31 de diciembre:				
15% de primera categoría	-	5.517.830	-	-
40% DL-2398 sobre utilidades de Enap	-	17.062.797	-	-
40% DL-2398 sobre dividendos coligadas	1.809.751	-		
40% DL-2398 sobre utilidades filiales (1)	-	-	14.459.827	15.202.748
Total cargos por impuestos del año	1.809.751	22.580.627	14.459.827	15.202.748
Saldos de provisiones de impuestos del año anterior	14.260.833	9.900.994	-	-
Totales	16.070.584	32.481.621	14.459.827	15.202.748
Menos:				
Pagos provisionales del año	(5.135.177)	(1.932.207)	-	-
Crédito por gastos de capacitación	(171.142)	(94.162)	-	-
Saldos netos por pagar al 31 de diciembre	10.764.265	30.455.252	14.459.827	15.202.748

(1) El D.L N°2.398 establece un impuesto con tasa de 40% respecto de los dividendos que la empresa reciba de las filiales sociedades anónimas. ENAP provisiona este impuesto sobre la base de las utilidades que se estima serán distribuidas. Por la utilidad al 31 de diciembre de 2001 y 2000 de las filiales Refinería de Petróleo Concón S.A., Petrox S.A. Refinería de Petróleo y Empresa Almacenadora de Combustibles S.A., se ha constituido una provisión por este impuesto, en base 0a0 una distribución de utilidades de un 100%.

Respecto de las utilidades acumuladas en filiales y no distribuidas no se contempla provisión del impuesto, en atención a que estas utilidades no serán retiradas.

La porción a largo plazo del impuesto a la renta se encuentra formando parte del rubro Provisiones a largo plazo (Nota 15).

b. Impuestos diferidos

El detalle de los saldos acumulados por impuestos diferidos al 31 de diciembre de 2001 y 2000 es el siguiente:

	2001				2000			
	Activo		Pasivo		Activo		Pasivo	
Conceptos	Corto plazo M$	Largo plazo M$	Corto plazo M$	Largo plazo M$	Corto plazo M$	Largo plazo M$	Corto plazo M$	Largo plazo M$
Utilidades no realizadas venta de crudo	1.085.931	-	-	-	3.905.996	-	-	-
Utilidades no realizadas activo fijo	350.785	-	-	-	1.662.028	-	-	-
Provisión de vacaciones	1.732.308	-	-	-	1.898.874	-	-	-
Crédito tributario futuras utilidades	728.160	-	-	-	-	-	-	-
Provisión obsolescencia materiales (1)	-	4.736.373	-	-	-	4.776.409	-	-
Provisión retiro plataformas (1)	-	9.386.791	-	-	-	8.120.072	-	-
Ingresos percibidos por adelantado	-	-	-	-	617	-	-	-
Otras provisiones	-	-	-	-	226.820	-	-	-
Contratos de leasing	-	-	-	68.622	-	-	-	(129)
Gastos financieros diferidos	-	-	-	972.496	-	-	-	1.609.508
Total impuestos diferidos	3.897.184	14.123.164	-	1.041.118	7.694.335	12.896.481	-	1.609.379
Saldos cuentas complementarias (1)	(667.803)	(12.390.108)	-	(264.642)	(2.762.374)	(12.017.975)	-	(746.153)
Provisión de valuación		(1.733.056)	-			(878.506)	-	
Saldo neto según balance	3.229.381	-	-	776.476	4.931.961	-	-	863.226

(1) El saldo de las cuentas complementarias relacionadas con estos conceptos son amortizadas en función del reverso de la respectiva diferencia temporaria que le dio origen.

c. Gastos por impuesto a la renta

El detalle del cargo por impuesto a la renta es el siguiente:

	2001 M$	2000 M$
Gasto tributario corriente (provisión impuesto)	16.269.578	37.783.375
Efecto por activos o pasivos por impuesto diferido del año	2.002.207	(3.588.557)
Efecto por amortización de cuentas complementarias de activos y pasivos diferidos	(1.240.927)	(1.358.685)
Efecto en activos o pasivos por impuesto diferido por cambios en la provisión de valuación	854.550	878.505
Totales	17.885.408	33.714.638

El efecto en la utilidad por impuesto a la renta e impuesto diferido, considerando la tasa del impuesto de primera categoría establecido en la ley de la Renta y la tasa del impuesto a la Renta incorporado en el artículo N°2 del D.L. N°2.398 es el siguiente:

	2001 M$	2000 M$
Utilidad antes de impuesto a la renta e impuestos diferidos	58.605.798	86.257.861
Impuesto diferido (tasa 15%)	153.899	1.109.655
Impuesto a la Renta (tasa 15%)	-	(5.517.830)
Utilidad antes de impuesto a la renta e impuestos diferidos según artículo N°2 del D.L. N°2.398	58.759.697	81.849.686
Impuesto diferido (tasa 40%)	(1.769.729)	2.959.080
Impuesto a la Renta (tasa 40%)	(16.269.578)	(32.265.543)
Utilidad antes de amortización mayor valor de inversiones	40.720.390	52.543.223

10. Activos Fijos

El detalle del activo fijo con sus respectivas depreciaciones acumuladas es el siguiente:

	2001			2000		
	Saldo bruto	Depreciación acumulada	Saldo neto	Saldo bruto	Depreciación acumulada	Saldo neto
	M$	M$	M$	M$	M$	M$
Terrenos	1.216.524	-	1.216.524	1.162.326	-	1.162.326
Construcciones y obras de infraestructura	1.111.873.598	(991.286.443)	120.587.155	1.100.283.391	(979.533.709)	120.749.682
Maquinarias y equipos	14.229.173	(8.421.404)	5.807.769	13.713.969	(6.939.489)	6.774.480
Otros activos fijos	21.654.809	(487.610)	21.167.199	22.721.786	(267.016)	22.454.770
Totales	1.148.974.104	(1.000.195.457)	148.778.647	1.137.881.472	(986.740.214)	151.141.258

El detalle de las construcciones y obras de infraestructura es el siguiente:

	2001	2000
	M$	M$
Campos petrolíferos	899.178.978	898.781.992
Refinerías y plantas de gasolina	33.138.020	32.645.016
Oleoductos y gasoductos	121.544.074	121.244.424
Plantas de almacenamiento e instalaciones marítimas	4.145.366	4.144.077
Instalaciones de producción	7.635.415	7.595.657
Sistemas de reinyección	19.529.420	19.129.321
Edificios, poblaciones y campamentos	15.176.860	15.202.275
Caminos y aeródromos	105.518	105.520
Obras en construcción y sondajes	11.419.947	1.435.109
	1.111.873.598	1.100.283.391
Menos: Depreciación acumulada	(991.286.443)	(979.533.709)
Valor neto	120.587.155	120.749.682

En el rubro "Otros activos fijos" se incluyen las oficinas corporativas adquiridas mediante un contrato de leasing con opción de compra con la Compañía de Seguros Vida Consorcio Nacional de Seguros S.A., por un monto neto de M$9.065.397 (M$9.286.000 en 2000). Este contrato tiene vencimientos mensuales y finaliza en agosto de 2018.

El cargo a resultados por concepto de depreciación del activo fijo, incluido en el costo de la explotación al 31 de diciembre de 2001 fue M$12.469.707 (M$11.757.677 al 31 de diciembre de 2000) y por concepto de gasto de administración y ventas al 31 de diciembre de 2001 fue M$593.757 (M$594.867 al 31 de diciembre de 2000).

11. Inversiones en Empresas Relacionadas

El detalle de inversiones en empresas relacionadas es el siguiente:

Rut	Sociedad	País de origen	Moneda de control de la inversión	Número de acciones	Porcentaje de participación		Patrimonio sociedades		Resultado del año		Resultado devengado		VPP		Resultado no realizado		Valor contable de la inversión	
					2001	2000	2001	2000	2001	2000	2001	2000	2001	2000	2001	2000	2001	2000
					%	%	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$
96.579.730-0	Sociedad Internacional Petrolera S.A. (1)	Chile	Peso	64.315.782	99,50	99,50	176.315.900	134.640.343	19.276.491	10.943.738	19.180.702	10.889.917	175.554.817	134.053.376	132.980	899.671	175.421.837	133.153.705
87.756.500-9	Petrox S.A. Refinería de Petróleo	Chile	Peso	44.269.619	99,95	99,95	149.581.462	157.023.967	32.156.483	28.013.215	32.141.948	28.000.554	149.513.851	156.952.994	-	-	149.513.851	156.952.994
87.770.100-K	Refinería de Petróleo Concón S.A.	Chile	Peso	56.834.104	99,96	99,96	99.497.318	114.515.576	772.552	6.286.549	772.280	6.284.337	99.462.295	114.475.267	-	-	99.462.295	114.475.267
96.762.250-8	Gasoducto del Pacífico (Chile) S.A.	Chile	US$	38.592.313	18,20	18,20	120.555.416	96.699.855	4.837.161	(3.990.718)	880.363	(726.311)	21.941.086	17.599.374	-	-	21.941.086	17.599.374
0-Ext.	Gasoducto del Pacífico (Argentina) S.A.	Argentina	US$	22.543.311	18,20	18,20	79.666.951	75.455.633	(3.871.812)	2.184.754	(704.670)	397.624	14.499.385	13.732.925	-	-	14.499.385	13.732.925
81.095.400-0	Sociedad Nacional de Oleoductos S.A.	Chile	Peso	22.100.000	22,10	22,10	59.350.487	57.280.256	6.207.386	5.310.870	1.371.832	1.173.702	13.116.458	12.658.937	-	-	13.116.458	12.658.937
0-Ext.	Oleoducto Trasandino (Argentina) S.A.	Argentina	Peso Argentino	8.211.770	18,09	18,09	40.937.471	39.487.034	8.607.215	7.715.837	1.557.045	1.395.795	7.405.588	7.143.204	-	-	7.405.588	7.143.204
96.655.490-8	Oleoducto Trasandino (Chile) S.A.	Chile	Peso	3.134.113	18,04	18,04	36.160.492	43.685.101	10.096.180	8.101.644	1.821.351	1.461.537	6.523.353	7.880.792	-	-	6.523.353	7.880.792
78.335.760-7	Petropower Energía Ltda.	Chile	US$	-	7,50	7,50	50.712.780	45.523.691	5.137.248	5.584.309	385.294	418.823	3.803.459	3.414.277	-	-	3.803.459	3.414.277
87.913.400-5	Empresa Almacenadora de Combustibles S.A.	Chile	Peso	291.056.641	98,00	98,00	3.630.312	4.129.087	3.301.381	3.797.939	3.235.339	3.721.980	3.557.692	4.046.506	-	-	3.557.692	4.046.506
92.933.000-5	Petroquímica Dow S.A.	Chile	Peso	2.858.374	20,47	20,47	10.083.311	11.662.154	2.237.976	3.147.703	458.203	644.461	2.135.044	2.387.709	-	-	2.135.044	2.387.709
96.889.570-2	Inversiones Electrogas S.A.	Chile	Peso	150	15,00	15,00	13.797.778	13.715.771	81.674	688.135	12.251	103.220	2.069.667	2.057.366	-	-	2.069.667	2.057.366
96.656.810-0	Compañía Latinoamericana Petrolera N°2 S.A.	Chile	Peso	1.233.396	20,00	20,00	9.640.587	6.310.260	1.962.533	2.669.330	392.507	533.865	1.928.117	1.262.052	-	-	1.928.117	1.262.052
78.021.560-7	Petroquim S.A.	Chile	US$	9.000	7,50	7,50	24.482.616	24.040.405	(2.133.099)	(3.249.040)	(159.982)	(243.678)	1.836.197	1.803.030	-	-	1.836.197	1.803.030
78.889.940-8	Norgas S.A.	Chile	Peso	420.000	42,00	42,00	2.677.368	3.093.508	505.461	782.596	212.294	328.690	1.124.495	1.299.273	-	-	1.124.495	1.299.273
96.913.550-7	Eteres y Alcoholes S.A.	Chile	Peso	2.087	20,87	22,00	3.782.349	1.453.252	(364.773)	42.828	-	-	789.376	319.716	-	-	789.376	319.716
0-Ext.	Petro Servicio Corp. S.A.	Argentina	Peso Argentino	199.800	99,90	99,90	590.566	1.055.541	(576.676)	(75.587)	(576.099)	(75.587)	589.976	1.054.388	-	-	589.976	1.054.388
96.856.650-4	Innergy Holding S.A.	Chile	Peso	5.638.207	25,00	25,00	714.664	18.929	(15.058.071)	(10.678.889)	(3.764.518)	(2.669.722)	178.666	4.732	-	-	178.666	4.732
0-Ext.	A & C Pipeline Holding	I.Caymán	US$	164.250	18,25	18,25	656.100	631.650	45.181	57.960	8.245	10.578	119.738	115.277	-	-	119.738	115.277
96.694.400-5	Gas de Chile S.A.	Chile	Peso	2.973.170	50,00	50,00	73.394	145.387	(72.000)	(33.621)	(36.000)	(16.810)	36.697	72.694	-	-	36.697	72.694
96.971.330-6	Geotérmica del Norte S.A.	Chile	Peso	13.972.000	49,90	-	-	-	-	-	-	-	13.972	-	-	-	13.972	-
96.807.740-6	Depósitos Asfálticos S.A.	Chile	Peso	25	2,50	2,50	437.874	690.283	2.001	63.968	50	1.599	10.947	17.257	-	-	10.947	17.257
96.806.130-5	Electrogas S.A.	Chile	Peso	30	0,01	0,01	9.313.453	9.145.843	167.610	766.532	13	59	708	695	-	-	708	695
96.668.110-1	Compañía Latinoamericana Petrolera S.A.	Chile	Peso	22.112	20,00	20,00	(1.075.714)	774.715	(2.005.176)	(1.585.145)	(401.035)	(232.750)	1	154.943	-	-	1	154.943
78.101.410-9	Fertilizantes de Magallanes Ltda.	Chile	Peso	-	38,11	38,11	-	-	-	-	-	-	1	1	-	-	1	1
	Totales										56.787.413	51.401.883	506.211.586	482.506.785	132.980	899.671	506.078.606	481.607.114

(1) Esta filial posee una subsidiaria directa en la República Argentina (Sipetrol Argentina S.A.), la cual al 31 de diciembre de 2001 prsenta activos por M$249.039.204.

12. Mayor Valor de Inversiones

El detalle del mayor valor de inversiones es el siguiente:

		2001		2000	
Rut	Sociedad	Monto amortizado en el año M$	Saldo mayor valor M$	Monto amortizado en el año M$	Saldo mayor valor M$
96.889.570-2	Inversiones Electrogas S.A.	71.932	–	71.932	71.932

En el año 1999, ENAP concurrió a la constitución de Inversiones Electrogas S.A., donde suscribió el 15 % del capital social y el pago se efectuó mediante el aporte de las acciones de Electrogas S.A. Este aporte representó un mayor valor actualizado de M$215.798.

13. Obligaciones con Bancos e Instituciones Financieras a Corto Plazo

El detalle de obligaciones con bancos e instituciones financieras a corto plazo es el siguiente:

		Tipo de moneda o índice de reajuste							
		Dólares		Yenes		Otras monedas extranjeras		Totales	
R.U.T	Banco o institución financiera	2001 M$	2000 M$	2001 M$	2000 M$	2001 M$	2000 M$	2001 M$	2000 M$
	Largo plazo - porción corto plazo								
Extranjero	The Chase Manhattan Bank	4.512.944	4.231.781	-	-	-	-	4.512.944	4.231.781
Extranjero	Banco Santander Central Hispano (1)	12.011.617	359.624	-	-	-	-	12.011.617	359.624
Extranjero	Banco Santander New York Branch	1.170.694	1.094.127	-	-	-	-	1.170.694	1.094.127
Extranjero	Bank of America National Trust	439.313	418.547	20.794	21.648	298.462	291.847	758.569	732.042
Extranjero	Banque Nationale de Paris	1.469.670	1.405.084	-	-	-	-	1.469.670	1.405.084
Extranjero	Banco Bilbao Viscaya	-	15.317.965	-	-	-	-	-	15.317.965
Extranjero	Citibank	11.537.092	10.903.695	-	-	-	-	11.537.092	10.903.695
Extranjero	Royal Bank Canadá	248.579	384.076	-	-	-	-	248.579	384.076
Extranjero	Banco de Negocios Argentaria S.A. (2)	99.898.102	2.688.060	-	-	-	-	99.898.102	2.688.060
	Totales	131.288.011	36.802.959	20.794	21.648	298.462	291.847	131.607.267	37.116.454
	Monto capital adeudado	128.137.484	30.227.046	20.499	20.563	276.936	258.079	128.434.919	30.505.688
	Tasa de interés promedio anual (%)	6,86	6,95	1,09	1,13	5,95	5,98		
	Porcentaje obligaciones moneda extranjera		100 %						
	Porcentaje obligaciones moneda nacional		-						

(1) Banco Santander Central Hispano:

En julio de 1999 la Empresa Nacional del Petróleo, obtuvo un crédito por US$18.000.000 otorgado por el Banco Santander Central Hispano sucursal Londres, pagadero en una cuota en julio de 2002.

(2) Banco de Negocios Argentaria S.A.:

Para el financiamiento del plan de inversiones de ENAP y sus filiales en 1997 se obtuvo un crédito por un monto de US$150.000.000, otorgado por un consorcio de bancos internacionales actuando como banco agente el Banco de Negocios Argentaria S.A. de España. Dicho préstamo es pagadero en una cuota el 14 de julio del año 2002.

14. Obligaciones con Bancos e Instituciones Financieras a Largo Plazo

El detalle y vencimientos de las obligaciones con bancos e instituciones financieras a largo plazo es el siguiente:

			Años al vencimiento			2001		2000	
R.U.T.	Banco o institución financiera	Moneda o indice de reajuste	Más de 1 hasta 2 M$	Más de 2 hasta 3 M$	Más de 3 hasta 5 M$	Total largo plazo M$	Tasa de interés anual promedio	Total largo plazo M$	Tasa de interés anual promedio
Extranjero	Bank of America National Trust	Dólares	411.325	411.325	411.325	1.233.975	5,25	1.486.103	6,75
		Yenes	20.499	20.499	20.499	61.497	1,09	84.802	1,13
		Otras monedas	276.937	276.936	276.936	830.809	5,74	1.064.320	7,00
Extranjero	The Chase Manhattan Bank	Dólares	4.418.407	4.418.407	4.418.419	13.255.233	4,33	15.963.555	7,71
Extranjero	Citibank Agenciado (1)	Dólares	108.933.245	27.084.496	10.714.747	146.732.488	5,24	127.426.960	6,96
Extranjero	Banco de Negocios Argentaria S.A.	Dólares	-	-	-	-	-	88.714.973	7,16
Extranjero	Banco Santander New York Branch	Dólares	1.159.654	1.159.654	579.829	2.899.137	4,52	3.666.067	6,99
Extranjero	Banco Santander Central Hispano	Dólares	-	-	-	-	-	10.645.797	7,24
Extranjero	Banque Nationale de Paris	Dólares	1.428.632	1.428.633	1.428.633	4.285.898	4,99	5.161.598	7,11
Extranjero	Royal Bank of Canada (2)	Dólares	13.095.800	-	-	13.095.800	5,32	11.828.663	7,64
	Totales		129.744.499	34.799.950	17.850.388	182.394.837		266.042.838	

Porcentaje obligaciones moneda extranjera	100 %
Porcentaje obligaciones moneda nacional	-

(1) Citibank Agenciado:

Durante 1998, la Empresa obtuvo un crédito por un monto US$90.000.000, otorgado por un con sorcio de bancos actuando como agente el Banco Citibank N.A. Dicho préstamo tiene venci mientos anuales a contar del año 2000 hasta el 2005.

En diciembre de 2000, la Empresa Nacional del Petróleo, obtuvo un crédito por un monto US$150.000.000, otorgado por un consorcio de bancos actuando como agente el Banco Citibank N.A., pagadero en una cuota en diciembre del año 2003.

En marzo de 2001, la Empresa Nacional del Petróleo, obtuvo un crédito por un monto US$25.000.000, otorgado por un consorcio de bancos actuando como agente el Banco Citibank N.A., pagadero en una cuota en marzo del año 2004.

(2) Royal Bank of Canada:

En julio de 2000 la Empresa Nacional del Petróleo, obtuvo un crédito por un monto US$20.000.000, otorgado por el Royal Bank of Canada, pagadero en una cuota en julio del año 2003.

15. Provisiones y Castigos

Provisiones

El detalle de las provisiones es el siguiente:

	2001 M$	2000 M$
Corto plazo		
Vacaciones	3.066.033	3.452.504
Beneficios al personal	914.338	1.068.492
Indemnización años de servicio	2.261.111	-
Plan de desvinculación - corto plazo (1)	2.148.675	-
Costo plataforma AM-6	-	1.668.219
Provisión patrimonio negativo CLAPSA	215.144	-
Honorarios y servicios	623.248	540.815
Otros	859.046	1.657.965
Totales	10.087.595	8.387.995
Largo plazo:		
Indemnización años de servicio	28.525.452	34.778.846
Plan de desvinculación - largo plazo (1)	3.143.000	-
Impuesto a la renta	14.459.827	15.202.748
U.N.R. activo fijo Sipetrol (2)	623.618	3.021.867
Provisión retiro de plataformas (3)	16.468.054	14.763.767
Otras provisiones a largo plazo	1.467.331	-
Totales	64.687.282	67.767.228

(1) En 2001 la Empresa contabilizó una provisión por M$13.820.000, correspondiente al costo estimado del plan de desvinculación de trabajadores de Magallanes. Al 31 de diciembre de 2001, los saldos pendientes son M$2.148.675 presentados en el corto plazo y M$3.143.000 presentados en el largo plazo, esta distribución se basa en el período en que se estima serán aplicadas. Esta provisión se presenta en otros egresos fuera de la explotación (Nota 18).

(2) Provisión por utilidades no realizadas producto de las transacciones entre ENAP y su filial Sipetrol S.A.

(3) Provisión para cubrir los gastos estimados en los cuales deberá incurrir la Empresa en el retiro de plataformas del Estrecho de Magallanes.

Castigos

Durante los años 2001 y 2000 no se han efectuado castigos.

16. Indemnización por Años de Servicio

El movimiento de la provisión que cubre el beneficio de indemnización al personal por años de servicio es el siguiente:

	2001 M$	2000 M$
Saldo inicial al 1° de enero	33.733.120	33.728.433
Incremento de provisión	1.668.441	2.251.282
Pagos del año	(5.923.568)	(2.622.251)
Corrección monetaria	1.308.570	1.421.382
Totales	30.786.563	34.778.846

17. Patrimonio

a. Cambios en el patrimonio

El movimiento del patrimonio registrado entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 2001 y 2000 es el siguiente:

	Capital pagado M$	Otras reservas M$	Utilidades acumuladas M$	Traspaso de utilidades al Fisco M$	Déficit acumulado período de desarrollo M$	Utilidad del año M$	Total M$
Saldos al 1° de enero de 2000. histórico	364.702.097	9.252.121	7.486.162	(33.228.067)	(106.122)	46.128.653	394.234.844
Distribución utilidad de 1999	-	-	12.900.586	33.228.067	-	(46.128.653)	-
Traspaso de utilidades al fisco	-	-	-	(46.004.000)	-	-	(46.004.000)
Ajuste acumulado empresas en desarrollo coligada	-	-	-	-	20.858	-	20.858
Ajuste de conversión de inversiones en el extranjero	-	3.516.462	-	-	-	-	3.516.462
Corrección monetaria	17.140.999	434.850	958.177	(231.064)	(4.988)	-	18.297.974
Utilidad del año	-	-	-	-	-	51.033.128	51.033.128
Saldos al 31 de diciembre de 2000	381.843.096	13.203.433	21.344.925	(46.235.064)	(90.252)	51.033.128	421.099.266
Actualización extracontable (3.1%)	11.837.136	409.306	661.693	(1.433.287)	(2.798)	1.582.027	13.054.077
Saldos actualizados al 31 de diciembre de 2000	393.680.232	13.612.739	22.006.618	(47.668.351)	(93.050)	52.615.155	434.153.343
Saldos al 1° de enero de 2001, histórico	381.843.096	13.203.433	21.344.925	(46.235.064)	(90.252)	51.033.128	421.099.266
Distribución utilidad de 2000	-	-	4.798.064	46.235.064	-	(51.033.128)	-
Traspaso de utilidades al fisco	-	-	-	(39.200.000)	-	-	(39.200.000)
Déficit acumulado empresas en desarrollo coligada	-	-	-	-	(152.728)	-	(152.728)
Ajuste de conversión de inversiones en el extranjero	-	5.818.037	-	-	-	-	5.818.037
Sobreprecio de acciones propias coligadas	-	210.749	-	-	-	-	210.749
Corrección monetaria	11.837.136	409.306	810.434	(357.600)	(2.798)	-	12.696.478
Utilidad del año	-	-	-	-	-	40.792.322	40.792.322
Saldos al 31 de diciembre de 2001	393.680.232	19.641.525	26.953.423	(39.557.600)	(245.778)	40.792.322	441.264.124

El Fisco de Chile, a través del Ministerio de Hacienda puede ordenar el traspaso a rentas generales de la Nación, las utilidades generadas por la Empresa, de acuerdo a lo establecido en el artículo 29 del D.L. 1.263/75.

b. El detalle del déficit acumulado en el período de desarrollo filial es el siguiente:

RUT	Sociedad	Monto del año M$	Monto acumulado M$	Observaciones
96.913.550-7	Eteres y Alcoholes S.A.	152.728	131.224	Al 31 de diciembre de 2000, la coligada generó un superávit.
78.021.560-7	Petroquim S.A.	-	114.554	En el 2000 la Sociedad entró en etapa operacional.
Totales		152.728	245.778	

c. El detalle de otras reservas es el siguiente:

	2001 M$	2000 M$
Ajuste acumulado por diferencias de conversión de filiales en el extranjero	14.905.726	9.087.689
Otras reservas	4.735.799	4.525.050
Totales	19.641.525	13.612.739

En este rubro se incluye la reserva por el ajuste de conversión proveniente de las filiales extranjeras originadas por las variaciones en la inversión en el exterior y por la valuación de los respectivos pasivos designados como de cobertura. El movimiento del año es el siguiente:

	Saldos al 01.01.2001 M$	Variación neta del período Inversión M$	Variación neta del período Pasivo M$	Saldos al 2001 M$	Saldos al 2000 M$
Sipetrol S.A.	6.113.557	9.421.517	(6.845.883)	8.689.191	6.113.557
Otras sociedades relacionadas	2.974.132	4.697.338	(1.454.935)	6.216.535	2.974.132
Totales	9.087.689	14.118.855	(8.300.818)	14.905.726	9.087.689

18. Otros Ingresos y Egresos fuera de la Explotación

El detalle de los otros ingresos y egresos fuera de la explotación es el siguiente:

		2001 M$	2000 M$
a.	Otros Ingresos:		
	Resultado en venta de activo fijo y material	194.849	228.306
	Margen en venta de servicios y otros	623.917	410.208
	Intereses cuentas por cobrar préstamo habitacional	157.175	197.610
	Ingresos por almacenamiento	213.796	144.603
	Recuperación seguro por siniestros	1.446.138	501.692
	Otros ingresos por ajuste de inversiones	1.070.357	-
	Otros ingresos	1.070.317	376.681
	Totales	4.776.549	1.859.100
b.	Otros Egresos:		
	Plan de desvinculación - Magallanes	13.820.000	-
	Otros egresos por ajuste de inversiones	435.144	-
	Pérdida por liquidación de activos Petro Servicios Corp S.A. (1)	-	1.701.546
	Otros egresos	541.704	358.870
	Totales	14.796.848	2.060.416

(1) Bajo este concepto se incluye la pérdida originada por la venta de activos de la filial Petro Servicios Corp. S.A. realizada en el mes de junio de 2000, producido por el proceso de desinversión en Comsertec S.A. en México.

19. Corrección Monetaria

El detalle de la corrección monetaria abonada (debitada) a resultado es el siguiente:

	Indice de reajustabilidad	2001 M$	2000 M$
Activo (cargos) / abonos:			
Existencia	IPC	518.669	(901.445)
Activo fijo	IPC	4.798.543	7.085.085
Inversiones en sociedades relacionadas	IPC	13.115.718	18.990.195
Otros activos	UF	4.902.786	8.585.573
Total abonos		23.335.716	33.759.408
Pasivo (cargos) / abonos:			
Patrimonio	IPC	(12.696.478)	(18.865.212)
Indemnización	IPC	(1.308.570)	(1.421.382)
Otros pasivos	UF	(9.700.391)	(9.313.897)
Resultados neto	IPC	(1.467.210)	(1.253.087)
Total cargos		(25.172.649)	(30.853.578)
Utilidad (pérdida) neta por corrección monetaria		(1.836.933)	2.905.830

20. Diferencias de Cambio

	Indice de reajustabilidad	2001 M$	2000 M$
Activo (cargos)/abonos:			
Activo circulante			
Disponible	US$	1.067.073	(175.021)
Depósito a plazo	US$	2.065.468	-
Deudores por venta	US$	39.716	(978)
Deudores varios	US$	425.783	128.894
Documentos y cuentas por cobrar empresa relacionada	US$	24.675.480	15.316.024
Existencias	US$	(56.974)	-
Gastos pagados por anticipado	US$	132.701	141.237
Otros activos circulantes	US$	2.106.936	326.674
Otros activos			
Cuentas por cobrar a largo plazo	US$	702.673	1.210.700
Cuentas corrientes filiales largo plazo	US$	15.165.625	13.682.045
Otros activos a largo plazo	US$	63.174	113.402
Total abonos	US$	46.387.655	30.742.977
Pasivo y patrimonio (cargos)/abonos:			
Pasivos circulantes			
Bancos largo plazo	US$	(898.248)	871.675
Proveedores	US$	(34.317.031)	(49.357.693)
Otros pasivos circulantes	US$	(154.030)	-
Pasivos a largo plazo			
Bancos largo plazo	US$	(32.154.083)	7.237.334
Proveedores y documentos por pagar	US$	(3.605.442)	(886.005)
Otros pasivos largo plazo	US$	(1.015.983)	(1.516.315)
Total cargos		(72.144.817)	(43.651.004)
Pérdida neta por diferencias de cambio		(25.757.162)	(12.908.027)

21. Estado de Flujo de Efectivo

a. El detalle del efectivo y efectivo equivalente es el siguiente:

	2001 M$	2000 M$
Disponible	4.779.126	851.965
Depósitos a plazo	16.187.206	35.942.221
Totales	20.966.332	36.794.186

b. En 2001, la Empresa capitalizó en su filial Sipetrol S.A. un monto de M$ 30.123.245 de un préstamo que mantenía como cuenta por cobrar.

c. La Empresa presenta como otros ingresos de inversión M$ 756.141, que corresponden a la variación neta experimentada por los deudores a largo plazo

22. Contingencias y Restricciones

a. Juicios Actualmente la Empresa es parte demandada en juicios cuya cuantía asciende a un monto aproximado de M$ 135.000. No se ha constituido ninguna provisión para tal efecto dado que la Administración estima que la probabilidad de pérdida es limitada.

Además, ENAP es parte demandante en un litigio en el que solicita el cumplimiento forzado del contrato relacionado con la venta de los activos de Petro Servicio Corp S.A. Al 31 de diciembre de 2001, el saldo por cobrar por este concepto, de M$ 654.790, se incluye en los deudores varios.

b. Garantias Directas

Acreedor de la garantía	Descripción	Tipo de Garantía	Activos comprometidos		Saldos Pendientes de pago a la fecha de		Liberación de garantías			
			Tipo	Valor contable	2001	2000	2002	Activos	2003	Activos
Sipetrol S.A. - YPF S.A. - UTE, Argentina	Garantiza fiel cumplimiento de contrato de servicio de operación y mantenimiento de estación compresora Costa Afuera en Plataforma de Producción AM-2 (Vigencia: hasta el 06.12.2002)	Boleta de Garantía					MUS$345			
Ministerio de Minería de Chile	Garantiza efectiva ejecución, por parte de los partícipes del Contrato Especial de Operación del Bloque Fell, de las actividades comprometidas del tercer período de exploración (Vigencia: hasta el 26.04.2002)	Boleta de Garantía					MUS$1.350			
Ministerio de Minería de Chile	Garantiza efectiva ejecución, por parte de los partícipes del Contrato Especial de Operación del Bloque Caupolicán, de las actividades comprometidas del primer período de exploración (Vigencia: hasta el 03.06.2002)	Boleta de Garantía					MUS$ 400			
Director Regional de Vialidad - Magallanes	Garantiza la correcta ejecución de obra atravieso de Gasoducto de gas natural, a la Cooperativa de Reforma Agraria O'Higgins, en ruta 255 de Magallanes (Vigencia: hasta el 01.04.2002)	Boleta de Garantía					M$415			
Director Regional de Vialidad - Magallanes	Garantiza la correcta ejecución de obra atravieso de Gasoducto de gas natural, a la Cooperativa de Reforma Agraria O'Higgins, en ruta 255 de Magallanes (Vigencia: hasta el 12.08.2002)	Boleta de Garantía					M$421			
Empresa Portuaria de Chile	Garantiza el pago de servicios portuarios en Punta Arenas (Vigencia: hasta el 27.03.2002)	Boleta de Garantía					M$100			
Empresa Nacional de Correos	Garantiza pago diferido de servicio de correos (Vigencia: indefinida, por un valor de M$90)	Boleta de Garantía								
Servicio Nacional de Aduanas	Garantiza pago de derechos aduaneros por admisión temporal de un equipo de protección catódica para un curso de inspección (Vigencia: hasta 13.01.2003)	Boleta de Garantía							M$3.965	
Servicio Nacional de Aduanas	Derechos aduaneros por admisión temporal de un trailer habitacional que se ocupará en la perforación de pozos del Bloque Fell (Vigencia: 13.01.2003)	Boleta de Garantía							M$4.711	
Servicio Nacional de Aduanas	Derechos aduaneros por admisión temporal de un tractor Fiat y unidad mezcladora de cemento en la perforación de pozos en Bloque Fell (Vigencia: hasta el 20.01.2003)	Boleta de Garantía							M$18.811	
Servicio Nacional de Aduanas	Garantiza el pago de derechos aduaneros por admisión temporal de herramientas y barril saca testigos, destinados a la perforación de pozos del Bloque Fell (Vigencia: hasta el 20.01.2003)	Boleta de Garantía							M$5.940	
Dirección General de Aeronáutica Civil	Garantiza fiel cumplimiento de las obligaciones que la resolución de aeronáutica N° 062/0813, de 25.05.99, impone a ENAP por la concesión de uso de 30 metros en aeropuerto Carlos Ibañez del Campo (Vigencia: hasta el 31.03.2003, por un valor de UF17)	Boleta de Garantía							M$276	
Dirección General de Aeronáutica Civil	Garantiza fiel cumplimiento de las obligaciones que la resolución de aeronáutica N° 060/0627, de 19.05.98, impone a ENAP por la concesión del terminal Vinapu en el aeropuerto Mataveri de Isla de Pascua (Vigencia: hasta el 01.04.2002, por un valor de UF1.929).	Boleta de Garantía					M$31.371			

c. Garantías indirectas

Acreedor de la garantía	Deudor		Descripción	Tipo de Garantía	Activos comprometidos		Saldos Pendientes de pago a la fecha de		Liberación de garantías			
	Nombre	Relación			Tipo	Valor contable	2001	2000	2002	Activos	2003 y siguientes	Activos
Methanex	Sipetrol Argentina S.A.	Filial	Garantiza cumplimiento de las obligaciones de Sipetrol en Contrato Venta de Gas entre Sipetrol/YPF- Methanex (equivalentes al 30% del contrato). La obligación remanente asciende a 4.012.785.249 SCM(9300 Kcal/m3), a un precio base de 0,75 US$/MMBtu (escala con el precio del metanol) y con una vigencia máxima de hasta el 08.08.2016.	Solidaria							*	
Royal Bank of Canada	Sipetrol Argentina S.A. y Sipetrol Internacional S.A.	Filial	Crédito a 3 años plazo por MUS$ 47.000, pagadero en una sola cuota al final del periodo (28.06.2003)	Solidaria			MUS$ 47.000				MUS$ 47.000	
Petropower y tenedores de certificados de deuda emitidos por Petropower (Bonos Regla 144A).	Petrox S.A.	Filial	Garantiza las obligaciones de Petrox en el Contrato de Procesamiento suscrito con Petropower, con vigencia hasta el año 2018. La obligación garantizada consiste en el pago de servicios de procesamiento por un valor anual de aproximadamente MUS$18.000	Solidaria							*	
Petropower y tenedores de certificados de deuda emitidos por Petropower (Bonos Regla 144A).	Petrox S.A.	Filial	Garantiza las obligaciones de Petrox en los diversos contratos suscritos en el marco del proyecto Petropower ((i) Contrato de Contribuciones de Capital en la sociedad (15% de participación), (ii) Contrato de Usufructo del terreno para el proyecto y (iii) Contrato de indemnización en caso de acciones u omisiones dolosas y negligente de Petrox). La obligación de efectar aporte de capital ya esta cumplida, las demás obligaciones no son avaluables en dinero en forma anticipada. La vigencia de las garantías es hasta el año 2018.	Solidaria							*	
Chase Manhattan Bank	Petroquim	Relacionada	Garantiza el cumplimiento del 15% (equivalente a su participación en el proyecto) del contrato de fijación de parte variable de la tasa de de interés del crédito obtenido para el financiamiento del proyecto, cuya vigencia es hasta febrero del año 2003. El monto máximo garantizado asciende a MUS$600.	Solidaria							MUS$600	
Chase Manhattan Bank	Petroquim	Relacionada	Prenda de las acciones de Petroquim S.A de propiedad de ENAP, en garantía del pago del crédito obtenido para el financiamiento del proyecto, ascendente a MUS$ 110.000, cuya vigencia es hasta el año 2007.	Prenda comercial de acciones	9.000 acciones de Petroquim	M$1.836.197					*	
Petroquim S.A.	Petrox S.A.	Filial	Garantiza las obligaciones de Petrox en el Contrato de Suministro de Propileno y Etileno con vigencia hasta el año 2007. La obligación garantizada consiste en el suministro de propileno y etileno de un valor anual de aproximadamente MUS$30.000.	Solidaria							*	
Banco KfW	RPC S.A.	Filial	Garantiza las obligaciones de RPC S.A. en el Contrato de Servicios de Procesamiento, hasta el año 2012. La obligación garantizada consiste en el pago de hasta el 90% del valor de la tarifa anual(aproximadamenteMUS$ 6.000, a contar del año 2003).	Solidaria							*	
Banco KfW	Eteres y Alcoholes S.A. (Etalsa)	Relacionada	Prenda de las acciones de Etalsa S.A de propiedad de ENAP, en garantía del pago del crédito obtenido para el financiamiento del proyecto, ascendente a MUS$ 30.500, cuya vigencia es hasta el año 2012.	Prenda comercial de acciones	2.087 acciones de Etalsa	M$789.376					*	
Gasoducto del Pacífico S.A.	Innergy Holding S.A.	Relacionada	Garantiza (en un 25%) cumplimiento de las obligaciones de Innergy en Contrato Compra de Gas con YPF- Bridas - Pluspetrol. La obligación contractual total nace el año 2004 y rige hasta el año 2019. El 25% a que podría ascender la garantía equivale a MUS$6.000 al 2004, reajustándose anualmente hasta MUS$12.750 el 2019.	Solidaria							*	
Gasoducto del Pacífico S.A.	Innergy Holding S.A.	Relacionada	Garantiza (en un 25%) cumplimiento de las obligaciones de Innergy en Contrato de Transporte de Gas con Gasoducto del Pacífico. La obligación contractual rige desde el año 1999 y hasta el 2019. El 25% a que podría ascender la garantía equivale a aproximadamente MUS$8.000 el año 2002, reajustándose anualmente hasta MUS$15.000 el año 2019.	Solidaria							*	

(*) La liberación de estas garantías esta asociada al cumplimiento de los contratos que le dan origen.

d. Compromisos comerciales

ENAP firmó en 1993 un contrato de suministro de crudo por 15 años a partir de 1994 con Yacimientos Petrolíferos Fiscales de Argentina, los que serán transportados a través del Oleoducto Transandino. Este contrato podrá ser reducido en tiempo, en la medida que se incremente el volumen transportado por el Oleoducto Transandino. También para ser transportados por este Oleoducto se ha firmado un contrato por suministro de crudo, con Chevron San Jorge S.A. (ex Petrolera San Jorge) de Argentina. Asimismo con Yacimientos Petrolíferos Fiscales de Argentina, están vigentes contratos para abastecimiento de gas licuado. Los precios correspondientes se fijan por la aplicación de fórmulas preestablecidas ligadas a indicadores de mercado.

e. Restricciones

Al 31 de diciembre de 2001 y 2000 la Empresa no tiene restricciones que informar.

23. Cauciones Obtenidas de Terceros

Las obligaciones externas de ENAP incluidas en los contratos de reestructuración de las obligaciones del Estado de Chile, cuentan con garantías otorgadas por el Estado de Chile.

24. Moneda Nacional y Extranjera

Los activos y pasivos en moneda extranjera y aquellos cuya reajustabilidad se encuentra expresada en dólares estadounidenses al 31 de diciembre de cada año son los siguientes:

Rubro	Moneda	2001 M$	2000 M$
Activos Circulantes:			
Disponible	$ no reajustable	3.051.317	339.038
	Dólares	1.727.809	400.027
	Otras monedas	-	112.900
Depósito a plazo	$ no reajustable	12.912	12.548
	Dólares	16.174.294	35.929.673
Deudores por venta	$ no reajustable	6.016.341	6.440.314
	Dólares	5.273.542	3.603.453
Deudores varios	$ no reajustable	7.848.116	4.695.463
	$ reajustable	34.322	35.356
	Dólares	1.790.655	1.613.55
Documentos y cuentas por cobrar	Dólares	139.785.005	215.365.565
a empresas relacionadas	$ no reajustable	8.626.951	4.671.134
	$ reajustable	125.009	-
Existencias	$ reajustable	70.858.416	103.154.570
Impuestos por recuperar	$ reajustable	346.472	320.168
Gastos pagados por anticipado	$ no reajustable	1.195.701	604.105
Impuestos diferidos	$ no reajustable	3.229.381	4.931.961
Otros activos circulantes	$ no reajustable	1.918.857	5.900.015
		268.015.100	388.129.848
Activo Fijo:	$ reajustable	148.778.647	151.141.258
Otros Activos:			
Inversiones en empresas relacionadas	$ reajustable	506.078.606	481.607.114
Inversiones en otras sociedades	$ reajustable	11.899	12.268
Mayor valor inversiones	$ reajustable	-	(71.932)
Deudores de largo plazo	$ reajustable	4.343.420	5.128.048
Documentos y cuentas por cobrar	Dólares	228.060.349	165.742.951
a empresas relacionadas	$ reajustable	3.657.475	2.239.381
Otros	$ no reajustable	449.799	800.663
	Dólares	167.702	645.469
		742.769.250	656.103.962

Pasivo Circulante:

Rubro	Moneda	Hasta 90 días				90 días a 1 año			
		2001		2000		2001		2000	
		Monto M$	Tasa %	Monto M$	Tasa %	Monto M$	Tasa %	Monto M$	Tasa %
Obligaciones con bancos e instituciones financieras	Dólares	9.289.967	4,05	10.579.904	7,25	121.998.044	3,04	26.223.055	7,18
a largo plazo porción corto plazo	Euros	150.159	5,06	148.691	5,98	129.979	5,06	124.889	5,75
	Yenes	10.544	0,94	11.048	1,13	10.250	9,40	10.600	1,13
	Otras monedas	9.835	5,17	10.116	6,43	8.489	5,17	8.151	6,43
Obligaciones a largo plazo con vencimiento dentro un año	UF	86.727	6,67	80.077	6,67	180.529	6,67	166.629	6,67
Cuentas por pagar	$ no reajustable	8.827.613		5.270.314		-		-	
	Dólares	71.596.559		181.308.297		-		-	
	Dólares	209.209.883		110.214.690		-		-	
Acreedores varios	$ no reajustable	1.766.673		1.651.302		-		-	
	Otras monedas	1.018		-		-		-	
Documentos y cuentas por pagar	$ no reajustable	3.629.124		2.307.235		-		-	
empresas relacionadas	Dólares	5.323.362		9.261.044		-		-	
	Otras monedas	1.018		-		-		-	
Provisiones	$ no reajustable	7.826.484		8.387.995		-		-	
	$ reajustable	2.261.111		-		-		-	
Retenciones	$ no reajustable	4.283.826		12.446.455		-		-	
Impuesto a la renta	$ no reajustable	10.764.265		30.455.252		-		-	
Ingresos percibidos por adelantado	$ no reajustable	-		5.120		-		-	
		335.038.168		372.137.540		122.327.291		26.533.324	

Pasivos largo plazo:
Al 31 de diciembre de 2001

Rubro	Moneda	1-3 años Monto M$	1-3 años Tasa %	3-5 años Monto M$	3-5 años Tasa %	5-10 años Monto M$	5-10 años Tasa %	Más de 10 años Monto M$	Más de 10 años Tasa %
Obligaciones con bancos e instituciones financieras	Dólares	163.949.579	4,94	17.552.952	0,05	-	-	-	-
	Yenes	40.998	1,09	20.499	0,01	-	-	-	-
	Otras monedas	553.873	5,74	276.936	0,06	-	-	-	-
	Dólares	2.215.200	-	1.592.399	-	-	-	-	-
Documentos por pagar largo plazo	UF	589.466	-	-	-	-	-	-	-
	UF	602.935	6,67	707.232	0,07	2.350.584	6,67	5.017.003	0,07
Acreedores varios largo plazo	$ no reajustable	16.550.776	-	-	-	-	-	-	-
Provisiones largo plazo	$ reajustable	4.122.064	-	-	-	1.467.331	-	42.547.111	
Impuestos diferidos	$ reajustable	776.476	-	-	-	-	-	-	-
		189.401.367		20.150.018		3.817.915		47.564.114	

Al 31 de diciembre de 2000

Obligaciones con bancos e instituciones financieras	Dólares	232.660.916	7,20	32.232.802	7,20	-	-	-	-
	Yenes	532.159	1,13	532.159	1,13	-	-	-	-
	Otras monedas	42.401	7,00	42.401	7,00	-	-	-	-
Documentos por pagar largo plazo	Dólares	16.494.499	-	-		2.440.189			
Acreedores varios largo plazo	UF	556.705	6,67	653.005	6,67	2.170.352	6,67	5.562.819	
Provisiones largo plazo	$ no reajustable	18.224.615	-	-	-	-	-	-	-
	$ reajustable	-	-	-	-	-	-	49.542.613	
Impuestos diferidos	$ reajustable	863.226	-	-	-	-	-	-	-
		269.374.521		33.460.367		4.610.541		55.105.432	

25. Sanciones

En el año terminado al 31 de diciembre de 2001 y 2000, la Empresa, sus Directores o Administradores no han recibido sanción alguna.

26. Hechos Posteriores

a. Contrato de crédito

Con fecha 25 de enero de 2002, la Empresa suscribió un contrato de crédito por US$170.000.000 con un grupo de cinco bancos. Dicho crédito tiene un plazo de cinco años, con amortizaciones semestrales a partir del 25 de febrero de 2004, y con pago de intereses semestrales a tasa flotante. La tasa fijada para el primer semestre es de 2,5375% anual. Para este crédito el Agente Administrador ("Administrative Agent") es el banco Citibank NA.

b. Cambios en línea de negocios

El 31 de enero de 2002, la Empresa informó de la reestructuración de la línea de negocios de Refinación Logística y Comercialización. Para este efecto se crean tres nuevas gerencias de línea y se suprimen cuatro gerencias en las Refinerías y una en la filial Emalco S.A. En virtud de este plan, las actividades operativas y financieras de las Refinerías pasan a controlarse a nivel de Holding. Estos cambios tienen vigencia a partir del 1° de marzo de 2002.

c. Cambios en el directorio

En conformidad a lo establecido en los estatutos, en enero de 2002 la Empresa oficializó el cambio de tres de sus Directores. Asumió como Presidente del Directorio el Sr. Ministro de Minería Alfonso Dulanto Rencoret, y como Directores los señores Alfredo Ovalle Rodríguez y Fernando Ramírez Pendibene. Los citados nuevos Directores reemplazaron a los señores Jorge Rodríguez Grossi, Roberto Salinas y la Srta. María Isabel González, respectivamente.

Entre el 1 de enero de 2002 y la fecha de emisión de estos estados financieros, no han ocurrido otros hechos posteriores significantivos que afecten a los mismos.

27. Medio Ambiente

Durante el período 1° de enero y el 31 de diciembre de 2001, la Empresa ha efectuado desembolsos relacionados con medio ambiente por un valor M$796.466 (MUS$1.216), los cuales corresponden:

	M$
Proyecto decantadores de Gregorio	287.702
Desarrollo de EIA, DIA estudios arqueológicos	173.058
Estudio normalización de los sistemas de agua potable	141.152
Regularización de pozos	105.390
Inspección y análisis de riesgos a instalaciones	60.962
Estudios de comportamiento de la fauna y otras consultorías	7.202
Estudio elaboración de Política Ambiental Corporativa	21.000
Totales	796.466

28. Contratos de Operación Petrolera

ENAP y su filial SIPETROL S.A. tienen en vigencia varios contratos de exploración y operación, dentro del marco de sus actividades en Chile, Argentina, Colombia, Venezuela, Ecuador, Brasil, Egipto e Irán.

Con fecha 4 de enero de 1991, la filial SIPETROL S.A. y la Sociedad de Yacimientos Petrolíferos Fiscales S.A. celebraron un contrato de Unión Transitoria de Empresas (UTE), con el objeto de ejecutar trabajos de desarrollo y explotación de hidrocarburos, en el área de Magallanes, ubicada en la boca oriental del Estrecho de Magallanes, Argentina. SIPETROL S.A. fue designado operador de este contrato, siendo responsable de realizar todas las operaciones y actividades en esta área, como asimismo de efectuar la inversión necesaria para el proyecto, teniendo derecho al 100% de los ingresos, hasta la recuperación de la inversión, o un plazo máximo de 6 años, renovable de acuerdo al plan de inversiones. Con posterioridad a este período SIPETROL S.A. participa en el 50% de los ingresos netos de la operación, lo que, a contar de 1999, es aplicable al proyecto original. Las plataformas AM1 y AM6 se encuentran aun en período de recupero por lo que se reconoce un 100 % de participación en los resultados.

29. Reestructuración de Pasivos

La Empresa se encuentra en proceso de evaluación para la reestructuración del perfil de su deuda a través de, entre otros, la emisión de bonos en el mercado financiero nacional ó internacional, y/o la obtención de un crédito a través de Bancos de Inversión Internacional.

30. Inversiones en Argentina

Los presentes estados financieros, incluyen inversiones directas en sociedades Argentinas por M$22.494.949 (Nota 11), e inversiones indirectas a través de la filial Sipetrol S.A., por M$96.433.969.

Con fecha 6 de enero de 2002, se sancionó en la Republica de Argentina la Ley de Emergencia Pública y de Reforma del Régimen Cambiario, que entre otros aspectos, estableció el término del régimen cambiario vigente, derogando todas las normas legales relacionadas con la convertibilidad y estableciendo diversas modificaciones económicas, administrativas, financieras, impositivas y cambiarias, en proceso de implementación.

Con fecha 22 de enero de 2002 la Superintendencia de Valores y Seguros, mediante oficio circular N° 81, teniendo presente las nuevas condiciones cambiarias que rigen en la República Argentina, definió que para los efectos del Boletín técnico N° 64 del Colegio de Contadores de Chile A.G., sobre contabilización de Inversiones Permanentes en el Exterior, el tipo de cambio a utilizar al 31 de diciembre de 2001, será de 1,7 pesos argentinos por un dólar estadounidense, que corresponde al tipo de cambio libre al 11 de enero de 2002.

La principal inversión en Argentina corresponde a la filial indirecta Sipetrol Argentina S.A. El efecto en esta filial de la aplicación del tipo de cambio citado en el párrafo anterior fue de un cargo a resultados de M$4.049.551.

CERTIFICADO INSPECTORES DE CUENTA CORFO

Certificamos haber revisado los saldos del presente Balance General y Estado de Resultados, con los respectivos Libros de Contabilidad, los que fueron encontrados conforme. Los Estados Financieros al 31 de Diciembre de 2001, antes identificados, fueron revisados por los Auditores Externos de la Empresa Deloitte & Touche y por Auditores de la Contraloría General de la República.

Ambas Entidades Contraloras emitieron sus respectivos dictámenes, haciendo mención a los efectos a que se encuentran expuestas las inversiones de ENAP en Argentina, debido a la aplicación de la Ley de Emergencia Pública y de Reforma del Régimen Cambiario en el citado país.

ENAP se ha adscrito a la Normativa de la S.V.S.

RICARDO SARRIA OLMOS **ALEJANDRO GUERRA DE LA FUENTE**

REVISORES DE LA
CORPORACION DE FOMENTO DE LA PRODUCCIÓN

SANTIAGO, Febrero 27 de 2002.

CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA
DIVISION DE AUDITORIA ADMINISTRATIVA

DAA N° 435

MBT

Remite informe de auditoría de Estados Financieros de la Empresa Nacional del Petróleo, al 31 de diciembre de 2001 y 2000

SANTIAGO, 21.FEB2002.008085

El Contralor General infrascrito tiene el agrado de enviar a Uds., debidamente aprobado, dictamen sobre la auditoría practicada a los Estados Financieros de la Empresa Nacional del Petróleo, por el ciclo operacional finalizado el 31 de diciembre de 2001, presentados comparativamente con los del año 2000.

Saluda atentamente a Uds.,

JORGE REYES RIVEROS
CONTRALOR GENERAL DE LA REPUBLICA
SUBROGANTE

A LOS SEÑORES
PRESIDENTE Y DIRECTORES DE LA
EMPRESA NACIONAL DEL PETROLEO
P R E S E N T E.

CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA

INFORME DE LA CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA

Santiago, febrero 15 de 2002.

Hemos efectuado una auditoría a los balances generales de la Empresa Nacional del Petróleo al 31 de diciembre de 2001 y 2000 y a los correspondientes estados de resultados y de flujo de efectivo por los años terminados en esas fechas. La preparación de dichos estados financieros, que incluyen sus respectivas notas, es de responsabilidad de la administración de la mencionada entidad. Nuestra responsabilidad consiste en emitir una opinión respecto de los mismos sobre la base de la auditoría practicada. No hemos auditado los estados financieros de las sociedades consideradas en su valor patrimonial proporcional en los rubros de Inversión en Empresas Filiales y en Sociedades Relacionadas, Resultado de Inversión en Empresas Filiales y Otros Ingresos Fuera de Explotación, los cuales fueron auditados por otros auditores y cuyos informes nos han sido proporcionados. Nuestra opinión aquí expresada, en lo que se refiere a los citados rubros, está basada únicamente en tales informes.

Realizamos nuestro examen de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas, las cuales imponen planificar y efectuar el trabajo con el objeto de lograr una seguridad razonable de que los estados financieros están exentos de errores significativos. Una auditoría comprende el examen, sobre la base de pruebas selectivas, de las evidencias que respaldan las cifras y los datos informativos contenidos en los estados financieros. Una auditoría también comprende la apreciación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones significativas hechas por la administración, así como la evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestra auditoría proporciona una base razonable para fundamentar nuestro dictamen.

CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA

Los mencionados estados financieros han sido preparados para reflejar la situación financiera individual de la Empresa Nacional del Petróleo, sobre la base de los criterios descritos en Nota 3, antes de proceder a la consolidación, línea a línea, de los estados financieros de las filiales incluidas en Nota 11. En consecuencia, para su adecuada interpretación estos estados financieros individuales deben ser leídos y analizados en conjunto con los estados financieros consolidados de la Empresa Nacional del Petróleo y sus filiales, lo que es requerido por los principios de contabilidad generalmente aceptados.

En nuestra opinión, basada en nuestra auditoría y en los informes de otros auditores, en relación con los rubros de Inversión en Empresas Filiales y en Sociedades Relacionadas, Resultado de Inversión en Empresas Filiales y Otros Ingresos Fuera de Explotación, los mencionados estados financieros presentan razonablemente, en todos sus aspectos significativos, la situación financiera de la Empresa Nacional del Petróleo al 31 de diciembre de 2001 y de 2000 y los resultados de sus operaciones y de flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas, de conformidad con los principios descritos en la Nota 3.

Como se expone en Nota 30, la Empresa ha efectuado inversiones en forma directa en sociedades Argentinas e indirectas a través de su filial Sipetrol S.A.. Por los efectos de la aplicación en Argentina de la Ley de Emergencia Pública y de Reforma del Régimen Cambiario, las referidas inversiones podrían verse afectadas por situaciones que pudieran incidir en los valores de sus activos y operaciones.

Elvira Sepúlveda Videla **Ricardo Sanhueza Muñoz**

Por Comisión de Auditores de Contraloría General

Deloitte & Touche Sociedad de Auditores y Consultores Limitada
Av. Providencia 1760, Pisos 6°, 7° y 8°
Santiago
Chile

Tel : (56-2) 270 3000
Fax: (56-2) 374 9177
www.deloitte.cl

Deloitte
& Touche

INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

A los señores Presidente y Directores
Empresa Nacional del Petróleo

Hemos auditado los balances generales consolidados de Empresa Nacional del Petróleo y filiales al 31 de diciembre de 2001 y 2000 y los correspondientes estados consolidados de resultados y de flujo de efectivo por los años terminados en esas fechas. La preparación de dichos estados financieros (que incluyen sus correspondientes notas), es responsabilidad de la administración de Empresa Nacional del Petróleo. Nuestra responsabilidad consiste en emitir una opinión sobre estos estados financieros, basada en las auditorías que efectuamos.

Nuestras auditorías fueron efectuadas de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en Chile. Tales normas requieren que planifiquemos y realicemos nuestro trabajo con el objeto de lograr un razonable grado de seguridad de que los estados financieros están exentos de errores significativos. Una auditoría comprende el examen, a base de pruebas, de evidencias que respaldan los importes y las informaciones revelados en los estados financieros. Una auditoría también comprende una evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones significativas hechas por la administración de la Empresa, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestras auditorías constituyen una base razonable para fundamentar nuestra opinión.

En nuestra opinión, los mencionados estados financieros consolidados presentan razonablemente, en todos sus aspectos significativos, la situación financiera de Empresa Nacional del Petróleo y filiales al 31 de diciembre de 2001 y 2000 y los resultados de sus operaciones y los flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile.

Como se explica en la Nota 31, los estados financieros consolidados incluyen la filial Petro Servicio Corp S.A., la filial indirecta Sipetrol Argentina S.A. e inversiones en sociedades coligadas en Argentina. Debido a la situación económica en que se encuentra Argentina y considerando los efectos de la aplicación de la Ley de Emergencia Pública, las citadas inversiones se encuentran expuestas a situaciones que podrían afectar los valores de sus activos y sus operaciones.

DELOITTE & TOUCHE

Febrero 15, 2002

Arturo Platt A.

Deloitte
Touche
Tohmatsu

Balances Generales Consolidados al 31 de diciembre de 2001 y 2000

(En miles de pesos)

ACTIVOS	2001 M$	2000 M$
CIRCULANTE:		
Disponible	28.741.314	18.712.927
Depósitos a plazo	16.187.206	38.319.163
Valores negociables	15.991.061	7.829.022
Deudores por ventas	143.431.843	223.020.197
Documentos por cobrar	-	3.366.001
Deudores varios	17.310.948	20.929.208
Documentos y cuentas por cobrar a empresas relacionadas	5.749.122	4.249.172
Existencias	156.376.938	202.354.021
Impuestos por recuperar	22.501.022	12.085.765
Gastos pagados por anticipado	3.369.899	2.286.539
Impuestos diferidos	3.248.897	4.819.704
Otros activos circulantes	3.036.165	6.202.650
Total activo circulante	415.944.415	544.174.369
FIJO:		
Terrenos	8.748.735	8.794.245
Construcciones y obras de infraestructura	2.097.425.239	1.920.788.586
Maquinarias y equipos	38.051.602	39.242.236
Otros activos fijos	56.144.577	48.045.062
Menos:		
Depreciación acumulada	(1.456.254.558)	(1.352.094.599)
Total activo fijo neto	744.115.595	664.775.530
OTROS ACTIVOS:		
Inversiones en empresas relacionadas	89.887.499	78.973.817
Inversiones en otras sociedades	27.819	26.937
Mayor valor de inversiones	-	(71.932)
Menor valor de inversiones	947.529	-
Deudores a largo plazo	13.499.243	13.745.179
Documentos y cuentas por cobrar a empresas relacionadas	3.704.263	5.924.091
Impuestos diferidos	906.875	-
Otros	4.402.350	6.082.592
Total otros activos	113.375.578	104.680.684
TOTAL ACTIVOS	1.273.435.588	1.313.630.583

Las notas adjuntas forman parte integral de estos estados financieros consolidados.

Balances Generales Consolidados al 31 de diciembre de 2001 y 2000

(En miles de pesos)

PASIVOS Y PATRIMONIO	2001 M$	2000 M$
CIRCULANTE:		
Obligaciones con bancos e instituciones financieras a largo plazo, porción corto plazo	131.618.628	37.336.695
Obligaciones largo plazo con vencimiento dentro de un año	354.163	328.218
Cuentas por pagar	92.264.661	203.901.689
Documentos por pagar	209.209.883	110.214.690
Acreedores varios	2.736.688	1.884.462
Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas	11.179.330	11.425.594
Provisiones	23.581.586	20.226.218
Retenciones	31.814.881	49.328.627
Impuesto a la renta	10.037.641	29.478.549
Ingresos percibidos por adelantado	83.651	111.454
Otros pasivos circulantes	2.091	16.420
Total pasivo circulante	512.883.203	464.252.616
LARGO PLAZO:		
Obligaciones con bancos e instituciones financieras	213.169.967	293.840.196
Documentos por pagar largo plazo	4.397.065	18.934.688
Acreedores varios largo plazo	9.789.037	10.041.745
Provisiones largo plazo	91.002.201	91.068.360
Impuestos diferidos a largo plazo	-	597.590
Otros pasivos a largo plazo	827.356	630.763
Total pasivo a largo plazo	319.185.626	415.113.342
INTERÉS MINORITARIO	102.635	111.282
PATRIMONIO:		
Capital pagado	393.680.232	393.680.232
Otras reservas	19.641.525	13.612.739
Utilidades retenidas:		
Utilidades acumuladas	26.953.423	22.006.618
Utilidad del año	40.792.322	52.615.155
Traspaso de utilidades al Fisco	(39.557.600)	(47.668.351)
Déficit acumulado período de desarrollo	(245.778)	(93.050)
Total patrimonio	441.264.124	434.153.343
TOTAL PASIVOS Y PATRIMONIO	1.273.435.588	1.313.630.583

Estados Consolidados de Resultados por los años terminados el 31 de diciembre de 2001 y 2000

(En miles de pesos)

	2001 M$	2000 M$
INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	1.814.933.247	1.762.491.749
COSTOS DE EXPLOTACIÓN	(1.593.769.929)	(1.551.398.279)
MARGEN DE EXPLOTACIÓN	221.163.318	211.093.470
GASTOS DE ADMINISTRACIÓN Y VENTAS	(46.654.059)	(47.905.679)
RESULTADO DE EXPLOTACIÓN	174.509.259	163.187.791
RESULTADO FUERA DE EXPLOTACIÓN		
Ingresos financieros	8.601.040	6.537.438
Utilidad devengada por inversión en empresas relacionadas	8.533.630	7.034.391
Otros ingresos fuera de la explotación	10.361.779	17.140.517
Pérdida devengada por inversión en empresas relacionadas	(5.653.259)	(4.511.571)
Amortización menor valor de inversiones	(44.301)	-
Gastos financieros	(41.315.301)	(45.723.117)
Otros egresos fuera de la explotación	(16.851.358)	(4.342.637)
Corrección monetaria	(13.943.029)	3.732.281
Diferencias de cambio	(51.467.309)	(40.231.907)
Resultado no operacional	(101.778.108)	(60.364.605)
RESULTADO ANTES DE IMPUESTO A LA RENTA, INTERÉS MINORITARIO Y AMORTIZACIÓN MAYOR VALOR DE INVERSIONES	72.731.151	102.823.186
IMPUESTO A LA RENTA	(31.995.954)	(50.265.088)
RESULTADO ANTES DE INTERÉS MINORITARIO Y AMORTIZACIÓN MAYOR VALOR DE INVERSIONES	40.735.197	52.558.098
INTERÉS MINORITARIO	(14.807)	(14.875)
RESULTADO ANTES DE AMORTIZACIÓN MAYOR VALOR DE INVERSIONES	40.720.390	52.543.223
AMORTIZACIÓN MAYOR VALOR DE INVERSIONES	71.932	71.932
UTILIDAD DEL AÑO	40.792.322	52.615.155

Las notas adjuntas forman parte integral de estos estados financieros consolidados.

Estados Consolidados de Flujo de Efectivo por los años terminados el 31 de diciembre de 2001 y 2000

(En miles de pesos)

	2001 M$	2000 M$
FLUJO NETO ORIGINADO POR ACTIVIDADES DE LA OPERACIÓN:		
Recaudación de deudores por ventas	2.447.992.350	2.185.391.458
Ingresos financieros percibidos	8.601.040	4.380.760
Dividendos y otros repartos percibidos	6.995.340	3.797.161
Otros ingresos percibidos	9.291.422	10.952.666
Pagado a proveedores y personal	(2.051.510.782)	(2.004.832.193)
Intereses pagados	(38.358.259)	(37.663.330)
Impuesto a la renta pagado	(61.178.195)	(13.294.999)
Otros gastos pagados	(33.574.678)	(4.686.977)
Impuestos al Valor Agregado y otros similares pagados	(39.242.840)	(99.292.290)
Total flujo neto originado por actividades de la operación	249.015.398	44.752.256
FLUJO NETO ORIGINADO POR ACTIVIDADES DE FINANCIAMIENTO:		
Obtención de préstamos	17.594.104	137.277.572
Pago de préstamos	(37.576.057)	(52.060.114)
Traspaso de utilidades al Fisco	(39.557.600)	(47.668.351)
Otros desembolsos por financiamiento	-	(49.516)
Total flujo neto originado por actividades de financiamiento	(59.539.553)	37.499.591
FLUJO NETO ORIGINADO POR ACTIVIDADES DE INVERSIÓN:		
Ventas de activo fijo	72.005	28.520.239
Otros ingresos de inversión	4.438.726	470.611
Incorporación de activos fijos	(184.892.802)	(62.720.166)
Inversiones permanentes	(10.611.035)	(3.905.843)
Otros desembolsos de inversión	(989.196)	-
Total flujo neto originado por actividades de inversión	(191.982.302)	(37.635.159)
FLUJO NETO TOTAL DEL AÑO	(2.506.457)	44.616.688
EFECTO DE LA INFLACIÓN SOBRE EL EFECTIVO Y EFECTIVO EQUIVALENTE	(1.421.532)	(411.964)
VARIACIÓN NETA DEL EFECTIVO Y EFECTIVO EQUIVALENTE	(3.927.989)	44.204.724
SALDO INICIAL DEL EFECTIVO Y EFECTIVO EQUIVALENTE	65.067.761	20.863.037
SALDO FINAL DEL EFECTIVO Y EFECTIVO EQUIVALENTE	61.139.772	65.067.761

(Continúa)

Estados Consolidados de Flujo de Efectivo por los años terminados el 31 de diciembre de 2001 y 2000

(En miles de pesos)

	2001 M$	2000 M$
Conciliación entre el Flujo Neto Originado Por Actividades de la Operación y el Resultado del año		
Utilidad del año	40.792.322	52.615.155
Resultado en ventas de activos		
Utilidad en venta de activo fijo	(8.534)	(10.231.297)
Cargos (abonos) a resultados que no representan flujo de efectivo		
Depreciación del ejercicio	88.632.763	65.456.546
Castigos y provisiones	44.676.511	32.388.007
Utilidad devengada por inversión en empresas relacionadas	(8.533.630)	(7.034.391)
Pérdida devengada por inversiones en empresas relacionadas	5.653.259	4.511.571
Amortización menor valor de inversiones	44.301	-
Amortización mayor valor de inversiones	(71.932)	(71.932)
Corrección monetaria neta	13.943.029	(3.732.281)
Diferencia de cambio neta	51.467.309	40.231.907
Otros abonos a resultado que no representan flujo de efectivo	(1.081.115)	-
Otros cargos a resultado que no representan flujo de efectivo	460.792	143.864
Variación de activos, que afectan al flujo de efectivo (aumentos) disminuciones:		
Deudores por venta	75.410.355	(104.348.750)
Existencias	37.391.876	(83.206.523)
Otros activos	(8.869.358)	9.190.040
Variación de pasivos, que afectan al flujo de efectivo aumentos (disminuciones)		
Cuentas por pagar relacionadas con el resultado de la explotación	(96.811.989)	21.766.082
Intereses por pagar	2.957.042	7.994.518
Impuesto a la renta por pagar (neto)	10.037.641	30.235.004
Otras cuentas por pagar relacionadas con el resultado fuera de la explotación	(7.090.051)	(11.170.139)
Utilidad del interés minoritario	14.807	14.875
Total flujo originado por actividades de la operación	249.015.398	44.752.256

Las notas adjuntas forman parte integral de estos estados financieros consolidados

(Concluye)

Notas a los Estados Financieros Consolidados

(En miles de pesos)

1. Inscripción en el Registro de Valores

La Empresa Nacional del Petróleo (ENAP), representa la matriz del grupo de empresas a que se refieren los presentes estados financieros consolidados. La Empresa se encuentra gestionando su Inscripción en el Registro de Valores de la Superintendencia de Valores y Seguros.

Las filiales cuyos estados financieros se incluyen en la consolidación, corresponden tanto a empresas situadas en Chile, como en el exterior.

Las filiales constituidas en el país están representadas por sociedades anónimas cerradas, no sujetas a la fiscalización de la Superintendencia de Valores y Seguros, no obligadas a inscribirse en el Registro de Valores.

2. Naturaleza de las Actividades

La Empresa Nacional del Petróleo (ENAP) fue creada por la Ley 9.618 de fecha 19 de junio de 1950 y es propiedad del Estado de Chile. Su actividad principal, de acuerdo con dicha Ley y modificaciones posteriores, es la exploración, explotación o beneficio de yacimientos que contengan hidrocarburos, actividad que está facultada para desarrollar dentro y fuera del territorio nacional. Además, es holding de las filiales: Refinería de Petróleo Concón S.A., Petrox S.A. Refinería de Petróleo, Empresa Almacenadora de Combustibles S.A., Sociedad Internacional Petrolera S.A. y Petro Servicio Corp. S.A.

Las refinerías refinan el petróleo crudo tanto nacional como importado, el que adquieren a ENAP, la Empresa Almacenadora de Combustibles S.A. presta servicios de recepción y almacenamiento de hidrocarburos, a través de terminales y estanques y las Sociedades Petro Servicio Corp. S.A. y Sociedad Internacional Petrolera S.A. realizan fuera del territorio nacional una o más de las actividades de exploración, explotación o beneficio de yacimientos que contengan hidrocarburos.

Con el objeto de prestar apoyo administrativo a sus filiales Sociedad Internacional Petrolera S.A. (SIPETROL S.A.) y Petro Servicio Corp. S.A., la Empresa Nacional del Petróleo tiene constituida una Sucursal en la República Argentina.

3. Criterios Contables Aplicados

a. Período contable

Los estados financieros consolidados comprenden los años terminados el 31 de diciembre de 2001 y 2000.

b. Bases de preparación

Los estados financieros consolidados al 31 de diciembre de 2001 y 2000, han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile emitidos por el Colegio de Contadores de Chile A.G. y con normas impartidas por la Superintendencia de Valores y Seguros.

c. Bases de presentación

Los estados financieros del año anterior han sido actualizados extracontablemente para efectos comparativos en un 3,1 % para expresarlos en moneda del 31 de diciembre de 2001.

d. Bases de consolidación

Estos estados financieros consolidados incluyen los saldos de todas las filiales, en las que se posee más del 50% del capital pagado.

Las filiales con las que se ha consolidado y el porcentaje de participación de ENAP en ellas son las siguientes:

		Porcentaje de participación			
				2001	2000
RUT	Nombre sociedad	Directo %	Indirecto %	Total %	Total %
87.913.400-5	Empresa Almacenadora de Combustibles S.A.	98,00	2,00	100,00	100,00
87.756.500-9	Petrox S.A. Refinería de Petróleo	99,95	0,00	99,95	99,95
87.770.100-K	Refinería de Petróleo Concón S.A.	99,96	0,00	99,96	99,96
Extranjera	Petro Servicio Corp. S.A. (Argentina)	99,99	0,01	100,00	100,00
96.579.730-0	Sociedad Internacional Petrolera S.A. (Sipetrol S.A.)	99,50	0,50	100,00	100,00
Extranjera	Sipetrol Argentina S.A. (Filial de Sipetrol S.A.)	0,50	99,50	100,00	100,00
Extranjera	Sipetrol Brasil Ltda. (Filial de Sipetrol S.A.)	0,00	100,00	100,00	100,00
Extranjera	Sipetrol (UK) Limited (Filial de Sipetrol S.A.)	0,00	100,00	100,00	100,00
Extranjera	Sipetrol USA Inc. (Filial de Sipetrol S.A.)	0,00	100,00	100,00	100,00
Extranjera	Sipetrol International S.A. (Uruguay) (Filial de Sipetrol S.A.)	0,00	100,00	100,00	100,00

La valorización de las filiales y empresas relacionadas extranjeras se basa en las normas y procedimientos contables contenidos en el Boletín Técnico N°64 del Colegio de Contadores de Chile A.G., que establecen que las inversiones en el extranjero se controlan en dólares estadounidenses, ajustándose los estados financieros de la Sociedad extranjera a principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile, y que los ajustes de cambio por conversión se cargan o abonan a otras reservas en el patrimonio (Nota 18).

Todas las transacciones, las utilidades no realizadas y los saldos significativos entre compañías han sido eliminados al efectuar la consolidación y se ha reconocido la participación de los inversionistas minoritarios, presentada como interés minoritario.

e. Corrección monetaria

Los activos y pasivos no monetarios, el patrimonio y las cuentas de ingresos, costos y gastos, han sido corregidos monetariamente de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados, a objeto de reflejar en los estados financieros el efecto de las variaciones en el poder adquisitivo de la moneda. Para estos efectos, se ha considerado el porcentaje de variación del Indice de Precios al Consumidor (IPC), que ascendió a 3,1% por el año terminado al 31 de diciembre de 2001 (4,7% al 31 de diciembre de 2000).

f. Base de conversión

Los saldos en moneda extranjera y en unidades de fomento han sido traducidos a pesos a los valores vigentes al 31 de diciembre de cada año:

	2001	2000
	$	$
Dólar estadounidense	654,79	573,65
Dólar canadiense	410,73	382,51
Marco alemán	-	275,50
Libra esterlina	948,01	856,58
Yen japonés	4,99	5,01
Peso argentino	385,17	573,65
Unidad de fomento	16.262,66	15.769,92
Euro	578,18	-

g. Depósitos a plazo

Los depósitos a plazo se presentan al capital invertido con sus intereses y reajustes devengados.

h. Valores negociables

Corresponde a inversiones en cuotas de fondos mutuos de renta fija, valorizados al valor de la cuota al cierre de cada año.

i. Estimación deudores incobrables

La Empresa y sus filiales constituyen provisiones de incobrables una vez que han agotado los medios prudenciales de cobro.

j. Existencias

Las existencias de petróleo crudo y de productos terminados, quedan valorizadas a sus costos de adquisición o producción corregido monetariamente. El valor de las existencias no excede su valor neto de realización. Para estos efectos se han considerado los precios de ventas de los productos terminados y los costos de reposición del petróleo crudo.

Las existencias de insumos en bodega se valorizan a sus costos de adquisición corregidos monetariamente, deducidas las provisiones estimadas para obsolescencia.

La Empresa ha definido un método de costeo, mediante el cual la forma de su registro es por proceso de producción conjunta y su control es por absorción.

k. Activo fijo

El activo fijo se presenta a su costo de adquisición corregido monetariamente.

Las inversiones en campos petrolíferos en explotación y desarrollo, se presentan clasificados en construcciones y obras de infraestructura. (Nota 10).

Las inversiones en exploraciones y desarrollo comprenden desembolsos y aportes destinados a cubrir los gastos geológicos, geofísicos y adquisiciones de bienes de uso, tanto efectuados directamente como a través de contratos de asociación. Estos costos se mantienen en obras en construcción y sondajes, hasta que se concluya sobre la existencia de hidrocarburos que permitan su recupero.

Los costos de inversiones correspondientes a exploraciones exitosas son traspasados a campos petrolíferos, y los no exitosos se cargan a resultado.

Los materiales y repuestos que se estima se incorporarán al activo fijo, se presentan en otros activos fijos al costo corregido monetariamente.

l. Depreciación activo fijo

La depreciación se calcula en forma lineal sobre la base de los años de vida útil estimada de los bienes, excepto los campos petrolíferos, cuya depreciación se calcula por el método de unidad de producción considerando la producción del año y reservas estimadas (probadas-desarrolladas) de petróleo crudo y otros hidrocarburos, de acuerdo con un informe técnico preparado por personal de la Empresa. La depreciación de oleoductos y gasoductos marinos se calcula por el método de unidad de producción, considerando además de la producción del año y reservas probadas-desarrolladas, las reservas probables del área en explotación.

m. Activos en leasing

Los bienes recibidos en arrendamiento con opción de compra, cuyos contratos reúnen las características de un leasing financiero, son contabilizados en forma similar a la adquisición de un activo fijo reconociendo la obligación total y los intereses sobre la base de lo devengado. La valorización y depreciación de estos activos se efectúan bajo las normas generales que afectan el activo fijo. Estos activos no son jurídicamente propiedad de la Empresa, por lo que mientras no se ejerza la opción de compra no se puede disponer libremente de ellos.

n.Inversiones en empresas relacionadas

Estas inversiones, se presentan a los valores patrimoniales proporcionales de las respectivas sociedades, calculados al cierre de cada año.
Las inversiones en Sociedades extranjeras, se han valorizado de acuerdo con las normas del Boletín Técnico N°64 del Colegio de Contadores de Chile A.G.

ñ. Mayor y menor valor de inversiones

Corresponde a la diferencia entre el valor de adquisición de acciones y el valor patrimonial proporcional a la fecha de la compra, por el saldo positivo de este diferencial se reconoce un menor valor y por el saldo negativo de este diferencial se reconoce un mayor valor. Los plazos de amortización se determinan considerando el tiempo esperado de retorno de la inversión.

o. Operaciones con pacto de retrocompra y retroventa

Las inversiones adquiridas con pactos de retrocompra y retroventa se valúan en forma similar a una colocación de plazo fijo y se presentan en el rubro otros activos circulantes.

p. Gastos diferidos

Las comisiones originadas por la obtención de préstamos, se difieren y amortizan en el plazo de la obligación que les dio origen. Estos se presentan en el rubro otros activos circulantes y otros del activo a largo plazo.

q. Impuestos a la renta e impuestos deferidos

La Empresa provisiona los impuestos a la renta sobre base devengada, de conformidad a las disposiciones legales vigentes. Estos comprenden el impuesto de primera categoría con tasa de 15% y un impuesto adicional del 40% incorporado por el artículo Nº2 del D.L. N°2.398. Las filiales determinan el impuesto a la renta sobre base devengada de acuerdo a las disposiciones legales vigentes en Chile y en los países donde operan.

Los impuestos diferidos por diferencias temporarias, que este procedimiento origina, se reconocen en el rubro impuestos diferidos, de acuerdo a lo establecido en el Boletín Técnico N°60 del Colegio de Contadores de Chile A.G. y la Circular N°1.466 de la Superintendencia de Valores y Seguros.

Esta política contable se está aplicando en forma integral tomando en consideración los cambios establecidos en el Boletín Técnico N°71 del Colegio de Contadores de Chile A.G. el cual modifica las tasas a imputar por los impuestos diferidos de los años 2002, 2003 y 2004 en adelante.

r. Vacaciones Personal

El costo de las vacaciones del personal se carga a resultados en el año en que se devenga.

s. Indemnización por años de servicio

La provisión para cubrir la obligación por concepto de indemnización por años de servicio del personal de acuerdo con los convenios y contratos vigentes, se registra a su valor corriente.

t. Ingresos de explotación

Los ingresos provenientes de la explotación del giro, se registran sobre base devengada.

u. Sofware computacional

Los desembolsos en que se incurren en el desarrollo de sistemas computacionales mediante el uso de sus propios recursos humanos y materiales, son cargados al resultado del año en que éstos se incurren y los softwares adquiridos de montos significativos son amortizados hasta en un máximo de cuatro años.

v. Estado de flujo de efectivo

Para los efectos del estado de flujo de efectivo, se considera como efectivo y efectivo equivalente, los saldos en el disponible, depósitos a plazo, valores negociables y pactos de retrocompra incluidos en otros activos circulantes. Por otra parte, el movimiento operacional del efectivo incluye aquellos flujos positivos o negativos relacionados directamente con el giro de la Empresa.

4. Cambios Contables

Los criterios contables señalados en Nota 3, han sido aplicados uniformemente entre los años 2001 y 2000.

5. Depósitos a Plazo

El detalle de los depósitos a plazo es el siguiente:

	Moneda de origen	Tasa de interés anual			
		2001	2000	2001	2000
		%	%	M$	M$
Banco de Chile	$	6,48	8,4	12.912	12.548
Banco BHIF	$	-	5,4	-	8.251
Banco de Chile (Argentina)	US$	-	6,6	-	2.070.016
Banco de Chile (Argentina)	US$	-	5,5	-	298.675
Bank of America	US$	1,19	6,16	16.174.294	35.929.673
Totales				16.187.206	38.319.163

6. Deudores Corto y Largo Plazo

El detalle de los deudores de corto y largo plazo es el siguiente:

Rubro	Circulante								Largo plazo	
	Hasta 90 días		Más de 90 días hasta 1 año		Subtotal	Subtotal	Total circulante (neto)			
	2001	2000	2001	2000	2001	2000	2001	2000	2001	2000
	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$
Deudores por ventas, bruto	143.514.526	223.105.444	-	-	143.514.526	223.105.444	143.431.843	223.020.197	-	-
Estimación deudores incobrables	(82.683)	(85.247)	-	-	(82.683)	(85.247)	-	-		
Documentos por cobrar, bruto	-	3.366.001	-	-	-	3.366.001	-	3.366.001	-	-
Estimación deudores incobrables	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Deudores varios, bruto	11.444.340	9.829.284	5.866.608	11.099.924	17.310.948	20.929.208	17.310.948	20.929.208	13.499.243	13.745.179
Estimación deudores incobrables	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Totales	154.876.183	236.215.482	5.866.608	11.099.924	160.742.791	247.315.406	160.742.791	247.315.406	13.499.243	13.745.179

El detalle de los deudores por venta es el siguiente:

	2001		2000	
	M$	%	M$	%
Distribuidores	114.319.363	79,7%	190.231.725	85,2%
Consumidores directos	4.808.256	3,4%	6.758.275	3,0%
Deudores en moneda extranjera	23.685.950	16,5%	25.718.729	11,5%
Servicios de explotación	558.025	0,3%	232.200	0,2%
Servicios de almacenamiento	60.249	0,1%	79.268	0,1%
Totales	143.431.843	100,0%	223.020.197	100,0%

7. Saldos y Transacciones con Empresas Relacionadas

Los saldos y principales transacciones con empresas relacionadas son las siguientes:

a. Documentos y cuentas por cobrar

		Corto plazo		Largo plazo	
		2001	2000	2001	2000
RUT	Sociedad	M$	M$	M$	M$
92.933.000-5	Petroquímica Dow S.A.	1.351.164	1.839.735	-	-
81.095.400-0	Sociedad Nacional de Oleoductos S.A.	49.642	6.050	-	-
96.655.490-8	Oleoducto Trasandino Chile S.A.	730.376	51.029	-	-
78.335.760-7	Petropower Energía Ltda (1)	-	-	-	1.538.152
78.021.560-7	Petroquim S. A.	2.482.789	2.295.409	-	-
96.807.740-6	Depósitos Asfálticos S.A.	45.000	-	-	-
96.806.130-5	Electrogas S.A	38.012	35.743	-	-
96.694.400-5	Gas de Chile S.A. (1)	-	-	111.616	66.618
78.889.940-8	Norgas S.A.	149.184	5.894	-	-
96.856.650-4	Innergy Holding S.A. (1)	-	15.312	3.552.915	2.830.372
Extranjera	Gasoducto del Pacífico Argentina S.A.	-	-	13	-
96.762.250-8	Gasoducto del Pacífico Chile S.A. (1)	-	-	39.719	1.488.949
Extranjera	Terminales Marítimas Patagónicas S.A.	902.955	-	-	-
Totales		5.749.122	4.249.172	3.704.263	5.924.091

b. Documentos y cuentas por pagar

92.933.000-5	Petroquímica Dow S.A.	-	207.726	-	-
81.095.400-0	Sociedad Nacional de Oleoductos S.A.	578.220	1.339.496	-	-
96.655.490-8	Oleoducto Trasandino Chile S.A.	1.672.797	1.840.469	-	-
78.335.760-7	Petropower Energia Ltda.	8.632.072	7.640.869	-	-
78.021.560-7	Petroquim S. A.	295.598	315.251	-	-
96.806.130-5	Electrogas S.A	643	81.783	-	-
Totales		11.179.330	11.425.594	-	-

(1) Los saldos por cobrar a largo plazo corresponden a futuros aportes de capital en las empresas relacionadas, las cuales no tienen plazo de vencimiento.

Los saldos por cobrar y pagar a corto plazo corresponden principalmente a operaciones comerciales, las cuales no generan interés y reajuste.

c. Transacciones

Sociedad	RUT	Naturaleza de la relación	Descripción de la transacción	2001 Monto M$	2001 Efecto en resultado (cargo)/abono M$	2000 Monto M$	2000 Efecto en resultado (cargo)/abono M$
Electrogas S.A.	96.806.130-6	Coligada	Transporte de Gas Natural	1.519.123	(1.519.123)	969.949	(969.949)
Petroquim S.A.	78.021.560-7	Coligada	Compras de Productos	(4.196.114)	-	(1.854.693)	-
			Venta de Productos	22.273.682	1.425.239	19.894.468	1.955.818
			Venta de Otros Servicios	1.304.589	456.606	1.593.270	716.175
Petropower Energía Ltda.	78.335.760-7	Coligada	Compra de Servicios	(19.801.697)	(19.801.697)	(16.596.068)	(16.596.068)
			Venta de Servicios	122.484	122.484	-	-
Petroquímica Dow S.A.	92.933.000-5	Coligada	Compras de Productos	(1.851.131)	-	(1.713.777)	-
			Venta de Productos	16.162.629	3.035.738	17.709.383	2.394.190
			Otras Ventas	52.463	48.528	(103.185)	(103.185)
Sociedad Nacional de Oleoductos S.A.	81.095.400-0	Coligada	Compras de Servicios	(3.992.806)	(3.992.806)	(5.481.901)	(5.481.901)
			Ventas de Servicios	40.330	40.330	20.733	20.733
			Servicio Odolorizante	67.917	(30.984)	4.461.096	(4.461.096)
			Servicio Transporte oleoducto y marítimo	7.756.230	(4.701.986)	2.627.303	(2.627.303)
			Compras Varias	8.252.125	-	9.200.216	-
			Ventas Varias	(42.135)	(1.481)	-	-
			Consumo de Energía Eléctrica	45.881	45.881	51.329	51.329
Norgas S.A.	78.889.940-8	Coligada	Venta de Productos	(4.666.620)	-	(2.483.332)	(94.367)
			Arriendo planta Antofagasta	51.759	(51.759)	51.453	(51.453)
			Servicios Varios	(111)	(4)	-	-
Oleoducto Trasandino Chile S.A.	96.655.490-8	Coligada	Inspección y Mantención Oleoducto	118.858	118.858	118.208	118.208
			Servicios transporte por oleoducto	20.479.266	(20.479.266)	14.236.827	(14.236.827)
			Venta de Servicios	-	-	138.136	138.136
Gas de Chile S.A.	96.694.400-5	Coligada	Venta de Servicios	23.793	15.407	-	-
Innergy Holding S.A.	96.856.650-4	Coligada	Préstamos	722.640	-	942.198	-

8. Existencias

El detalle de las existencias es el siguiente:

	2001 M$	2000 M$
Petróleo crudo en existencias	47.538.640	89.356.643
Petróleo crudo en tránsito	20.633.845	19.210.342
Productos terminados	77.138.812	91.090.319
Productos terminados en tránsito	5.749.574	856.639
Materiales en bodega	7.057.467	9.340.884
Otros	330.741	500.675
Subtotal	158.449.079	210.355.502
Menos:		
Ajuste por utilidades no realizadas	(2.072.141)	(8.001.481)
Totales	156.376.938	202.354.021

Los materiales en bodega se presentan netos de una provisión por obsolescencia de M$ 49.841 en 2001 (M$ 1.594 en 2000).

En el rubro Otros de otros activos se incluyen materiales en bodega por M$ 3.200.008 en 2001 (M$ 3.864.743 en 2000) netos de provisión de obsolescencia por M$ 961.907 en 2001 (M$550.307 en 2000)

9. Impuestos Diferidos e Impuestos a la Renta

a. Impuesto a la Renta

El detalle del pasivo originado por concepto de impuesto a la renta es el siguiente:

	Provisión circulante		Provisión a largo plazo	
	2001 M$	2000 M$	2001 M$	2000 M$
Provisiones de impuestos a la renta al 31 de diciembre:				
- 15% de primera categoría	6.250.725	12.029.168	-	-
- Impuesto único	311.138	322.577	-	-
- 40% DL-2398 sobre utilidades de ENAP	-	17.062.797	-	-
- 40% DL-2398 sobre utilidades de filiales (1)	1.809.751	-	14.459.827	15.202.748
- Impuesto de filiales del exterior	9.048.014	9.869.912	-	-
Total cargos por impuestos del año	17.419.628	39.284.454	14.459.827	15.202.748
Saldos de provisiones de impuestos del año anterior	14.260.833	9.900.994	-	-
Totales	31.680.461	49.185.448	14.459.827	15.202.748
Menos:				
- Pagos provisionales del año	(14.250.172)	(15.379.401)	-	-
- Crédito por gastos de capacitación	(318.545)	(239.727)	-	-
- Anticipo de impuestos de filiales del exterior	(7.074.103)	(4.087.771)	-	-
Saldos netos por pagar al 31 de diciembre	10.037.641	29.478.549	14.459.827	15.202.748

(1) El DL N°2.398 establece un impuesto con tasa de 40% respecto de los dividendos que la empresa reciba de las filiales sociedades anónimas. ENAP provisiona este impuesto sobre la base de las utilidades que se estima serán distribuidas. Por la utilidad al 31 de diciembre de 2001 y 2000, de las filiales Refinería de Petróleo Concón S.A., Petrox S.A. y Empresa Almacenadora de Combustibles S.A., se ha constituido una provisión por este impuesto en base a una distribución de utilidades de un 100%.

Respecto de las utilidades acumuladas en filiales y no distribuidas no se contempla provisión del impuesto, en atención a que estas utilidades no serán retiradas.

La porción a largo plazo del impuesto a la renta se encuentra formando parte del saldo de las provisiones a largo plazo en el balance (Nota 15).

b. Impuestos diferidos

El detalle de los saldos acumulados por impuestos diferidos al 31 de diciembre de 2001 y 2000 es el siguiente:

	2001				2000			
	Activo		Pasivo		Activo		Pasivo	
Conceptos	Corto plazo M$	Largo plazo M$	Corto plazo M$	Largo plazo M$	Corto plazo M$	Largo plazo M$	Corto plazo M$	Largo plazo M$
Utilidades no realizadas en venta de crudo	1.085.931	-	-	-	3.905.996	-	-	-
Utilidades no realizadas en venta de activo fijo	350.785	-	-	-	1.662.028	-	-	-
Provisión de vacaciones	2.141.261	96.170	-	-	2.206.029	71.997	-	-
Otras provisiones	25.788	-	16.363	-	242.197	-	28.090	-
Crédito tributario futuras utilidades	728.160	-	-	-	-	-	-	-
Bonos del personal	-	-	-	-	1.945	-	-	-
Provisión deudores incobrables	3.786	9.261	-	-	3.902	8.884	-	-
Provisión obsolescencia materiales (1)	3.738	4.903.635	-	-	120	4.859.075	-	-
Provisión retiro plataformas (1)	-	9.386.791	-	-	-	8.120.072	-	-
Pérdida tributaria	-	7.609.470	-	-	-	1.739.505	-	-
Contratos de leasing	-	-	-	87.882	-	-	-	4.070
Activo fijo	-	-	-	978.467	-	-	-	-
Ingresos percibidos por adelantado	5.662	1.140.869	-	-	8.371	630.468	-	-
Gastos de fabricación	-	-	412.048	-	-	-	277.618	-
Gastos financieros diferidos	-	-	-	972.496	-	-	-	1.609.508
Total impuestos diferidos	4.345.111	23.146.196	428.411	2.038.845	8.030.588	15.430.001	305.708	1.613.578
Saldos cuentas complementarias (1)	(667.803)	(14.583.006)	-	(266.834)	(2.905.176)	(14.201.483)	-	(665.976)
Provisión de valuación	-	(5.884.304)	-	-	-	(878.506)	-	-
Saldo neto según balance	3.677.308	2.678.886	428.4111	1.772.011	5.125.412	350.012	305.708	947.602

(1) El saldo de las cuentas complementarias relacionadas con estos conceptos son amortizados en función del reverso de la respectiva diferencia temporaria que le dio origen.

La Empresa presenta los saldos netos de activos y pasivos diferidos corto plazo, activos y pasivos largo plazo en el balance al 31 de diciembre de 2001 y 2000.

c. Gasto por impuesto a la renta

El detalle del cargo (abono) por impuesto a la renta es el siguiente:

	2001 M$	2000 M$
Gasto tributario corriente (provisión impuesto)	31.568.317	54.164.625
Impuesto único	311.138	322.577
Efecto por activos o pasivos por impuesto diferido del año	(3.435.075)	(2.869.664)
Efecto por amortización de cuentas complementarias de activos y pasivos diferidos	(1.454.224)	(2.230.956)
Efecto en activos o pasivos por impuesto diferido por cambios en la provisión de valuación	5.005.798	878.506
Total cargo a resultado	31.995.954	50.265.088

El efecto en la utilidad por impuesto a la renta e impuesto diferido, considerando la tasa del impuesto de primera categoría establecido en la ley de la Renta y la tasa del impuesto a la renta incorporado en el artículo N°2 del D.L. N°2.398 es el siguiente:

	2001 M$	2000 M$
Utilidad antes de impuesto a la renta e impuestos diferidos	72.731.151	102.823.186
Impuesto diferido (tasa 15%)	1.653.230	1.263.033
Impuesto a la renta (tasa 15%)	(15.609.877)	(22.221.657)
Utilidad antes de impuesto a la renta e impuestos diferidos según artículo N°2 del D.L. N°2.398	58.774.504	81.864.562
Impuesto diferido (tasa 40%)	(1.769.729)	2.959.081
Impuesto a la renta (tasa 40%)	(16.269.578)	(32.265.545)
Utilidad antes de interés minoritario y amortización mayor valor de inversión	40.735.197	52.558.098

10. Activos Fijos

El detalle del activo fijo con sus respectivas depreciaciones acumuladas es el siguiente:

	2001			2000		
	Saldo bruto	Depreciación acumulada	Saldo neto	Saldo bruto	Depreciación acumulada	Saldo neto
	M$	M$	M$	M$	M$	M$
Terrenos	8.748.735	-	8.748.735	8.794.245	-	8.794.245
Construcciones y obras de infraestructura	2.097.425.239	(1.421.530.484)	675.894.755	1.920.788.586	(1.319.112.373)	601.676.213
Maquinarias y equipos	38.051.602	(26.582.299)	11.469.303	39.242.236	(26.299.607)	12.942.629
Otros activos fijos	56.144.577	(8.141.775)	48.002.802	48.045.062	(6.682.619)	41.362.443
Totales	2.200.370.153	(1.456.254.558)	744.115.595	2.016.870.129	(1.352.094.599)	664.775.530

El detalle de las construcciones y obras de infraestructura es el siguiente:

	2001	2000
	M$	M$
Campos petrolíferos	1.331.754.678	1.192.647.983
Proyectos de exploración	19.846.327	29.938.860
Refinerías y plantas de gasolina	454.111.643	437.702.710
Oleoductos y gasoductos	145.647.951	145.244.468
Plantas de almacenamiento e instalaciones marítimas	28.749.999	26.806.025
Instalaciones de producción	7.635.415	7.595.657
Sistemas de reinyección	19.529.420	19.129.321
Edificios. poblaciones y campamentos	29.026.518	29.051.933
Caminos y aeródromos	1.904.604	1.904.604
Obras en construcción y sondajes	59.218.684	30.767.025
Total	2.097.425.239	1.920.788.586
Menos: Depreciación acumulada	(1.421.530.484)	(1.319.112.373)
Valor neto	675.894.755	601.676.213

En el rubro “Otros activos fijos” se incluyen las oficinas Corporativas adquiridas mediante un contrato de leasing con opción de compra con la Cía. de Seguros Vida Consorcio Nacional de Seguros S.A., por un valor neto de M$9.065.397 (M$9.286.000 en 2000). Este contrato tiene vencimientos mensuales y finaliza en agosto de 2018.

El cargo a resultados por concepto de depreciación del activo fijo, incluido en el costo de explotación al 31 de diciembre de 2001 fue M$75.117.240 (M$52.698.269 al 31 de diciembre de 2000) y por concepto de gasto de administración y ventas al 31 de diciembre de 2001 fue M$13.515.523 en el 2001 (M$12.758.277 en el año 2000).

11. Inversiones en Empresas Relacionadas

El detalle de las inversiones en empresas relacionadas es el siguiente:

RUT	Sociedad	País de origen	Moneda de control de la inversión	Número de acciones	Porcentaje de participación		Patrimonio sociedades		Resultado del año		Resultado devengado		V. P. P.		Resultado no realizado		Valor contable	
					2001	2000	2001	2000	2001	2000	2001	2000	2001	2000	2001	2000	2001	2000
					%	%	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$	M$
96.762.250-8	Gasoducto del Pacífico (Chile) S.A.	Chile	US$	38.592.313	18,20	18,20	120.555.416	96.699.855	4.837.161	(3.990.718)	880.363	(726.311)	21.941.086	17.599.374	-	-	21.941.086	17.599.374
0-E	Gasoducto del Pacífico (Argentina) S.A.	Argentina	US$	22.543.311	18,20	18,20	79.666.951	75.455.633	(3.871.812)	2.184.754	(704.670)	397.624	14.499.385	13.732.925	-	-	14.499.385	13.732.925
81.095.400-0	Sociedad Nacional de Oleoductos S.A.	Chile	Pesos	22.100.000	22,10	22,10	59.350.487	57.280.256	6.207.386	5.310.870	1.371.832	1.173.702	13.116.458	12.658.937	-	-	13.116.458	12.658.937
78.335.760-7	Petropower Energía Ltda.	Chile	US$	-	15,00	15,00	50.712.780	45.523.691	5.137.248	5.584.309	770.588	837.646	7.606.917	6.828.553	-	-	7.606.917	6.828.553
0-E	Oleoducto Trasandino (Argentina) S.A.	Argentina	Peso Argentino	8.211.770	18,09	18,09	40.937.471	39.487.034	8.607.215	7.715.837	1.557.045	1.395.795	7.405.588	7.143.204	-	-	7.405.588	7.143.204
96.655.490-8	Oleoducto Trasandino (Chile) S.A.	Chile	Pesos	3.134.113	18,04	18,04	36.160.492	43.685.101	10.096.180	8.101.644	1.821.351	1.461.537	6.523.353	7.880.791	-	-	6.523.353	7.880.791
0-E	Terminales Marítimas Patagónicas S.A. (*)	Argentina	Peso Argentino	198.025	13,79	-	28.461.980	-	18.625.824	-	655.930	-	3.924.907	-	-	-	3.924.907	-
96.656.810-0	Compañía Latinoamericana Petrolera N°2 S.A.	Chile	Pesos	2.466.792	40,00	40,00	9.640.587	6.310.260	962.533	2.669.330	785.013	663.354	3.856.237	2.524.105	-	-	3.856.237	2.524.105
78.021.560-7	Petroquim S.A.	Chile	US$	18.000	15,00	15,00	24.482.616	24.040.405	(2.133.099)	(3.249.040)	(346.001)	(548.949)	3.646.359	3.544.469	-	-	3.646.359	3.544.469
92.933.000-5	Petroquímica Dow S.A.	Chile	Pesos	2.858.374	20,47	20,47	10.083.311	11.662.154	2.237.976	3.147.703	458.203	644.461	2.135.044	2.387.709	-	-	2.135.044	2.387.709
96.889.570-2	Inversiones Electrogas S.A.	Chile	Pesos	150	15,00	15,00	13.797.778	13.715.771	81.674	688.135	12.251	103.220	2.069.667	2.057.366	-	-	2.069.667	2.057.366
96.913.550-7	Eteres y Alcoholes S.A.	Chile	Pesos	4.174	41,74	44,00	3.782.349	1.453.252	(364.773)	42.828	-	-	1.578.752	639.521	-	-	1.578.752	639.521
78.889.940-8	Norgas S.A.	Chile	Pesos	420.000	42,00	42,00	2.677.368	3.093.508	505.461	782.596	212.294	328.690	1.124.495	1.299.273	-	-	1.124.495	1.299.273
96.856.650-4	Innergy Holding S.A.	Chile	Pesos	5.638.207	25,00	25,00	714.664	18.929	(15.058.071)	(10.678.889)	(3.764.518)	(2.669.722)	178.666	4.732	-	-	178.666	4.732
0-E	A & C Pipeline Holding	I.Caimán	US$	164.250	18,25	18,25	656.100	631.650	45.181	57.960	8.245	10.578	119.738	115.277	-	-	119.738	115.277
96.807.740-6	Depósitos Asfálticos S.A.	Chile	Pesos	250	25,00	25,00	437.874	690.283	2.001	63.968	500	17.725	109.469	174.304	-	-	109.469	174.304
96.694.400-5	Gas de Chile S.A.	Chile	Pesos	2.973.170	50,00	50,00	73.394	145.387	(72.000)	(33.621)	(36.000)	(16.810)	36.697	72.694	-	-	36.697	72.694
96.971.330-6	Geotérmica del Norte S.A.	Chile	Pesos	13.972.000	49,9	-	-	-	-	-	-	-	13.972	-	-	-	13.972	-
96.806.130-5	Electrogas S.A.	Chile	Pesos	30	0,01	0,01	9.313.453	9.145.843	167.610	766.532	13	59	708	695	-	-	708	695
96.668.110-1	Compañía Latinoamericana Petrolera S.A.	Chile	Pesos	44.224	40,00	40,00	(1.075.714)	774.715	(2.005.176)	(1.585.145)	(802.070)	(549.779)	1	309.887	-	-	1	309.887
78.101.410-9	Fertilizantes de Magallanes Ltda.	Chile	Pesos	-	38,11	38,11	-	-	-	-	-	-	1	1	-	-	1	1
	Totales										2.880.371	2.522.820)	89.887.499	78.973.817	-	-	89.887.499	78.973.817

(*) El 1 de octubre de 2001 Pecom Energía S.A. vendió y transfirió a la filial Sipetrol S.A. 198.025 acciones ordinarias clase "A" de Terminales Marítimas Patagónicas S.A. equivalentes al 13,79% de la totalidad del capital social de la compañía. El precio total pagado fue de MU$7.724. Para la compra de esta inversión, no se utilizaron pasivos como instrumentos de cobertura. Al cierre de los estados financieros no existen utilidades potencialmente remesables.

12. Mayor y Menor Valor de Inversiones

El detalle del mayor y menor valor de inversiones es el siguiente:

Mayor valor		2001		2000	
RUT	Sociedad	Monto amortizado en el año M$	Saldo mayor valor M$	Monto amortizado en el año M$	Saldo mayor valor M$
96.889.570-2	Inversiones Electrogas S.A.	71.932	-	71.932	71.932

En el año 1999, ENAP concurrió a la constitución de Inversiones Electrogas S.A., donde suscribió el 15% del capital social y el pago se efectuó mediante el aporte de las acciones de Electrogas S.A. Este aporte representó un mayor valor actualizado de M$215.798.

Menor valor		2001		2000	
RUT	Sociedad	Monto amortizado en el año M$	Saldo menor valor M$	Monto amortizado en el año M$	Saldo menor valor M$
96.913.550-7	Eteres y Alcoholes S.A.	-	(105.818)	-	-
Extranjera	Terminales Marítimas Patagónicas S.A.	(44.301)	(841.711)	-	-
Totales		(44.301)	(947.529)	-	-

13. Obligaciones con Bancos e Instituciones Financieras a Corto Plazo

El detalle de obligaciones con bancos e instituciones financieras a corto plazo es el siguiente:

		Tipo de moneda o indice de reajuste							
		Dólares		Yenes		Otras monedas extranjeras		Totales	
RUT	Banco o institución financiera	2001 M$	2000 M$	2001 M$	2000 M$	2001 M$	2000 M$	2001 M$	2000 M$
	Largo plazo - porción corto plazo								
Extranjero	The Chase Manhattan Bank	4.512.944	4.231.781	-	-	-	-	4.512.944	4.231.781
Extranjero	Banco Santander Central Hispano (1)	12.011.617	359.624	-	-	-	-	12.011.617	359.624
Extranjero	Banco Santander New York Branch	1.170.694	1.094.127	-	-	-	-	1.170.694	1.094.127
Extranjero	Bank of America	439.313	418.547	20.794	21.648	298.462	291.847	758.569	732.042
Extranjero	Banco Exterior	-	202.449	-	-	-	-	-	202.449
Extranjero	Banque Nationale de Paris	1.469.670	1.405.084	-	-	-	-	1.469.670	1.405.084
Extranjero	Banco Bilbao Vizcaya	-	15.317.965	-	-	-	-	-	15.317.965
Extranjero	Citibank	11.537.092	10.903.695	-	-	-	-	11.537.092	10.903.695
Extranjero	Royal Bank of Cánada	259.940	401.869	-	-	-	-	259.940	401.869
Extranjero	Banco de Negocios Argentaria S.A. (2)	99.898.102	2.688.059	-	-	-	-	99.898.102	2.688.059
	Totales	131.299.372	37.023.200	20.794	21.648	298.462	291.847	131.618.628	37.336.695
	Monto capital adeudado	128.148.845	30.425.926	20.499	20.563	276.936	258.079	128.446.280	30.704.568
	Tasa de interés promedio anual (%)	6,86	7,01	1,09	1,13	5,95	5,98		
	Porcentaje obligaciones moneda extranjera:		100%						
	Porcentaje obligaciones moneda nacional:		-						

(1) Banco Santander Central Hispano

En julio de 1999 la Empresa Nacional del Petróleo, obtuvo un crédito por US$18.000.000 otorgado por el Banco Santander Central Hispano sucursal Londres, pagadero en una cuota en julio de 2002.

(2) Banco de Negocios Argentaria S.A.

Para el financiamiento del plan de inversiones de ENAP y sus filiales en 1997 ENAP obtuvo un préstamo por un monto de US$150.000.000, otorgado por un consorcio de bancos internacionales actuando como banco agente el Banco de Negocios Argentaria S.A. de España. Dicho préstamo es pagadero en una cuota, el 14 de julio del año 2002.

14. Obligaciones con Bancos e Instituciones Financieras a Largo Plazo

El detalle y vencimientos de las obligaciones con bancos e instituciones financieras a largo plazo es el siguiente:

			Años al vencimiento			2001		2000	
R.U.T.	Banco o institución financiera	Moneda o índice de reajuste	Más de 1 hasta 2 M$	Más de 2 hasta 3 M$	Más de 3 hasta 5 M$	Total largo plazo M$	Tasa de interés anual promedio	Total largo plazo M$	Tasa de interés anual promedio
Extranjero	Bank of America National Trust	Dólares	411.325	411.325	411.325	1.233.975	5,25	1.486.103	6,75
		Yenes	20.499	20.499	20.499	61.497	1,09	84.802	1,13
		Otras monedas	276.937	276.936	276.936	830.809	5,74	1.064.320	7,00
Extranjero	The Chase Manhattan Bank	Dólares	4.418.407	4.418.407	4.418.419	13.255.233	4,33	15.963.555	7,71
Extranjero	Citibank Agenciado (1)	Dólares	108.933.245	27.084.496	10.714.747	146.732.488	5,24	127.426.960	6,96
Extranjero	Banco de Negocios Argentaria S.A.	Dólares	-	-	-	-	-	88.714.973	7,16
Extranjero	Banco Santander New York Branch	Dólares	1.159.654	1.159.654	579.829	2.899.137	4,52	3.666.067	6,99
Extranjero	Banco Santander Central Hispano	Dólares	-	-	-	-	-	10.645.797	7,24
Extranjero	Banque Nationale de Paris	Dólares	1.428.632	1.428.633	1.428.633	4.285.898	4,99	5.161.598	7,11
Extranjero	Royal Bank of Canada (2)	Dólares	43.870.930	-	-	43.870.930	4,88	39.626.021	7,64
Totales			160.519.629	34.799.950	17.850.388	213.169.967	-	293.840.196	
	Porcentaje obligaciones moneda extranjera:		100 %						
	Porcentaje obligaciones moneda nacional:		-						

(1) Citibank Agenciado

Durante 1998, la Empresa obtuvo un crédito por un monto US$90.000.000, otorgado por un con sorcio de bancos actuando como agente el Banco Citibank N.A. Dicho préstamo tiene venci mientos anuales a contar del año 2000 hasta el 2005.

En diciembre de 2000 la Empresa Nacional del Petróleo, obtuvo un crédito por un monto US$150.000.000, otorgado por un consorcio de bancos actuando como agente el Banco Citibank N.A., pagadero en una cuota en diciembre del año 2003.

En marzo de 2001, la Empresa Nacional del Petróleo, obtuvo un crédito por un monto US$25.000.000, otorgado por un consorcio de bancos actuando como agente el Banco Citibank N.A., pagadero en una cuota en marzo del año 2004.

(2) Royal Bank of Canada

En junio de 2000, Sipetrol S.A. obtuvo un crédito por un monto US$47.000.000, otorgado por el Royal Bank of Canada, pagadero en una cuota en junio del año 2003.

En julio de 2000, la Empresa Nacional del Petróleo, obtuvo un crédito por un monto US$20.000.000, otorgado por el Royal Bank of Canada, pagadero en una cuota en julio del año 2003.

15. Provisiones y Castigos

Provisiones

El detalle de las provisiones es el siguiente:

	2001 M$	2000 M$
Corto Plazo		
Vacaciones	6.437.766	6.739.442
Beneficios al personal	3.935.806	3.371.535
Indemnización por años de servicio	3.232.221	636.412
Plan de desvinculación - corto plazo (1)	2.148.675	
Bonificación de productividad	1.431.802	1.513.962
Provisión patrimonio negativo Clapsa	430.287	-
Costo plataforma AM-6	-	1.668.219
Otras provisiones	3.306.795	2.860.698
Honorarios y servicios	2.658.234	3.435.950
Totales	23.581.586	20.226.218
Largo Plazo		
Indemnización por años de servicio	55.463.989	61.101.846
Plan de desvinculación-largo plazo (1)	3.143.000	-
Impuesto a la Renta	14.459.827	15.202.748
Provisión retiro de plataformas (2)	16.468.054	14.763.766
Otras provisiones de largo plazo	1.467.331	-
Totales	91.002.201	91.068.360

(1) En 2001 la Empresa contabilizó una provisión por M$13.820.000 correspondiente al costo estimado del Plan de desvinculación de trabajadores de Magallanes. Al 31 de diciembre de 2001, los saldos pendientes son M$2.148.675 presentados en el corto plazo y M$3.143.000 presentados en el largo plazo, esta distribución se basa en el período en que se estima serán aplicadas. Esta provisión se realizó con cargo a otros egresos fuera de explotación (Nota 19).

(2) Provisión para cubrir los gastos en los cuales deberá incurrir la Empresa en el retiro de plataformas del Estrecho de Magallanes.

Castigos

La Empresa y sus filiales han realizado castigos de deudores por ventas por M$1.778 en 2001. En 2000 no se efectuaron castigos.

16. Indemnización por Años de Servicio

El movimiento de la provisión que cubre el beneficio de indemnización al personal por años de servicio es el siguiente:

	2001 M$	2000 M$
Saldo inicial al 1° de enero	59.881.919	58.199.539
Incremento de provisión	3.420.740	5.287.552
Pagos del año	(6.938.345)	(4.434.259)
Corrección monetaria	2.331.896	2.685.426
Totales	58.696.210	61.738.258

17. Interés Minoritario

El interés minoritario corresponde a la participación de los accionistas minoritarios de las siguientes filiales:

	2001				2000			
	Patrimonio filial	Participación minoritaria		Efectos en resultados (cargo) /abono	Patrimonio filial	Participación minoritaria		Efectos en resultados (cargo) /abono
	M$	%	M$	M$	M$	%	M$	M$
Petrox S.A. Refinería de Petróleo	149.581.462	0,045	67.612	14.535	157.023.967	0,045	70.974	12.662
Refinería de Petróleo Concón S.A.	99.497.318	0,035	35.023	272	114.515.576	0,035	40.308	2.213
Totales			102.635	14.807			111.282	14.875

18. Patrimonio

a. Cambios en el Patrimonio El movimiento del patrimonio registrado entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 2001 y 2000 es el siguiente:

	Capital pagado M$	Otras reservas M$	Utilidades acumuladas M$	Traspaso de utilidades al Fisco M$	Déficit acumulado período de desarrollo M$	Utilidad del año M$	Total M$
Saldos al 1° de enero de 2000. históricos	364.702.097	9.252.121	7.486.162	(33.228.067)	(106.122)	46.128.653	394.234.844
Distribución utilidad de 1999	-	-	12.900.586	33.228.067	-	(46.128.653)	-
Traspaso de utilidades al Fisco	-	-	-	(46.004.000)	-	-	(46.004.000)
Ajuste acumulado empresas en desarrollo coligada	-	-	-	-	20.858	-	20.858
Ajuste de conversión de inversiones en el extranjero	-	3.516.462	-	-	-	-	3.516.462
Corrección monetaria	17.140.999	434.850	958.177	(231.064)	(4.988)	-	18.297.974
Utilidad del año	-	-	-	-	-	51.033.128	51.033.128
Saldos al 31 de diciembre de 2000	381.843.096	13.203.433	21.344.925	(46.235.064)	(90.252)	51.033.128	421.099.266
Actualización extracontable (3.1%)	11.837.136	409.306	661.693	(1.433.287)	(2.798)	1.582.027	13.054.077
Saldos actualizados al 31 de diciembre de 2000	393.680.232	13.612.739	22.006.618	(47.668.351)	(93.050)	52.615.155	434.153.343
Saldos al 1° de enero de 2001. históricos	381.843.096	13.203.433	21.344.925	(46.235.064)	(90.252)	51.033.128	421.099.266
Distribución utilidad de 2000	-	-	4.798.064	46.235.064	-	(51.033.128)	-
Traspaso de utilidades al fisco	-	-	-	(39.200.000)	-	-	(39.200.000)
Déficit acumulado empresas en desarrollo coligada	-	-	-	-	(152.728)	-	(152.728)
Ajuste de conversión de inversiones en el extranjero	-	5.818.037	-	-	-	-	5.818.037
Sobreprecio de acciones propias coligadas	-	210.749	-	-	-	-	210.749
Corrección monetaria	11.837.136	409.306	810.434	(357.600)	(2.798)	-	12.696.478
Utilidad del año	-	-	-	-	-	40.792.322	40.792.322
Saldos al 31 de diciembre de 2001	393.680.232	19.641.525	26.953.423	(39.557.600)	(245.778)	40.792.322	441.264.124

El Fisco de Chile, a través del Ministerio de Hacienda puede ordenar el traspaso a rentas generales de la Nación, las utilidades generadas por la Empresa, de acuerdo a lo establecido en el artículo 29 del D.L. 1.263/75.

b. El detalle del déficit acumulado período de desarrollo de filial es el siguiente:

RUT	Sociedad	Monto del año M$	Monto acumulado M$	Observaciones
96.913.550-7	Eteres y Alcoholes S.A.	152.728	131.224	Al 31 de diciembre de 2000. la coligada generó un superávit.
78.021.560-7	Petroquim S.A.	-	114.554	En el año 2000 la Sociedad entró en etapa operacional.
Totales		152.728	245.778	

c. El detalle de otras reservas es el siguiente:

	2001 M$	2000 M$
Ajuste acumulado por diferencias de conversión de filiales en el extranjero	14.905.726	9.087.689
Otras reservas	4.735.799	4.525.050
Totales	19.641.525	13.612.739

En este rubro se incluye principalmente la reserva por el ajuste de conversión proveniente de las filiales extranjeras originadas por las variaciones en la inversión en el exterior y por la valuación de los respectivos pasivos designados como de cobertura. El movimiento del año es el siguiente:

	Saldos al 01.01.2001 M$	Variación neta del período Inversión M$	Variación neta del período Pasivo M$	Saldos al 2001 M$	Saldos al 2000 M$
Sipetrol S.A.	6.113.557	9.421.517	(6.845.883)	8.689.191	6.113.557
Otras sociedades relacionadas	2.974.132	4.697.338	(1.454.935)	6.216.535	2.974.132
Totales	9.087.689	14.118.855	(8.300.818)	14.905.726	9.087.689

19. Otros Ingresos y Otros Egresos Fuera de la Explotación

El detalle de los otros ingresos y otros egresos fuera de la explotación es el siguiente:

	2001 M$	2000 M$
a. Otros Ingresos:		
Resultado en venta de activo fijo y material	234.202	10.562.435
Recuperación seguro por siniestros	1.987.346	501.692
Ingresos por almacenamiento	213.796	144.603
Indemnizaciones y siniestros	18.696	408
Intereses y descuentos	461.874	401.265
Ingresos por servicios varios	3.262.633	2.450.024
Overhead	821.369	1.174.719
Venta de valores negociables	-	123.710
Otros ingresos por ajustes de inversiones	1.070.357	-
Otros ingresos	2.291.506	1.781.661
Totales	10.361.779	17.140.517
b. Otros Egresos:		
Plan de desvinculación Magallanes	13.820.000	-
Plan de desvinculación filiales	954.959	281.820
Egresos no operacionales sucursales	-	353.764
Pérdida por liquidación de activos Petro Servicio Corp S.A. (1)	-	1.701.546
Otros egresos por ajustes de inversiones	435.144	-
Overhead	613.717	952.253
Otros egresos	1.027.538	1.053.254
Totales	16.851.358	4.342.637

(1) Bajo este concepto se incluye la pérdida originada por la venta de activos de la filial Petro Servicio Corp S.A., realizada en el mes de junio de 2000, producido por el proceso de desinversión en Comsertec S.A. de C.V., en México.

20. Corrección Monetaria

El detalle de la corrección monetaria abonada (debitada) a resultado es el siguiente:

	Indice de reajustabilidad	2001 M$	2000 M$
Activo (cargos) / abonos:			
Existencias	IPC	(5.223.966)	(844.604)
Activo fijo	IPC	18.402.090	25.594.590
Inversiones en sociedades relacionadas	IPC	2.308.424	2.619.697
Otros activos	IPC	5.802.567	15.167.098
Total abonos		21.289.115	42.536.781
Pasivo (cargos) / abonos:			
Patrimonio	IPC	(12.696.478)	(18.865.211)
Indemnización	IPC	(2.331.895)	(2.685.426)
Otros pasivos	IPC	(16.872.599)	(13.396.141)
Resultado neto	IPC	(3.331.172)	(3.857.722)
Total cargos		(35.232.144)	(38.804.500)
Utilidad (pérdida) neta por corrección monetaria		(13.943.029)	3.732.281

21. Diferencias de Cambio

	Indice de reajustabilidad	2001 M$	2000 M$
Activo (cargos) / abonos			
Activo circulante:			
Disponible	US$	1.487.997	228.723
Depósito a plazo	US$	2.065.468	-
Valores negociables	US$	1.358.154	126.910
Deudores por venta	US$	1.807.716	852.651
Deudores varios	US$	942.612	128.894
Existencias	US$	(56.974)	-
Impuesto por recuperar	US$	74.221	39.919
Gastos pagados por anticipado	US$	132.701	141.237
Otros activos circulantes	US$	2.271.163	478.841
Total activo circulante		10.083.058	1.997.175
Otros activos:			
Cuentas por cobrar a largo plazo	US$	702.673	1.210.700
Otros activos a largo plazo	US$	151.053	253.477
Total otros activos	US$	10.936.784	3.461.352
Pasivo y patrimonio (cargos) / abonos			
Pasivos circulantes:			
Bancos corto plazo	US$	(898.248)	871.675
Proveedores corto plazo	US$	(34.347.072)	(49.357.693)
Otros pasivos circulantes	US$	(4.229.356)	172.607
Total pasivo circulante		(39.474.676)	(48.313.411)
Pasivos a largo plazo:			
Bancos largo plazo	US$	(18.087.222)	7.237.334
Proveedores y documentos por pagar	US$	(3.605.442)	(886.005)
Otros pasivos largo plazo	US$	(1.236.753)	(1.731.177)
Total pasivo largo plazo		(62.404.093)	(43.693.259)
Pérdida neta por diferencias de cambio		(51.467.309)	(40.231.907)

22. Estado de Flujo de Efectivo

a. El detalle del efectivo y efectivo equivalente es el siguiente:

	2001 M$	2000 M$
Disponible	28.741.314	18.712.927
Depósitos a plazo	16.187.206	38.319.163
Valores negociables	15.991.061	7.829.022
Otros activos	220.191	206.649
Totales	61.139.772	65.067.761

b. Los otros ingresos de inversión de 2001, corresponden a la variación neta de:

b.1. Los deudores a largo plazo del rubro otros activos por M$377.606

b.2. Los otros pasivos de largo plazo por M$4.061.120

23. Contingencias y Restricciones

a. Juicios Actualmente, la Empresa es parte demandada en juicios cuya cuantía asciende a un monto aproximado de M$135.000. No se ha constituido ninguna provisión para tal efecto dado que la Administración estima que la probabilidad de pérdida es limitada. Asimismo, además de la situación citada en la Nota 27 b., las filiales son parte en juicios cuya resolución en opinión de la Administración no representan una contingencia de pérdida significativa.

Además, ENAP es parte demandante en un litigio en el que solicita el cumplimiento forzado del contrato relacionado con la venta de los activos de Petro Servicio Corp S.A. Al 31 de diciembre de 2001, el saldo por cobrar por este concepto, de M$654.790, se incluye en los deudores varios.

b. Garantías Directas

Garantías Directas ENAP

Acreedor de la Garantía	Descripción	Tipo de Garantía	Activos comprometidos		Saldos Pendientes de Pago a la fecha de		Liberación de garantías			
			Tipo	Valor Contable	2001	2000	2002	Activos	2003 y siguientes	Activos
Sipetrol S.A. - YPF S.A. - UTE, Argentina	Garantiza fiel cumplimiento de contrato de servicio de operación y mantenimiento de estación compresora Costa Afuera en Plataforma de Producción AM-2 (Vigencia: hasta el 06.12.2002)	Boleta de Garantía					MUS$ 345			
Ministerio de Minería de Chile	Garantiza efectiva ejecución, por parte de los partícipes del Contrato Especial de Operación del Bloque Fell, de las actividades comprometidas del tercer período de exploración (Vigencia: hasta el 26.04.2002)	Boleta de Garantía					MUS$ 1.350			
Ministerio de Minería de Chile	Garantiza efectiva ejecución, por parte de los partícipes del Contrato Especial de Operación del Bloque Caupolicán, de las actividades comprometidas del primer período de exploración (Vigencia: hasta el 03.06.2002)	Boleta de Garantía					MUS$ 400			
Director Regional de Vialidad Magallanes	Garantiza la correcta ejecución de obra atravieso de Gasoducto de gas natural, a la Cooperativa de Reforma Agraria O'Higgins, en ruta 255 de Magallanes (Vigencia: hasta el 01.04.2002)	Boleta de Garantía					M$416			
Director Regional de Vialidad Magallanes	Garantiza la correcta ejecución de obra atravieso de Gasoducto de gas natural, a la Cooperativa de Reforma Agraria O'Higgins, en ruta 255 de Magallanes (Vigencia: hasta el 12.08.2002)	Boleta de Garantía					M$422			
Empresa Portuaria de Chile	Garantiza el pago de servicios portuarios en Punta Arenas (Vigencia: hasta el 27.03.2002)	Boleta de Garantía					M$100			
Empresa Nacional de Correos	Garantiza pago diferido de servicio de correos (Vigencia: indefinida, por un valor de M$90)	Boleta de Garantía								
Servicio Nacional de Aduanas	Garantiza pago de derechos aduaneros por admisión temporal de un equipo de protección catódica para un curso de inspección (Vigencia: hasta 13.01.2003)	Boleta de Garantía							M$3.965	
Servicio Nacional de Aduanas	Derechos aduaneros por admisión temporal de un trailer habitacional que se ocupará en la perforación de pozos del Bloque Fell (Vigencia: 13.01.2003)	Boleta de Garantía							M$4.711	
Servicio Nacional de Aduanas	Derechos aduaneros por admisión temporal de un tractor Fiat y unidad mezcladora de cemento en la perforación de pozos en Bloque Fell (Vigencia: hasta el 20.01.2003)	Boleta de Garantía							M$18.811	
Servicio Nacional de Aduanas	Garantiza el pago de derechos aduaneros por admisión temporal de herramientas y barril saca testigos, destinados a la perforación de pozos del Bloque Fell (Vigencia: hasta el 20.01.2003)	Boleta de Garantía							M$5.941	
Dirección General de Aeronáutica Civil	Garantiza fiel cumplimiento de las obligaciones que la resolución de aeronáutica N° 062/0813, de 25.05.99, impone a ENAP por la concesión de uso de 30 metros en aeropuerto Carlos Ibañez del Campo (Vigencia: hasta el 31.03.2003, por un valor de UF17)	Boleta de Garantía							M$276	
Dirección General de Aeronáutica Civil	Garantiza fiel cumplimiento de las obligaciones que la resolución de aeronáutica N° 060/0627, de 19.05.98, impone a ENAP por la concesión del terminal Vinapu en el aeropuerto Mataveri de Isla de Pascua (Vigencia: hasta el 01.04.2002, por un valor de UF1.929)	Boleta de Garantía					M$31.371			

Garantías Directas - Filiales

Sipetrol S.A.

Acreedor de la Garantía	Descripción	Tipo de Garantía	Activos comprometidos		Saldos Pendientes de Pago a la fecha de		Liberación de garantías			
			Tipo	Valor Contable	2001	2000	2002	Activos	2003 y siguientes	Activos
Ministerio de Economía/Secretaría de Energía de la Nación (Argentina)	Garantía de cumplimiento unidades de trabajo Area CAM 2A Sur (Vigencia:hasta la extinción de las obligaciones, por un valor de MUS$14.335)	Póliza de Seguro de Caución							*	
Ministerio de Economía/Secretaría de Energía de la Nación (Argentina)	Garantía de cumplimiento unidades de trabajo Area CAM 3 Sur (Vigencia:hasta la extinción de las obligaciones, por un valor de MUS$840))	Póliza de Seguro de Caución							*	
Dirección General de Aduanas (Argentina)	Garantía tributos importación temporaria (Vigencia:Indefinida, por un valor de MUS$3)	Póliza de Seguro de Caución								
OMV (Irán) Onshore Exploration GmgH	Garantizar el fiel cumplimiento de obligaciones contraidas por el contrato de servicios para la exploración y explotación del Bloque Mehr en Irán (Vigencia:hasta la extinción de las obligaciones, por un valor de MUS$8.500)	Seguro de Caución							*	
Citibank N.A. Quito (Contragarantía) (Ecuador)	Cubrir los trabajos comprometidos a realizar durante el período de desarrollo del bloque 21 en Ecuador (Vigencia:hasta el 07.07.2004)	Boleta de Garantía							MUS$3.613	
Midland Bank Plc (UK) (Contragarantía)	Garantizar el contrato de arrendamiento de las oficinas de Sipetrol (UK) Limited (Vigencia: hasta 30.11.2002)	Boleta de Garantía					M£ 178			
Emalco S.A.										
Copec	Garantiza cumplimiento de contrato de arrendamiento de terreno en Maipú (Vigencia: hasta octubre de 2004)	Boleta de Garantía							M$63.750	
YPF	Garantiza cumplimiento de contrato de arrendamiento de terreno en Maipú (Vigencia: hasta octubre de 2004)	Boleta de Garantía							M$97.576	
YPF	Garantiza cumplimiento de contrato de arrendamiento de terreno en Maipú (Vigencia: hasta octubre de 2004)	Boleta de Garantía							M$16.263	
Texaco	Garantiza cumplimiento de contrato de arrendamiento de terreno en Maipú (Vigencia: hasta octubre de 2004)	Boleta de Garantía							M$29.273	
Texaco	Garantiza cumplimiento de contrato de arrendamiento de terreno en Maipú (Vigencia: hasta octubre de 2004)	Boleta de Garantía							M$9.758	
Punto Banco	Garantiza cumplimiento de contrato de arrendamiento de terreno en Maipú (Vigencia: hasta octubre de 2004)	Boleta de Garantía							M$78.061	

c. Garantías Indirectas

Garantías Indirectas ENAP

Acreedor de la garantía	Deudor		Descripción	Tipo de Garantía	Activos comprometidos		Saldos Pendientes de pago a la fecha de		Liberación de garantías			
	Nombre	Relación			Tipo	Valor contable	2001	2000	2002	Activos	2003 y siguientes	Activos
Methanex	Sipetrol Argentina S.A.	Filial	Garantiza cumplimiento de las obligaciones de Sipetrol en Contrato Venta de Gas entre Sipetrol/YPF- Methanex (equivalentes al 30% del contrato). La obligación remanente asciende a 4.012.785.249 SCM(9300 Kcal/m3), a un precio base de 0,75 US$/MMBtu (escala con el precio del metanol) y con una vigencia máxima de hasta el 08.08.2016.	Solidaria							*	
Royal Bank of Canada	Sipetrol Argentina S.A. y Sipetrol Internacional S.A.	Filial	Crédito a 3 años plazo por MUS$ 47.000, pagadero en una sola cuota al final del periodo (28.06.2003)	Solidaria							MUS$ 47.000	
Petropower y tenedores de certificados de deuda emitidos por Petropower (Bonos Regla 144A).	Petrox S.A.	Filial	Garantiza las obligaciones de Petrox en el Contrato de Procesamiento suscrito con Petropower, con vigencia hasta el año 2018. La obligación garantizada consiste en el pago de servicios de procesamiento por un valor anual de aproximadamente MUS$18.000	Solidaria							*	
Petropower y tenedores de certificados de deuda emitidos por Petropower (Bonos Regla 144A).	Petrox S.A.	Filial	Garantiza las obligaciones de Petrox en los diversos contratos suscritos en el marco del proyecto Petropower (i) Contrato de Contribuciones de Capital en la sociedad (15% de participación), (ii) Contrato de Usufructo del terreno para el proyecto y (iii) Contrao de indemnización en caso de acciones u omisiones dolosas y negligente de Petrox). La obligación de efectar aporte de capital ya esta cumplida, las demás obligaciones no son avaluables en dinero en forma anticipada. La vigencia de las garantías es hasta el año 2018.	Solidaria							*	
Chase Manhattan Bank	Petroquim	Relacionada	Garantiza el cumplimiento del 15% (equivalente a su participación en el proyecto) del contrato de fijación de parte variable de la tasa de de interés del crédito obtenido para el financiamiento del proyecto, cuya vigencia es hasta febrero del año 2003. El monto máximo garantizado asciende a MUS$600.	Solidaria							MUS$ 600	
Chase Manhattan Bank	Petroquim	Relacionada	Prenda de las acciones de Petroquim S.A de propiedad de ENAP, en garantía del pago del crédito obtenido para el financiamiento del proyecto, ascendente a MUS$110.000, cuya vigencia es hasta el año 2007.	Prenda comercial de acciones	9.000 acciones de Petroquim	M$1.836.197					*	
Petroquim S.A.	Petrox S.A.	Filial	Garantiza las obligaciones de Petrox en el Contrato de Suministro de Propileno y Etileno con vigencia hasta el año 2007. La obligación garantizada consiste en el suministro de propileno y etileno de un valor anual de aproximadamente MUS$30.000.	Solidaria							*	
Banco KfW	RPC S.A.	Filial	Garantiza las obligaciones de RPC S.A. en el Contrato de Servicios de Procesamiento, hasta el año 2012. La obligación garantizada consiste en el pago de hasta el 90% del valor de la tarifa anual (aproximadamente MUS$ 6.000, a contar del año 2003).	Solidaria							*	
Banco KfW	Eteres y Alcoholes S.A.	Relacionada	Prenda de las acciones de Etalsa S.A de propiedad de ENAP, en garantía del pago del crédito obtenido para el financiamiento del proyecto, ascendente a MUS$ 30.500, cuya vigencia es hasta el año 2012.	Prenda comercial de acciones	2.087 acciones de Etalsa	M$789.376					*	
Gasoducto del Pacífico S.A.	Innergy Holding S.A.	Relacionada	Garantiza (en un 25%) cumplimiento de las obligaciones de Innergy en Contrato Compra de Gas con YPF-Bridas - Pluspetrol. La obligación contractual total nace el año 2004 y rige hasta el año 2019. El 25% a que podría ascender la garantía equivale a MUS$6.000 al 2004, reajustándose anualmente hasta MUS$12.750 el 2019.	Solidaria							*	
Gasoducto del Pacífico S.A.	Innergy Holding S.A.	Relacionada	Garantiza (en un 25%) cumplimiento de las obligaciones de Innergy en Contrato de Transporte de Gas con Gasoducto del Pacífico. La obligación contractual rige desde el año 1999 y hasta el 2019. El 25% a que podría ascender la garantía equivale a aproximadamente MUS$8.000 el año 2002, reajustándose anualmente hasta MUS$15.000 el año 2019.	Solidaria							*	
Garantías Indirectas - Filiales Petrox S.A.												
Chase Manhattan Bank	Petroquim	Relacionada	Prenda de las acciones de Petroquim S.A de propiedad de Petrox, en garantía del pago del crédito obtenido para el financiamiento del proyecto, ascendente a MUS$ 110.000, cuya vigencia es hasta el año 2007.	Prenda comercial de acciones	9.000 acciones de Petroquim	M$1.810.160						
RPC												
Banco KfW	Eteres y Alcoholes S.A.	Relacionada	Prenda de las acciones de Etalsa S.A de propiedad de RPC, en garantía del pago del crédito obtenido para el financiamiento del proyecto, ascendente a MUS$ 30.500, cuya vigencia es hasta el año 2012.	Prenda comercial de acciones	2.087 acciones de Petroquim	M$789.376						

(*) La liberación de estas garantías esta asociada al cumplimiento de los contratos que le dan origen

d. Compromisos comerciales

ENAP firmó en 1993 un contrato de suministro de crudo por 15 años a partir de 1994 con Yacimientos Petrolíferos Fiscales de Argentina, los que serán transportados a través del Oleoducto Transandino. Este contrato podrá ser reducido en tiempo, en la medida que se incremente el volumen transportado por el Oleoducto Transandino. También para ser transportados por este Oleoducto se ha firmado un contrato por suministro de crudo, con Chevron San Jorge S.A. (ex Petrolera San Jorge) de Argentina. Asimismo, con Yacimientos Petrolíferos Fiscales de Argentina, están vigentes contratos para abastecimiento de gas licuado. Los precios correspondientes se fijan por la aplicación de fórmulas preestablecidas ligadas a indicadores de mercado.

Petrox S.A. Refinería de Petróleo con ocasión de la celebración del Partners Agreement con Foster Wheeler en relación al proyecto Petropower en enero de 1996, otorgó una declaración de responsabilidad respecto de las obligaciones emanadas del mismo contrato.

Según contrato de suministros y servicios de procesamiento , suscrito con fecha 15 de enero de 1996, Petrox S.A. Refinería de Petróleo adquirió la obligación de comprar u organizar la venta de los activos de Petropower Energía Ltda por no menos de US$43.000.000 en la fecha de término programada del respectivo contrato (año 2018) o en cualquier otra fecha que sea acordada mutuamente entre las partes.

e. Restricciones

Al 31 de diciembre de 2001 y 2000 la Sociedad Matriz y sus filiales no tienen restricciones que informar, excepto la filial (indirecta) consolidada Sipetrol Argentina S.A., ya que de acuerdo a la legislación Argentina aplicable a la Sociedad, el 5% de las utilidades del período debe ser destinada a la constitución de una reserva legal, cuenta integrante del patrimonio neto, hasta que dicha reserva alcance el 20% del capital social ajustado.

24. Cauciones Obtenidas de Terceros

Las obligaciones externas de ENAP incluidas en los contratos de reestructuración de las obligaciones del Estado de Chile, cuentan con garantías otorgadas por el Estado de Chile.

La Sociedad Internacional Petrolera S.A. ha recibido de los distintos proveedores y contratistas, las siguientes cauciones:

Tipo de operación	Beneficiario	Monto M$	Otorgante	Relación con la sociedad informante
Seguridad personal más responsabilidad civil por transporte (personal del área de Magallanes)	Sipetrol Argentina S.A.	119.827	Aerovías DAP	Proveedor
Servicios de alimentimentación y campamento en área magallanes y atención de ofic.en Río Gallegos	Sipetrol Argentina S.A.	37.852	Sodexho Argentina S.A.	Proveedor
Cumplimiento de contrato de adquisic.sísmica-Altamizal	Sipetrol Colombia	445.494	Grant Geoghysical INC	Proveedor
Manejo de anticipo de adquisición sísmica-Altamizal	Sipetrol Colombia	356.395	Grant Geoghysical INC	Proveedor
Responsabilidad civil extracontractual de adq.sísmica-Altamizal	Sipetrol Colombia	267.296	Grant Geoghysical INC	Proveedor
Salarios y prestaciones de adq.sísmica-Altamizal	Sipetrol Colombia	267.296	Grant Geoghysical INC	Proveedor

25. Moneda Nacional y Extranjera

Los activos y pasivos en moneda extranjera y aquellos cuya reajustabilidad se encuentra expresada en dólares estadounidenses al 31 de diciembre son los siguientes:

Rubro	Moneda	2001 M$	2000 M$
Disponible	$ no reajustable	22.648.521	14.120.268
	Dólares	6.064.598	4.321.711
	Otras monedas	28.195	270.948
Depósito a plazo	$ reajustables	-	8.248
	$ no reajustable	12.912	12.548
	Dólares	16.174.294	38.298.367
Valores negociables	$ reajustables	-	103.100
	$ no reajustable	-	466.072
	Dólares	15.991.061	7.259.850
Deudores por venta	$ no reajustable	119.745.893	197.301.468
	Dólares	23.685.950	25.354.814
	Otras monedas	-	363.915
Documentos por cobrar	Dólares	-	3.366.001
Deudores varios	$ reajustables	141.901	191.237
	$ no reajustable	13.534.089	15.957.880
	Dólares	3.462.013	4.739.157
	Otras monedas	172.945	40.934
Documentos y cuentas por cobrar	$ reajustables	125.009	-
empresas relacionadas	$ no reajustable	5.296.408	4.249.172
	Dólares	327.705	-
Existencias	$ reajustables	155.425.822	201.710.000
	Dólares	951.116	644.021
Impuestos por recuperar	$ reajustables	7.449.997	5.077.113
	Dólares	14.923.368	7.008.652
	Otras monedas	127.657	-
Gastos pagados por anticipado	$ reajustables	86.529	88.870
	$ no reajustable	2.341.382	1.989.972
	Dólares	939.684	207.697
	Otras monedas	2.304	-
Impuestos diferidos	$ reajustables	93.988	-
	$ no reajustable	3.133.511	4.819.704
	Dólares	21.398	-
Otros	$ reajustable	220.191	206.650
	$ no reajustable	1.933.905	5.900.016
	Dólares	882.069	95.984
Total Activo Circulante		415.944.415	544.174.369

Activo Fijo	$ reajustables	450.711.598	445.229.077
	$ no reajustable		1.518.044
	Dólares	293.403.997	218.028.409
Total Activo Fijo		744.115.595	664.775.530
Inversiones en empresas relacionadas	$ reajustables	85.962.591	78.973.817
	Dólares	3.924.908	-
Inversiones en otras sociedades	$ reajustables	27.819	26.937
Mayor valor inversiones	$ reajustables	-	(71.932)
Menor valor de inversiones	$ reajustables	105.818	-
	Dólares	841.711	-
Deudores de largo plazo	$ reajustables	9.484.592	9.857.086
	$ no reajustable	3.662.108	3.598.292
	Dólares	352.543	289.801
Documentos y Cuentas por Cobrar	$ no reajustable	3.657.475	2.239.381
empresas relacionadas	Dólares	46.788	3.684.710
Impuestos Diferidos	$ reajustable	(776.476)	-
	$ no reajustable	180.552	-
	Dólares	1.502.799	-
Otros	$ no reajustable	3.717.175	5.437.124
	Dólares	685.175	645.468
Total Otros Activos		113.375.578	104.680.684
Total Activos		1.273.435.588	1.313.630.583

Pasivo Circulante

Rubro	Moneda	Hasta 90 días				90 días a 1 año			
		2001		2000		2001		2000	
		Monto M$	Tasa %	Monto M$	Tasa %	Monto M$	Tasa %	Monto M$	Tasa %
Obligaciones con bancos e instituciones financieras	Dólares	9.301.328	4,05	10.607.119	7,25	121.998.044	3,04	26.416.085	7,18
a Largo plazo - porción corto plazo	Euros	150.159	5,06	148.691	5,98	129.979	5,06	124.889	5,75
	Yenes	10.544	0,94	11.048	1,13	10.250	9,40	10.599	1,13
	Otras Monedas	9.835	5,17	10.116	6,43	8.489	5,17	8.148	6,43
Obligaciones a largo plazo con vencimiento dentro un año	Dólares	13.212	7,70	12.248	7,70	40.023	7,70	36.975	7,70
	$ reajustables	120.399	6,72	112.367	7,23	180.529	6,67	166.628	6,67
Cuentas por pagar	$ no reajustables	15.760.441		13.191.937		-		-	
	Dólares	76.500.530		190.669.699		-		-	
	Otras monedas	3.690		40.053		-		-	
Documentos por pagar	Dólares	209.209.883		110.214.690		-		-	
Acreedores varios	$ reajustables	234.934		152.235		-		-	
	$ no reajuste	1.834.419		1.730.573		-		-	
	Dólares	666.317		1.654		-		-	
	Otras monedas	1.018		-		-		-	
Documentos y cuentas por pagar empresas relacionadas	$ no reajustables	9.506.533		9.585.125		-		-	
	Dólares	1.672.797		1.840.469		-		-	
Provisiones	$ reajustables	2.476.254		-		-		-	
	$ no reajustables	19.093.344		17.281.544		-		-	
	Dólares	2.005.878		2.925.379		-		-	
	Otras monedas	6.110		19.295		-		-	
Impuesto a la renta	$ reajustables	8.431		20.868		-		-	
	$ no reajustables	8.049.346		23.672.109		-		-	
	Dólares	1.972.720		5.772.107		-		-	
	Otras monedas	7.144		13.465		-		-	
Retenciones	$ no reajustables	30.360.752		49.296.973		-		-	
	Dólares	1.441.488		-		-		-	
	Otras monedas	12.641		31.654		-		-	
Ingresos percibidos por adelantado	$ no reajustables	37.095		69.403		-		-	
	Dólares	46.556		42.051		-		-	
Otros pasivos circulantes	Otras monedas	809		-		-		-	
	Dólares	1.282		16.420		-		-	
TOTALES		390.515.889		437.489.292		122.367.314		26.763.324	

Pasivo largo plazo

Al 31 de diciembre de 2001

Rubro	Moneda	1 - 3 años	Tasa int.	3 a 5 años	Tasa int.	5 a 10 años	Tasa int.	Más de 10 años	Tasa int.
		Monto M$	prom. Anual	Monto M$	prom. Anual	Monto M$	prom. Anual	Monto M$	prom. Anual
Obligaciones con bancos	Dólares	194.724.709	4,86	17.552.952	4,94	-	-	-	-
	Yenes	40.998	1,09	20.499	1,09	-	-	-	-
	Otras monedas	553.873	5,74	276.936	5,74	-	-	-	-
Documentos por pagar	$ reajustables	589.466	-	-	-	-	-	-	-
a largo plazo	Dólares	2.215.200	-	1.592.399	-	-	-	-	-
Acreedores varios (leasing)	$ reajustables	65.391	-	-	-	-	-	-	-
	$ reajustables	789.953	6,91	858.872	6,91	2.853.456	6,91	5.221.365	6,91
Provisiones largo plazo	$ no reajustables	16.550.776	-	-	-	-	-	-	-
	$ reajustables	17.089.229	-	734.469	-	5.513.630	-	51.114.097	-
Ingresos Anticipados	Dólares	651.778	-	-	-	-	-	-	-
Otros	Dólares	175.578	-	-	-	-	-	-	-
Total pasivos largo plazo		233.446.951		21.036.127		8.367.086		56.335.462	

Pasivo largo plazo

Al 31 de diciembre de 2000

Rubro	Moneda	1 - 3 años	Tasa int.	3 a 5 años	Tasa int.	5 a 10 años	Tasa int.	Más de 10 años	Tasa int.
		Monto M$	prom. Anual	Monto M$	prom. Anual	Monto M$	prom. Anual	Monto M$	prom. Anual
Obligaciones con bancos	Dólares	232.660.916	7,20	32.232.802	7,20	-	-	-	-
e instituciones financieras	Dólares	27.797.358	7,23	-	-	-	-	-	-
	Yenes	532.159	1,13	532.159	1,13	-	-	-	-
	Otras monedas	42.401	7,00	42.401	7,00	-	-	-	-
Documentos por pagar a largo plazo	Dólares	16.494.499	-	-	-	2.440.189	-	-	-
Acreedores varios largo plazo	$ reajustables	729.561	6,91	793.175	6,85	2.635.375	6,85	5.883.634	7,70
Provisiones Largo Plazo	$ reajustables	-	-	-	-	-	-	49.542.613	-
	$ no reajustables	17.191.451	-	1.652.723	-	8.604.843	-	14.076.730	-
Impuestos diferidos	$ reajustables	515.003							
	$ no reajustables	82.587							
Otros pasivos a largo plazo	Dólares	630.763	-	-	-	-	-	-	-
Total pasivos largo plazo		296.676.698		35.253.260		13.680.407		69.502.977	

26. Sanciones

Durante los años terminados al 31 de diciembre de 2001 y 2000, la Empresa y sus filiales no han recibido sanciones.

27. Hechos Posteriores

a. Contrato de crédito

Con fecha 25 de enero de 2002, la Empresa suscribió un contrato de crédito por US$170.000.000 con un grupo de cinco bancos. Dicho crédito tiene un plazo de cinco años, con amortizaciones semestrales a partir del 25 de febrero de 2004, y con pago de intereses semestrales a tasa flotante. La tasa fijada para el primer semestre es de 2,5375% anual. Para este crédito el Agente Administrador ("Administrative Agent") es el banco Citibank NA.

b. Contingencias

Con fecha 15 de febrero de 2002, la filial Sipetrol S.A. fue notificada de eventuales contingencias que se pueden derivar del término de las operaciones en Brasil. De acuerdo a estimaciones de la administración, en el entendido que cada miembro del Consorcio absorbiera el costo conforme a su participación, el monto máximo que la Sociedad podría asumir es de US$2.000.000, aproximadamente.

c. Cambios en línea de negocios

El 31 de enero de 2002, la Empresa informó de la reestructuración de la línea de negocios de Refinación Logística y Comercialización. Para este efecto se crean tres nuevas gerencias de línea y se suprimen cuatro gerencias en las Refinerías y una en la filial Emalco S.A. En virtud de este plan, las actividades operativas y financieras de las Refinerías pasan a controlarse a nivel de Holding. Estos cambios tienen vigencia a partir del 1° de marzo de 2002.

d. Cambios en el directorio

En conformidad a lo establecido en los estatutos, en enero de 2002 la empresa oficializó el cambio de tres de sus Directores. Asumió como Presidente del Directorio el Sr. Ministro de Minería Alfonso Dulanto Rencoret, y como Directores los señores Alfredo Ovalle Rodríguez y Fernando Ramírez Pendibene. Los citados nuevos Directores reemplazaron a los señores Jorge Rodríguez Grossi, Roberto Salinas y la Srta. María Isabel González, respectivamente.

Entre el 1° de enero de 2002 y la fecha de emisión de estos estados financieros, no han ocurrido otros hechos posteriores significativos que afecten a los mismos.

28. Medio Ambiente

Durante el año 2001, la Empresa ha efectuado desembolsos por un valor M$796.466 (MUS$1.216), los cuales corresponden a:

	M$
Proyecto decantadores de Gregorio	287.702
Desarrollo de EIA, DIA estudios arqueológicos	173.058
Estudio normalización de los sistemas agua potable	141.152
Regularización de pozos	105.390
Inspección y análisis de riesgos a instalaciones	60.962
Estudios de comportamiento de la fauna y otras consultorías	7.202
Estudio elaboración política ambiental corporativa	21.000
Total	796.466

La filial Emalco S.A. durante el primer semestre del presente año creó la Unidad de Prevención de Riesgo Medio Ambiente y Calidad. Durante el segundo semestre se ejecutaron dos proyectos, recuperación de vapores en Planta Maipú, por un valor aproximado a los US$32.000 y estanques de borras en las Plantas de San Fernando y Linares por un valor aproximado a los US$13.000.

Durante el año 2001, Sociedad Internacional Petrolera S.A. y sus filiales en el exterior han efectuado desembolsos de acuerdo a la normativa vigente en los países respectivos por un valor de M$410.107, los cuales corresponden principalmente a gastos operativos relacionados con estudios , monitoreos y seguimientos.

Durante el año 2001 la sociedad Petrox ha efectuado desembolsos asociados a gastos medio ambientales por un valor de M$ 3.000.823, los cuales corresponden principalmente a:

	M$
a. Inversiones relacionadas con proyectos:	
Sistema de medición estanque sulfhidrato	16.021
Drenaje planta sulfhidrato sodio	43.044
Mejoramiento energético y ambiental	204.238
Oxidación de sodas	39.868
Obras varias	987.527
Subtotal	1.290.698
b. Gastos Operativos Unidad Medio Ambiental:	
Unidad medio ambiente	204.195
Area de monitoreo ambiental	170.299
Disposición de residuos y otros agrícolas	148.583
Subtotal	523.077
c. Gastos medio ambientales unidades operativas:	
Planta de azufre	109.420
Planta de sulfhidrato de sodio	1.077.628
Subtotal	1.187.048
Total	3.000.823

29. Contratos de Operación Petrolera

ENAP y su filial SIPETROL S.A. tienen en vigencia varios contratos de exploración y operación, dentro del marco de sus actividades en Chile, Argentina, Colombia, Venezuela, Ecuador, Brasil y Egipto, los que se detallan a continuación:

a. Explotación

El detalle de los proyectos de explotación es el siguiente:

Proyecto	País	Operador	Porcentaje de participación de Sipetrol 2001 %	Porcentaje de participación de Sipetrol 2000 %
Area Magallanes	Argentina	Sipetrol S.A. (a)	50,00	50,00
Campamento Central Cañadon Perdido	Argentina	Repsol - YPF	50,00	50,00
Pampa del Castillo	Argentina	Sipetrol S.A. (c)	100,00	-
Caguán Río Ceibas	Colombia	Petrobras Internacional S.A. Braspetro	27,27	27,27
Dindal	Colombia	GHK Company Colombia	32,90	32,90
Río Seco	Colombia	GHK Company Colombia (d)	32,90	-
Bloque 7	Ecuador	Kerr MC-Gee Ecuador Energy Corporation (b)	13,00	13,00

(a) Con fecha 4 de enero de 1991, Sipetrol S.A. y Yacimientos Petrolíferos Fiscales S.A. celebraron un contrato de Unión Transitoria de Empresas (UTE), con el objeto de ejecutar trabajos de desarrollo y explotación de hidrocarburos en Area Magallanes, bloque ubicado en la boca oriental del Estrecho de Magallanes, Argentina. Sipetrol S.A. fue designado operador de este contrato siendo responsable de realizar todas las operaciones y actividades en esta área, como asimismo efectuar la inversión necesaria para el proyecto, teniendo derecho al 100% de los ingresos hasta la recuperación de la inversión, en un plazo máximo de 6 años de acuerdo al plan de inversiones. Con posterioridad a este período Sipetrol S.A. participa en el 50% de los ingresos netos de la operación lo que, a contar del 1° de enero de 1999, es aplicable al proyecto original. Las plataformas AM1 y AM6 se encuentran aún en período de recupero por lo que se reconoce un 100% de participación en los resultados.

(b) Incluye la participación a través de inversiones en Compañía Latinoamericana Petrolera S.A. y Compañía Latinoamericana Petrolera N°2 S.A.

Con fecha 25 de septiembre de 2001, la Sociedad firmó un contrato de compraventa, por medio del cual se compromete a vender sus derechos de exploración y explotación de hidrocarburos en los contratos de asociación que mantiene en el Bloque 7 y Bloque 21 de Ecuador. De acuerdo a las cláusulas firmadas en este contrato, deben cumplirse ciertas condiciones para que la transacción quede legalmente concluida. La Administración estima que durante el primer trimestre de 2002 quedará concluida la citada transacción.

(c) Con fecha 25 de septiembre de 2001, Pecom Energía S.A. cedió a Sipetrol Argentina S.A. el 100% de los derechos de la concesión de explotación del Area Hidrocarburífera denominada Pampa del Castillo - La Guitarra, localizada en la provincia de Chubut, Argentina. El valor de la cesión ascendió a MUS$97.000.

(d) Durante 2000, este proyecto se encontraba en fase de exploración.

b. Exploración

El detalle de los proyectos de exploración es el siguiente:

Proyecto	País	Operador	Porcentaje de participación de Sipetrol 2001 %	Porcentaje de participación de Sipetrol 2000 %
Bloque 21	Ecuador	Kerr Mc-Gee Ecuador Energy Corporation (a)	20,50	20,50
Huila Norte	Colombia	Sipetrol S.A. (b)	59,00	59,00
Cam 2A	Argentina	Sipetrol Argentina S.A.	50,00	50,00
North Bahariya	Egipto	IPR Transoil Corporation	37,50	37,50
North Ras Qattara	Egipto	IPR Transoil Corporation	-	37,50
Madrigal	Colombia	Sipetrol S.A.	50,00	50,00
Río seco	Colombia	GHK Company Colombia (d)	-	32,90
Altamizal	Colombia	Sipetrol S.A. (a)	84,00	84,00
Cam 3	Argentina	Sipetrol Argentina S.A.	50,00	50,00
Bseal – 3	Brasil	Sipetrol Brasil Ltda. (e)	40,00	57,14
Bpot – 3	Brasil	Tecpetrol Do Brasil Ltda. (e)	30,00	42,86
Bseal – 4	Brasil	Devon Energy Do Brasil Ltda. (e)	30,00	50,00
Bloque Mehr	Irán	OMV (Iran) Onshore Exploration GmgH (c)	33,00	-

(a) Incluye la participación a través de inversiones en Compañía Latinoamericana Petrolera S.A. y Compañía Latinoamericana Petrolera N°2 S.A.

(b) El 3 de diciembre de 2001, Tecpetrol uno de los socios en el proyecto de exploración Huila Norte, notificó a Sipetrol su decisión de no participar en el quinto año del período de exploración de este contrato y manifestó su disposición de cederles proporcionalmente, a Sipetrol y Clapsa (socios remanentes), el 100% de sus derechos y obligaciones. A la fecha ECOPETROL está adelantando los trámites de aprobación de la mencionada cesión.

Basados en lo anterior y dependiendo de la aprobación de ECOPETROL, los porcentajes de participación quedarían en 73,3% para Sipetrol y 26,7% para Clapsa.

(c) Con fecha 11 de julio de 2001, OMV (Iran) Onshore Exploration GmgH informó a la National Irenian Oil Company, la cesión del 33% del contrato de exploración del Bloque Mehr localizado en Irán a Sipetrol International S.A., la cual fue aprobada el día 23 de septiembre de 2001.

(d) Durante el año 2001, este proyecto concluyó su fase de exploración y se encuentra en etapa de explotación.

(e) Durante 2001, estos proyectos en exploración fueron discontinuados por la filial Sipetrol Brasil Ltda., procediendo a provisionar la totalidad de la inversión.

c. Oleoducto

Proyecto	País	Operador	Porcentaje de participación de Sipetrol 2001 %	Porcentaje de participación de Sipetrol 2000 %
Oleoducto Alto Magdalena	Colombia	Hocol S.A.	1,20	1,20

30. Reestructuración de Pasivos

La Empresa se encuentra en proceso de evaluación para la reestructuración del perfil de su deuda a través de, entre otros, la emisión de bonos en el mercado financiero nacional ó internacional y/o la obtención de un crédito a través de bancos de inversión internacional.

31. Inversiones en Argentina

Los presente estados financieros consolidados, incluyen la filial Petro Servicio Corp S.A. (Argentina), la cual posee activos e ingresos operacionales por M$1.237.696 y M$2.025.712, respectivamente y la filial indirecta Sipetrol Argentina S.A., con activos e ingresos operacionales por M$249.039.204 y M$116.459.259, respectivamente. Asimismo, como se detalla en la Nota 11, se incluyen inversiones en sociedades coligadas en Argentina por M$25.829.880.

Con fecha 6 de enero de 2002, se sancionó en la República de Argentina la Ley de Emergencia Pública y de Reforma del Régimen Cambiario, que entre otros aspectos, estableció el término del régimen cambiario vigente, derogando todas las normas legales relacionadas con la convertibilidad y estableciendo diversas modificaciones económicas, administrativas, financieras, impositivas y cambiarias, en proceso de implementación.

Con fecha 22 de enero de 2002 la Superintendencia de Valores y Seguros, mediante oficio Circular N°81, teniendo presente las nuevas condiciones cambiarias que rigen en la República de Argentina, definió que para los efectos del Boletín Técnico N°64 del Colegio de Contadores de Chile A.G., sobre contabilización de Inversiones Permanentes en el Exterior, el tipo de cambio a utilizar al 31 de diciembre de 2001, será de 1,7 pesos argentinos por un dólar estadounidense, que corresponde al tipo de cambio libre al 11 de enero de 2002.

Como se indica en la Nota 2 d., los estados financieros consolidados incluyen la filial indirecta Sipetrol Argentina S.A. que corresponde a la principal inversión de ENAP en dicho país. El efecto de traducir los estados financieros de la citada filial al tipo de cambio citado en el párrafo anterior, significó un cargo a resultados de M$4.049.551 al 31 de diciembre de 2001, el cual se presenta formando parte de la diferencia de cambio en el estado de resultados consolidado.

CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA
DIVISION DE AUDITORIA ADMINISTRATIVA

DAA Nº 434

MBT

Remite informe de auditoría de Estados Financieros Consolidados de la Empresa Nacional del Petróleo, al 31 de diciembre de 2001 y 2000.

SANTIAGO, 21.FEB2002.008084

El Contralor General infrascrito tiene el agrado de enviar a Uds., debidamente aprobado, dictamen sobre la auditoría practicada a los Estados Financieros Consolidados de la Empresa Nacional del Petróleo, por el ciclo operacional finalizado el 31 de diciembre de 2001, presentados comparativamente con los del año 2000.

Saluda atentamente a Uds.,

JORGE REYES RIVEROS
CONTRALOR GENERAL DE LA REPUBLICA
SUBROGANTE

A LOS SEÑORES
PRESIDENTE Y DIRECTORES DE LA
EMPRESA NACIONAL DEL PETROLEO
P R E S E N T E.

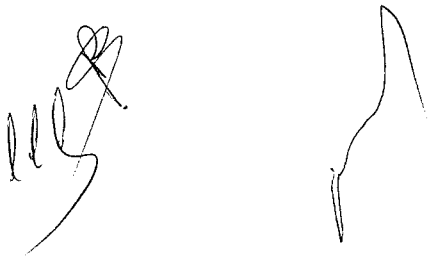
CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA

INFORME DE LA CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA

Santiago, febrero 15 del 2002.

Hemos efectuado una auditoría a los balances generales de la Empresa Nacional del Petróleo y sus filiales al 31 de diciembre de 2001 y 2000 y a los correspondientes estados consolidados de resultados y de flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas. La preparación de dichos estados financieros, que incluyen sus respectivas notas, es de responsabilidad de la administración de la mencionada entidad. Nuestra responsabilidad consiste en emitir una opinión respecto de los mismos sobre la base de la auditoría practicada. Los estados financieros de las sociedades consolidadas fueron auditados por otros auditores, cuyos informes nos han sido proporcionados. Nuestra opinión aquí expresada, en lo que se refiere a los importes incluidos para dichas empresas, está basada únicamente en tales informes.

Realizamos nuestro examen de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas, las cuales imponen planificar y efectuar el trabajo con el objeto de lograr una seguridad razonable de que los estados financieros están exentos de errores significativos. Una auditoría comprende el examen, sobre la base de pruebas selectivas, de las evidencias que respaldan las cifras y los datos informativos contenidos en los estados financieros. Una auditoría también comprende la apreciación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones significativas hechas por la administración, así como la evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestra auditoría proporciona una base razonable para fundamentar nuestro dictamen.



CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA

En nuestra opinión, basada en nuestro examen y en los informes de otros auditores, los mencionados estados financieros presentan razonablemente, en todos sus aspectos significativos, la situación financiera de la Empresa Nacional del Petróleo y Filiales al 31 de diciembre de 2001 y de 2000 y los resultados de sus operaciones y de flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas, de conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados.

Como se expone en Nota 31, los estados financieros consolidados incluyen la filial Petro Servicio Corp S.A., la filial indirecta Sipetrol Argentina S.A. y las inversiones en sociedades coligadas en dicho país. Debido a los efectos de la aplicación en la República Argentina de la Ley de Emergencia Pública y de Reforma del Régimen Cambiario, las referidas inversiones podrían verse afectadas por situaciones que pudieran incidir en los valores de sus activos y operaciones.

Elvira Sepúlveda Videla **Ricardo Sanhueza Muñoz**

Por Comisión de Auditores de Contraloría General

Análisis Razonado Estados Financieros ENAP Matriz

1. Balance General

Los principales rubros de activos y pasivos al 31 de diciembre de 2001 y 2000 son los siguientes:

	2001 MM$	2000 MM$
Activo Circulante	268.015	388.130
Activo Fijo Neto	148.779	151.141
Otros Activos	742.769	656.104
Total Activos	1.159.563	1.195.375

	2001 MM$	2000 MM$
Pasivo Circulante	457.365	398.671
Pasivo Largo Plazo	260.933	362.551
Total Pasivo Exigible	718.299	761.222
Patrimonio	441.264	434.153
Total Pasivos y Patrimonio	1.159.563	1.195.375

Al cierre del ejercicio 2001 los activos totales de la matriz disminuyeron en una cuantía de $ 35.812 millones, lo que representa un 3,0% respecto a los mismos del año 2000. Esta disminución se explica principalmente por la contracción experimentada por los activos circulantes los cuales al cierre del ejercicio alcanzaban los $ 268.015 millones, un 31,0% menos que los registrados en el 2000. Las partidas de Depósitos a plazo, Documentos y cuentas por cobrar empresas relacionadas y existencias fueron las que mostraron las principales variaciones respecto al año anterior, que explican la disminución en el circulante de la empresa.

Los activos fijos mostraron una leve disminución respecto a la valorización del año 2000. Esta, alcanzó una cuantía de $ 2.362 millones lo que representa 1,6% de baja.

Por el lado de los pasivos exigibles podemos comentar que éstos mostraron una disminución de un 5,6% que en términos de monto alcanzan unos $ 42.923 millones. Esta variación se explica por la combinación de los efectos ocurridos en el circulante y en el de largo plazo. En el pasivo de corto plazo, que aumentó en un 14,7% respecto a los del año 2000 se destacan tres partidas fundamentalmente. La primera, Obligaciones con bancos e instituciones financieras de largo plazo porción corto plazo, que concentra un 11,3% del total de la estructura de financiamiento de la matriz, experimentó un aumento de un 254,6% respecto al mismo registro del año anterior. Este aumento se explica por el traspaso de un crédito (Argentaria por US$ 150 millones) registrado en el largo plazo que por la fecha de maduración corresponde clasificarlo de otra manera.

La partida de cuentas por pagar que concentra un 6,9% del total de los pasivos y patrimonio experimentó una disminución de un 56,9% respecto al cierre del ejercicio 2000. Lo anterior es compensado con el aumento de la partida de documentos por cobrar (18,0% del total de los pasivos y patrimonio) que en igual periodo, aumentó en un 89,8%, que en cuantía representa una variación positiva de prácticamente $100.000 millones.

En el pasivo de largo plazo se destaca principalmente la partida de obligaciones con bancos e instituciones financieras, que al cierre del ejercicio 2001 concentró una participación del total de obligaciones de un 15,7%, siete puntos porcentuales menos que el año 2000. Esta disminución se atribuye a la porción de estas obligaciones que al cierre del último ejercicio fueron reclasificadas de acuerdo a su mayor exigibilidad.

Los principales indicadores financieros de liquidez, endeudamiento y actividad de Enap Matriz se detallan a continuación:

	31.12.2001	31.12.2000
Liquidez		
Liquidez corriente	0,59	0,97
Razón ácida (1)	0,43	0,71
Endeudamiento		
Deuda Corto Plazo/Deuda Total	63,7%	52,4%
Deuda Largo Plazo/Deuda Total	36,3%	47,6%
Razón de endeudamiento	1,6	1,8
Cobertura gastos financieros	2,5	2,9
Actividad		
Total Activos (MM$)	1.159.563	1.195.375
Rotación de inventarios	16,1	17,9
Permanencia de inventarios	22,3	20,1

(1) Corresponde al total de activos circulantes, menos las existencias y menos los Gastos pagados por anticipado, dividido por el Pasivo Circulante.

Liquidez

Al cierre del ejercicio 2001 la capacidad de la empresa para cumplir con sus compromisos de corto plazo alcanzó las 0,59 veces, lo que representa una disminución respecto al mismo indicador del año 2000 (0,97 veces). Esta situación se explica por la contracción de los activos circulantes y el aumento de las obligaciones de mayor exigibilidad. No obstante lo anterior, es importante mencionar que durante los primeros días del mes de enero del 2002 la Empresa Nacional del Petróleo obtuvo un crédito de largo plazo por US$170 millones que tiene como objetivo la reestructuración de los pasivos más patrimonio de la empresa; disminuir la exigibilidad de las obligaciones, sustentado en las favorables condiciones en el mercado de deuda.

Endeudamiento

La razón de endeudamiento de la empresa alcanzó un índice de 1,6 veces el patrimonio, lo que se compara positivamente con el mismo indicador del año 2000, el cual registró 1,8 veces el patrimonio. La mejora se atribuye a la disminución de las obligaciones exigibles, las que en términos de cuantía alcanzaron los $ 42.923 millones.

En lo relacionado a la exigibilidad de la deuda podemos mencionar que ésta se concentra en un porcentaje mayor en el corto plazo, situación ya explicada por la reclasificación de la deuda de largo plazo que pasó al corto. No obstante, si comparamos esta situación con la misma del año anterior, podríamos decir que el año 2000 las proporciones de deuda de corto y largo plazo eran muy similares.

2. Estado de Resultado

	2001	2000
	MM$	MM$
Resultado Operacional	56.640	56.563
Gastos Financieros	36.387	41.368
Resultado No Operacional	1.966	29.695
R.A.I.I.D.A.I.E	108.056	139.978
Utilidad después del 15%	58.760	81.850
Utilidad del ejercicio	40.792	52.615
Rentabilidad	%	%
Rentabilidad del Patrimonio	9,3%	12,2%
Rentabilidad del Activo	3,5%	4,8%
Rendimiento Activos Operacionales*	13,5%	14,3%

* Activos operacionales= Activos Totales-otros activos fijos-otros activos circulantes-impuestos diferidos-depósitos a plazo.

El resultado operacional de la empresa alcanzó un monto de $ 56.640 millones, lo que representa un aumento de 0,1% respecto al mismo resultado del año 2000.

Este resultado se atribuye al aumento proporcional y parejo entre los ingresos de explotación y los costos de explotación. Además, la mantención del resultado fue compensada por la disminución más que proporcional de los gastos de administración y ventas respecto de los ingresos operacionales de la compañía. Los ingresos operacionales, que experimentaron una contracción de un 2,4% respecto de los obtenidos en el 2000, situación que se explica por la disminución paulatina del precio del crudo y los productos a nivel mundial escala mundial.

El resultado fuera de explotación mostró una importante contracción al disminuir de $ 29.695 millones a $ 1.966 millones. Ésta, se atribuye a la disminución de los ingresos financieros en $ 12.325 millones, un 40%; el aumento de otros egresos fuera de explotación en $ 12.736 millones(618%) y al impacto negativo de la diferencia de cambio de un 100%.

Finalmente, la utilidad del ejercicio alcanzó al 31 de diciembre de 2001 un total de $ 40.792 millones lo que representa una disminución de un 22,5% respecto a los $ 52.615 millones del año 2000. Esta disminución generó una reducción del margen neto a un 2,76%, lo que se compara negativamente con el margen neto del año 2000 que registró un 3,48%.

3. Diferencia entre Valores Económicos y de Libros de los Activos

Al 31 de diciembre de 2001, no se aprecian diferencias significativas entre los valores económicos y de libros de los principales activos de la Empresa, con excepción de las inversiones en empresas filiales y coligadas, las cuales, se valorizan según el método de valor proporcional del patrimonio de las respectivas empresas.

4. Situación de Mercado

Durante el ejercicio 2001 el precio del petróleo en el mercado internacional mostró una tendencia descendente, la que se grafica en un promedio de 29,5 US$/barril en enero, versus 19,3 US$/barril en diciembre, para el crudo marcador West Texas Intermediate (WTI).

Con relación al ejercicio 2000, el precio promedio del crudo fue menor en 2001 en un 15% (25,9 US$/barril en 2001 versus 30,4 US$/barril en 2000).

Los precios internacionales de productos refinados el año 2001, se situaron en niveles altos durante el período enero a septiembre, para luego descender en forma brusca tras los hechos del 11 de septiembre.

La demanda por productos refinados en el mercado nacional fue por 13 millones (MM) de metros cúbicos (m3) lo que representó una disminución de 2,5% respecto a la demanda de 2000.

La participación de mercado de Enap se redujo levemente de un 89% a un 87%, ya que las ventas en el mercado nacional alcanzaron a los 11.303 Mm3, cifra que es 433 Mm3 inferior a la registrada el año 2000 (11.736 Mm3), mientras que la demanda se redujo de los 13.295 Mm3 en diciembre de 2000 a 12.961 Mm3 en igual período de 2001.

5. Flujos de Efectivo

Los principales componentes del flujo neto de efectivo originado en cada ejercicio, son los siguientes:

	2001	2000
	MM$	MM$
Flujo neto originado por actividades de la operación	64.006	3.252
Flujo originado por actividades de financiamieto:		
Obtención de préstamos	17.209	109.487
Pago de dividendos	-39.558	-47.668
Pago de préstamos	-36.982	-25.121
Flujo originado por actividaes de inversión		
Ventas de activos fijos	0	4.381
Incorporación de activos fijos	-15.400	-9.503
Inversiones permanentes	-4.527	-3.781
Otros	756	0
Flujo neto del ejercicio	-14.495	31.046

El mayor flujo originado por actividades de la operación de $ 60.754 millones se explica principalmente por menores pagos a proveedores y personal y mayores traspasos de dividendos y otros repartos percibidos, que se contrarrestan con las menores recaudaciones de deudores por ventas.

Mientras que el flujo neto del ejercicio negativo se explica principalmente por el menor flujo originado por actividades de financiamiento por las menores obtenciones de préstamos.

6. Análisis de Riesgo de Mercado

ENAP participa en la exploración y producción de hidrocarburos, y en las siguientes etapas de la cadena productiva, refinación, transporte, almacenamiento y comercialización de los productos derivados del petróleo. De estas actividades, una parte substancial de las operaciones corresponde a la refinación y comercialización de sus productos en Chile, liderando el abastecimiento del mercado nacional con una participación mayor al 85%, abriéndose paso en los últimos años a la exportación de estos productos, principalmente a países de América Latina.

El abastecimiento del petróleo crudo para sus refinerías lo obtiene mayoritariamente desde Argentina (poco más del 50%), siendo sus principales proveedores Repsol-YPF y Chevron-San Jorge. No obstante lo anterior, ENAP está en condiciones de acceder a mercados alternativos de suministro de petróleo crudo y productos, situación que le permite asegurar el abastecimiento y los compromisos comerciales convenientemente.

El riesgo relevante para el negocio está esencialmente en el margen de refinación, enfrentando la empresa las fluctuaciones de precio en los mercados internacionales del crudo y los productos. Para minimizar y/o estabilizar este riesgo, durante 2001 se efectuaron avances importantes en el ámbito de compras centralizadas en la Casa Matriz y ventas de productos por medio de contratos de mediano plazo. Junto con ello, sus refinerías han ajustado favorablemente sus estructuras de costos a la competitividad de esta industria, obteniendo significativos estándares de eficiencia, medidos a través de ejercicios de benchmarking internacional.

Si bien la empresa ha efectuado inversiones en exploración y producción de petróleo en países con mayor grado de riesgo-país que el chileno, lo que puede afectar individualmente a alguna filial extranjera, se están realizando las acciones para incrementar la diversificación de sus inversiones en el exterior con el objeto de reducir el riesgo global de ENAP.

La exposición a las variaciones en el tipo de cambio, resultado de tener parte importante de los ingresos en pesos chilenos y sus pasivos en dólares, se ha visto significativamente disminuida por la política de precios de los productos basada en la paridad de importación indexada en dólares, situación que se analiza en forma periódica, para mantener una posición competitiva considerando la libertad de precios y de importación que existe en Chile.

El endeudamiento de la empresa se financia con tasas de interés flotante considerando el mercado internacional sobre la base de tasa Libor.

La empresa no participa de operaciones de futuros ni otros mercados de cobertura financiera para los riesgos anteriormente mencionados.

Analisis Razonado Estados Financieros Consolidados

1.Balance General

Los principales rubros de activos y pasivos al 31 de diciembre de 2001 y 2000 son los siguientes.

	2001 MM$	2000 MM$
Activo Circulante	415.944	544.174
Activo Fijo Neto	744.116	664.776
Otros Activos	113.376	104.681
Total Activos	1.273.436	1.313.631

	2001 MM$	2000 MM$
Pasivo Circulante	512.883	464.253
Pasivo Largo Plazo	319.186	415.113
Total Pasivo Exigible	832.069	879.366
Interés Minoritario	103	111
Patrimonio	441.264	434.153
Total Pasivos y Patrimonio	1.273.436	1.313.631

Al 31 de diciembre de 2001, los activos totales disminuyeron en $ 40.195 millones con respecto a los existentes igual fecha de 2000, lo que representa una baja de un 3,1%, provocada principalmente por una fuerte disminución en los activos circulantes, por $ 128.230 millones (23,6%), que se explica por los menores deudores por ventas en $ 79.588 millones, además de una reducción en el valor de las existencias por $ 45.977 millones explicada por los menores precios de crudos y productos en el último trimestre del año.

Por otro lado, los activos fijos aumentaron en $ 79.340 millones, lo que representa un 11,9%, situación que refleja, principalmente, la adquisición del campo petrolífero de Pampa del Castillo – La Guitarra, en Argentina. El aumento de 8,3% en otros activos se debe principalmente al aumento de inversiones en empresas relacionadas por $ 10.914 millones. Este rubro se ve incrementado principalmente por la compra de Terminales Marítimas Patagónicas S.A. por la filial Sipetrol en US$ 7,7 millones y el reconocimiento de aportes de capital en las sociedades: Gasoducto del Pacífico Chile S.A., ETAL S.A., Geotérmica del Norte S.A., e Innergy Holding S.A..

El total de pasivos exigibles disminuyó en un 5,4% en $ 47.297 millones. En julio de 2002, vence un crédito por US$ 150 millones ($ 98.219 millones) y durante el año 2001, éste pasó de la cuenta de obligaciones con bancos e instituciones financieras del pasivo de largo plazo a aumentar el rubro de obligaciones con bancos e instituciones financieras largo plazo – porción corto plazo del pasivo circulante. Lo anterior, además del traspaso de parte de los documentos por pagar largo plazo, ha cambiado la composición de pasivos de la Empresa. Hubo entonces un aumento en los pasivos circulantes por $ 48.630 millones que representan un 10,5%, mientras que los pasivos de largo plazo disminuyeron en un 23,1% entre diciembre de 2000 y diciembre de 2001, en un total de $ 95.927 millones.

A fines de 2001, se concretó la obtención de un crédito de largo plazo (5 años) con 5 instituciones financieras, por US$ 170 millones, con el objeto de reestructurar pasivos.

El Patrimonio de ENAP presentó un leve aumento de $ 7.111 millones, equivalente a un incremento de 1,6%, con respecto al año 2000.

Los principales indicadores financieros del balance consolidado relativos a liquidez, endeudamiento y actividad son:

	31.12.2001	31.12.2000
Liquidez		
Liquidez corriente	0,81	1,17
Razón ácida (1)	0,50	0,73
Endeudamiento		
Deuda Corto Plazo/Deuda Total	61,6 %	52,8 %
Deuda Largo Plazo/Deuda Total	38,4 %	47,2 %
Razón de endeudamiento	1,9	2,0
Cobertura gastos financieros	2,7	3,1
Actividad		
Total Activos (MM$)	1.273.436	1.313.631
Rotación de inventarios	8,89	7,67
Permanencia de inventarios	40,51	47,96

(1) Corresponde al total de activos circulantes, menos las existencias y menos los Gastos pagados por anticipado, dividido por el Pasivo Circulante.

Los índices de liquidez corriente y razón ácida disminuyeron a diciembre debido al aumento de 10,5% en el pasivo circulante y la reducción ya mencionada del activo circulante, de 23,6%.

El cambio de estructura de pasivos implicó que a diciembre de 2001, los pasivos de corto plazo representaran un 61,6% del total de pasivos exigibles mientras que los pasivos de largo plazo el 38,4%. Dicha relación era de 52,8% para el pasivo circulante y 47,2% para los pasivos de largo plazo, a igual fecha de 2000. El ingreso de los fondos, en enero de 2002, del crédito de largo plazo por US$ 170 millones, obtenido durante el año 2001, implicará que la estructura de pasivos nuevamente tenga una composición similar a la de 2000, cercana a un 50% en pasivo circulante y 50% en pasivo de largo plazo.

La razón de endeudamiento disminuyó de 2,0 el año 2000 a 1,9 en el año 2001, debido a la reducción de 5,4% en los pasivos y al leve aumento de 1,6% en el patrimonio de la Compañía.

La cobertura de gastos financieros, baja de 3,1 veces en diciembre de 2000 a 2,7 veces en el 2001, a pesar de la disminución en el rubro Gastos Financieros, que no alcanzó a compensar la reducción en los resultados antes de impuestos e intereses al 31 de diciembre de 2001.

2.Estado de Resultado

	2001	2000
	MM$	MM$
Resultado Operacional	174.509	163.188
Gastos Financieros	41.315	45.723
Resultado No Operacional	-101.778	-60.365
R.A.I.I.D.A.I.E	202.679	214.003
Utilidad (Pérdida) después del 15%	58.775	81.865
Utilidad (Pérdida) del ejercicio	40.792	52.615
Rentabilidad	%	%
Rentabilidad del Patrimonio Promedio	9,3%	12,3%
Rentabilidad del Activo Promedio	3,2%	4,4%
Rendimiento Activos Operacionales*	16,0%	21,4%

* Activos operacionales = Activos totales-otros activos fijos-otros activos circulantes-impuestos diferidos-depósitos a plazo.

Resultado Operacional

El resultado operacional de $ 174.509 millones al 31 de diciembre de 2001 es un 6,9% superior a los $ 163.188 millones registrados a igual período de 2000. Este mejor resultado responde, por una parte, a un aumento de un 4,8% en el margen de explotación, de $ 211.093 millones en 2000 a $ 221.163 millones en diciembre de 2001 y por otra, a menores gastos de administración y ventas por $ 1.252 millones que representan una reducción de un 2,6%, en el período.

El mejor margen de explotación se explica principalmente por mejores resultados en las filiales Sipetrol ($ 38.375 millones) y Petrox ($ 68.393 millones). Por otra parte, los menores gastos de administración y ventas se registran tanto en la Matriz, como en las filiales Sipetrol, Petrox y RPC.

Resultado No Operacional

El resultado no operacional, fue negativo para ENAP durante el año 2001, alcanzando una pérdida de $ 101.778 millones, cifra que se compara negativamente con los $ -60.365 millones de diciembre de 2000. Esta mayor pérdida por $ 41.413 millones, se explica principalmente por tres rubros: otros egresos fuera de la explotación, corrección monetaria y diferencia de cambio.

Si se consideran los rubros corrección monetaria y diferencia de cambio, en conjunto, podemos ver que el aumento de la pérdida por éstos conceptos es de un 79,2%, equivalente a $ 28.911 millones.

El aumento del resultado negativo del rubro otros egresos fuera de la explotación por $ 12.509 millones, está explicado por el proceso de desvinculación realizada en Enap Magallanes por un monto que, el año 2001, alcanzó a los $ 13.820 millones

Utilidad del ejercicio

La utilidad del ejercicio alcanzó a $ 40.792 millones al 31 de diciembre de 2001, cifra que es $ 11.823 millones inferior a la del año 2000, oportunidad en que la utilidad fue de $ 52.615 millones.

La utilidad del ejercicio de ENAP considera un impuesto especial adicional de 40% del Decreto Ley 2.398, por lo tanto, la utilidad medida descontando sólo el Impuesto a la Renta de Primera Categoría (15%) fue de $ 58.775 millones. A este resultado aportaron las filiales Sipetrol con $ 19.158 millones, Petrox con $ 32.156 millones, RPC con $ 773 millones, EMALCO con $ 3.301 millones y ENAP Matriz, con $ 3.963 millones, y se vio reducida por el resultado negativo de Petro Servicio por $ 577 millones. La utilidad consolidada, así medida para el año 2000, ascendió a $ 81.865 millones.

3. Diferencia entre Valores Ecónomicos y de Libros

Al 31 de diciembre de 2001, no se aprecian diferencias significativas entre los valores económicos y de libros de los principales activos de la Empresa, con excepción de las inversiones en empresas filiales y coligadas, las cuales, se valorizan según el método de valor proporcional del patrimonio de las respectivas empresas.

4. Situación de Mercado

a) Línea de Negocios Exploración y Producción

Durante el ejercicio 2001 el precio del petróleo en el mercado internacional mostró una tendencia descendente, la que se grafica en un promedio de 29,5 US$/barril en enero, versus 19,3 US$/barril en diciembre, para el crudo marcador West Texas Intermediate (WTI).

Con relación al ejercicio 2000, el precio promedio del crudo fue menor en 2001 en un 15% (25,9 US$/barril en 2001 versus 30,4 US$/barril en 2000)

b) Línea de Negocios Refinación Logística y Comercialización

La misma relación de precios de crudo internacionales es relevante para la línea de negocios de Refinación, Logística y Comercialización. Además es relevante la situación de los precios internacionales de productos refinados, que en el año 2001, se situaron en niveles altos durante el período enero a septiembre, para luego descender en forma brusca tras los hechos del 11 de septiembre.

La demanda por productos refinados en el mercado nacional fue por 13 millones (MM) de metros cúbicos (m3) lo que representó una disminución de 2,5% respecto a la demanda de 2000.

Las cifras de disminución de consumo respecto de 2000, desagregadas por tipo de combustible son las siguientes: Gasolina 163.000 m3, Petróleos Combustibles 147.000 m3, Productos industriales, 47.000 m3 y solventes 5.000 m3. Los productos diesel y gas licuado fueron la excepción, aumentando su consumo en un 1,3% y 5,7%, respectivamente.

En 2000 ENAP comenzó a aplicar una política de precios basada en el seguimiento semanal de la paridad de importación, con el objetivo de que sus precios varíen lo mas cercanamente posible a la forma en que lo hacen los del mercado internacional.

En 2000 y 2001 aumentó el Impuesto Específico a la gasolina, desde 4,4 UTM/m3 a 5,2 UTM/m3 en 2000 y a 6,0 UTM/m3 en 2001. La mayor carga impositiva aplicada a la gasolina obedece la necesidad del fisco de compensar la menor recaudación originada en la reducción del arancel general de importación iniciada en 1998, a razón de 1,0 punto porcentual por año.

La participación de mercado de Enap se redujo levemente de un 89% a un 87%, ya que las ventas alcanzaron a los 11.303 Mm3, cifra que es 433 Mm3 inferior a la registrada el año 2000 (11.736 Mm3), mientras que la demanda se redujo de los 13.295 Mm3 en diciembre de 2000 a 12.961 Mm3 en igual período de 2001.

5.Flujos de Efectivo

	2001	2000
	MM$	MM$
Flujo neto originado por actividades de la operación	249.015	44.752
Flujo originado por actividades de financiamieto:		
Obtención de préstamos	17.594	137.278
Pago de dividendos	-39.558	-47.668
Pago de préstamos	-37.576	-52.060
Otros	0	-50
Flujo originado por actividaes de inversión		
Ventas de activos fijos	72	28.520
Incorporación de activos fijos	-184.893	-62.720
Inversiones permanentes	-10.611	-3.906
Otros	3.450	471
Flujo neto del ejercicio	-2.506	44.617

El mayor flujo originado por actividades de la operación de $ 204.263 millones se explica principalmente por una mayor recaudación de deudores por ventas por un monto de $ 2.447.992 millones que se compara positivamente con los $ 2.185.391 millones de igual período de 2000.

El flujo neto negativo de este ejercicio está explicado principalmente por el flujo originado por la actividades de inversión, específicamente en lo que se refiere a Incorporación de activos fijos, rubro que aumentó en un 194,8% por un monto de $ 122.173 millones.

6. Análisis de Riesgo de Mercado

ENAP participa en la exploración y producción de hidrocarburos, y en las siguientes etapas de la cadena productiva, refinación, transporte, almacenamiento y comercialización de los productos derivados del petróleo. De estas actividades, una parte substancial de las operaciones corresponde a la refinación y comercialización de sus productos en Chile, liderando el abastecimiento del mercado nacional con una participación mayor al 85%, abriéndose paso en los últimos años a la exportación de estos productos, principalmente a países de América Latina.

El abastecimiento del petróleo crudo para sus refinerías lo obtiene mayoritariamente desde Argentina (poco más del 50%), siendo sus principales proveedores Repsol-YPF y Chevron-San Jorge. No obstante lo anterior, ENAP está en condiciones de acceder a mercados alternativos de suministro de petróleo crudo y productos, situación que le permite asegurar el abastecimiento y los compromisos comerciales convenientemente.

El riesgo relevante para el negocio está esencialmente en el margen de refinación, enfrentando la empresa las fluctuaciones de precio en los mercados internacionales del crudo y los productos. Para minimizar y/o estabilizar este riesgo, durante 2001 se efectuaron avances importantes en el ámbito de compras centralizadas en la Casa Matriz y ventas de productos por medio de contratos de mediano plazo. Junto con ello, sus refinerías han ajustado favorablemente sus estructuras de costos a la competitividad de esta industria, obteniendo significativos estándares de eficiencia, medidos a través de ejercicios de benchmarking internacional.

Si bien la empresa ha efectuado inversiones en exploración y producción de petróleo en países con mayor grado de riesgo-país que el chileno, lo que puede afectar individualmente a alguna filial extranjera, se están realizando las acciones para incrementar la diversificación de sus inversiones en el exterior con el objeto de reducir el riesgo global de ENAP.

La exposición a las variaciones en el tipo de cambio, resultado de tener parte importante de los ingresos en pesos chilenos y sus pasivos en dólares, se ha visto significativamente disminuida por la política de precios de los productos basada en la paridad de importación indexada en dólares, situación que se analiza en forma periódica, para mantener una posición competitiva considerando la libertad de precios y de importación que existe en Chile.

El endeudamiento de la empresa se financia con tasas de interés flotante considerando el mercado internacional sobre la base de tasa Libor.

La empresa no participa de operaciones de futuros ni otros mercados de cobertura financiera para los riesgos anteriormente mencionados.

Refinería de Petróleo de Concón S.A. (RPC)

BALANCE	2001 MM$	2000 MM$
Total Activos Circulantes	141.258	190.411
Total Activos Fijos	141.036	143.581
Total Otros Activos	6.696	5.640
Total Activos	288.991	339.632
Total Pasivos Circulantes	123.641	163.855
Total Pasivos Largo Plazo	65.852	61.262
Total Pasivo Exigible	189.493	225.116
Total Patrimonio	99.497	114.516
Total Pasivos y Patrimonio	288.991	339.632

ESTADO DE RESULTADOS	2001 MM$	2000 MM$
Resultado de explotación	29.028	32.449
Resultado fuera de explotación	-28.117	-25.178
Resultado antes de impuesto a la renta	911	7.271
Impuesto a la renta	-138	-985
Items extraordinarios	0	0
Utilidad (Pérdida) del ejercicio	773	6.287

ESTADO DE FLUJO DE EFECTIVO	2001 MM$	2000 MM$
Flujo neto originado por actividades de operación	36.454	28.891
Flujo neto originado por actividades de financiamiento	-15.843	-10.011
Flujo neto originado por actividades de inversión	-19.255	-14.843
Efecto de la inflación sobre el efectivo y efectivo equivalente	49	-163
Variación neta del efectivo y efectivo equivalente	1.405	3.875

NOTAS EXPLICATIVAS	
Criterios Contables	Nota2
Cambios Contables	Nota3

Los estados financieros completos, tanto individuales como consolidados, y sus respectivos informes emitidos por los auditores independientes, se encuentran a disposición del público en las oficinas de la entidad informante y de la Superintendencia de Valores y Seguros.

PETROX S.A. Refinería de Petróleo

BALANCE	2001 MM$	2000 MM$
Total Activos Circulantes	123.970	185.244
Total Activos Fijos	153.365	145.146
Total Otros Activos	12.880	14.782
Total Activos	290.215	345.171
Total Pasivos Circulantes	75.912	129.192
Total Pasivos Largo Plazo	64.721	58.956
Total Pasivo Exigible	140.633	188.147
Total Patrimonio	149.581	157.024
Total Pasivos y Patrimonio	290.215	345.171

ESTADO DE RESULTADOS	2001 MM$	2000 MM$
Resultado de explotación	61.128	55.854
Resultado fuera de explotación	-23.353	-22.565
Resultado antes de impuesto a la renta	37.775	33.289
Impuesto a la renta	-5.619	-5.276
Utilidad (Pérdida) del ejercicio	32.156	28.013

ESTADO DE FLUJO DE EFECTIVO	2001 MM$	2000 MM$
Flujo neto originado por actividades de operación	70.562	26.428
Flujo neto originado por actividades de financiamiento	-39.025	-12.856
Flujo neto originado por actividades de inversión	-26.637	-13.584
Efecto de la inflación sobre el efectivo y efectivo equivalente	-328	-136
Variación neta del efectivo y efectivo equivalente	4.571	-148

NOTAS EXPLICATIVAS	
Criterios Contables	Nota 2
Cambios Contables	Nota 3

Los estados financieros completos, tanto individuales como consolidados, y sus respectivos informes emitidos por los auditores independientes, se encuentran a disposición del público en las oficinas de la entidad informante y de la Superintendencia de Valores y Seguros.

Empresa Almacenadora de Combustibles S.A. (EMALCO)

BALANCE	2001 MM$	2000 MM$
Total Activos Circulantes	1.075	1.060
Total Activos Fijos	5.792	5.361
Total Otros Activos	351	274
Total Activos	7.218	6.695
Total Pasivos Circulantes	1.185	1.492
Total Pasivos Largo Plazo	2.403	1.075
Total Pasivo Exigible	3.588	2.566
Total Patrimonio	3.630	4.129
Total Pasivos y Patrimonio	7.218	6.695

ESTADO DE RESULTADOS	2001 MM$	2000 MM$
Resultado de explotación	3.785	4.481
Resultado fuera de explotación	104	-12
Resultado antes de impuesto a la renta	3.889	4.469
Impuesto a la renta	-587	-671
Utilidad (Pérdida) del ejercicio	3.301	3.798

ESTADO DE FLUJO DE EFECTIVO	2001 MM$	2000 MM$
Flujo neto originado por actividades de operación	2.873	4.724
Flujo neto originado por actividades de financiamiento	-1.878	-772
Flujo neto originado por actividades de inversión	-684	-4.277
Efecto de la inflación sobre el efectivo y efectivo equivalente	-213	78
Variación neta del efectivo y efectivo equivalente	98	-247

NOTAS EXPLICATIVAS	
Criterios Contables	Nota 2
Cambios Contables	Nota 3

Los estados financieros completos, tanto individuales como consolidados, y sus respectivos informes emitidos por los auditores independientes, se encuentran a disposición del público en las oficinas de la entidad informante y de la Superintendencia de Valores y Seguros.

Sociedad Internacional Petrolera S.A. (SIPETROL)

BALANCE	2001 MM$	2000 MM$
Total Activos Circulantes	47.151	41.443
Total Activos Fijos	295.726	222.297
Total Otros Activos	8.372	1.878
Total Activos	351.249	265.617
Total Pasivos Circulantes	20.125	33.041
Total Pasivos Largo Plazo	154.690	97.862
Total Pasivo Exigible	174.814	130.904
Interés Minoritario	485	407
Total Patrimonio	175.950	134.307
Total Pasivos y Patrimonio	351.249	265.617

ESTADO DE RESULTADOS	2001 MM$	2000 MM$
Resultado de explotación	24.080	13.350
Resultado fuera de explotación	2.950	7.200
Resultado antes de impuesto a la renta	27.030	20.550
Impuesto a la renta	-7.754	-9.606
Interés Minoritario	-119	-73
Utilidad (Pérdida) del ejercicio	19.158	10.870

ESTADO DE FLUJO DE EFECTIVO	2001 MM$	2000 MM$
Flujo neto originado por actividades de operación	56.224	3.603
Flujo neto originado por actividades de financiamiento	65.767	-1.920
Flujo neto originado por actividades de inversión	-115.685	8.341
Efecto de la inflación sobre el efectivo y efectivo equivalente	-405	227
Variación neta del efectivo y efectivo equivalente	5.901	10.251

NOTAS EXPLICATIVAS	
Criterios Contables	Nota 2
Cambios Contables	Nota 3

Los estados financieros completos, tanto individuales como consolidados, y sus respectivos informes emitidos por los auditores independientes, se encuentran a disposición del público en las oficinas de la entidad informante y de la Superintendencia de Valores y Seguros.

PETRO SERVICIO Corp. S.A.

BALANCE	2001 MM$	2000 MM$
Total Activos Circulantes	601	1.060
Total Activos Fijos	41	5.361
Total Otros Activos	595	274
Total Activos	1,238	6.695
Total Pasivos Circulantes	647	1.492
Total Pasivos Largo Plazo	0	1.075
Total Pasivo Exigible	647	2.566
Total Patrimonio	591	4.129
Total Pasivos y Patrimonio	1.238	6.695

ESTADO DE RESULTADOS	2001 MM$	2000 MM$
Resultado de explotación	-891	4.481
Resultado fuera de explotación	327	-12
Resultado antes de impuesto a la renta	-565	4.469
Impuesto a la renta	-12	-671
Utilidad (Pérdida) del ejercicio	-577	3.798

Los estados financieros completos, tanto individuales como consolidados, y sus respectivos informes emitidos por los auditores independientes, se encuentran a disposición del público en las oficinas de la entidad informante y de la Superintendencia de Valores y Seguros.

Declaración de Responsabilidad

Los abajo suscritos,
miembros del Directorio y Gerente General de la Empresa Nacional del Petróleo,
en conformidad con las normas establecidas por la Superintendencia de Valores y Seguros,
declaran que la información contenida en la Memoria y Estados Financieros Anuales 2001
es veraz y completa.

JORGE RODRIGUEZ GROSSI
Ministro de Economía
Presidente del Directorio
RUT 5.141.013-0

GONZALO RIVAS GÓMEZ
Vicepresidente Ejecutivo de Corfo
Vicepresidente del Directorio
RUT 9.189.458-0

JAIME TOHÁ GONZÁLEZ
Director
RUT 4.093.207-0

RADOVAN RAZMILIC TOMICIC
Director
RUT 6.283.668-7

JORGE MATUTE MATUTE
Director
RUT 5.334.581-6

EDUARDO JARA MIRANDA
Director
RUT 3.087.577-K

Gerente General
RUT 7.750.368-4

Santiago, febrero de 2002.

Grupo de Empresas ENAP
Avenida Vitacura 2736 - Santiago de Chile

Teléfono 562 280.3000 - Fax 562 280.3179
Sitio Web: www.enap.cl

RUT ENAP: 92.604.000-6
Auditores externos: Deloitte & Touche

Aporte Social Grupo de Empresas ENAP

ENAP Corporate Group Social Balance



Aporte Social Grupo de Empresas ENAP

ENAP Corporate Group Social Balance



ENAP en el mundo social
ENAP in society

Calidad de combustibles
Fuel quality

Durante 2001 se introdujo al mercado nacional el Diesel Ciudad, adelantándose ENAP a la entrada en vigencia de las nuevas normas medioambientales.

ENAP introduced City Diesel in the domestic market in 2001, before new environmental standards entered into effect.

Índice / Table of contents

Presentación Gerente General 3
Introduction by Chief Executive Officer

Acciones Corporativas 5
Corporate Actions

ENAP Magallanes 15
ENAP Magallanes

Refinería de Petróleo Concón S.A. 23
Refinería de Petróleo Concón S.A

Petrox S.A. Refinería de Petróleo 29
Petrox S.A. Oil Refinery

Emalco S.A. 35
Emalco S.A.

Sipetrol S.A. 39
Sipetrol S.A.





Daniel Fernández Koprich
Gerente General / Chief Executive Officer

La Empresa Nacional del Petróleo es una entidad productiva, cuyo objetivo fundamental es aprovechar el capital de que dispone para generar renta para su dueño, en este caso, el Estado de Chile. Sin embargo, desde su creación, hace 51 años, esta empresa realiza una silenciosa contribución al desarrollo económico, social, deportivo y cultural del país, particularmente en las regiones donde operan sus plantas e instalaciones productivas.

Las turbulencias externas y la desaceleración económica vivida durante el ejercicio 2001 no fueron obstáculo para que el Grupo de Empresas ENAP continuara con su valiosa contribución, partiendo por la transferencia directa de las utilidades al Fisco, obtenidas en el período. Del mismo modo, sus empresas filiales, ENAP Magallanes y el Centro Corporativo, siguieron desarrollando programas de extensión a la comunidad, cumpliendo con un antiguo compromiso contraído con las regiones y las comunidades a las que sirven.

Estos aportes no están consignados en la Memoria 2001 ni en el estado de resultados financieros de la compañía, razón por la cual nos alentamos a presentarlos, por primera vez, en forma resumida en esta separata titulada "Aporte Social Grupo de Empresas ENAP". En sí mismos, estos aportes reflejan parte del esfuerzo mancomunado de nuestros trabajadores, profesionales y ejecutivos, los cuales muchas veces deben destinar tiempo, recursos y energías adicionales a su trabajo cotidiano, para llevar adelante los programas de extensión.

Uno de los aportes más significativos del que damos cuenta en esta separata es el de ENAP Magallanes, que en 2001 transfirió US$ 4,98 millones al Fondo de

Empresa Nacional del Petróleo is a productive entity, whose basic objective is to use its capital to generate revenues for its owner, the Chilean State. Nevertheless, since its founding, fifty-one years ago, the company has made a silent contribution to the economic, social, sports, and cultural development of the country, particularly in the regions where its plants and productive facilities operate.

The external turbulence and economic deceleration experienced in 2001 were not an obstacle to the ENAP Corporate Group's continuing with its valuable contribution, starting with the direct transfer of profits obtained in the period to the State. Its subsidiaries, ENAP Magallanes and the Corporate Center also continued to develop their extension programs in the community, fulfilling a historical commitment made to the regions and communities they serve.

These contributions are not set forth in the 2001 Annual Report or in the financial statements of the company, so we are pleased to present them for the first time in a summarized form in this publication entitled "Social Contribution of ENAP Corporate Group." These contributions reflect part of the joint effort of our workers and executives, who often have to dedicate additional time, resources, and energy to their daily work in order to carry out the extension programs.

One of the most significant contributions we report in this supplement is the contribution made by ENAP Magallanes, which transferred US$ 4.98 million in 2001 to the Magallanes Development Fund (Fondema). This was 7.1% higher than the 2000 contribution. These resources come from the operating rights that have to be delivered by law to the



Desarrollo de Magallanes (Fondema), cifra superior en 7,1 % respecto de la entregada en 2000. Estos recursos provienen de los derechos de explotación que por ley deben ser entregados a la Región de Magallanes. Administrados por el Gobierno de la Duodécima Región, estos fondos se traducen en proyectos diversos, tales como el fomento de nuevas actividades productivas, preservación del medio ambiente y bienestar social.

Los recursos que ENAP transfiere al erario nacional, ya sea como aportes directos, impuestos y utilidades, permiten mejorar la calidad de vida de los chilenos y están presentes en las escuelas, caminos y hospitales del país. En este sentido, la empresa tiene una relación estrecha con toda la sociedad chilena, especialmente con los sectores de menores ingresos.

Junto con lo anterior, el Grupo de Empresas ENAP ha definido como un objetivo prioritario la generación de relaciones armónicas y constructivas con las comunidades donde están situadas sus instalaciones productivas, por cuanto entiende que su aporte económico, comercial y laboral no termina con la transferencias de impuestos y utilidades al Fisco.

Los invito, por lo tanto, a que lean esta separata, de presentación ágil y sencilla, para que conozcan parte del trabajo que realizamos como empresa para beneficio de nuestro País.

Region of Magallanes. Administered by the Government of the Twelfth Region, this money is used in different projects like the development of new productive activities, preservation of the environment, social welfare, and development of human resources.

The resources ENAP transfers to the national treasury, as direct contributions, taxes or profits, make it possible to improve Chileans' quality of life, and those contributions are present in the schools, roads, and hospitals of the country. The company has a close relationship to Chilean society, especially to the lower income sectors.

The ENAP Corporate Group has defined the building of harmonious and constructive relations with the communities where its productive facilities are installed to be a priority goal, because it understands that its economic, commercial, and labor contribution does not end with the transfer of taxes and profits to the State.

I would like to invite you to read this brief supplement so you can find out about part of the work we do as a company for the benefit of our communities.



Daniel Fernández Koprich

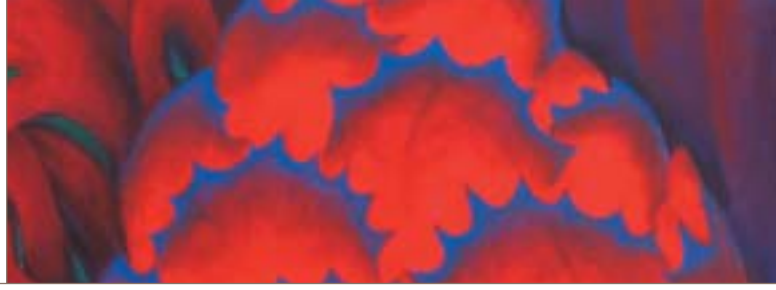
Gerente General ENAP / Chief Executive Officer



Obras Sociales
Social Work

Las transferencias de ENAP al Fisco ayudan a financiar el gasto público, y los recursos son destinados a la salud, educación y previsión, así como construcción de viviendas sociales, caminos e infraestructura.

Transfers to the State from ENAP help finance public spending, and resources are allocated to health, education and social security, as well as construction of public housing, roads and infrastructure



▸Acciones Corporativas
Corporate Actions



ENAP realiza obras sociales y culturales destinadas a mejorar la calidad de vida de los chilenos.

ENAP carries out social and cultural works to improve the quality of life of the Chilean people.

Fruto del desempeño de su rol productivo fundamental, propio de su giro como empresa, ENAP realiza importantes contribuciones a la sociedad, que están relacionados con las transferencias directas de dinero por concepto de utilidades e impuestos al Estado, con programas de ayuda y extensión comunitaria con el mejoramiento sistemático de sus productos y con los planes de protección ambiental en sus faenas.

En el plano ambiental, las filiales realizaron charlas, presentaciones y reuniones con los vecinos de las plantas; actividades de estudio y de protección de especies; participación en ferias y muestras. La intensa actividad en este ámbito permite que sus vecinos se acerquen ENAP y que participen en las actividades de seguimiento y vigilancia ambiental.

El aporte social de ENAP se traduce también en un decidido compromiso corporativo y de las filiales con la cultura, el arte, la educación, el medio ambiente, el deporte y con los grupos más desvalidos. Incluso, en el caso de la filial internacional Sipetrol, se extiende hacia una acción dirigida a mejorar la calidad de vida de las comunidades autóctonas de Ecuador.

Actividades importantes, algunas de las cuales suscitaron una amplia convocatoria de público, contaron con el auspicio, patrocinio o respaldo de ENAP durante 2001. La empresa y sus filiales estuvieron presentes de esta manera y comprometidas con la esfera de la cultura, en exposiciones de plástica, pintura y fotografía; en conciertos, ópera, actividades corales, concursos de ejecución; en las VI Jornadas Musicales Internacionales de Invierno de Concepción y en la promoción de la música folclórica; en el Festival de Teatro a

As a result of the performance of its fundamental productive role, ENAP makes important contributions to society, which are related to direct transfers of money to the State in the form of profits and taxes, with aid and community extension programs, with the systematic improvement of its products, and with environmental protection plans at its works.

In the environmental sphere, the subsidiaries held lectures, presentations, and meetings with neighbors of the plants, carried out activities involving the study and protection of species, and participated in fairs and shows. The intense activity in this area enables the neighbors to approach ENAP and participate in follow-up activities and environmental monitoring.

ENAP's social contribution is also evident in a decided commitment on the part of the corporation and its subsidiaries to culture, art, education, the environment, sports, and the most underprivileged sectors of society. In the case of the international subsidiary SIPETROL, this effort extends to action aimed at improving the quality of life of indigenous communities in Ecuador.

Important activities, some very well attended by the public, were sponsored, patronized or supported by ENAP in 2001. The company and its subsidiaries were present and committed to culture at shows of graphic arts, painting, and photography; at concerts, opera, choral activities, musical competitions; at the VI International Winter Musical Festival, and in the promotion of folk music; at the Theater Festival, "Teatro a Mil", and the Fiesta, "Viva la Cultura"; in movies and video; and at academic meetings. Besides enjoying these shows, tens of thousands



▸ Educación por Internet
Education on Internet

La nueva Web de ENAP incorpora un sitio educativo, destinado a entregar información didáctica, tanto a niños como a los adultos, sobre la industria petrolera.

The new ENAP Website includes an educational site to provide information for children and adults about the oil industry.

Mil y en la Fiesta "Viva la Cultura"; en cine y video; en jornadas de reflexión académica. Decenas de miles de personas, además de disfrutar de estos espectáculos, pudieron conocer otra dimensión de ENAP y sus filiales en estas actividades.

Una tercera esfera en que se concentra la acción social de la empresa es el deporte. El Grupo de Empresas ENAP, junto con fomentar el deporte entre sus trabajadores contribuye a las actividades deportivas de las comunidades vecinas. Así, durante 2001, apoyó a equipos de natación, la

of people were able to get to know another dimension of ENAP and its subsidiaries through these activities.

A third area where the company focuses its social action is sports. Along with promoting sports among its workers, the ENAP Corporate Group contributes to sports activities in neighboring communities. During 2001 it supported swimming teams, the First Handicapped Olympics, riding, canoeing, football or soccer, and baby football, among other disciplines.

Primera Olimpíada de Discapacitados, equitación, canotaje, fútbol y baby fútbol, entre otras disciplinas.

Junto con lo anterior. ENAP y sus trabajadores desarrollan programas de promoción directa de apoyo a sectores sociales de bajos recursos, a través de erogaciones, becas estudiantiles y organización de festividades, entre otras.

Aporte Económico 2001

En el ejercicio 2001, la Empresa Nacional del Petróleo transfirió al fisco de Chile US$ 133,6 millones, correspondiente a derechos de explotación, anticipo de utilidades e impuesto a la renta. De este modo, en el último quinquenio ENAP ha transferido al fisco un total de US$ 727,1 millones.

Con este volumen de aportes al erario nacional, ENAP nuevamente se constituye como la segunda mayor empresa pública del país. Sus transferencias al fisco contribuyen de manera importante a financiar el gasto público, cuya principal prioridad es el gasto social. De esta manera, en forma indirecta el grupo de Empresas ENAP ayuda a financiar la salud, la educación y la previsión de millones de chilenos, así como la construcción de viviendas sociales, caminos e infraestructura.

A pesar de las turbulencias económicas ocurridas en el mundo, el 2001 fue un año positivo para el grupo de Empresas ENAP. Las utilidades finales (después de impuestos) fueron de US$ 90 millones, monto que representó una baja del 35,1 % respecto de los resultados obtenidos en el año anterior.



ENAP y sus trabajadores desarrollan programas de apoyo a sectores de bajos recursos.

ENAP and its workers carry out support programs for low-income sectors.

ENAP and its workers also develop programs involving direct support for lower income social sectors through donations, student scholarships, and organization of festivities, among others.

2001 Economic Contribution

In 2001, the Empresa Nacional de Petróleo transferred US$133.6 million to the State of Chile, corresponding to operating rights, advance on profits, and income tax. In the last five years ENAP has transferred a total of US$727.1 million to the State.

With this volume of contributions to the national treasury, ENAP is once again the second largest company in the country. Its transfers to the State contribute significantly to financing public spending, whose main priority is spending on the social sector. Thus, the ENAP Corporate Group indirectly helps finance the health, education, and social security of millions of Chileans, as well as the construction of public housing, roads, and infrastructure.

Despite the economic turbulence taking place in the world, 2001 was a positive year for the ENAP Corporate Group. Final profits (after tax) were US$ 90 million, which was a 35.1% decrease compared to profits the previous year.

These earnings come from the company's own production of crude oil and gas in Chile and abroad, which represents approximately 49%, and refining of products, which is responsible for the other 51%.

Estas ganancias provienen de la producción propia de crudo y gas en Chile y el extranjero, actividad que representa aproximadamente el 49 %, y de la refinación de productos, que aporta el 51 % restante.

Environment

Along with these direct contributions from the business, ENAP delivers high-quality fuels to the market, which directly benefit consumers, the environment, and citizens in general, who have the right to a better quality of life. In this regard, the company has made significant progress in fuel quality and in improving and optimizing its industrial processes.

TRANSFERENCIAS DE ENAP AL FISCO
ENAP Transfers to the State
MILLONES DE US$ DE CADA AÑO/ Millions of US$ each year

	2000	2001
Derechos explotación / Operating rights	5.4	5.0
Anticipo utilidades / Advance on profits	80.6	60.4
Impuestos* / Taxes*	75.4	68.2
TOTAL	161.4	133.6

*Incluye impuestos de Primera Categoría y adicional de 40% a empresas públicas.
*Includes First Category tax and additional 40% tax on public companies.

Medio Ambiente

Junto con estos aportes directos, provenientes del negocio, ENAP entrega combustibles de alta calidad al mercado, lo que se traduce beneficios directos para los consumidores, el medio ambiente y la ciudadanía en general, que tiene derecho a una mejor calidad de vida. En este sentido, la empresa ha logrado importantes avances en el ámbito de la calidad de los combustibles, así como en el mejoramiento y optimización de sus procesos industriales.

De esta forma, en abril de 2001 ENAP realizó una importante contribución al medio ambiente, al eliminar el plomo como aditivo en la gasolina corriente, a partir de una formulación más avanzada, que prescinde de este elemento nocivo para la salud en la obtención de un mayor octanaje para este combustible.

In April 2001 ENAP made an important contribution to the environment by eliminating lead as an additive in regular gasoline, using a more advanced formula that eliminates this toxic element in obtaining a higher octane number for this fuel.

Also in April 2001, ENAP made a significant contribution to the Plan for Atmospheric Decontamination and Prevention in the Metropolitan Region (PPDA), by starting to distribute City Diesel in the Metropolitan Region. This fuel has a low sulfur content, only a maximum of 0.03%, (300 parts per million), making it the best diesel that is distributed in Latin America and one of the best qualities in the world of its kind, only comparable to diesel sold in Europe and California.





La juventud es una de las más beneficiadas por los aportes sociales de ENAP.

Young people receive significant benefit from Enap ´s social contributions.

Junto con lo anterior, a partir de abril de 2001 ENAP realizó un significativo aporte al Plan de Prevención y Descontaminación Atmosférica de la Región Metropolitana (PPDA), al iniciar la distribución en la Región Metropolitana del Diesel Ciudad, combustible que se caracteriza por su reducido contenido de azufre, de sólo 0,03 % (300 partes por millón) como nivel máximo, transformándose en el mejor que se expende en América Latina y en uno de los de mayor calidad del mundo en su tipo, sólo comparable con el que se vende en Europa y en California.

ENAP se adelantó en un año a la entrada en vigencia de las normas de la Comisión Nacional de Medio Ambiente (Conama), que en ese momento establecían un nivel máximo de azufre del 0,1 % para el Diesel, con la expectativa de bajar a 0,05 % en abril de 2002.

Asimismo, en mayo de 2001 ENAP inició la construcción de la planta de DIPE (Di Iso Propil Eter) en la Refinería de Petróleo de Concón. Se trata de un proyecto destinado a producir este compuesto oxigenado para mejorar la calidad de la gasolina, reemplazando a los llamados compuestos aromáticos, que son precursores de contaminación.

ENAP introduced the new standards on sulfur content, established by the National Environmental Commission (Conama), a year before they were to enter into effect. At that time the standard established a maximum sulfur level of 0.1% for Diesel, with the expectation of dropping to 0.05% in April 2002.

In May 2001, ENAP started construction on the di-isopropylether (DIPE) plant at the Refinería de Petróleo de Concón. This is a project that will produce this oxygenated compound to improve gasoline quality, replacing the so-called aromatic compounds, which are precursors of contamination.

Together with the progress made in improving product quality, and in the framework of its policy of environmentally responsible behavior, ENAP has made important investments and achieved remarkable results in the sphere of industrial processes. The main objectives of those investments are to achieve greater operating efficiency and reduce emissions and the environmental impact of the company's works.

Junto con los avances logrados en mejoramiento de la calidad de los productos, y en el marco de su política de conducta ambiental responsable, ENAP ha realizado importantes inversiones y conseguido notables resultados en el ámbito de los procesos industriales, cuyos principales objetivos son el logro de una mayor eficiencia operativa y la disminución de emisiones y del impacto ambiental de sus faenas.

Protección de Pingüinos

En el marco de su política ambiental, ENAP inició en 2001 el estudio de un proyecto destinado a la preservación y protección del pingüino de Magallanes. Según estudios recientes, la población de pingüinos de Magallanes de las Islas Malvinas y Punta Tombo en Argentina, han disminuido su población debido, en gran parte, a actividades comerciales y turismo. Con este fin tomó contacto e invitó a participar en el proyecto a diversos organismos gubernamentales, no gubernamentales y comunitarios chilenos a evitar un riesgo parecido hacia esta especie en nuestro país.

Los objetivos principales de este proyecto son crear un área de protección para la especie Spheniscus Magellanius, enfatizando el compromiso de la empresa con la preservación del medio ambiente y la creación de una red de colaboración con otras organizaciones que persiguen objetivos similares.

Sin embargo, el centro de nidificación en la Región de Magallanes se encuentra en buen estado de conservación, y es por ello indispensable generar una mayor sensibilidad en la opinión pública frente a los múltiples problemas ambientales que impactan en forma negativa en los ecosistemas y recursos costeros y oceánicos regionales.



Preservación del Medio Ambiente en la Isla Magdalena, Magallanes

Preservation of the environment on Magdalena Island in Magallanes.

Penguin protection

In the framework of its environmental policy, in 2001 ENAP started the study of a project to preserve and protect Magallanes penguins, an endangered species in the Magallanes Region. According to recent studies, the Magallanes penguin population on the Falkland Islands and in Punta Tombo Argentina has been reduced largely because of commercial activities and tourism. ENAP contacted various governmental, non-governmental, and community organizations and invited them to participate in the project to avoid a similar risk involving this species in our country.

The main objectives of this project are to create a protected area for the Spheniscus Humboldt species, emphasizing the company's commitment to preservation of the environment and the creation of a cooperative network with other organizations that pursue similar objectives.

Nevertheless, the nesting center in the Magallanes Region is well preserved, and therefore it is essential, to create greater sensitivity in the public about the multiple environmental problems that negatively affect regional ecosystems and coastal and ocean resources.

Arte, Cultura y Deportes

Estimuladas por su trayectoria de medio siglo de aporte al desarrollo económico de Chile, ENAP y sus empresas filiales desarrollaron a lo largo de 2001, en conjunto o por separado, una serie de actividades destinadas a promover el arte, la cultura y el deporte, especialmente en las regiones Quinta, Octava, Duodécima y Metropolitana, donde se encuentran radicadas sus plantas y oficinas. Según su naturaleza y envergadura, algunas de estas tareas fueron realizadas por las filiales, con el apoyo del centro corporativo, otras por sí mismas, pero todas ellas convergieron en la estrategia común del Grupo de Empresas ENAP.

Actividades de Extensión 2001

- En el marco del programa de difusión del Teatro Municipal de Santiago y en alianza con la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Concepción, ENAP apoyó la presentación de la ópera Ernani de Giuseppe Verdi, con motivo de la celebración del centésimo aniversario de la muerte del destacado compositor italiano.

- Lanzamiento del sitio Web de ENAP (www.enap.cl), con la incorporación de subsitio “ENAP Educativo” destinado a entregar información didáctica sobre la industria petrolera y energética, con un estilo sencillo y ameno.

- Como ya es tradición, el Coro de ENAP participó en el Octavo Festival Coral Carmelitano, realizado el 21 de julio de 2001 en el Santuario Nacional de Maipú (Templo Votivo de Maipú). Posteriormente, en noviembre, organizó un encuentro coral interno, con la participación de los coros de ENAP Magallanes y de RPC.



Apoyo a jóvenes nadadores de Valparaíso

Support for young swimmers in Valparaíso.

Art, culture, and sports

Stimulated by its fifty-year history of contributing to the economic development of Chile, ENAP and its subsidiaries carried out, together or separately, a number of activities in 2001 to promote art, culture, and sports, especially in the Fifth, Eighth, Twelfth, and Metropolitan regions where their plants and offices are located. According to their nature and magnitude, some of these tasks were carried out by the subsidiaries with support from the corporate center, others were carried out by the subsidiaries themselves, but they all converged in the common strategy of the ENAP Corporate Group.

2001 Extension Activities

- As part of the dissemination program of the Municipal Theater of Santiago, and the alliance with the Symphony Orchestra of the University of Concepción, ENAP supported the presentation of the opera, Ernani, by Giuseppe Verdi, marking the centennial of the death of the celebrated Italian composer.

- Launching of the new ENAP Website (www.enap.cl) with the incorporation of the subsite “ENAP Educativo,” which delivers didactic information about the oil and energy industry, in a simple and attractive style.

- Following tradition, the ENAP Chorus participated in the Eighth Carmelite Choral Festival, held on July 21, 2001 at the National Sanctuary of Maipú (Votive Temple of Maipú). In November it organized an internal choral event with the participation of choruses from ENAP Magallanes and RPC.



Eduardo Meissner

Eduardo Meissner

- En septiembre de 2001, ENAP y su filial Petrox S.A. Refinería de Petróleo, presentaron y auspiciaron en el Museo Nacional de Bellas Artes la retrospectiva de la obra del pintor Eduardo Meissner, de dilatada trayectoria en la Octava Región y en el país, proyectando con ello los valores regionales en la cultura Nacional..

- El 20 de septiembre de 2001, ENAP y su filial RPC entregaron oficialmente al Estado de Chile la donación de las cartas inéditas de don Manuel de Salas, que pertenecieron al naturalista francés Claudio Gay, y que estaban en poder de la Sociedad de Estudios Científicos y Arqueológicos de Draguignan (sur de Francia). El hallazgo de estas misivas (fechadas entre 1808 y 1830), surgió en medio de una investigación que se encontraba realizando el historiador Luis Mizón, quien contaba con el apoyo de RPC.

- ENAP auspició al equipo de nadadores de aguas abiertas de la Escuela de Natación Los Delfines de Valparaíso (dirigida por Víctor "Tiburón" Contreras), el cual participó en el Sexto Alcatraz de Natación, realizado en septiembre en la bahía de San Francisco, Estados Unidos. Entre los 520 competidores de distintas partes del mundo, destacaron los representantes chilenos Luis Leighton, Francisco Vergara, Víctor Contreras (hijo) y Hanz Díaz; los tres últimos obtuvieron los tres primeros lugares de la categoría "élite", de 18 a 29 años. En tanto, Luis Leighton (14 años, hijo de un trabajador de RPC), logró el primer lugar en la división infantil.

- Durante la segunda quincena de noviembre, ENAP organizó los XX Juegos Petroleros, tradicional certamen deportivo en que participan junto con ENAP, las principales empresas distribuidoras de

- In September 2001, ENAP and its subsidiary Petrox S.A. Refinería de Petróleo presented and sponsored a retrospective of the work of Eduardo Meissner, a distinguished painter from the Eighth Region whose work is well-known throughout Chile. The exhibition was held at the National Fine Arts Museum.

- On September 20, 2001, ENAP and its subsidiary RPC officially delivered a donation of the unpublished letters of Manuel de Salas to the Chilean State. The letters belonged to the French naturalist Claudio Gay, and they were in the possession of the Society of Scientific and Archeological Studies of Draguignan (southern France). The discovery of this correspondence (dated between 1808 and 1830) occurred while historian Luis Mizón was engaged in research with the support of RPC.

- ENAP sponsored the ocean swimming team at the Los Delfines de Valparaíso Swimming School (directed by Victor "Tiburón" Contreras), which participated in the Sixth Alcatraz Swimming Event held in September in San Francisco bay in the United States. Chilean representatives Luis Leighton, Francisco Vergara, Victor Contreras jr., and Hanz Díaz played a distinguished role among 520 competitors from all over the world. The three swimmers obtained the first three places in the elite category for competitors aged 18 to 29. Luis Leighton (14 yrs. old, son of an RPC employee), came in first in the under-15 division.

- During the second half of November, ENAP organized the XX Oil Games, a traditional sports event that the main fuel distribution companies in Chile participate in: Copec, Shell, Esso, and of course, ENAP. Various tournaments were held in





Presentación Monumento
al trabajador petrolero
en Punta Arenas

Presentation of Monument
to the oil worker
in Punta Arenas

combustibles del país, Copec, Shell, Esso y desde luego la propia ENAP. Durante una semana, se realizaron en Santiago diversas competencias en fútbol, básquetbol, vóleibol, bowling, atletismo, pesca, juegos de salón, rayuela, golf y otros.

- Con el propósito de materializar la obra del escultor Félix Maruenda, que resultó ganador del concurso convocado por ENAP en 1995 (con motivo de la celebración de los 50 años del descubrimiento del Petróleo en Chile, ENAP junto con todos los sindicatos más los profesionales y ejecutivos no sindicalizados, acordaron impulsar el proyecto de construcción del Monumento al Trabajador Petrolero, en Punta Arenas. Al cierre del ejercicio 2001, el proyecto se encontraba en plena ejecución, con el propósito de inaugurarlo en junio de 2002.

- Participación de ENAP en el proyecto educativo Rally Ecológico, organizado por un grupo de municipalidades de la Región Metropolitana, con el fin de incentivar la protección del medio ambiente en los niños. Los objetivos principales del proyecto son incorporar a través del juego conductas que favorecen la protección del medio ambiente y hábitos que mejoran la calidad de vida.

Santiago for one week, including football or soccer, basketball, volley ball, bowling, track and field, fishing, parlor games, rayuela (a traditional Chilean game), golf, and others.

- To implement the work of sculptor Félix Maruenda, winner of the contest held by ENAP in 1995 (to mark the celebration of the company's 50th anniversary), ENAP and all the unions plus non-union professionals and executives, decided to go ahead with construction of the Monument to the Oil Worker in Punta Arenas. At the end of 2001, the project was underway, and its inauguration is planned for June 2002.

- ENAP participated in the educational project, Ecological Rally, organized by a group of towns in the Metropolitan Region to encourage protection of the environment among children. The main objectives of the project are to incorporate behaviors through playing that favor protection of the environment and habits that improve the quality of life.



Apoyo a la Región
Regional support

Durante 2001, el aporte de ENAP al Fondo de Desarrollo de Magallanes (Fodema) creció en 7,1 % respecto del año 2000.

During 2001, ENAP ´s contribution to the Magallanes Development Fund (Fodema) increased 7,1% compared with 2000.



▸ENAP en Magallanes

ENAP in Magallanes

Desarrollo Regional

Una amplia labor de relación con la comunidad, que permitió brindar apoyo a la actividad cultural, educación y medio ambiente de la región, cumplió ENAP en Magallanes durante 2001, fortaleciendo su imagen corporativa. Paralelamente, el aporte que la empresa hizo ese año al Fondo de Desarrollo de Magallanes (Fondema) creció en 7,1 % respecto del 2000 y alcanzó a U$ 4,98 millones.

Administrado por el gobierno regional, el Fondema está constituido con el aporte monetario de ENAP al desarrollo y a la mejoría de la calidad de vida en la Duodécima Región. Fue creado en 1993 por la Ley Nº 19.275, con el propósito de promover, orientar, financiar y subvencionar la ejecución de estudios, programas y proyectos regionales que contribuyan a promover las actividades empresariales, a fomentar nuevas labores productivas y de servicios, a preservar el medio ambiente y a potenciar los recursos humanos.

Contribution to regional development

ENAP Magallanes worked extensively on community relations in 2001, which enabled it to support cultural activity, education, and environment in the region, strengthening its corporate image. The company's contribution to the Magallanes Development Fund (Fondema) increased 7.1% compared to 2000, reaching US$ 4.98 million.

Administered by the regional government, Fondema is established by a monetary contribution from ENAP Magallanes for the development and improvement of the quality of life in the Twelfth Region. It was created in 1993 by Law No. 19,275 to promote, guide, finance, and subsidize regional studies, programs, and projects that promote entrepreneurial activities, develop new jobs in the production and service sectors, preserve the environment, and strengthen human resources.

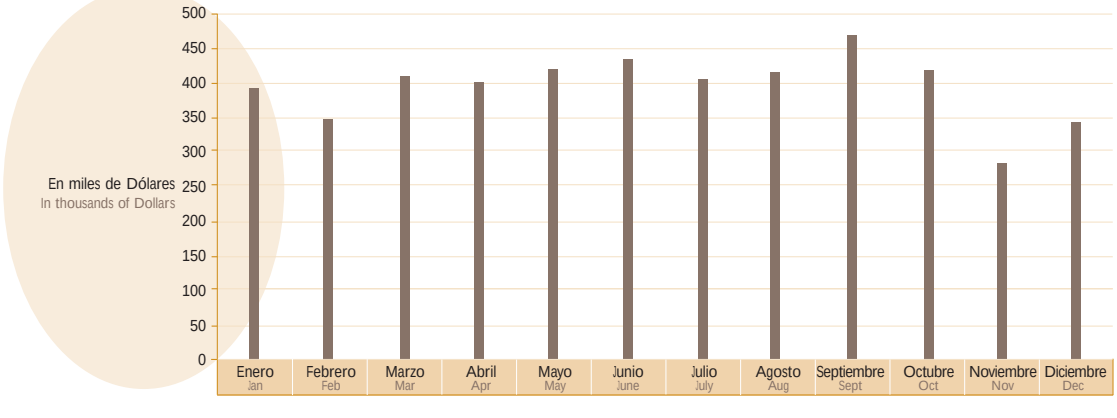


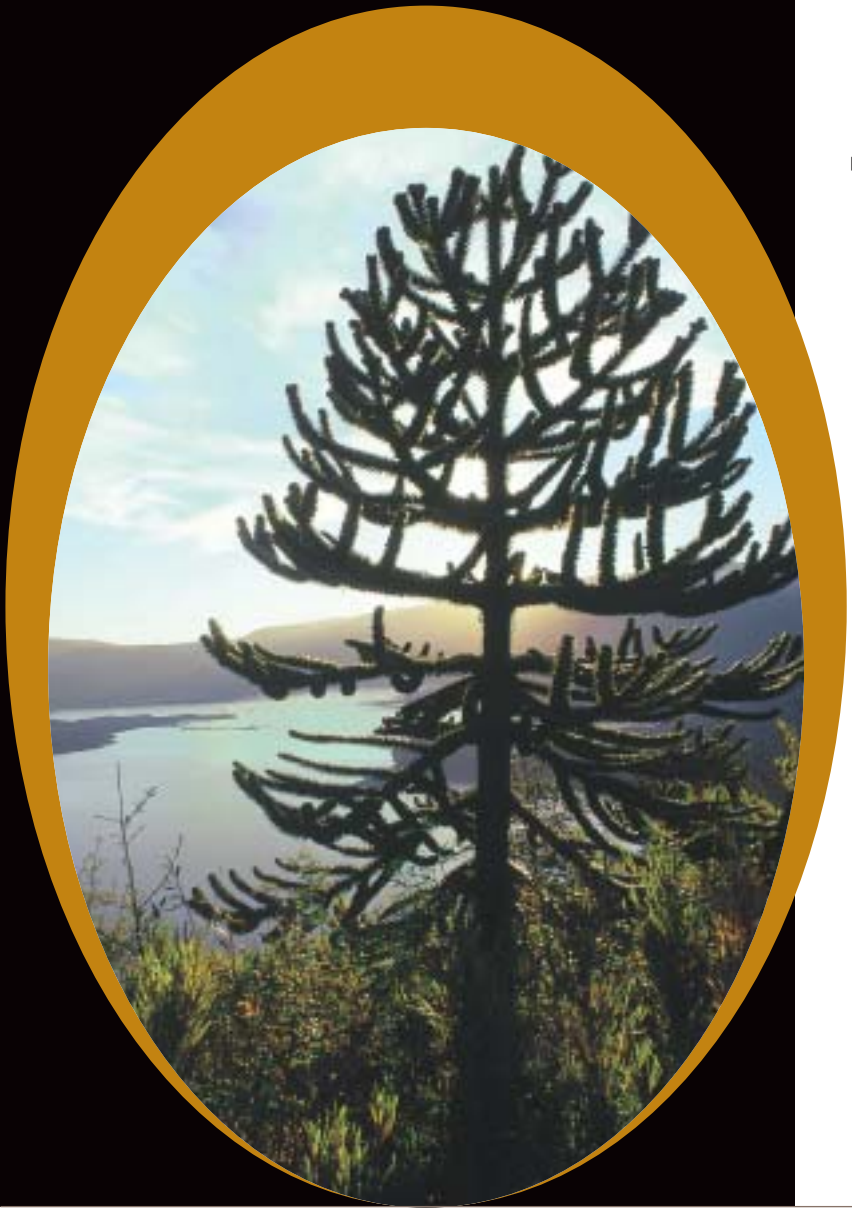
ENAP Magallanes participó en la 25 versión del Festival de Cerro Sombrero

ENAP Magallanes participated in the 25th version of the Cerro Sombrero Festival

ENAP MAGALLANES APORTES AL FONDEMA POR DERECHOS DE EXPLOTACIÓN, 2001

Enap Magallanes: contributions to Fondema for operating rights, 2001





► Medio Ambiente
Environment

ENAP mantiene un compromiso importante con el medio ambiente de la Región de Magallanes.

ENAP is highly committed to the environment in the Magallanes Region

El Fondema obtiene sus recursos de los derechos de explotación (extracción) de petróleo crudo y gas natural, cobrados como impuestos a ENAP por extraer estas riquezas en Magallanes. A los derechos de explotación se les aplica una fórmula, calculada sobre la base de los precios de venta en el mercado de ambos productos, que se traduce en aproximadamente un 5 % de las ventas totales.

El Fisco recauda el monto y lo entrega al Fondema. Desde su creación, este fondo ha financiado diversos proyectos de fomento productivo, ecoturismo, urbani-

Fondema obtains its resources from operating (extraction) rights for crude oil and natural gas, collected from ENAP as taxes for extracting those resources in Magallanes. A formula is applied to the operating rights, calculated on the basis of sales prices in the market of the two products, which is approximately 5% of total sales.

The State collects the amount and turns it over to Fondema. Since its founding, the fund has financed various projects involving productive development, ecotourism,



Presentación proyecto
Parque Eco Infantil

Presentation of project
for Children ´s Ecological Park

zación y difusión regional. Entre ellos resaltan la restauración del Fuerte Bulnes, la construcción del parque urbano María Behety, en Punta Arenas, y del colector de aguas lluvia para Barranco Amarillo. A su vez, en la Provincia de Tierra del Fuego ha permitido poner en marcha la red de agua potable en Bahía Chilota, actualizar el plan regulador de la ciudad de Porvenir y construir el edificio Bahía Azul, en la comuna de Primavera.

urbanization, and regional publicity. They include the restoration of Fuerte Bulnes, construction of the María Behety urban park in Punta Arenas and storm-water sewers for Baranco Amarillo. In the Province of Tierra del Fuego, the fund has made it possible to initiate the potable water system in Bahía Chilota, update the master plan for the city of Porvenir, and build the Bahia Azul building in the town of Primavera.

Apoyo a la Cultura y Educación

Support of culture and education

Durante 2001, ENAP Magallanes apoyó actividades culturales, de gran convocatoria de público, como el Festival de la Patagonia; el Festival de Cerro Sombrero, que cumplió 25 años; la celebración de Radio Polar, "Echemos una mano al río", y el Festival de la Agrupación de Folcloristas, Autores, Compositores e Intérpretes de Magallanes (AFACI). También respaldó la fiesta "Viva la Cultura", organizada por el Ministerio Secretaría General de Gobierno, incluido el acto final en el Estadio Municipal de Punta Arenas.

During 2001, ENAP Magallanes supported cultural activities, attended enthusiastically by the public, like the Patagonia Festival; the Cerro Sombrero Festival, which marked its 25th anniversary; the Radio Polar celebration, "Let's give the river a hand,"; and the Festival of Folk Groups, Writers, Composer and Performers from Magallanes (AFACI). It also supported the "Viva la Cultura" festival, organized by the Ministry of the Government General Secretariat, including the final ceremony held in the Municipal Stadium in Punta Arenas.



Escultor Félix Maruenda

Sculptor Félix Maruenda

El 29 de diciembre de 2001, con motivo de la celebración del día del descubrimiento del petróleo, comenzaron las obras del Monumento al Trabajador Petrolero en Punta Arenas, del escultor Félix Maruenda. El proyecto, que ganó un concurso nacional en 1995 y será inaugurado en 2002, contempla una figura en bronce fundido, una torre de acero inoxidable de 10 metros de altura y una base en granito, de 18 toneladas y 2 metros de altura. La Municipalidad de Punta Arenas cedió en comodato el

On December 29, 2001, in celebration of the discovery of oil, work was started on the Monument to the Oil Worker in Punta Arenas, by sculptor Félix Maruenda. The project, which won a national contest in 1995 and will be inaugurated in 2002, includes a figure in cast bronze, a 10-meter high stainless steel tower, and a granite base weighing 18 tons and measuring 2 meters high. The Municipality of Punta Arenas donated the land in commadatum, and labor and professional unions in the ENAP Corporate Group, as well as executives and the company, will finance the cost.



ENAP, comprometida
con el ornato y aseo en Río Seco.

ENAP, committed to maintenance
of public areas in Río Seco.

terreno y tanto los sindicatos de trabajadores y profesionales del grupo de Empresas ENAP, como los ejecutivos y la empresa, financiarán el costo.

En 2001 ENAP Magallanes auspició la exposición fotográfica "Luces y sombras", del sacerdote Alberto de Agostini, en el Museo Regional Salesiano Maggiorino Borgatello, en la que se muestra retratos de la geografía y etnias de la zona a comienzos del siglo XX. Apoyó también el video de la Municipalidad de Porvenir, "Más de un siglo de tradición minero artesanal: últimos pirquineros auríferos del fin del mundo, Tierra del Fuego".

Reflexión Sobre el Futuro

El compromiso de la empresa con la educación se manifestó en 2001 en diversas actividades. Resalta entre ellas el auspicio a la presentación en diversos lugares de la obra multimedia "La pichanga, profecías a falta de ecuaciones", inspirada en los derechos del niño, con textos del poeta Nicanor Parra, música del grupo folclórico Congreso y pinturas del pintor Bororo (Carlos Maturana). Igualmente, con el apoyo de ENAP y otras instituciones, se presentó en Punta Arenas -durante 15 días- la muestra educativa italiana "Los 100 lenguajes de los niños".

También, en conjunto con el Gobierno regional y la Universidad de Magallanes, la empresa dio inicio a un proyecto de dos años para reflexionar sobre el futuro de la región el año 2010, fecha del bicentenario de la independencia chilena, que incluye conferencias, diálogos, talleres de trabajo de líderes de opinión y especialistas, publicación de textos, difusión de programas de radio y televisión y el lanzamiento de un sitio en internet.

In 2001, ENAP Magallanes sponsored the photography exhibition "Lights and shadows," by priest Alberto de Agostini, at the Maggiorino Borgatello Regional Salesian museum, which showed photographs of the geography and ethnic inhabitants of the area in the early XX century. It also supported a video produced by the Municipality of Porvenir, "More than a century of informal mining tradition: the last gold placer miners at the end of the world, Tierra del Fuego."

Reflection on the future

The company's commitment to education was expressed in 2001 in various activities. They included sponsorship of the presentation in different locations of the multimedia work "La pichanga, profecías a falta de ecuaciones," inspired by children's rights, with texts by poet Nicanor Parra, music by folklore group Congreso, and paintings by painter Bororo (Carlos Maturana). With the support of ENAP and other institutions, the Italian educational exhibit "The 100 Languages of Children" was presented in Punta Arenas for 15 days.

In conjunction with the regional Government and the University of Magallanes, the company initiated a two-year project to reflect on the future of the region in 2010, date of the bicentennial of Chilean independence, which includes lectures, dialogues, workshops with opinion leaders and specialists, publication of texts, radio and television programs, and the launching of an Internet site.





En conjunto con el diario "La Prensa Austral" se realizó una exposición fotográfica de flores de la Patagonia.

A photography exhibit of Patagonian flowers was presented with the newspaper, "La Prensa Austral"

Compromiso Ambiental

En Magallanes la empresa también apoyó iniciativas de preservación ambiental y arqueológica e incentivó la investigación de la flora, fauna y medio patagónico, realizada por la Universidad de Magallanes, en el marco de los estudios de impacto ambiental que requiere.

Junto con la Universidad de Magallanes, la empresa impulsó un proyecto para reciclar materiales industriales en desuso y emplearlos con un sentido orientado al juego y el arte, en el proyectado Parque Ecoinfantil para niños de Punta Arenas. ENAP Magallanes aportó la coordinación, materiales y recursos de un proyecto diseñado por el pintor Bororo.

Con el diario "La Prensa Austral", ENAP Magallanes y la Universidad de Magallanes organizaron en 2001 una exposición itinerante de 60 fotografías de flores de la patagonia. El investigador Erwin Domínguez, del Instituto de la Patagonia, tomó las fotos mientras realizaba estudios de impacto ambiental para la empresa.

Con el lema "ENAP, comprometida con el medio ambiente", en otra actividad, la empresa entregó a la comunidad de Río Seco 20 recipientes para recolectar basura.



Serie Flora Nativa de Magallanes.
Native Flora of Magallanes Series.

Commitment to the environment

In Magallanes the company also supported initiatives involving environmental and archeological preservation, and it promoted research in Patagonian flora, fauna, and environment, carried out by the University of Magallanes, in the framework of the environmental impact studies it requires.

Together with the University of Magallanes, the company participated in a project to recycle industrial materials and use them for games and art in the Ecological Children's Park planned for Punta Arenas. ENAP Magallanes contributed the coordination, materials, and resources for a project designed by the painter Bororo.

ENAP Magallanes, the University of Magallanes, and "La Prensa Austral" organized a traveling exhibit of 60 photographs of Patagonian flowers in 2001. Researcher Erwin Domínguez, of the Institute of Patagonia, took the photographs while he was conducting environmental impact studies for the company.

Using the slogan "ENAP, committed to the environment," the company gave the community of Río Seco 20 containers for garbage collection in another activity.



Entrega de contenedor a Hospital Psiquiátrico, ahora como sala recreativa para los pacientes.

Delivery of converted container, which will now be used as a recreation room for patients at the Psychiatric Hospital.

Vínculos con la Comunidad

Gran importancia tiene para ENAP Magallanes estrechar vínculos con sus vecinos, en diferentes ámbitos. Durante el 2001, la empresa auspició el Festival de la Esquila y la actividad anual de la Asociación de Ganaderos de Magallanes. Asimismo, en un esfuerzo conjunto de los sindicatos y la empresa, ENAP apoyó a la Jornada Magallánica del Niño Impedido, para contribuir a financiar un centro de rehabilitación que atiende cerca de 500 discapacitados.

Un contenedor dado de baja por la empresa se transformó en una sala recreativa para pacientes del Hospital Siquiátrico.

Colaboró en la pintura y reparación de la sede de la Fundación Caviratas, en Punta Arenas, para adultos mayores de escasos recursos.

Y a través de un convenio con el Servicio Nacional de la Mujer (Sernam), aportó a la remodelación de un centro de atención para mujeres víctimas de la violencia intrafamiliar.

Por otra parte, la empresa apoyó la expedición de Montaña y Soberanía Chilena del Grupo Expedicionario Antártica 2001, dirigido por el fotógrafo Claudio Almarza, así como una posterior muestra fotográfica.



En 2001 ENAP apoyó la Expedición Montaña y Soberanía Chilena.

In 2001 ENAP supported the Chilean Mountain and Sovereignty Expedition.

Community relations

ENAP Magallanes considers it is very important to strengthen its ties with its neighbors in different areas. During 2001 the company sponsored the Shearing Festival and the annual activity of the Magallanes Stockbreeders Association.

In a joint effort undertaken by the unions and the company, ENAP supported to the Magallanes Conference on Handicapped Children, to help finance a rehabilitation center where about 500 handicapped children can receive attention.

A container the company was no longer using was turned into a recreation room for patients at the Psychiatric Hospital.

The company cooperated in the painting and repair of the headquarters of the Caviratas Foundation in Punta Arenas for low-income senior citizens.

Through an agreement with the National Women's Service (Sernam), the company contributed to the remodeling of a center for battered women.

The company supported the Chilean Sovereignty and Mountain expedition of the Antarctic 2001 Expeditionary Group, led by photographer Claudio Almarza, and a subsequent photograph exhibition of his work.



Jornadas Niño Impedido

Handicapped Children ´s Conference

Becas para Trabajadores

En diciembre de 2001 ENAP Magallanes autorizó el traspaso de excedentes de la franquicia tributaria de ese año por un monto equivalente a US$ 122.000, para ser utilizado en becas sociales para la comunidad y familias de los trabajadores. Los recursos fueron traspasados en partes iguales a los organismos técnicos intermedios de capacitación (OTIC) de la Sociedad de Fomento Fabril y la Corporación de Capacitación de la Cámara Nacional de Comercio

Las actividades que se realizarán en 2002 con las becas sociales a la comunidad serán determinadas sobre la base de propuestas presentadas por diversas instituciones, como la Municipalidad de Punta Arenas, la Gobernación de Ultima Esperanza y la Municipalidad de Puerto Natales.

Scholarships for workers

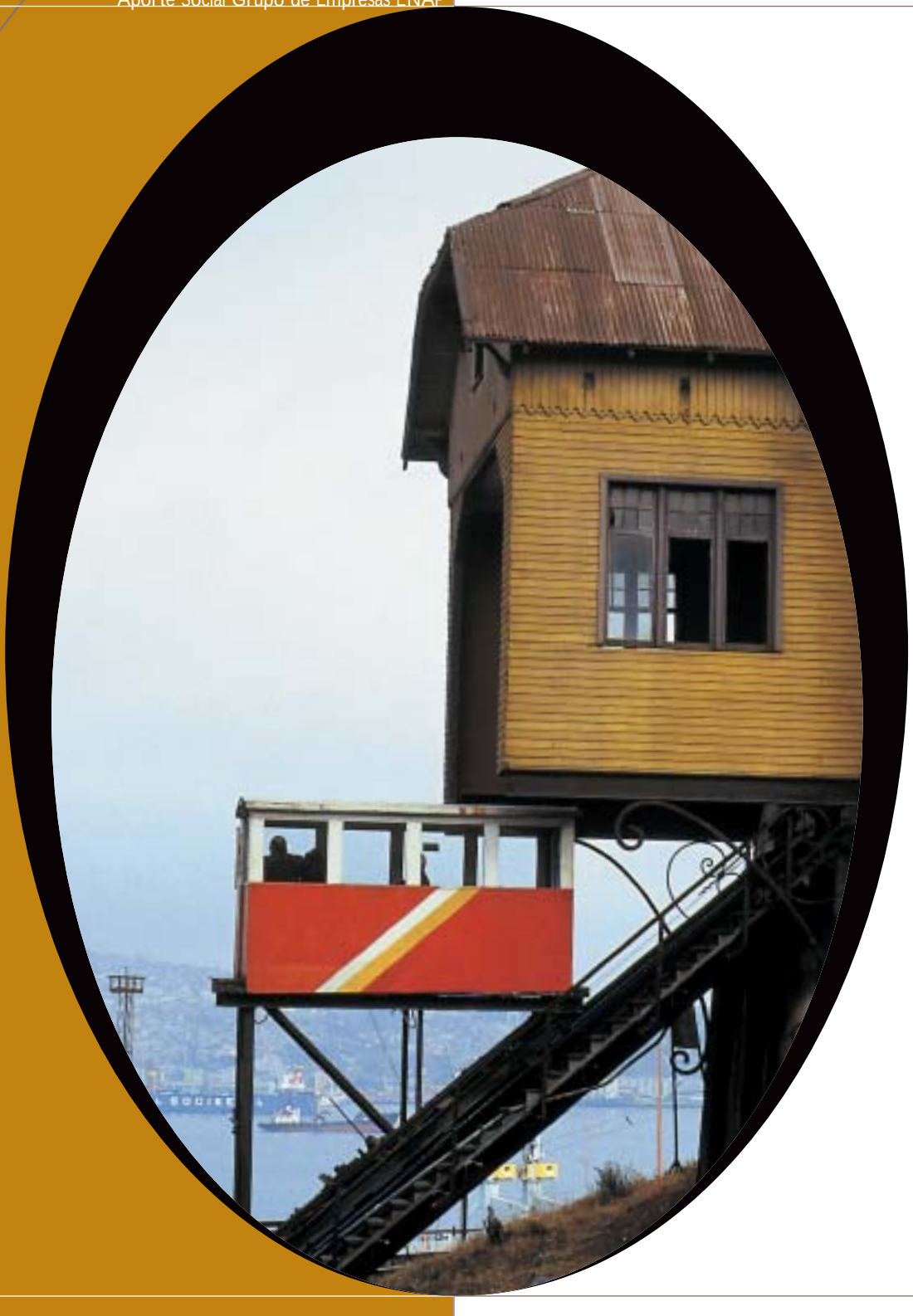
In December 2001 ENAP Magallanes authorized the transfer of surplus from that year's tax benefit, an amount equivalent to US$ 122,000, to be used for scholarships for the community and workers' families.The resources were transferred in equal shares to technical training organizations (OTIC) of the Manufacturers Association and the Training Corporation of the National Chamber of Commerce.

The activities that will be carried out in 2002 involving community scholarships will be determined on the basis of proposals presented by such institutions as the Municipality of Punta Arenas, the Governor's Office of Ultima Esperanza, and the Municipality of Puerto Natales.



ENAP auspició el
Festival de la Esquila en Punta Arenas.

ENAP supported Shearing
Festival in Punta Arenas.



Fomento Cultural
Cultural Development

Privilegiando el apoyo a la cultura, RPC ha desarrollado una serie de actividades de este tipo en Valparaíso, ciudad que además, postula a ser declarada como Patrimonio de la Humanidad por la Unesco

Privileging support of culture, RPC has carried out a number of activities of this kind in Valparaíso, which has applied for designation as a World Heritage city by Unesco



▸Refinería de Petróleo Concón S.A.

Refinería de Petróleo Concón S.A.

La política de extensión de la Refinería de Petróleo Concón S.A. (RPC) se articula estrechamente con su entorno geográfico, conocido como el Gran Valparaíso, y la decisión de las autoridades de transformarlo en un polo de desarrollo cultural. La ciudad de Valparaíso postula a ser declarada por la Unesco como patrimonio histórico de la humanidad, fue anfitriona del masivo Carnaval Cultural de fines de 2001 y congrega una bullante actividad cultural.

RPC ha privilegiado el apoyo a la cultura como una opción ventajosa para fortalecer su imagen corporativa en la región.

Extensión Cultural

Durante 2001, RPC concentró su concesión de auspicios en temporadas o ciclos destacables por su calidad artística, tradición y convocatoria de público y en entidades o establecimientos prestigiosos.

En la comuna de Concón, RPC patrocinó a la Galería de Arte Costa de Montemar, donde se ofrecieron tres exposiciones de talentos jóvenes de la plástica. También auspició la fiesta Tapati Rapa Nui, en Isla de Pascua, donde la empresa opera el terminal de combustibles de Vinapu. Esta celebración busca rescatar las costumbres y tradiciones milenarias de la cultura pascuense.

RPC también auspició la publicación por parte de la Casa Museo La Sebastiana, de una obra que recopila medio siglo de labor artística de María Martner y, en conjunto con Petrox, de la "Muestra del Arte Moderno", del pintor germano-vasco Alberto Ludwig. Asimismo, otorgó patrocinio al proyecto para realizar un inventario de los documentos inéditos del natu-



Exposición de pintura
en Galería Costa de Montemar

Art exhibit at Costa de Montemar Gallery.

The extension policy of the Refinería de Petróleo Concón (RPC) S.A. is closely related to its geographic surroundings, known as Greater Valparaíso, and the authorities' decision to transform that area into a center of cultural development. The city of Valparaíso is applying for designation as a world heritage site by Unesco. It hosted the massive Cultural Carnival at the end of 2001, and is a focus of stimulating cultural activity.

RPC has chosen the support of culture as an attractive means of strengthening its corporate image in the region.

Cultural extension

During 2001 RPC concentrated its sponsorships on seasons or cycles that were outstanding because of their artistic quality, tradition, and popularity, and also on prestigious entities or establishments.

In the community of Concón, RPC sponsored the Costa de Montemar Art Gallery where three exhibitions were presented by talented young artists. It also sponsored the Tapati Rapa Nui festival on Easter Island where the company operates the Vinapu fuel terminal. This celebration seeks to save the ancient customs and traditions of the island culture.

RPC also sponsored publication by the museum, La Sebastiana, of a book compiling a half a century of María Martner's art work and, in conjunction with PETROX, it sponsored publication of the "Modern Art Show," by the German-Basque painter, Alberto Ludwig. It also sponsored a project to make an inventory of the unpublished documents of naturalist Claudio Gay in France. As part of this project, Chilean researcher Luis Mizón

Refinería de Petróleo Concón S.A.



► Arte
Art

RPC se concentró en auspiciar eventos relevantes por su calidad artísticas, tradición y convocatoria de público

RPC concentrated on sponsoring outstanding events for their artistic quality, tradition and popularity

ralista Claudio Gay en Francia. Como parte de este proyecto el investigador nacional Luis Mizón descubrió algunas cartas inéditas de don Manuel de Salas, uno de los padres de la Patria, las que luego fueron entregadas al Gobierno para su incorporación al patrimonio cultural chileno. Con este fin se realizó una ceremonia especial en el Palacio de La Moneda, en septiembre de 2001.

discovered some unpublished letters from Manuel de Salas, one of the founding fathers, which were subsequently given to the Government so they could become part of the Chilean cultural heritage. A special ceremony was held for this purpose at the Moneda Palace in September 2001.

Refinería de Petróleo Concón S.A.



Presidente Ricardo Lagos,
en el momento cuando recibió
las cartas inéditas de
don Manuel de Salas.

President Ricardo Lagos,
receiving the unpublished letters
of Manuel de Salas .



Museo La Sebastiana
en Valparaíso

La Sebastiana Museum
in Valparaíso

Acciones Ambientales

La política medioambiental de RPC fue objeto de adecuaciones y ajustes durante 2001. Después de recoger aportes de actores internos y externos, como el Comité Ecológico de Concón, los tres sindicatos de la empresa y la Unidad Medio Ambiental de ésta, la Gerencia aprobó un texto consensuado que suscitó interés en círculos académicos y empresas afines. Posteriormente fue difundido en charlas y presentaciones públicas.

Las actividades en esta área se concentraron en el entorno de Concón. Alumnos de las escuelas municipales y el Liceo de esta comuna participaron en la reforestación con especies nativas y exóticas de una superficie de 22 hectáreas, al interior del campo deportivo, predio que había sido objeto de un incendio forestal. En la zona de protección aledaña a RPC se plantaron 250 hectáreas con especies nativas, con el apoyo de la Asociación de Industriales de la Quinta Región, al igual que en la recuperación de la quebrada Las Petras.

En este mismo sentido, y en conjunto con la base aérea de la Fuerza Aérea en Quintero y la Junta de Vecinos de Loncura, RPC trabajó para controlar una superficie de 16 hectáreas de extensión, bajo riesgo constante de incendios.

Asimismo, culminó en forma exitosa el plan bienal de incentivo de la lectura de temas ambientales, dirigido a estudiantes de enseñanza básica de las escuelas y liceos municipalizados de la comuna.

Environmental actions

Adjustments and adaptations were made in RPC's environmental policy during 2001. After collecting contributions from internal and external players, like the Concón Ecological Committee, the company's three unions, and its Environmental Unit, Management approved a text reached by consensus that sparked interest in academic circles and similar companies. It was later disseminated in public lectures and presentations.

Activities in this area concentrated on the environment in Concón. Students at municipal schools and the high school participated in reforesting a 22-hectare area with native and exotic species; the area, which was located inside the sports field, had been affected by a forest fire. In the protection zone near RPC, 250 hectares were planted with native species, with the support of the Association of Industrialists of the Fifth Region, which also supported the recovery of the Las Petras ravine.

In conjunction with the Air Force base in Quintero and the Neighborhood Association of Loncura, RPC worked to control a 16-hectare area that was under constant risk of fire.

The biennial plan to encourage reading on environmental subjects was completed successfully.The plan was aimed at students in public schools and high schools in the town.

Refinería de Petróleo Concón S.A.



Entrega de Computadores a la escuela "Oro Negro".

Delivery of computers to "Oro Negro" School.

En tanto, siguió en operaciones el sistema de vigilancia permanente de derrames al mar entre las playas Amarilla y la Boca, de Concón, con participación del Sindicato de Pescadores de Caleta San Pedro.

Los vecinos de las áreas aledañas a la Refinería fueron protagonistas del sistema de alerta temprana y llamadas externas, asociados al sistema de seguimiento de las operaciones de la planta, para detectar oportunamente eventuales emergencias ambientales.

Otras Acciones Comunitarias

En una capacitación inédita en Chile, RPC financió un curso intensivo de buceo, dictado por instructores de la Armada, para 20 pescadores artesanales de la Caleta San Pedro, quienes podrán obtener licencia como buzos mariscadores, diversificando su trabajo.

Los sindicatos de la empresa donaron 25 computadores en vísperas de Navidad a tres establecimientos educacionales municipalizados de Concón: las escuelas Irma Salas, Higuerillas, Oro Negro y el Liceo de Concón.

En materia de promoción del deporte, durante 2001 RPC siguió prestando apoyo a la formación integral de jóvenes de la división cadetes de la Corporación Deportiva Everton, de Viña del Mar. Cientos de personas utilizaron el complejo deportivo, construido en terrenos que la Refinería entregó en comodato a la Municipalidad de Concón.

The permanent monitoring system for spills into the sea continued to operate between the Amarilla and La Boca beaches in Concón, with the participation of the Fishermen's Union in Caleta San Pedro.

Neighbors in areas around the Refinery played a leading role in the early detection and external call system, associated with the system aimed at following up on plant operations in order to detect any eventual environmental emergencies promptly.

Other community actions

In the first training of its kind in Chile, RPC financed an intensive diving course, given by Navy instructors, for 20 artisanal fishermen from Caleta San Pedro, who will be able to obtain licenses as shellfish divers, thereby diversifying their work.

The company's unions donated 25 computers at Christmas time to three municipal schools in Concón: the Irma Salas, Higuerillas, Oro Negro schools, and to the Concón High School.

In sports, in 2001 RPC continued to support the integral training of young people in the youth division of the Everton Sports Corporation, in Viña del Mar. Hundreds of people used the sports complex built on land given to the Municipality of Concón by the Refinery in commodatum.





▸ Aporte Laboral
Labor contribution

RPC financió un curso intensivo de buceo para 20 pescadores artesanales de la caleta San Pedro de Concón

RPC financed an intensive diving course for 20 artisanal fishermen at San Pedro de Concón



Concierto de Navidad
Christmas Concert

PETROX auspició la presentación de orquestas juveniles frente a la Catedral de Concepción.

PETROX sponsored the presentation of young peoples ´s orchestras in front of the Cathedral in Concepción.



▸Petrox S.A. Refinería de Petróleo

Petrox S.A. Refinería de Petróleo

La prioridad de la política de extensión de Petrox es estrechar su relación con la comunidad de la Octava Región, especialmente de las áreas aledañas a la planta, con la que trabaja en una comisión tripartita para coordinar programas medioambientales, sociales y deportivos, pero también con otros sectores, de mayor ingreso, mediante el apoyo a expresiones artísticas.

Durante 2001, en el marco de la celebración del 35 aniversario de Petrox, se realizó una intensa labor de extensión cultural, en la que participaron más de 30 mil personas.

Labor Cultural

Gran repercusión y asistencia de público tuvieron tres actividades culturales en el marco de los actos por el 35 aniversario de Petrox las VI Jornadas Musicales Internacionales de Invierno, la presentación de la opera Ernaní, del compositor italiano Guiseppe Verdi, y la actuación de la Orquesta Juvenil de Hampshire (Gran Bretaña).

Durante las Jornadas Musicales, del 16 al 22 de julio, se realizó el II Encuentro de Orquestas Juveniles e Infantiles, al que asistieron 18 agrupaciones del país, con cerca de 400 integrantes. Ofrecieron más de 20 conciertos en Concepción, San Pedro, Penco, Tomé, Santa Juana, Arauco, Los Angeles y Yumbel. Asistieron unas 21 mil personas, encabezadas por el Presidente de la República, Ricardo Lagos y su esposa, Luisa Durán. Las jornadas se realizan desde 1996 con el fin de encontrar nuevos talentos y difundir la música clásica.



Orquesta de Hampshire, Inglaterra, integrada por más de 120 jóvenes.

Orchestra from Hampshire, England, composed of more than 120 young people.

The priority in PETROX's extension policy is to improve its relationship with the community in the Eighth Region, especially in the areas surrounding the plant, where the company works with a tripartite committee to coordinate environmental, social, and sports programs. The company also works with higher-income sectors, supporting artistic endeavors.

During 2001, in the framework of the celebration of Petrox's 35th anniversary, intense work was done in cultural extension, involving more than 30,000 people.

Cultural work

Three cultural activities had great impact and a huge turnout in the framework of the acts celebrating Petrox's 35th anniversary: the VI International Winter Music Festival, the presentation of the opera, Ernaní, by Italian composer Guiseppe Verdi, and the performance of the Hampshire Youth Orchestra (Great Britain).

During the Music Festival, from July 16-22, the II Meeting of Young People's and Children's Orchestras was held, with the participation of 18 groups from Chile, totaling about 400 members. They gave more than 20 concerts in Concepción, San Pedro, Penco, Tomé, Santa Juana, Arauco, Los Angeles, and Yumbel. Twenty thousand people attended, including the President of the Republic, Ricardo Lagos and his wife, Luisa Durán. The festivals have been held since 1996 to discover new talents and disseminate classical music.



► Medio Ambiente
Environment

PETROX participó en la Segunda Feria Ambiental del Biobío, orientada a profesores y estudiantes

PETROX participated in the Second Environmental Biobío Fair for teachers and students

Petrox apoyó el Concierto de Navidad al aire libre, que ofrecieron frente a la Catedral de Concepción 200 niños de orquestas juveniles de la región, acompañados de coros de la zona y de Talca.

En el área de la plástica, Petrox brindó apoyo durante el 2001 a once exposiciones, realizadas entre marzo y diciembre. Nueve de las muestras se presentaron en la Pinacoteca de la Universidad de Concepción, una en la sala de la Intendencia regional y otra en la Sala

PETROX supported the open-air Christmas Concert, which was given in front of the Cathedral in Concepción by 200 children from young people's orchestras in the region, accompanied by choral groups from the area and from Talca.

In the area of graphic arts, Petrox supported 11 exhibitions in 2001, held between March and December. Nine of the shows were presented at the Pinacoteca of the University of Concepción, one in the hall of the Regional Intendente's Office, and another



Los trabajadores y sindicato de PETROX respaldaron los festejos navideños de cientos de niños de los sectores aledaños a la empresa.

PETROX workers and union supported Christmas celebrations for hundreds of children from neighboring areas.

Andes. Participaron en ellas los artistas Joana Martín, Lorena Yaconi, José Fernández, Robinson Mora, Alberto Ludwig, Jaime León, Mario Toral, Ernesto Banderas, Concepción Balmes y Coco Pierat. También se montó la muestra colectiva Arte y Mujer.

Otra iniciativa que recibió el apoyo de la empresa Cibernetica.cl, un Sitio Web orientado al arte, cultura y pensamiento de la Región del Biobío. Entre el 17 de octubre de 2001, fecha de su lanzamiento, y diciembre, recibió decenas de miles de visitas. Cuenta con galerías de fotografías, un directorio de 22 enlaces y ha sido promocionado en más mil motores de búsqueda en español e inglés.

in the Sala Andes. Joana Martín, Lorena Yaconi, José Fernández, Robinson Mora, Alberto Ludwig, Jaime León, Mario Toral, Ernesto Banderas, Concepción Balmes, and Coco Pierat were the painters who participated. A collective show entitled "Art and Women" was also presented.

Another initiative that received corporate support was Cibernetica.cl, a virtual gateway aimed at art, culture, and thought in the Biobío Region. It received tens of thousands of visits between its launching on October 17, 2001 and December. It includes photograph galleries, a directory with 22 links, and it has been promoted in more than a thousand search engines in Spanish and English.

Medio Ambiente

Durante el 2001 prosiguieron las reuniones mensuales que desde hace diez años efectúa la comisión tripartita, integrada por representantes del Municipio, de Petrox y de los pobladores de Hualpencillo, con dirigentes del sector cuatro de esta localidad. Esta instancia permite que exista un estrecho vínculo entre la empresa y la comunidad cercana, así como la coordinación de programas medioambientales, deportivos y sociales.

Con el mismo espíritu, en septiembre de 2001, ejecutivos de Petrox y Petropower dieron a conocer a pobladores de Hualpencillo la gestión ambiental de la refinería. También se realizaron reuniones de trabajo con el Consejo Ecológico de Hualpencillo.

Environment

Monthly meetings continued, which have been held for ten years by the tripartite committee, composed of representatives of the Municipality, Petrox, and residents of Hualpencillo, with the leaders of sector four in that locality. The commission permits a close relationship between the company and the nearby community, as well as the coordination of environmental, sports, and social programs.

In the same spirit, in September 2001, executives from Petrox and Petropower informed the residents of Hualpencillo of the refinery's environmental management. Working meetings were also held with the Ecological Council of Hualpencillo.



Compromiso con el medio ambiente

Commitment to the environment.

Petrox se presentó en 2001 en la Segunda Feria Ambiental del Biobío, Trawenmapu, orientada preferentemente a profesores y estudiantes, aunque también al público en general. En la muestra participó la mayor parte de las grandes empresas de la región y en esta ocasión congregó a más de 80 mil visitantes. En su stand, Petrox enfatizó la calidad de los combustibles que produce, como contribución al cuidado del medio ambiente. A los docentes entregó un disco compacto sobre la industria del petróleo, en el que también se explica el proceso de refinación.

Apoyo Comunitario

Una amplia labor de apoyo directo a la comunidad realiza Petrox. En el aspecto social, durante 2001 la empresa entregó becas de capacitación a 80 personas de Hualpencillo para que asistieran a cursos de tres meses de duración, de gasfitería, soldadura al arco y estructuras metálicas, técnicas de asistencia auxiliar hospitalaria, cocina y repostería.

Los trabajadores y el sindicato de Petrox respaldaron diversas actividades con motivo de los festejos navideños: Una Navidad comunitaria para 300 niños del sector cuatro de Hualpencillo, con regalos donados por los trabajadores de Petrox; cena de Navidad para 300 adultos mayores, y Navidad para 200 niños de sectores aledaños de la empresa, quienes recibieron regalos donados por los trabajadores y el sindicato.

Con motivo de un programa que pusieron en marcha Petrox y la Municipalidad de Talcahuano hace diez años, más de 200 niños que aprendieron a jugar básquetbol realizaron el 6 de julio del 2001 una presentación en el Club Deportivo de



Primeras Olimpíadas para Discapacitados realizadas en el Club Deportivo PETROX

First Handicapped Olympics held at the PETROX Sports Club.

In 2001, Petrox participated in the Second Environmental Fair of the Biobío, Trawenmapu, aimed mainly at teachers and students, as well as the general public. Most of the big companies in the region participated in the fair, which was attended by more than 80,000 visitors this year. At its stand Petrox emphasized the quality of its fuels, as a contribution to care of the environment. Teachers were given a compact disk on the oil industry, explaining the refining process.

Community support

Petrox does a great deal of work in direct support of the community. In the social aspect, during 2001 the company gave training scholarships to 80 people from Hualpencillo to attend three-month courses in plumbing, arc welding, and metal structures, and to acquire training as nurses aides, cooks, and pastry chefs.

Workers and the PETROX union supported various activities in celebration of the Christmas holidays: a community Christmas for 300 children in sector four in Hualpencillo, with gifts donated by the workers at Petrox; Christmas dinner for 300 senior citizens, and Christmas for 200 children living in areas near the company, who received gifts donated by the workers and the union.

As part of a program started by PETROX and the Municipality of Talcahuano ten years ago, more than 200 children who learned to play basketball gave a presentation at the Petrox Sports Club on July 6, 2001. The First Handicapped Olympics were held at the same club between November 30 and December 2. This was the result of eight workshops for 200 people with impaired visual, physical, audi-



Cerca de 300 niños de orquestas de la zona, actuaron en la plaza de armas de Concepción.

About 300 children from local orchestras performed in the square in Concepción.

Petrox. Entre el 30 de noviembre y el 2 de diciembre se realizó en el mismo club la Primera Olimpíada para Discapacitados, un resultado de la labor de ocho talleres para 200 personas con sus capacidades visuales, físicas, auditivas y sensoriales disminuidas. La iniciativa, que cuenta con el apoyo de Petrox, el Instituto Teletón de Concepción y la Municipalidad de Talcahuano, busca generar un espacio de desarrollo deportivo para niños y jóvenes discapacitados de esta comuna.

La empresa respaldó también durante 2001 el Campeonato Abierto de Golf, organizado por la Segunda Zona Naval, en beneficio de las obras sociales de la Fundación Coanil, que apoya a las personas con discapacidad intelectual; el Campeonato Nacional e Internacional de Equitación y el XXV Campeonato Ecuestre Militar y el Campeonato Sudamericano de Canotaje, realizado en la Laguna San Pedro, en diciembre de 2001.

tory, and sensory abilities. The initiative, supported by Petrox, the Telethon Institute of Concepción, and the Municipality of Talcahuano, seeks to give the handicapped children and young people in the community an opportunity to participate in sports activities as part of their integral development.

The company also supported the Open Golf Tournament in 2001, organized by the Second Naval Zone, in benefit of the social work of the Coanil Foundation, which supports people with intellectual handicaps; the National and International Equestrian Championship, the XXV Military Equestrian Championship, and the South American Canoeing Championship, held at Laguna San Pedro in December 2001.



Seguridad
Safety

Los ejercicios de prevención de riesgos de EMALCO ayudan a bomberos y a la comunidad en general.

EMALCO risk-prevention exercises help firemen and the community.



▸EMALCO S.A.

EMALCO S.A.

La labor de extensión de la Empresa Almacenadora de Combustibles S.A. (Emalco), que tiene una oficina en Cabrero y plantas en Maipú, San Fernando y Linares, cuatro lugares distintos de la zona central del país, se concentró durante 2001 en generar mayor conciencia en la población e instituciones y organismos especializados sobre la prevención de riesgos, especialmente en aquellas comunidades cercanas al paso del oleoducto de PETROX en el trayecto de Talcahuano a San Fernando. Con este criterio, se realizaron diversas actividades sociales, pedagógicas, de difusión y deportivas.



Diesel Ciudad
City Diesel

Labor Comunitaria

Con la participación de Carabineros, la Planta Maipú EMALCO realizó exitosamente la "Semana de la Prevención de Riesgos", que permitió acercar la empresa a la comunidad adyacente, mediante charlas y otras actividades.

La Planta Linares realizó jornadas educativas de prevención de riesgos en las localidades rurales de Quilipín y Renaico, cercanas al paso del oleoducto. En diciembre del 2001 se efectuaron charlas preventivas sobre planes de emergencia con Bomberos de Talca y San Clemente, en las cuales se explicó el proceso de extracción, refinación y distribución del petróleo. También en la VII Región se llevaron a cabo reuniones con funcionarios de la Oficina Regional de Emergencia (Oremi), sobre la misma materia.

El personal y los inspectores de la Planta San Fernando impartieron clases en escuelas rurales cercanas al paso del oleo

The extension work of Empresa Almacenadora de Combustibles S.A. (EMALCO), which has an office in Cabrero and plants in Maipú, San Fernando and Linares, four different places in the central part of the country, focused in 2001 on raising the awareness of the population, institutions, and specialized organizations about risk prevention, especially in communities located near the route of the oil pipeline. With this criterion, various social, educational, informative, and sports activities were carried out.

Community work

With the participation of the National Police Force, the Maipú Plant successfully held "Risk Prevention Week", which enabled EMALCO to create closer ties with the adjacent community through lectures and other activities.

The Linares Plant held educational risk prevention days in the rural localities of Quilipín and Renaico, near the route of the oil pipeline. In December 2001 preventive lectures were given on emergency plans to the Talca and San Clemente Fire Departments, which explained the extraction, refining, and distribution of oil. Meetings were also held in Region VII with functionaries at the Regional Emergency Office (Oremi) on the same subject.

Staff and inspectors at the San Fernando Plant gave classes on risk prevention in rural schools along the route of the oil pipeline. They are advised by the Joint Labor-Management Committee on Hygiene and Safety. The school in Porvenir, near Molina, received the greatest benefit from these classes.



► Medio Ambiente
Environment

En las plantas de Linares, Maipú y San Fernando EMALCO mantiene altos estándares de calidad de almacenamiento para mantener una buena calidad de vida de los vecinos.

At the Linares, Maipú, and San Fernando plants EMALCO adheres to strict quality standards in storage to maintain a good quality of life for its neighbors.

ducto sobre prevención de riesgos. Ellos cuentan con la asesoría del Comité Paritario de Higiene y Seguridad. La escuela de Porvenir, cerca de Molina, fue una de las más beneficiadas.

Durante el 2001, trabajadores de la Planta San Fernando realizaron ejercicios con Bomberos de esta ciudad, entre ellos simulacros de refrigeraciones. También se ofrecieron charlas sobre el uso y la segu

In 2001, workers at the San Fernando Plant participated in exercises with the Fire Department in that city, including mock representations of refrigerations. Lectures were also given on the use and safety of liquefied gas. Another way of raising awareness in nearby communities has been distributing an ENAP calendar with a telephone number to be used in case of emergency.



Durante el año se realizaron diversos torneos en dependencias de EMALCO.

Various tournaments were held on EMALCO premises during the year.

ridad del gas licuado. Otra forma de generar conciencia en las comunidades cercanas ha sido distribuir un calendario alusivo a ENAP, con un número telefónico para emergencias.

Actividades Deportivas

La difusión y práctica del deporte se ha transformado en un vehículo para dar a conocer el rol social de Emalco. Durante el año pasado se realizaron partidos de fútbol en dependencias de la empresa, con la participación de funcionarios municipales, del poder judicial y de colegios. Asimismo, con el apoyo de la empresa, en Cabrero se organizó un torneo de baby fútbol, tradicional en esta región, que concita amplia participación.

Sports activities

The dissemination and practice of sports has become a vehicle for publicizing EMALCO's social role. Soccer games were held last year on company premises, with the participation of municipal functionaries, the judicial branch, and schools. A traditional baby football tournament was organized with the support of the company in Cabrero, which was widely attended.



Ecuador
Ecuador

La comunidad indígena Huaorani tiene acceso a nuevos beneficios, gracias a los acuerdos entre el Consorcio en el que opera SIPETROL y el gobierno ecuatoriano.

The Huaorani indigenous community has access to new benefits, as a result of agreements between the Consortium SIPETROL participates in and the Ecuadorean government.



▸Sipetrol S.A.

Sipetrol S.A.

La relación con las comunidades cercanas es fundamental para el grupo de Empresas ENAP. Todas sus filiales y el centro corporativo realizan actividades que significan un aporte social concreto. También lo hace Sipetrol S.A., la filial que realiza actividades de exploración y explotación de hidrocarburos en el exterior de Chile, la mayor parte de las veces en asociación con otras compañías.

En Ecuador, donde Sipetrol integra junto con la empresa Kerr-McGee Ecuador Energy Corporation, el Consorcio para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos en el Bloque 21, la tarea social ha apuntado hacia las comunidades indígenas Quichua y Huaorani, en la zona amazónica de este país. Este consorcio destinó un presupuesto de US$ 110.000 a las relaciones comunitarias en el Bloque 21.

Cabe destacar que entre 1997 y 2000 el gasto social de este consorcio en esa área de explotación petrolera ecuatoriana ascendió a US$ 364.000.

Por otra parte, mediante un acuerdo con la Organización de la Nacionalidad Indígena Huaorani (ONHAE) para la operación del Proyecto Waponi-Ocatoe, el Consorcio que opera el bloque 21 (B-21) se comprometió al cumplimiento del plan de manejo medioambiental, con especial cuidado de preservar las fuentes de agua huaoranis, a no cazar, pescar ni deforestar el área, así como a apoyar programas educacionales y de salud, incluyendo medicina natural. Entre sus obligacio



ENAP, a través de SIPETROL, está presente en paises de América Latina.

Through SIPETROL, ENAP is present in countries throughout Latin America.

The relationship with neighboring communities is fundamental to the ENAP Corporate Group. All its subsidiaries and the corporate center carry out activities that make a concrete social contribution. SIPETROL S.A., the subsidiary that carries out exploration and production of hydrocarbons abroad, is also involved in this effort, usually in partnership with other companies.

In Ecuador, where SIPETROL is part of the Consortium for Exploration and Production of Hydrocarbons in Block 21, with the Kerr-McGee Ecuador Energy Corporation, the social task has been oriented toward the indigenous Quichua and Huaorani communities in the Amazon region of the country. The consortium allocated a budget of US$ 110,000 for community relations in Block 21.

Between 1997 and 2000 social spending by the consortium in that area of Ecuadorean oil production reached US$ 364,000.

In an agreement with the Organization of the Huaorani Indigenous Nationality (ONHAE) for the operation of the Waponi-Ocatoe Project, the Consortium that operates Block 21 (B-21) promised

SIPETROL S.A.



► Proyección Internacional
International Projection

A través de la filial SIPETROL,
ENAP también realiza aportes sociales en el exterior.

Through SIPETROL,
ENAP also makes social contributions abroad.

nes, el Consorcio que opera el bloque 21 (B-21) debe entrenar y pagar a cuatro monitores medioambientales huaoranis, pagar a dos guardias forestales mientras dure el acuerdo e incorporar a las comunidades autóctonas en la evaluación de eventuales daños y soluciones en caso de contaminación.

to comply with the environmental management plan, taking special care to preserve Huaorani water sources, not to hunt, fish or deforest the area, and to support education and health programs, including natural medicine. Among its obligations, Consortium B-21 has to train and pay four Huaorani environmental monitors, pay two forest rangers for the duration of the agreement, and include native communities in the evaluation of eventual damages and solutions in case of contamination.

SIPETROL S.A.



SIPETROL está comprometida con las comunidades indígenas de Ecuador y el medio ambiente.

SIPETROL is commited to the indigenous communities of Ecuador and the environment.

A su vez, la ONHAE se comprometió a autorizar la construcción del camino y la plataforma petrolera, a desincentivar la migración de familias huaorani en la zona del proyecto y a no respaldar la migración espontánea. El acuerdo, que implica un desembolso de US$ 40 mil para el Consorcio que opera el bloque B-21, se ha traducido en diferentes adelantos para las comunidades autóctonas de Ecuador, entre otras, la construcción de una escuela.

The ONHAE promised to authorize construction of the road and oil platform, to discourage migration of Huaorani families in the project zone, and not to support spontaneous migration. The agreement, which implies a disbursement of US$ 40,000 for Consortium B-21, has led to different examples of progress for indigenous communities in Ecuador, including the construction of a school.

Edición y Coordinación Gerencia de Comunicaciones Corporativa de ENAP
Publication and Coordination ENAP Corporate Communications Department

Producción Asuntos Corporativos Ltda.
Production Asuntos Corporativos Ltda.

Productor General / General Producer Cristián Faure
Dirección de Arte / Art Director Fernando Feuereisen
Impresión / Printing Fyrma Gráfica Ltda.

Grupo de Empresas ENAP
Avenida Vitacura 2736 - Santiago de Chile

Teléfono 562 280.3000 - Fax 562 280.3179
Sitio Web: www.enap.cl

RUT ENAP: 92.604.000-6
Auditores externos: Deloitte & Touche